SYMBOLO

CATHOLICO INDIA-

NO, ENEL QVAL SE DECLARAN LOS mysterios dela Fè contenidos enlos tres Symbolos Catholicos, Apostolico, Niceno, y de S. Athanasio.

CONTIENE ASSI MESMO VNA DESCRIPcion del nueuo orbe, y delos naturales del. Y vn orden de enseñarles la doctrina Christiana enlas dos lenguas Generales, Quichua y Aymara, con vn Confessionario breue y Catechismo dela communion.

QVAL ESTA APPROBADO POR uerendissimos señores Arçobispo delos Reyes, y Obispos del Cuzco, y de Tucuman.

PVESTO POR EL PADRE FRAY LVYS Hieronymo de Orè, predicador dela orden de sant Francisco, dela prouincia delos doze Apostoles del Piru.

Si son respetables los testimonios de Nicolas Antonio, en su Biblioteca Nova, y de Cordoba y Salinas, en su Cronica Franciscana, esta libro se publicó en Lima en 1598. Esto no tiene duda para nosotros y por eso lo consignamos en este lugar supliendo la falta que en él se nota. Es hasta ahora el volumen de mas antigua edicion Peruana que ha pasado por nuestras manos.

Lima Abril 15. de 1867.

M. de Odriozola

DOn Garcia Hurtado de Mẽdoça Marq̃s de Cañete señor delas villas d̃ Argete y su partido Vissorrey gouernador y Capitã general enestos Reynos y prouincias del Piru Tierra firme y Chile &c. Por quãto fray Iuã Quixada procurador general de corte dela orden de S. Francisco me hizo relaciõ q̃l padre fray Luys Hieronymo de Orè guardiã del valle de Xauxa ha compuesto algunos libros enla lengua general muy vtiles y prouechosos para los naturales desta tierra, y para yr aprouechando enel seruicio de nuestro Señor Dios, y para saber las obligaciones q̃ tienẽ de ser buenos Christianos entre los quales era el q̃ presentaua que se intitula Symbolo Catholico Indiano con la aprobacion dela yglesia Cathedral de la Ciudad del Cuzco, y con la delos Padres Esteuan Dauila dela Cõpañia de Iesus, y fray Iuã Martinez Cathedratico dela lẽgua general, los quales aprobauan el dicho Symbolo Indiano ser catholico y muy prouechoso para los dichos naturales, y sin sospecha de algun error, y pidio y supplicò le diesse licencia para que el dicho libro se imprimiesse, lo qual se haria mucho seruicio a nuestro Señor por ser la dicha obra tã prouechosa para su sancto seruicio Y por mi visto lo suso dicho, y las dichas aprobaciones de que de suso se ha hecho mencion dela dicha Cathedral del Cuzco, y padre esteuã Dauila, y fray Iuan Martinez que su fecha dellas son enla ciudad del Cuzco en treze de Iulio del año passado de mil y quinientos y nouenta y cinco, y la desta Ciudad en treze de Nouiembre del dicho año, y treze de Março deste presente, acorde de dar y di la presente, por la qual doy licencia al dicho Padre Fray Luys Hieronymo de Orè, para que por tiempo de diez años primeros siguientes que corren desde el dia dela data desta mi prouision en adelante pueda imprimir e imprima el dicho libro intitulado Symbolo Indiano enla dicha lẽgua general en estos reynos y prouincias d̃l Piru, el y no otra persona alguna, o quiẽ su poder vuiere pueda hazer y haga la dicha impression, y fecha se traya ante mi juntamente con los dichos pareceres de que de suso se ha fecho mencion para que se tasse a como se ha de pagar el pliego del dicho libro, y mando que ninguna persona pueda hazer la dicha impression segun dicho es sin licencia y orden del dicho fray Luys Hieronymo de Orè, o quien el dicho su poder huuiere, so pena al que lo cõtrabiniere de que aya perdido y pierda los pertrechos moldes y aderentes que tuuiere, y mas mil pesos de oro para la camara de su Magestad en que desde luego los doy por condenados lo contrario haziendo aplicados por tercias partes, camara, juez y denunciador. Fecho enel Callao a quatro de Abril de mil y quinientos y nouenta y seys años.

El Marques.

Por mandado del Virrey.

Aluaro Ruyz de Nauamuel.

¶ 2

AVIENDO SIDO EXAMINADO Y APPROVADO este libro Symbolo Catholico Indiano, por el Licenciado Iulian dela Torre Vicario dela Ciudad de Truxillo, y por los Padres Prior de sancto Domingo, y Commendador dela Merced dela misma Ciudad por commissien del señor Arçobispo delos Reyes, como consta en su original, dio su Señoria la approbacion siguiente.

EN el pueblo dela Magdalena de Cao, a nueue dias del mes de Abril de mil y quinientos y nouenta y siete años, el Illustrissimo señor Arçobispo de los Reyes &c. Attendiendo alos pareceres a riba contenidos cerca dela approuacion del Symbolo, de que enla comission dada por su Señoria se haze mencion, y alas approuaciones delos preuendados e yglesia del Cuzco, y del Padre Esteuan Daula, y del sancto officio, y del obispo de Tucuman, y dela prouissiõ del Marques de Cañete Visorrey que fue destos Reynos de que a su Señoria se le hizo d[illegible]stracion por el Padre fray Luys Hieronymo de Orè Guardian de Xauxa, y a ser, [illegible] beneficio destos naturales y gran seruicio de nuestro Señor, y de ser estimado, enlo que es razon, y la justa ocupacion y trabajo que se ha tomado por parte del dicho padre Fray Luys tan desseosso, del beneficio y bien espiritual delos Indios como es notorio, [illegible] en execucion dixo que por la via que mas conuenia y en quanto podia y auia lugar de derecho, en conformidad delo que esta referido, y dela aprobacion del Maestro fray Ioan Martinez dela orden de S. Augustin Cathedratico dela lengua, de que assi mesmo a su Señoria le consto y se le hizo demostracion. Daua y dio licencia para que en todo, este Arçobispado distrito de su Señoria estando impresso el dicho libro, intitulado, Symbolo Catholico Indiano; se pueda vsar y vse del, exortãdo enel señor alos Curas de Indios assi lo hagan y cumplan, y al Prouissor y Vicario general y alos demas Vicarios y juezes deste Arçobispado den horden se ponga en execucion, de manera que cerca de todo lo suso dicho se haga lo que conuenga, y se descargue la conciencia y nuestro Señor se sirua.

T. Archiepiscopus delos Reyes.

Assi mesmo esta examinado y aprouado por el Doctor don Pedro Muñiz Dean, Prouissor y Vicario general deste Arçobispado delos Reyes, como consta por su original.

POr quanto por parte del Padre Fray Luys Hieronymo de Ore del ordẽ de S. Frãcisco nos fue pedido diessemos licẽcia para q̃ en nuestro Obispado del Cuzco se pudiesse vsar vn libro q̃ ha cõpuesto intitulado Symbolo Catholico Indiano, y personas doctas enla lẽgua y de buena cõciẽcia (aquiẽ remitimos el examen del) han certificado q̃ es vtil y prouechoso, y q̃ no tiene cosa cõtra lo q̃ enseña nuestra sancta madre yglesia. Por la presente damos la dicha licẽcia, y exortamos Enel señor a todos los curas del dicho nuestro Obispado q̃ lo vsen y se aprouechẽ de su doctrina y la enseñen a sus feligreses. Dada enla ciudad delos Reyes a 2[illegible] dias del mes de Nouiẽbre de 1597.

El Obispo del Cuzco.

MAnam, hauaricuy chu caypi mucmun
ſauca rimayri tucuy llipichiſcam
quiquin Dioſpa ſiminmi caypi ciçan
ricchac inquillhuan tucuy chantay euſca
Cozco capchi ſiminchic quiquin punim
tucuy Dioſpa caſcanta villahuanchic
hanacpachap chip checmi llipllirimun
ſancto ſpiritup quiquin canchayñiohuan
caypim ymanam Dioſta, y, ñincanchic
caypim hoſtiapi Dioſpa, hamutaſcan
caypim huañuſcanmanta cauçariſcan
rirpupi hina caypi, ricucun qui
Ama llaclla, ſoncohuan vatecaſpa
Dio y ſinminmi caypi patachaſca
cada (fray Luys Hieronymo de Ore) llam
vyaycuchinqui caychica cuſsicta
Angel pa, taquijninta catichiſpa
cam llam ñucñu ſimihuan rimarinqui
canmi pumayna piui atipanqui
mana collanaſcacta tucuychaſpa

Declaracion delo miſmo.

NObrota aqui el heſperide mançano,
no admite eſte vergel ſilueſtre rama
aqui floreſcen plantas ſoberanas
enxertas con primor de varias flores
la gala y la diction del miſmo Cuzco
nos dize la deydad deſta grandeza
y con el reſplandor del diuo choro
lo dicta con ſu lumbre el paracleto.
Aqui la fe nos mueſtra los quilates
dela inſtitucion del Sacramento
con la reſurrection del ſacro verbo.
Remirate chriſtiano en eſte eſpejo
ſin que mudes ni añubles ſu luz pura,
porque eſtà la verdad aqui en ſu centro,
tu Fray Luys Hieronymo, tu ſolo
has entonado el canto tan ſuaue
que yguala con vn angel tu armonia.
Y aſsi con voz ſuaue y regalada
mueſtras tu graue ſer y el deſta obra
ſubiendo al punto donde nadie pudo.

A DON PEDRO ORDONEZ Y Florez, Inquisidor Appostolico del Piru, del Consejo de su Magestad.

Siendo el sujeto deste libro los mysterios de nuestra sancta fè catholica, me parescio conuiniente dedicarlo a V. m. como a tan proprio defensor de la misma fé Catholica y Christiana, y como a zelador dela honra de Dios nuestro Señor, enlo qual procede V. m. con su valor y christiãdad, respondiendo ala obligacion de su officio con entera satisfacion destos reynos del Piru, Chile, Quito, Tucumã, el R[illegible] dela Plata, T[illegible]ra firme y el nueuo Reyno de Granada, en todos los quales te[illegible]nos se extiẽde y alcãça el districto y jurisdiciõ de V. m. y enellos es Dios seruido y temido con limpieza de todos los errores contrarios ala doctrina Catholica y pura que enseña la sancta yglesia Romana, de que todos los habitantes del nueuo orbe, deuemos dar gracias a nuestro Señor y al sancto Officio dela Inquisicion, por auer puesto y nombrado enla plaça de Inquisidor Apostolico [illegible]rsona tan caual y vigilantissima, para el seruicio de Dios y extirpacion delas heregias, y seguridad delas vidas y haziẽdas de todos, pues estos y otros muchos buenos efectos se siguen del cuydado y vigilancia desse sancto tribunal dela Inquisicion. Y aunque me atreui a dedicar a V. m. este libro por su titulo, por otros muchos estoy obligado a su seruicio, y en especial por la deuocion que muestra tener a nuestra sagrada Religion, y por las mercedes que V. m haze alos religiosos della, y por las particulares que yo he recebido del señor don Iuan Gutierrez Florez cauallero del habito de Alcantara, hermano de V m. y alguazil mayor desse sancto Officio, con cuyo fabor he pretendido el amparo de V. m. y de su tribunal para que este libro, sea libre delas calumnias de embidiosos, y sea recebido enlos pueblos, doctrinas y reductiones que por traça y consulta del señor Doctor Pedro Gutierrez Florez del Consejo de su Magestad, en su Real cõsejo de Indias se hizieron eneste Reyno, para muy grãde seruicio de Dios, y ayuda de la saluacion delos naturales, y particular seruicio de la magestad Catholica y descargo de su real consciencia. Nuestro Señor guarde la muy Illustre persona de V. m. Deste conuento dela Concepcion del valle de Xauxa en diez y ocho de Abril, de 1596 años.

Humilde sieruo y Capellan de V. m.

Fray Luys Hieronymo de Orè

Para q̃ este libro pueda seguramente salir ala luz delos ojos sabios y piadosos, q̃ lo vieren y leyerẽ, se aduierta q̃ ha pasado por el examen y censura de muy dõos varones, a quiẽ fue comotido por el señor Marques de Cañete vissorrey del Pi-, y por los Reuerẽdissimos señores Arçobispo delos Reyes, y Obispos dol Cuzco y ucumà, y por los señoros Inquisidores Apostolicos deste reyno, y por los prelados d̃ uestra religiõ, como consta delas censuras y approbaciones q̃ al principio vã pue-as. Demas de q̃ para mayor abũdãcia he ꝓcurado, lo veã religiosos doctos famiares deuotos y amigos enel señor, cõ desseo q̃ he tenido se encubrã mis faltas con el arecer de personas tã doctas como (despues de le auer examinado) le hã faboresciõ cõ su approbaciõ Para lo qual tuue exẽplo enel glorioso Padre S. Ambrosio luz ela yglesia catholica, de quiẽ el cardenal Cesar Varonio enla declaraciõ delas vilas delos sanctos q̃ caẽ en onze de Diziẽbre, refiere, q̃ daua sus escriptos, para q̃ los xaminasse S. Sabino Obispo, al qual escriuiẽdo enel lib. 8. la epistola. 63. dize esto nuestra doctor ... nquemq̃ fallũt sua scripta & auctorem prætereũt, atq̃ vt filij tia de dado delectant, sic etiã scriptorẽ indecores sermones sui palpãt. Conforme lo qual dize tãbien el glorioso Padre S. Augustin. Ego iudices meos veros & ve-ha ... seueros magis intueor. Pues si ojos tã perspicaces y alũbrados del cielo no se cõ iauan de si solos, quãto cõ mas razõ deuẽ los mios ciegos pedir la mano de correction y emmiẽda alas personas q̃ cõ su saber y charidad piadosa hã visto las materias de ste libro. Su titulo q̃ es Symbolo (segũ declarã Ambrosio Calepino, Antonio Nebrissense, y el padre fray Diego Arias en sus dictionarios) significa nota, señal, señ o y contra seño de guerra para conoscerse por el los q̃ son de vn exercito y vãdera, a diferencia delos del vãdo cõtrario. Y pues los Indios milit. n ya enel de Christo, justo es tengã exposition delos mysterios dela fee cõtenidos enel Symbolo delos Apostoles, el qual explicã el Niceno y el de S. Athanasio, y a todos tres este Indiano cõ la claridad q̃ para la rudeza delos Indios fue mas cõuiniẽte. Al principio va puesta vna introduction del Symbolo en romãce, en q̃ se declarã algunas congruencias de los mysterios dela fee, los quales se alcançan mejor creyẽdo q̃ entendiẽdo por razon natural, ala qual es superior la lũbre dela fé q̃ cautiua nuestros entẽdimientos y afficiona las voluntades delos hombres con la infalible verdad que ay enellos.

El nueuo titulo de Colonia q̃ doy a esta tierra, mas proprio q̃ el de America que hasta aora a tenido, me parescio justo se le pusiesse, por la aueriguacion que de muchos escriptores he sacado de que fue Christoual Colon Ginoues el primero que descubrio este mundo occulto alos habitantes del otro, y no Americo Vespucio Florentin, pues segũ lo q̃ escriue el Capitã Gõçalo Hernãdez d̃ Ouiedo escritor de aq̃l mismo tiẽpo, descubrio Colõ la tierra firme año de 1497. Y segũ Frãcisco Lopez Gomara clerigo historiador diligẽte de todas las cosas q̃ pasarõ enẽste descubrimiẽto, fue el año d̃ 1498. Y segũ el mismo auctor año de 1500 d̃scubrierõ los Pinçones tio y sobrino el cabo d̃ S. Augustin, aũq̃ este nõbre de S. Augustin le puso Americo Vespusio a aq̃lla pũta d̃ tierra, el año siguiẽte de 1501. que fue a descubrir tierras por don

Man

Manuel Rey de Portugal. Lo qual cõsta deste historiador Gomara, y tãbiẽ del mismo Americo Vespucio en su relaciõ, enla qual pone este descubrimiẽto hecho por el Cabo de S. Augustin, año de 1501. Demas de q̃ el sũmo Põtifice Alexãdro sexto enla bulla en q̃ cõcede alos reyes Catholicos la possession destos reynos haze memoria delos auer descubierto Christoual Colon, de quiẽ y de sus soldados dize. Diuino cõsilio facta extrema diligẽtia, in mari Oceano nauigãtes, certas insulas remotissimas, & etiã terras firmas, quæ per alios hactenus reperta nõ fuerãt inuenerũt. Assi mesmo dize Gomara q̃ el año siguiẽte de 1502, descubrio Colõ 370 leguas de costa q̃ ay desde el rio grãde hasta nõbre de Dios. De todo lo qual se collige verdadera y euidẽte auerigũaciõ de q̃ fue Colõ el primer descubridor de mucha parte de tierra firme desde el año de 1497 hasta el de 1502. Y assi es mas justo llamarla Colonia por Colõ q̃ la descubrio primero por los Reyes de España, q̃ America por Americo q̃ despues descubrio alguna parte della por el rey de Portugal. El sitio ata, Tibe, assi como el de toda la tierra es en medio del mũdo, esta cerca de [illegible] por todas partes. Las notables señales pa demarcarlo son (como dize Mela) Oriẽte, Poniẽte, Septẽtriõ y Medio dia. Dize se Septẽtrion, por siete estrellas q̃ en aq̃lla parte se vẽ jũtas. Y como el sol no haze su curso quãdo se descubre y sale, por sola [illegible] y lugar fixo, sino por diferẽtes desde el tropico de Cãcro hasta el de Capricornio terminos dõde llega su mouimiẽto por los doze signos del Zodiaco d̃sde Diziẽbre hasta Iunio, y de Iunio a Diziẽbre quãdo le deshaze, por esso Erastothenes y Marco Varrõ señalã por lugares mas fixos los dos Polos, el Artico (assi dicho por q̃ esta cerca de aq̃l estrella llamada Arcturo) y el Sur q̃ es el nuestro Antartico en cuyo circulo esta el cruzero de quatro notables estrellas q̃ hazẽ forma de cruz, la qual vemos en este nuestro Emispherio. Enel ca. 9 d̃ Iob esta escripto. Qui facit Arcturũ & Orionã & Hyadas & interiora Austri, q̃ facit magna & incõprehẽsibilia & mirabilia quorũ nõ est numerus. Aqui señalã las diuinas letras los dos Polos Austral y Septẽtrional. Pero el Real Propheta enel Ps. 74. señala todas quatro partes, quãdo dize. Quia neq̃ ab Oriẽte, neq̃ ab Occidẽte, neq̃ adesertis mõtibus. Sõ los d̃siertos mõtes la tierra Septẽtrional y Austral, y enel Ps. 106 dize A solis ortu & occasu, ab Aquilone & mari. Distã los Polos dela linea equinocial, 90 grados, y segũ Ptolomeo cada grado tiene a 17 leguas y media. Demanera q̃ en todo el vulto dela tierra ay segũ esta particiõ 360 grados, y cõtãdo por leguas son 6200 leguas. Despues del sitio y descripciõ desta tierra, se trata del origẽ delos naturales della, y de la necessidad q̃ para su saluaciõ tienẽ de doctrina, y qual es la q̃ se les deue enseñar en su ꝓpria lẽgua porq̃ segũ el Apost 1. Cor. 14 Etenim si incertã vocẽ det tuba, q̃s parabit se ad prælium? Ita & vos per linguã, nisi manifestũ sermonẽ dederitis, quomodo scietur id q̃ dicitur? eritis enim in aera loquẽtes &c. De aqui sacara quiẽ leyere todo el libro en Romãce y enla lẽgua quãto sea necessario, y el mismo libro dara testimonio del cuydado y estudio q̃ fue menester para su compostura, el qual doy por bien empleado, si vuiere quien se aprouecheyrua del y de su Auctor. Porq̃ Omnibus debitor sum.

DIgo yo fray Pedro de Oré Custodio de Tierra Firme, Guardian y Predicador del conuento de nuestro Padre sant Francisco de Panama, que he visto las obras que ha cõpuesto el Padre Fray Luys Hieronymo de Oré mi hermano, Guardian del conuento de nuestro Padre sant Francisco dela Concepcion de Xauxa, especialmente vn manual Indiano, y vn Sermonario y Simbolo y Arte en lengua Quichua y Aymara con su declaraciõ en Romance, y que como hombre que ha treynta años q̃ he sido versado en predicar a los Indios por saber la légua dellos, ansi en el Cuzco, como en las Charcas, y en todos los demas Conuentos desta prouincia donde he sido conuentual, digo que las tengo por obras grãdemente vtiles y prouechosas, assi para los curas de Indios como para los mismos Indios, porque es toda doctrina muy necessaria, y que tendran con ella mucha claridad delas cosas de nuestra fe y sagrada religion, y va puesta en lenguaje muy suaue, claro y acomodado al entendimiento delos Indios, y que su Magestad deue dar licencia para que se impriman porque hallo, que segun lo que dellas entiendo, han de ser para mucho seruicio dela Magestad de Dios nuestro Señor, y ansi lo firme de mi nombre. Fecho en la Concepcion del valle de Xauxa, en 8. de Setiembre de 1595 años.

Fray Pedro de Orè.

YO Pedro Baptista Solis maestro en la lengua general de la Ciudad del Cuzco, y Ioan Gomez de Leon, vimos este libro compuesto por el Padre Guardian delos Collaguas, Fray Luys Hieronymo de Orè, y està muy bien traduzido, y es muy necessario para los naturales y para los sacerdotes curas, y en elegancia de bocablos dela lengua es muy copioso, y assi lo firmamos de nuestros nombres.

Pedro Baptista Solis. Ioan Gomez de Leon.

IN AVTORIS, EIVSQVE OPERIS comendationem fratris Ioannis de Vega lectoris Grammaticès eiusdem ordinis.

EPIGRAMA.

CAtholicæ fidei Doctorum dogma piorum,
Optima Christicolis unde petenda salus,
Illius ignaros Indos, gnarosq; Latinos,
Quoslibet Hispanos compotes, atq; rudes,
Urè Lodouice, docebas ore trilingui
Sermone assiduo, tempora longa, tuo.
Iam hæc, ut cunctorum doctrina veniret in aures,
Editur in lucem ter resonante tuba.
Carminibus lyricis Indus lætatur amicus:
Hispanos hilarant scripta soluta piè:
Verba Latinus laudat, docto quæ audit ab ore.
Hoc igitur miro conditum in ordine opus.
Postera, dum auras hauriet, amplexabitur ætas,
Sermoq; perstabit dignus honore viri.

DEL PADRE FRAY HIERONYMO DE Valençuela Prior del conuento de sancto Domingo de Parina Cocha.

SONETO.

INculta gente del oculto mundo
De niebla oscura hasta aqui cercada,
Y enel tartareo pielago anegada
Del sathanico Reyno furibundo,
Despierta ya de sueño tan profundo,
Y con la luz deyfica guiada
Al mar tranquilo sal, muy confiada
De llegar a aquel puerto sin segundo.
Y si saber quisieres el camino
Deste placido, ameno, e impireo puerto
Aunque no tengas guia ni Piloto,
Fray Luys Hieronymo de Oré, ques digno
De ecelsa loa, te lo muestra abierto
En tu lenguaje con su libro docto.

NOs don fray Hernando de Trejo Obispo de Tucuman del consejo de su Magestad, por la presente certificamos alos que esta vieren que hemos visto y leydo vn libro llamado Symbolo Catholico Indiano en metro, y otro delos Sermones del año en que tambien se contiene vn Arte y Vocabulario en Romance, y en las dos lenguas generales deste reyno Quichua y Aymara Compuestos por el Padre fray Luys Hieronymo de Ore, guardian enel valle de Xauxa, los quales de mas de ser catholicos y no tener doctrina contraria alo que enseña la fee catholica dela santa yglesia Romana, son muy prouechosos y necessarios, assi para los sacerdotes y curas deste reyno, como para los indios y naturales, y assi lo aprobamos y recebimos en nuestro Obispado Y exortamos y mandamos alos sacerdotes, curas de nuestro obispado lo procuren auer y tener, y enseñen alos indios doctrina tan saludable y prouechosa como la que enellos se contiene, demas de que son muy copiosos en elegãcia de vocablos y particulares modos y phrasis dela lengua. Dada enla Ciudad de los Reyes a seys dias del mes de Diciembre, de 1595. años.

Fr. Fernãdo Eſp9. Tucumanéſis.

Ante mi.

Frãciſco Pajardo de Mõtoya. Secõ

ENla ciudad del Cuzco en treze dias del mes de Iulio, de 1595 años, el Canonigo Alõſo Martinez deſta Cathedral del Cuzco, examinador en todo eſte obiſpado dela lengua general delos naturales deſtos reynos, auiẽdo viſto eſte libro, y todo lo enel cõtenido por cõmiſsiõ de ſu Se. Deã y Cabildo, dixo q̃ ſu merced lo ha viſto, examinado y corregido cõ mucho cuydado, y eſta muy biẽ traduzido, y cõ mucha curioſidad, y ſin exceder en coſa alguna delo q̃ nueſtra ſctã madre yglesia ordena y mãda, tiene, cree y confieſſa, ſegũ q̃ enla dicha lẽgua ſe puede mejor y mas copioſamẽte dezir y por tal lo aprueua: porq̃ de mas delo dicho es obra, de q̃ no ſolo reſultara gran ſeruicio a Dios nueſtro Señor, pero grãdiſsimo aprouechamiẽto enlas coſas de nueſtra ſancta fé catholica alos dichos naturales, y mucho aliuio y dſcãſo alos ſacerdotes curas, para q̃ mejor los doctrinẽ y enſeñen, y deue ſer muy premiado y eſtimado el trabajo q̃ en hazer eſte libro ha tenido el Padre Fray Luys Hieronymo de Ore guardiã dela prouincia delos Collahuas ſegũ el fructo q̃ ſe eſpera hara eſte libro en todos eſtos reynos, enlos quales y entre todos los ſacerdotes es neceſſariſsimo y muy prouechoſo. Y ſu ſeñoria Deã y Cabildo le deue hõrar y eſtimar en mucho, e informar al iliuſtriſſimo delos Reyes Iuez Metropolitano, y al Excelẽtiſsimo deſtos Reynos, q̃ faboreſcã obra tã buena y ſancta, y la mãdẽ imprimir, y aſsi lo declaro y firmo. *Alonſo Martinez.*

Ante mi Victorian Rubio.

Secretario.

FRater Ioannes de Montemaiori, per Reuerendissimum Patrem fratrẽ Bonauẽturam a Calatagirona totius seraphici ordinis de obseruantia ministrum Generalem, commissarius generalis omnium fratrum & monialum Peruanis omnibus in prouincijs & custodijs commorantium. R. P. fratri Ludouico Hieronymo de Ore huius duodecim Apostolorum prouinciæ prædicatori salutem. Cum superiori anno 1594 quo R. P. frater Bernardus de Gamarra, ministri Prouincialis huius prouinciæ fungebatur officio, concesserit tibi facultatem imprimendi librum, Symbolum Catholicum Indianum, a te editum & nuncupatum, continẽtem mysteriorum fidei explanationem & catechesim pro accipientibus communionem sacræ Eucharistiæ indis & orum parrochis vtilissimum, cumq; Domini Proregis facultatem iam obtinueris vtipsum typis excudere valeas, quod opus sit a doctissimis viris, ex comissione tum domini Proregis, tum etiã, vt a inquisitionis preuissum & approbatum, & denuo a te recognitum. Ne ergo tum labor assiduus decidat in oblivionẽ, sed potius in salutem animarum (quam obnixe cupimus, & supplicitẽr dominum exoramus) elucescat in publicum, ijs nostris ad meritum sanctæ obedientiæ tibi mandamus vt præfatum librum prælo mandari possis. Precipimus q; omnibus nobis inferioribus ob eiusdem meritum obedientiæ, ne tibi cõtraire, aut impedire presumant. Quo minus ipsum ad gloriam nominis Christi et profectum neophitorum indorum imprimere valeas. Dat. Limæ manu nostra subscriptæ nostriq; sigillo munita. Quarto kalendas septemb. anno. 97. supra millesimum quingentesimum.

Fr. Ioannes a Montemaiori qui
supra manu propria.

FRater Bernardus de Gamarra, prouinciæ duodecim Apostolorum Peru ordinis minorum minister prouincialis, R. P. fratri Ludouico Hieronymo de Ore, nostri conuentus conceptionis, Collaguarũ prouinciæ, guardiano & prædicatori, salutem in domino sempiternam. Cum ecclesiam primitiuam indorum hisce in partibus cõmorantium, & eorum rempublicam christianam, ex nostro munere interfit, modis omnibus iuuare, eorumq; conuersioni, atq; fidei catholicæ susceptioni insistere: Hinc est q; assiduos labores tuos, quibus quotidie concionando varijs generibus linguarum, indorũ saluti opitularis, iacere in tenebris, ferendum non est, quare eorum publicæ vtilitati consulentes, per præsentes literas tibi concedimus facultatem imprimendi Symbolum Catholicum Indianum & summã explicationem omnium credendorum, ex symbolo Athanasij & aliorum patrum sententijs nuper a te traductum & compositum in vulgari Quichua nũcupato, quod pro diuinis laudibus vnius cuiusq; septem dierum Hebdomadæ, totidem continet cantica spiritualia mysteriorum fidei, quæ in ecclesijs parochialibus, fratribus ordinis nostri commissis, summa indorum atq; audientium omnium

deuo-

deuotione & letitia canuntur & laudes deo persoluuntur in eodem metro & tono quod hymni in officio sancti Ioannis Baptistæ, vel in tono aliorum quorumlibet hymnorum eiusdem metri, & præsertim in tono hymni quadragesimalis. Ad præces nostras deitatis aures. Insuper cum etiam contiones tuas trilingues in vulgari Romance, Quichua & Aymara, Symbolumq; sanctorum Ambrosij & Augustini ijsdem ydiomatibus traductum, & artem gramatices atq; dictionarium, & alia opuscula indis & eorum parochis valde nescessaria & vtilia assiduis lucubrationibus elaborata, in lucem proferri merito postulaueris, ne labores quos octo ab hinc retro annis insudasti, sibi ipsis arrogare velint, quod comperi nonnulos fecisse in manuscriptis, quæ ad parochias deferuntur. Nos igitur qui tuis cōcionibus & laboribus ad fuimus, quantumq; vtilitati (si prelo dentur) in posterum allaturi sunt conspicimus, omni quo nobis licuerit obsequio eos prosequi desiderantes, harum serie tibi concedimus vt quem absolutum habes operum tuorum librum, correctum & castigatum, senatusq; regij adepta facultate, tipis excudere valeas. Datis in cenobio nostro Collahuensi, die 6 Octobis. Anni 1564.

Frater Bernardus de Gamarra.
Minister Prouincialis.

YO he visto este libro intitulado Symbolo Catholico Indiano enla lengua Española, y demas de no auer enel cosa que sea contra lo que enseña la sancta madre yglesia, me parece muy prouechoso para los que doctrinan indios porque se les dan muy buenos auisos para el modo de enseñarles la doctrina. Y tambien a los mismos indios para que se aficionen alas cosas de nuestra sancta fee viendo los misterios della compuestos en verso en su lengua, y cō esto se ocupen en estos sanctos cantares, oluidando se de sus supersticiones, y assi sera cosa muy justa su Excelencia de licencia para q̄ se imprima. Fecha enel Collegio dela Compañia de Iesus de Lima, en 28 de Nouiembre de 1595 años.

Esteuan de Auila.

¶ 4

POr cõmission delos señores Inquisidores vi el libro que ha cõpuesto el padre Fr. Luys Hieronymo de Orè, guardian del valle de Xauxa, dela orden de S. Francisco intitulado Symbolo Catholico Indiano, y en todo lo que enel esta en lẽgua Española no ay cosa contraria a nuestra sancta fee y christianas costumbres, antes mucha y muy buena doctrina, y de grande vtilidad para los naturales desta tierra y para los sacerdotes, a cuyo cargo esta la enseñança dellos. Y assi deue salir a luz para prouecho de todos. Enel conuento de S. Domingo desta ciudad delos Reyes, en quinze dias del mes de mayo de mil y quinientos y nouenta y siete años.

Fray Iuan de Lorençana.

VI yo Fray Pedro Corral cõmissario del sancto Officio y examine este libro llamado Symbolo Catholico Indiano compuesto enla lengua Quichua general deste reyno del Piru, por el padre F. Luys Hieronymo de Orè predicador dela ordẽ del glorioso y serafico padre S. Fran[illegible] y guardiã d[illegible] conuento dela Concepciõ del valle de Xauxa, y auiẽdo examinado y visto el dicho libro por comissiõ y mãdado delos muy Illustres señores Inquisidores appostolicos destos Reynos hallo, ser vno delos mas virtuosos trabajos y de mayor vtilidad y prouecho, que despues que este Reyno se descubrio enel se a hecho, porque lo que es doctrina es muy chatholica y de gran prouecho para los Indios saber ser Christianos, y lo q̃ estan obligados a creer, con mucha claridad, y para los q̃ los enseñan luz, y descanso, con estilo muy elegante y apazible muy conforme todo lo que es doctrina cõ la diuina Escriptura, y lo que es traducion muy ala letra y con marauillosa elegancia declarando todos los mysterios de nuestra fè Catholica con mucha efficacia y claridad aprouechandose a su tiempo el auctor de toda philosophia muy a proposito, lo que es la lẽgua delos Indios, assi enel dicho Symbolo como enlos mysterios del Rosario, y enel Catechismo para la sancta cõmunion, es de tanta elegancia propriedad y claridad, que soy testigo de vista auer visto indios muy rudos estar tan adelãte en todas las cosas que el dicho Padre Fray Luys Hieronimo de Ore les ha enseñado delas cõtenidas en estos tratados, que si las vuieran aprendido los dichos indios en escuelas cõ mas capacidad delo que su rudeza pide no estuuieran mas prouechos. Digo en conclusion, que son obras y trabajos, que merecen ser muy alabados, estimados y fauorecidos, assi por el bien que con esto se ha hecho a todo este Reyno, como para q̃ los q̃ eneste reyno hã alcãçado el dõ desta lẽgua general emprẽdã de buena gana semejãtes ocupaciones y trabajos para el bien delas almas destos pobres naturales, y en vtilidad y prouecho delos sacerdotes, curas, de indios, y en seruicio dela christiandad, y virtud. Y porq̃ esto me parece ansi lo firme de mi nõbre en nuestro cõuento de S. Domingo de Chincha en. 25. de Iunio de 1596. años.

Fray Pedro Corral.

APPROBACION DEL PADRE IOAN VAZQVEZ dela Compañia de Iesus, Rector del Collegio del Cuzco.

YO he visto por cõmission del Reuerendissimo señor don Antonio de Raya Obispo del Cuzco, este libro intitulado Symbolo Catholico Indiano, enel qual se contienen los mysterios dela fe, y otras cosas de deuocion traduzidas enla lengua general delos indios, compuesto por el Padre Fray Luys Hieronymo de Orè de la orden de S. Francisco, y demas de no auer enel cosa que sea contra lo que enseña nuestra sancta madre yglesia, es muy prouechoso para los sacerdotes curas de indios, y para los mismos indios, por quanto se contiene enel doctrina catholica, y que causara deuocion y edificacion alos indios, y assi sera cosa muy justa que su señoria Reuerendissima le apprueue y mande lo reciban en su Obispado los sacerdotes que tienen a cargo doctrinar alos indios, pues esta compuesto cõ mucha elegancia enla lengua del Cuzco general para todo este Reyno. Fecha enel Collegio dela Compañia de Iesus de Lima, en 19 de Nouiembre de 1597. años.

Ioan Vazquez.

YO Fray Christoual Chauero Lector de sancta Theologia en el conuẽto de nuestro Padre sant Francisco dela ciudad de Lima por comissiõ de nuestro muy Reuerendo Padre Fray Ioan de Montemayor Cõmissario general enlas prouincias deste Reyno del Piru, y a el adjacentes vi y ley con cuydado vn libro cuyo titulo es Symbolo Catholico Indiano, y Catechismo para recibir la sagrada communion, compuesto por el Padre Fray Luys Hieronymo de Orè predicador desta prouincia delos doze Apostoles del Piru dela orden de nuestro padre sant Francisco, y auiẽdo visto enel todo lo que toca al Romance y lengua Castellana, no hallo cosa que no sea muy conforme a nuestra fe Christiana alos antiguos sanctos, y buenas costumbres con mucha erudicion, curiosidad, deuocion y spiritu, y particularmente se contienen enel dicho libro importantissimos y muy saludables documentos para que los naturales destos Reynos aprouechen cada dia mas en nuestra sancta fe, y para los curas y doctrinantes que les enseñan. Por lo qual y por ser su doctrina excellente y apropriada para todo genero de gẽtes me parece no solo se le deue dar licencia, pero aun mandarle que lo imprima y diuulgue, porque no carezca de tanto beneficio la Republica Christiana enestas partes del Piru. Fecha enel sobre dicho conuento de nuestro Padre sant Francisco de Lima, en 26 de Agosto de 1597 años.

Fray Christoual Chauero.

DIgo yo el Maestro Fray Iuan Martinez Cathedratico dela lengua Quichua enesta Vniuersidad delos Reyes, que he visto vnos Canticos y libro compuesto por el Padre Fray Luys Hieronymo de Orè, enla dicha lengua Quichua, los quales, y el dicho libro despues de impresso seran de mucho prouecho para los naturales y doctrinantes, por tener mucha curiosidad y erudicion dela lengua, y assi digo que sera de grande importancia el imprimirse por el gran prouecho que dello se seguira a todo este Reyno, y sera de mucho inconuiniente el no imprimirse, por lo que en no hazerse se perderia, y esto es lo que me parece en Dios y en mi conciencia y lo firme de mi nombre, enlos Reyes a catorce de Março de mily quinientos y nouenta y seys años.

El Maestro Fray
Iuan Martinez

FRATER HIERONYMVS DE VALERA SAcræ Theologiæ primarius Lector & professor eiusdem ordinis ad Auctorem.

SI Megara Euclidem, Coa admiratur Apellem,
Si celebrat doctos Gracia tota suos,
Phillirides Phœbus; Nasso si Zeuxis, & Athlas
Æterno insculpti marmore, & ære nitent;
Cur tibi non debitas ofert de flore coronas
India? cur digne non tibi serta parat?
Cur tua non clamat resonanti stemmata cantu
Barbarus, & nomen suspicit, ornat, amat?
Astrologus, Rhetor, Phœbaus quiq; poeta
Insuetæ linguæ, missus ab axe venis.
Gentibus incultis proprio vt sermone profunda
Carmine dulcisono dogmata sacra canas,
Sic q; breui discant, mentem virtutibus ornent
Qualiter, & recto tramite ad astra volent.
Te Duce, nunc Indi latices de fonte superno
Sugunt, & fidei sacra fluenta bibunt,
Et gens quæ tacuit stigijs immersa tenebris
Erigit ad lumen, te duce, læta caput,
Te quoq; ad inceptum cordatis gressibus Ore
Erige, quà graderis tendere, perge via.

SYMBOLO CATHOLICO INDIANO, EN EL QVAL SE PONEN algunas consideraciones, y discursos de los principales mysterios dela Fè. Assi mismo se pone el orden y modo que deuen guardar los religiosos y Sacerdotes curas de indios en dotrinarlos, y administrarles los sanctos sacramentos.

DEL CONOSCIMIENTO DE DIOS, *en lo qual consiste la vida eterna.*

§. I.

QUel muy alumbrado Prophe ta y sanctissimo Rey Dauid, en vn Psalmo delos de su diuina poesia, con authoridad de maestro, y con amor y dulçura de padre, enseña documentos morales y prouechosos para alcançar quietud y pacifica vida diziẽdo. Venite filij, audite me: timorẽ Domini docebo vos. Quis est homo qui vult vitam, diligit dies videre bonos? Prohibe linguam tuam a malo, & labia tua ne loquantur dolum. Diuerte a malo, & fac bonũ, inquire pacem & persequere eam. Quiere dezir. Venid hijos a oyrme, enseñaros he el temor đ Dios *Psal. 33.*

El hõbre que dessea gozar de vida, y dias buenos
due prohibir, y escusar la lẽgua de mal, y los labios
de no tratar engaño y dolo: q̃ se aparte de hazer
mal, y cumpla la justicia obrando lo que fuere licito
to y bueno: que procure la paz, y siga hasta alcan-
çarla. Esta descripcion dela vida quieta y pacifica,
enseñò el Real Prophera, y varon escogido segũ el
coraçon de Dios, conforme a la justicia presente,
y disposicion de aquellos tiempos: mas enel cum-
Gala. 4. plimiẽto dellos, el verdadero hijo de Dios, embia
do al mundo por el eterno Padre, y segun la huma
nidad hijo de Dauid, no solo varon segun el cora-
çon de Dios sino Dios engendrado del coraçon
de DIOS, Iesu Christo nuestro señor con el mis-
mo spiritu, aunq̃ no en medida ygual ni escassa, si
Colloc. 2. no mas pienaria y colmadissima, como en quien
habita la plenitud de la Diuinidad y gracia, y en
quien estan escondidos los thesoros de la sciencia
y sabiduria de Dios: dio otra mas excelente y per-
fecta descripcion dela vida verdadera: quando des
pues dela vltima cena y charissima exhortacion y
despedida de sus discipulos, y antes del transito de
su muerte, y passion, la qual preuino con quatro
Luc. 22. oraciones: las tres enel huerto de Gethsemani, dõ
de con la agonia en que prolixamente se detuuo,
como en cosa de tan graue importancia, manò de
su cuerpo vn copiosissimo sudor de sangre q̃ cor-
rierõ gotas della hasta el suelo. Y la otra fue la pri-

mé-

mera q̃ hizo en presencia de todos sus discipulos
enel cenaculo, leuantando los ojos al cielo, de dõ-
de esperaua el socorro y ayuda q̃ le auia de venir
de su Padre, y Dios verdadero: dixo. Padre ya se lle *Psa. 120.*
ga la hora: clarifica a tu hijo, para que el te clarifi-
que. Y assi como le diste potestad de toda carne,
el dè a todos vida eterna, y declarando que cosa *Ioan. 17.*
sea vida eterna, la describe diziendo. Hec est autẽ
vita æterna, vt cognoscát te solum Deum verum,
& quem misisti IESVM CHRISTVM. No
trata de enfrenar la lengua, y escusar q̃ los labios
no pronũcien engaño y dolo, ni que se aparte del
mal, y cumpla la justicia obrando lo bueno, ni tan
poco que procure seguir y alcançar la paz, que to
do esto es lo que se incluye en la descripcion del
Propheta: solamente pone la felicidad dela vida
eterna, mientras viuimos, enel conoscimiento de
Dios, diziendo. Esta es la vida eterna, que te co-
nozcan por solo Dios verdadero: y tambien co-
nozcan a IESV CHRISTO, a quien tu em-
biaste. Enlas quales palabras breuemente estan
cifrados los articulos de la fè Christiana y ca-
tholica: porque el que tuuiere entero conosci-
miento de Dios, ha de creer, y saber la distinctiõ de
las personas dela santissima Trinidad, y la summa
vnidad dela essentia de Dios: el qual es criador del
vniuerso, đlo visible, y inuisible, y es saluador đlos
hõbres, y glorificador: y como dize el Apostol S. Pa *Hebr. 11.*

al que recibe la fè y se llega a Dios, le conuiene saber que ay Dios, el qual es remunerador conforme alas obras de cada vno delos hombres.

QVE EL CONOCIMIENTO DE DIOS SE ALcança por la consideracion delas criaturas: aunque mas perfectamente con lumbre de reuelacion. §. II.

Sta es vna verdad y scientia marauillosa que se contiene en dos libros q̃ dio el sapientissimo Dios a los hombres, para q̃ leyendo enellos alcançassen su conocimiento, y por el la vida eterna: vno es el libro dela misma naturaleza, en que se hallan escritas innumerables letras de toda la vniuersidad de las criaturas, en solas quatro hojas dõde se encierra la variedad de diferentes generos y naturalezas diuersissimas, cõtrarias las vnas delas otras, y siendo tantas y tales las enquadernò y juntò en vno la suma sabiduria de Dios: otro es el libro de la sagrada escriptura reuelada por el mismo Dios: el primer libro es natural alos hombres, el segũdo es sobre natural y reuelado por Dios en defecto del primero, en que no supieron leer los hombres por la ceguedad del peccado original, y assi los Philosophos antiguos no pudieron sacar omnimoda sciencia del primer libro, puesto que por el conocieron a Dios, aunque no le glorificaron por tal: porque segun sentencia del Apostol, las cosas inui

Roma. 1.

sibles

ſibles de Dios, y ſu ſempiterna deydad, y virtud ſe conocen y raſtrean por las coſas viſibles y criadas: las quales ſon vn eſpejo en que ſe vè repreſentada la noticia del criador dellas, mientras dura la peregrinacion y camino deſta vida, haſta llegar ála patria ſoberana dela bienauenturança, enla qual por el contrario, ſera Dios eſpejo clariſsimo en que ſegun los merecimientos de cada vno veran y conoceran perfectiſsimamente las criaturas. Aora vemos a Dios en vn figuratiuo eſpejo, en enigma: pero entonces gozaran los bienauenturados enla gloria, deſnudamente de la viſta, y fruycion de aquella diuina ſubſtancia. En la primera hoja ſe contienen las coſas que no tienen vida, ni ſentido, ni entendimiento y libre aluedrio y voluntad: ſolamente tienen ſer, aunque vnas le tienen mas noble, y en mas ſubido y perfecto grado que las otras: y deletreandolas para mayor alabança y gloria de Dios, y contando la ſuma dellas, ſon los quatro elementos, tierra, agua, ayre, y fuego: y en el miſmo grado las coſas que ſe crian y engendran debaxo dela tierra, como ſon los metales, minerales y paninos diferentes, del Azogue, Eſtaño, Plomo, Cobre, Hierro, Azero, Plata, y Oro, que es el mas noble y precioſo de todos. Aſsi meſmo ſe cuentan en eſte grado la piedra açufre, piedra alumbre, el ſalitre y la ſal, que ſon coſas de grande vigor y fuerça, y ocultas y prouechoſiſsimas

1. Cor. 13.

virtudes. Tambien entran las piedras comunes, pedernales y peñascos, y tambien las piedras preciosas, no tanto por la cantidad (que comunmente son pequeñas) quanto por la calidad y fineza que Dios puso en ellas: quales son el carbunclo, las esmeraldas, los rubies, jacintos, diamantes, Matistas y Topazios: y el christal resplandesciente. En esta admirable hoja se escriuen las letras maiusculas illuminadas con marauilloso resplandor de luz, las lumbreras del cielo, el sol, y la luna, los siete Planetas, y los doze signos y tachones de la cinta dorada del Zodiaco, la innumerable multitud de todas las estrellas que solo DIOS las cuenta y llama por sus nombres, y finalmente todos los cuerpos celestiales con los astros de que estan esmaltados y hermoseados: que todas estas cosas tienen solamente ser, y carescen de vida, sentido, entendimiento y libre aluedrio. En la segunda hoja se contienen letras marauillosas que son otra suerte y genero de criaturas, las quales no tienen sentimiento, ni libre voluntad, aluedrio ni entẽdimiento: pero tienen ser y vida solamente, porque tienen anima vegetatiua. Donde se ha de notar que aquello se dize tener vida que por si mesmo sin otro alguno se mueue arriba, y abajo, delante y detras, a la parte diestra y a la siniestra: y desta calidad son las plantas y los arboles, que se mueuen cresciendo hazia arriba sin

Psa. 146

otro

otro alguno que los mueua, y estienden despues de crecidas las ramas abajo, y por si mesmas reciben alimento de la tierra donde estan plantadas, y continuamente se sustentan y reciben nutricion della, crescen y se aumentan, y engendran y produzen sus semillas y fructos, y por esto se dize que viuen y tienen anima vegetatiua, porque por si mesmas, y sin ayuda de otro tienen sustento, y nutricion de la tierra y son produzidas y engendradas, y reciben aumento y crescimiento: de todo lo qual carescen las criaturas dela primera hoja. En este segundo grado se contienen y comprehenden las yeruas y los arboles diferentes entre si en especies innumerables, con particulares virtudes y propriedades, algunas conocidas, y otras encubiertas y ocultas. En el tercer grado que es ya a la buelta de la tercera hoja, se ofrescen a la consideracion, letras de otra forma que son criaturas a quien falta solamente el entendimiento y libre aluedrio, pero tienen ser, y vida, y sentimiento, que es ver, oyr, oler, gustar, y tocar y todas las demas operaciones que tienen los brutos animales mas que los arboles y las yeruas: en el qual grado se comprehenden infinitas especies y diferencias de animales de la tierra y de la mar, y los que buelan por el ayre, los vnos mas principales y nobles y mas perfectos que los otros, y por consi-

guiente en contrario ay muchas especies de animales imperfectos y defectuosos de alguno de los cinco sentidos. Despues de auer DIOS escrito tres hojas en el mundo con tanta variedad de letras que representan su diuina mano, su saber, y poder, dexando en ellas vn rastro diuino, vna pisada y vestigio, y vn, por aqui passo DIOS: escriuio la quarta hoja y puso en ella vna milagrosa letra, que es summa y epilogo en que se cifran todas las otras: la qual es el hombre criado a ymagen y semejança de DIOS, el qual tiene ser, vida, sentimiento, entendimiento, discurso, y libre aluedrio y voluntad, para querer y no querer lo que le pluguiere. Esta es vna heroyca y prodigiosa letra illuminada por DIOS con dones soberanos, apta y capaz de conoscimiento y de experiencia, de sciencia, y de doctrina, de todo lo qual carescen las otras criaturas: y lo que en todas ellas repartio y puso DIOS en las cosas contenidas en las otras hojas y grados se hallan con eminencia juntas en este postrero: y llega su perfection a tal punto que es lo vltimo a que pudo llegar, porque no ay dignidad natural mayor que la del libre aluedrio. En este grado vltimo se comprehende toda la especie humana, naturaleza nobilissima, a quien Dios crio poco menor que los Angeles, vna en especie en que se encierran innumerables indiuiduos, y

parti-

particulares personas y distinctos suppuestos. De toda esta consideracion se deue leuantar vna contemplacion alta del conoscimiento de vn solo Dios, viendo que el hombre tiene en si juntamente todas las cosas y qualidades que las demas criaturas tienen entre si diuisas y repartidas: porque el mismo que a todas las otras repartio vna migaja de ser, dandoles por sus grados porcion limitada y bastante a cada vna, el mesmo y no otro las juntò todas en el hombre en quien puso ser, viuir, sentir, entender, y libre aluedrio: el que dio lo que tienen las cosas inferiores, dio tambien al hombre lo que tiene: y pues el hombre no les dio a ellas el ser, viuir, y sentir, siguese que tampoco se dio asi mesmo el entender, y libre aluedrio: de lo qual se collige que vna misma mano, vn mesmo artifice, y vn señor hizo y ordeno, y proporciono, y limito todo lo contenido en estos quatro grados. Porq̃ las cosas del primero tienen solamente ser, y carescen de vida y sentido como son los elementos, pues quien los limitò para que no tuuiessen mas de el ser que tienen? Quien limito alos arboles y plantas que no tuuiessen mas que el ser y vida, y que carescieſſen de sentido y entendimiento? Y alos animales que tuuiessen ser, vida y sentido, y que carescieſſen de entendimiẽto? Quien hizo que los animales subiessen sobre las plantas y arboles, y llegassen à aquel grado y que no passassen

ſen đ ay? Quié les dio tal limite y medida de perfe-
ction? Porq̃ tiené los hõbres ſer, vida, ſentido y en
tẽdimiẽto, q̃rer y no q̃rer en ſu libre alueḋrio, ſobre
lo qual no ay mayor perfectiõ natural viſible, por
q̃ no les falta ninguna coſa, y tiené el cũplido fene-
cimiẽto de ſu perfectiõ natural? Por vẽtura jũtò el
bõbre y puſo en ſi eſtas perfectiones cõtenidas en
las otras criaturas, pa ſer mas enſalçado q̃ ellas, en
q̃ no le faltaſſe ninguna? Por vẽtura todas eſtas co-
ſas hizierõſe aſi meſmas cõ eſta cõmẽſuraciõ, per-
fectiõ y ſer limitado q̃ tiené, o ordenaróſe a ſi meſ-
mas? Claro eſta q̃ no, porq̃ eſto es impoſsible, que
ellas miſmas ſe ayan cõmenſurado y dado el ſer q̃
tiene cada vna dellas: luego ſigueſe que el miſmo
maeſtro el miſmo artifice, la miſma mano ſapien-
tiſsima ordeno y menſuro y limito, y hizo todas
eſtas coſas, dando a cada vna ſu proprio y limita-
do grado de perfection: y el miſmo las conſtituye
y conſerua en ſu eſtado y en ſu orden. De lo qual
deues collegir ò hombre, que el ſer que tienes lo
recebiſte de quien lo tiene y recibieron todas las
demas criaturas, y tu perteneces al orden delas o-
tras coſas, y hazes vn orden y hierarchia, y vna cõ-
certadiſsima harmonia cõ todas ellas, y tu eres đ a-
q̃l cuyas ſon todas las otras coſas y te cõſeruas por
el, y el te gouierna como a todas ellas. Y aſsi como
las otras coſas no ſon ſuyas ſino de aq̃l q̃ las hizo y
crio: aſsi tu no eres tuyo, ſino cuyas ſõ todas las co-

ſas,

ſas, cuya es la tierra, cuya es el agua, y todos los ele
métos y todas las criaturas, y pues tu no diſte a ti
lo q̃ tienes, ni las otras coſas dierõ a ſi lo q̃ tienen,
luego algun ſuperior y mayor q̃ tu, q̃ es ſobre ti, te
dio a ti ya ellas lo q̃ teneys, pues lo teneys đ otro y
no đ vr̃a coſecha ni ab æterno. El q̃l neceſſariamẽ
te ſe ſigue q̃ es vn ſeñor y no muchos: porq̃ aũq̃ en
eſtos quatro grados ſe cõprehẽdẽ innumerables y
diuerſiſsimas criaturas, pero cõ todo eſſo no ay ſi
no vn ſolo ordẽ entre todas ellas, todas eſtã jũtas y
ſe cõſeruã ligadas las vnas alas otras en vn ordẽ: to
das ſubẽ ordenadamẽte de menor grado a mayor
perfectiõ: lo q̃l es por ſer vno ſolo el q̃ las ordena y
jũta en vn ordẽ: y aũq̃ ſon coſas muy cõtrarias, co-
mo ſõ el agua, y el fuego, ſeq̃dad y humedad. Pero to
das ellas ſymbolizã y ſe cõſeruã dẽtro de vn ordẽ,
porq̃ es vno ſolo en numero el q̃ las ordena, mãda
rige y gouierna. Y vemos q̃ las coſas đl primero, ſe
gũdo y tercero grado ſe ordenã alas đl quarto gra
do, como al mas digno y eſtã ſubordinadas a el, y es
aſsi q̃ elos tres grados y en cada vno đllos, ſe cõtie
nẽ inumerable multitud de naturalezas, muchas y
diuerſas en eſpecie, y cada vna delas eſpecies tiene
grã multitud đ indiuiduos ſingulares. Pero ẽ el quar
to grado no ay mas de vna ſola eſpecie humana,
porq̃ todos los hõbres indiuiduos particulares ſõ
đela miſma naturaleza humana, pues tienẽ y gozã
del libre aluedrio, que es la propria y ſuprema

dignidad natural del hombre. Y pues toda la diuersidad delas cosas se ordena a sola vna, que es el hombre, y no a muchas, y siruen a sola esta especie humana, y no a muchas, siguese, y coligese desto que el hombre deue ordenarse, y seruir no a muchos, sino a vna sola naturaleza superior a si. Y pues la humana naturaleza, ala qual se ordenan todas las otras, es mas vna que todas las otras cosas, porque las otras son muchas naturalezas y especies diferentes dentro de vn genero superior a todas; pero la humana naturaleza es vna sola especie, puesto que son muchos los indiuiduos y suppuestos particulares: delo qual se sigue que la naturaleza superior a quien se ordena y siruc el hombre es vna sola en numero, de tal manera, que no ay mas de vna singular y simplicissima naturaleza en numero, y ninguna diuersidad absoluta enlas hypostha(s y diuinas personas, porque de otra manera no fuera mas vna que la naturaleza humana, cuyos indiuiduos se distinguen por las diferencias vltimas indiuiduales. Y assi como todas las cosas estan ligadas con el hombre, assi el hombre y todas ellas estan ligadas por modo perfectissimo a esta naturaleza superior, vna en numero, sin ninguna diferencia ni propriedad absoluta en las hypostha(s, y personas que ay en ella sino por las relatiuas solamente. Y assi como las otras naturalezas inferiores son distintas

tintas las vnas delas otras, asi tambiẽ esta natura leza soberana, es summamente distincta dela natu raleza humana y de todas las otras inferiores, y tie ne en si su proprio ser perfectissimo. Esta es la diui na naturaleza, la q̃ crio todas las cosas, y las rige, conserua, y gouierna con sapientissima suauidad y disposicion. Y sola esta naturaleza diuina es sin li- mite, actualmente infinita, inmensa, eterna, y tal que los Philosophos gentiles por semejantes razo nes alas q̃ aqui vã puestas la conoscierõ, y los theo logos verdaderos con mayor lumbre de reuelaciõ la confiessan y alaban, y los vnos y los otros la lla- maron puro acto: vltima perfection tal que no su- fre añadidura.

RAZONES Y CÕNGRVENCIAS DEL ser de Dios y de sus perfectiones, y attributos diuinos.

§. III.

EL ser de Dios primario, absolu to, independente, eterno, im- pertransible, simplicissimo, ac tualissimo, perfectissimo, sum mamente vno, immutable, im menso, todo poderoso, y sapiẽ tissimo es el que descubre las criaturas a quien las sabe mirar y cõsiderar cõ attẽ cion y diligẽcia. Y delas cosas referidas atras se in- fiere que Dios el qual dio a sus criaturas, ser, vida,

ſentido, entẽdimiẽto, y libre volũtad, lo tiene todo eminẽte, formal, y perfectiſsimamẽte ſin limite, ni medida ni termino alguno: lo q̃l no recibio de nadie, ni tampoco dio el a sì meſmo el ſer que tiene con el viuir, y entender, porque ſi de otro lo vuiera recebido, o el lo vuiera tomado para ſi, algun tiempo vuiera eſtado ſin ello y en eſſe tiempo, no vuiera ſido lo que es: pues como pudiera dar entonces así, ni a los otros lo que no tenia? Luego infiereſe que no es dado ni recebido de nadie: y vemos que realmente tiene ſer y vida perfectiſsima, luego concluyeſe que ab eterno ſin limite, ni principio, es y tiene lo que tiene y es, y ſu ſer es infinito ſin medida y ſin termino y aſsi lo es ſu viuir, y ſu entender y querer libre, y ſin contradicion alguna. Hallamos que ſobre el ſer, ſe funda el viuir, ſentir, y entender: pero no por el cõtrario, porque no puede vno viuir, entender, ni ſentir ſino tiene ſer: y como conſte que ay en Dios todo lo dicho viuir, entender, y querer, todas eſtas coſas no las recibio ni tomo de nadie: y aſsi el viuir, entender, y querer no lo recibio de nadie, ni eſtà conjũto ni compueſto en el ſer de Dios: porq̃ quien lo auia de juntar en Dios, como no aya auido otro antes de Dios, ni ſobre Dios? Porq̃ ſi vuiera coniunction, o cõpoſiciõ en Dios deſtas coſas, fuera hecha o por ſi, o por algũo, y aſsi ãtes q̃ la hizieſsé no ſeria Dios, ni tãpoco la hizo el miſmo, porq̃ no ſeria ſumamẽ

Iſay. 43. 44.

te ſim

te ſimpliciſsimo: y como quiera q̃ eſtas coſas, ſer, viuir, entéder, y querer las aya en Dios verdaderamẽte, pues lo ha dado a ſus criaturas: ſigueſe manifieſtamẽte q̃ eſtas coſas no eſtan juntas, ni cõpueſtas en vno, ſino q̃ en Dios, el viuir es ſu miſmo ſer y el entender, y querer y todo lo q̃ ay en Dios es ſu miſmo ſer: y eſte ſer es el miſmo Dios incõprehẽſible y ſimpliciſsimo. Pues como eſte ſer no lo aya dado ni comunicado ni cõpueſto nadie, ſigueſe q̃ no tiene pluralidad, ni cõpoſicion, ni diuiſion alguna, mas antes tiene ſumma y total vnidad, indiuiſibilidad y ſimplicidad; y q̃ no tiene partes algunas eſte ſer, y aſsi es ſummamẽte vno, ſummamẽte ſimple, y ſummamẽte indiuiſible, y por cõſiguiẽte puriſsimo q̃ no tiene mezcla alguna en ſi. Demas deſto, como todas las coſas tienen ſer recebido de Dios q̃ lo dio y repartio a todas, ſe puede conſiderar y entender en ellas no ſer, y ſer: no ſer, del tiempo en q̃ aun no fueron ni tuuierõ ſer: y ſer, del preſente en q̃ tienẽ ſer actual recebido de otro, eſto es d̃ Dios. Pero en Dios no ſe puede entẽder por alguna manera no ſer, porq̃ ſiẽpre fue, es, y ſera, y aũ dezir q̃ tiene ſer, es improprio modo d̃ hablar, porq̃ Dios es ſu miſmo ſer, cõuiene aſaber, ſer por eſſẽtia las criaturas tienẽ ſer, pero no ſon ſu miſmo ſer, como Dios q̃ reſpõdiẽdo a la pregũta q̃ ꝓpuſo Moyſes deſeoſo d̃ ſaber ſu nõbre, le dixo. Ego ſũ q̃ ſũ, ſoy en eſſẽcia por eſſẽcia: el q̃l no tuuo principio de otro, ni començo *Exod. 3.*

menço de no ser, o dela nada, porque entonces ya no vuiera sido, pues el no ser, y no auer sido, no puede produzir lo que tiene ser, delo qual se sigue que el ser de Dios es primario, antes que otra cosa alguna, y principio de todas las cosas, y por consiguiéte no puede dexar de ser, y asi es necessario que sea Dios, y es impossible que no sea, y asi no puede faltar, como ni pudo començar, porque el no ser esta lexos de Dios en infinito grado y distácia, y no le dio principio, ni le puede destruyr, y asi es Dios eterno, sin principio y sin fin, y su ser alcança infinitos grados de ser, y no le falta nada q̃ pueda recebir, por lo qual es actualissimo y cumplido en su perfectió y ser inmutable pues no puede recebir addicion ni permutacion ni curso delo passado y futuro, siempre es presente sin alguna mutabilidad de cosa nueua que le susceda. Finalmente el es vna perenne fuente de ser, infinito pielago, mar inexhausto de ser, que infinitamente ahuyenta de si el no ser: y desto se prueua tambié que es vno, y no pueden ser dos, porque si vuiera otro Dios, el vno no pudiera tener el ser del otro, pero Dios tiene el ser infinito y generalissimo, y en si mesmo tiene el ser de todas las cosas, las quales tienen su ser limitado sin entrar la vna en el ser particular y numerico dela otra, pero Dios esta intimamete en todas las cosas alas quales crio, hizo, y les repartio vna migaja de ser. Sobre lo dicho se deue considerar q̃

Damas. libr. 1. de Trins. ca. 12.

en

en Dios ay libre voluntad y aluedrio, y asi su libertad es la primera, summa, eterna y plenissima: porque el es eterno, y primero, y principio de todo, y no puede ser oprimido ni violado, y asi tiene todo lo que le conuiene para summa libertad, y asi es todo lo que quiere, y dexa de ser todo lo que no quiere: y es tal qual quiere ser, y tanto como quiere ser, porque de otra manera su voluntad estaria restringida, sino fuesse lo que quiere: y asi necessariamente es omnipotente, summamente bueno, justo, benigno, piadoso, misericordioso, sabio, y poderoso para criar todo lo quisiere de nada porque el lo quiere. Ipse dixit & facta sunt, ipse mandauit & creata sunt. Y tiene summo imperio, dominio, señorio, y reyno enlos siglos delos siglos, y dominaciõ enla generaciõ de las generaciones enel cielo, y enla tierra, y de todo lo criado, cuyo reyno y señorio no se acabarà, ni su poderio se corromperà: todo poderoso, porque todo lo puede hazer. Pero boluerse en nada, poderse corromper y deshazer, y ser destruydo es impotencia, la qual no damos en Dios antes la negamos, porque esto es mas no poder, que poder. Y demas desto para dar conclusion a este notable delas perfectiones y attributos de Dios se deue notar que como quiera que el sea puro, intellectual, y spiritu, no es conocido delas criaturas del mundo que tienen ser, ni delos viuientes, ni delos animales brutos, los

Psa. 148.

Psa. 144.

quales solamente conoscen las cosas corporales que puedenver, sentir, y palpar con los sentidos. Pero entre todas las cosas que ay enel mundo, solo el hombre tiene entendimiento cō el qual puede conoscer à Dios su hazedor, y apprehenderle, mas los brutos animales no son capaces deste conocimiento. Es inuisible y dignissimo señor, y Rey del reyno de los cielos inuisible, el qual excede a todas las cosas visibles: y es vn Reyno aquel de inuisibles para los mortales que no lo pueden ver, mas empero el entendimiento humano tiene parte en aquel reyno eterno pues fue criado para el. Qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum, in lumine: qui eripuit nos de potestate tenebrarū, & transtulit in regnum fili dilectionis suæ.

Colo. 1.

DELA PRODVCTION DELAS COSAS VISIbles, se colligen razones y congruencias que arguyen auer en Dios otra production summa, occulta, y eterna, que es de su propria naturaleza y ser, en que se produze Dios de Dios, y se considera la sanctissima Trinidad. §. III.

Psal. 135

Conforme ala sentēcia del Profeta, todas las cosas q̄ quiso hizo Dios en el cielo, y enla tierra, enla mar, y en todos los abismos, delo qual se saca que procedio el señor enla creaciō del mundo voluntariamente, y no por alguna necessidad q̄ del tuuiese, sino por querer manifestar y comunicarse a sus criaturas, y

el fin

el fin q̃ tuuo el hazedor fue por si mesmo: porq̃ como el artifice y qualquiera q̃ haze alguna obra, o qualquiera otra cosa, la haze por algũ fin, y Dios a ya hecho el mũdo de nada en tiẽpo q̃ no vuo otro fin, ni otra cosa sino solo su diuino y primario ser, siguese q̃ Dios lo crio por si mesmo. Y assi cõsta q̃ Dios fue causa efficiẽte, y el artifice de todo lo visible, e inuisible: y tãbiẽ es causa exẽplar q̃ tiene en si y tuuo ab eterno la forma de todo el mũdo, y finalmẽte es causa final, porq̃ lo hizo y crio por si y p̃a si y assi esta el mũdo obligado a Dios por estos tres respetos. La material causa no la vuo, porque crio Dios al mũdo no de alguna materia q̃ antes de ser el mũdo precediesse, sinò de nada y del abysmo de no ser. Porq̃ como antes no vuiesse otra cosa mas q̃ el ser de Dios, el qual es simplicissimo, indiuisible, y q̃ no tiene partes, y por esto sea infrangible: pues como no aya podido ser hecho el mũdo d̃ste ser diuino, siguese q̃ le hizo Dios de nada, y le p̃duxo no naturalmẽte assi como el fuego p̃duze d̃ si mesmo el calor, sino volũtariamẽte assi como el artifice obra la casa q̃ edifica q̃riẽdola el hazer, y no naturalmẽte, ni necessariamẽte. Porq̃ assi como las cosas artificiales no son d̃la naturaleza d̃l artifice q̃ las fabrica, sino estrañas de su ser p̃prio y natural, assi el ser d̃l mũdo no es d̃la naturaleza d̃ Dios, sino estraño, y distinta cosa en infinito d̃ su sempiterna deidad y ser diuino. Y assi todo el mũdo es cosa artifi

cial, es (como digamos) vna cosa biẽ obrada, vn admirable palacio produzido y labrado por arte de Dios. De lo qual se sigue q̃ la idea y forma d̃l mũdo estuuo siẽpre ab eterno en el mismo Dios, pues no la saco ni traslado d̃ otro exẽplar y dechado, y esta forma y d̃chado d̃l mũdo q̃ estuuo ẽ Dios, es el mismo Dios: porq̃ todo lo q̃ ay en Dios es simplicissimamẽte el mismo Dios. Y assi como el artifice puede sacar d̃la traça q̃ tiene en su entẽdimiẽto muchas casas y palacios, como vn buen official organista por la sciencia de su traça que tiene en el entendimiento haze, no solo vn organo, sino todos los q̃ quiere y puede: assi Dios nuestro señor con la traça de su incomprehẽsible sabiduria, organizò este mundo visible, y no se acaba su poder, ni se agota el infinito saber de su sciencia en solo esto, sino q̃ puede hazer y criar otros mil mundos tan acabados y perfectos como este. Y porque el artifice no pone mas que la forma que dá sus manos en la materia, acabada y hecha la pieça se puede ausentar: porque ya no depende el artificio despues de acabado de su presencia y assistẽcia. Pero no es assi el mũdo respecto de Dios, porque Dios pone la materia milagrosa, haziendolo de nada, y le da el ser que aora tiene. Por lo qual continuamente es necessaria la presencia deste soberano artifice en todo el mundo. Ni el mundo puede por si estar y conseruarse por vn momento, sin la presencia incessa-

ble

ble de Dios:mas antes ſi Dios apartaſſe los ojos de ſu diuina preſencia, ſe bolueria luego al no ſer y nada de que fue formado. Y aſsi el ſummo artifice Dios continuamente trae,ſuſtenta, y contiene todo el mundo enel puño y en ſu mano, y aſsi como le crio con ſu ſaber y voluntad queriendo, ſin trabajo, fatiga, y pena, aſsi lo ſuſtenta y conſerua ſin trabajo,cuydado,ni fatiga alguna que por eſto tenga. Y aſsi meſmo cōcedemos en Dios,y no quitamos el poder que tiene para deſtruyrlo y deshazerlo,porque no produze el mundo naturalmēte, ni neceſſariamente,ſino como artifice por ſolo el querer de ſu ſancta y perdurable volūtad. Pues cō eſte diſcurſo podemos paſſar adelante conſiderando por eſta productiō artificial,enla qual Dios como ſoberano artifice fabrico el mundo,otra production natural,neceſſaria y mas oculta. Porque aſsi como el artifice,en quāto artifice,y no en quāto hōbre produze la caſa q̄ fabrica de otros materiales y de otra naturaleza diferēte dela ſuya: y en quāto hōbre,produze y engēdra otro hōbre viuiēte,ſemejāte a ſi,de ſu ꝓpria naturaleza y ſubſtācia en quanto hōbre,y nō en quāto artifice:y eſta productiō es mas natural, y propria, ycōuiniēte al hōbre,q̄ la q̄ produze como artifice;porq̄ ſe produze en ella y engēdra,hōbre de hōbre, viuiēte de viuiēte de ſu propria ſubſtancia y naturaleza, y enla otra produze el hōbre vna caſa por el arte y traça

de ſu ingenio no de ſu propria ſubſtancia y natura leza, ſino de materiales agenos y eſtraños. Deſta manera podemos conſiderar y arguyr, que Dios que es el miſmo ſer eterno, produxo todo el mundo aſsi como artifice, no de ſu ſer, ni de ſu propria naturaleza, ſino de la nada, la qual eſta lexos de Dios en infinito grado: pero mas excellentiſsima production es aquella en que Dios viuo engẽdra y produze a Dios viuo de ſu naturaleza glorioſiſſima. Y pues eſta production le conuiene a Dios naturalmente en quanto Dios, y la productiõ del mundo en quanto artifice: y pues pudo Dios como todo poderoſo hazer la vna y la otra, ſigueſe que la production en que produze Dios de Dios, es mas conuiniente, mas natural y radical è intrinſeca, que la q̃ hizo en fabricar y produzir el mũdo; q̃ eſta es artificial y extrinſeca. Y pues la productiõ artificial q̃ menos cõuiene a Dios, la veemos manifieſtamẽte, luego la q̃ es propria y natural a Dios y mas le cõuiene, deuemos poner la en Dios primero, y cõ mas razon q̃ la artificial. Y pues eſta productiõ natural de ſu miſma ſubſtãcia y naturaleza es mas agradable y mas deleytable (porq̃ engendra y produze vn ſemejãte e ygual en todo de ſu naturaleza) q̃ la productiõ artificial del mũdo de nada, y pues quiſo produzir el mũdo d̃ nada, luego cõ mayor razõ auia de produzir de ſu miſma ſubſtãcia. Y pues es cierto q̃ pudo, cierto es q̃ quiſo: y aſsi ſe cõ

cluye

cluye q̃ pues se agradò dela creaciõ y productiõ dl
mũdo, cõ mayor razon se auia de agradar y deley-
tar en produzir a Dios de Dios, pues engendra su
ymagen ygual y semejãte a si, eterno, infinito, y to
do poderoso enlo qual tiene summa complazen-
cia y contento. Y tambien se agrada y tiene cõpla
zencia y contento dela compañia, porque sino la
tuuiera, no vuiera criado el mundo, luego sin com
paracion se agrada summamẽte con la compañia
del que es produzido de su mismo ser, naturaleza,
y substancia, summamente conforme, semejante e
ygual a si mesmo, y pues tiene Dios concedido al
hõbre la productiõ artificial, y natural, porq̃ auia
de carecer Dios desto que cõcedio a sus criaturas?
Y pues el Sol produze su ymagẽ naturalmẽte q̃ son
los rayos de luz, y el fuego produze su propria yma
gen q̃ es el calor, y todas las otras cosas tienẽ en si
esta fuerça de produzir su propria ymagen, luego
porq̃ se a đ ymaginar, ni p̃sumir, ni entẽder, q̃ Dios
el qual dio a todas las cosas esta virtud, y facultad,
carecciesse đ lla, y q̃ no pudiesse ꝓduzir cõtinua è in
cessablemẽte su natural ymagẽ đ su mismo ser, splẽ
dor đl Padre eterno, figura de su sustãcia, blãcura y *Hebre. 1.*
cãdor dela luz eterna, espejo sin mãzilla, sempiter *Sapiẽ. 7.*
no, y vnico hijo đ Dios, Dios đ Dios, lũbre đ lũbre?
Cõcluyese finalmẽte q̃ el verbo eterno es natural
hijo đ Dios Padre, y se cõfirma todo lo dicho cõ las
palabras ditadas por el Spiritu Sãcto al Euãgelista

que con ſublime buelo dio teſtimonio deſta ſobe rana production, diziendo. In principio erat ver bum, & verbum erat apud Deum & Deus erat ver-
Ioan. 1. bum. Hoc erat in principio apud Deum.

DELA PRODUCTION DEL SPIRITU SANcto nueſtro Dios, ygual perſona en todas las coſas al Padre eterno, y al verbo produzido del Padre.

§. V.

EL miſmo Euangeliſta referido al fin del notable paſſado, da teſtimonio de vn ſecreto celeſtial, como aquel que era admitido a los conſejos diuinos por ſecretario dellos quando queria Dios reuelar y deſcubrir alos hombres ſus incomprehenſibles myſte-
1. Ioan. 5. rios. Tres (dize) ſunt qui teſtimonium dant in cœlo, Pater, Verbum, & Spiritus ſanctus: & hi tres vnum ſunt. Y como breuemente ſe aya tratado de las dos perſonas diuinas del Padre, y del Hijo, reſta aora dezir del Spiritu ſancto, y de ſu glorioſiſsima proceſsion del Padre y del Hijo, como de vnico principio. Y aunque es verdad q̃ eſta palabra Spiritu ſanto conuiene en vna comun ſignificacion al Padre y al Hijo, por quáto ſpiritu ſignifica y denota immaterialidad, y ſancto es conuiniente a todas tres perſonas, porque en ellas eſtá

la eſſen

la essencial y verdadera sanctidad como enlos cie los aclaman cõ voz incessable los choros dela mu sica celestial, diziendo, sancto, sancto, sancto. Y la Hierarchia dela yglesia catholica, enseñada por la del cielo, repite las mismas palabras todos los dias enel sacrificio dela Missa. Pero con todo esso, este nombre Spiritu sancto se toma personalmente, y significa aquella diuina persona que procede inefablemente del Padre, y del Hijo por via de amor. Para lo qual se deue notar que en Dios es cosa muy conuiniente a su gloriosissima naturaleza el dar. Y assi veemos que enla production del mundo, a cada vna delas criaturas dio ser cumplido segũ la capacidad y propria naturaleza de cada vna dellas: lo qual no hiziera sino fuesse de su naturale za dadiuoso. Y las mismas criaturas quanto son mayores, mas dignas y superiores, mas dan, y menos reciben. Los cuerpos celestiales incessable y continuamente dan e influyen en estos inferiores, y ninguna cosa reciben dellos, y con todo esso no se disminuyẽ ni desfalecen, ni jamas cessan de dar: como veemos enel Sol que siempre da sus influen cias, sus rayos de luz, y su calor, y nunca es auaro ni escasso en dar ni esconde lo que tiene: antes lo co munica a todo el mundo. Tambien se dan los elementos, y se dexan gozar de todas las criaturas. Todas las criaturas se dan alos hombres, la mar, y los rios dan agua y peces: el ayre, aliẽto, y las aues

Apoc. 4.
Isai. 6.

que por el buelan para ſuſtento de los hombres, la tierra, en vida y muerte nos da acogida y nos ſuſtenta con los animales de diuerſas naturalezas, de los quales todos gozamos, ò para ſuſtento, o para ayuda y ſeruicio. Los Arboles, y las plantas, y las yeruas, dan hojas y fructos para ſuſtento de los hombres y delos animales, y dan madera para las caſas, y haſta de ſus troncos y rayzes que ſe nos dã vſamos y nos aprouechamos para leña, y para el fuego, y para otras coſas neceſſarias. Y enlas demas coſas particulares ſe hallara eſta miſma liberalidad en darſe: pues el criador de todas ellas ſiẽdo nobiliſsimo ſummamente, a de tener en ſi eſta ſumma nobleza de darſe y comunicarſe: y aſsi concluymos que en Dios es conuenientiſsimo, y propriiſsimo el darſe. Y como en Dios ſea vna miſma coſa dar, y ſer, porque de otra manera vuiera cõpoſicion en ſu ſumma ſimplicidad, como ya ſea prouado ſer impoſsible: ſigueſe que aſsi como ſu ſer, es infinito ſin medida de tal manera que toda ſu naturaleza es ſer: aſsi tambien ſu dar, es infinito y por conſiguiente no puede dar menos que a ſi meſmo todo infinito como es. Y por tanto neceſſariamente á de ſer infinito el que dà, y infinito el que recibe: pues no puede darſe ſin que aya quien reciba: y aſsi ſon dos en la naturaleza diuina, vno que dà, y otro que recibe: vno que produze, y otro que es produzido, vno q̃ engẽdra, y otro

que

que es engendrado. Y porque el ser de Dios infini to, es simplicissimo, indiuisible, impartible, è infrã gible, porque no tiene partes, luego no puede dar vna parte y quedarse con otra, mas es necessario que se dè y comunique todo, y se reciba todo: y por tanto aunque se dè todo, se retiene y queda todo: y por consiguiéte la persona que dà, y la per sona que recibe tienen el mismo ser indiuisible y real vna misma naturaleza en numero, vna mis- ma substancia simplicissima en ninguna cosa dife- rente, sino que la vna persona dà y la otra recibe, vna produze, y otra es produzida, vna es Padre eterno, la otra es su amantissimo Hijo eterno, y as si son ambas personas yguales, consubstanciales, conformes, infinitas, inseparables, è indiuisibles, y no pueden ser dos Hijos produzidos por el fecun- dissimo entendimiẽto de Dios, porque vno le ba- sta pues es tal, porque no vuo defecto en esta pro- duction, sino como puro acto infinito con toda su virtud y poder infinito produxo todo lo q̃ pu do: y toda esta production infinita q̃do de vna vez terminada, fenescida y cũplida, y assi no puede ser mas đ vn solo Hijo natural de Dios: a quiẽ el Padre dio todo lo q̃ pudo dar, y le engẽdro perfectissimo y en todo yguala si, y el mismo Hijo amãtissimo re cibio đl Padre todo su ser infinito y eterno. Y como personas infinitamẽte sapiẽtissimas q̃ aq̃sto ẽtiẽdẽ y reconocẽ, no pued el Padre đxar đ amar su misma

ge, su mesmo Hijo engendrado y produzido de su substancia, al qual Dio todo lo que tiene: ni el Hijo puede no amar al Padre, que le engendro ygual asi en todas las cosas, y que todo su ser infinito lo recibio del en su eterna generacion. Y como resulta este amor del padre al Hijo, y del Hijo al Padre, del Padre que da, al Hijo que recibe, y del Hijo que recibe al Padre que dà, este amor sale y procede de Dios y no es accidente, antes es substancia diuina, porque todo lo que ay en Dios, es el mismo Dios: de aqui se collige y alcança que ay otra productiõ enla diuina naturaleza diferente de la primera, porque la primera es production del entendimiẽto, pero la segunda es dela voluntad de donde procede este amor: el qual procede natural o libremẽte dela voluntad del Padre y del Hijo como de vnico principio. Y asi como el que es produzido y engendrado por modo del entendimiento fecundissimo de Dios, se llama ymagen, figura, verbo e hijo de Dios verdadero: asi tambien el que procede por modo dela voluntad se llama, Don, Amor y Charidad, ñudo y vinculo con que se enlazan con infinito amor las dos personas diuinas del Padre, y del Hijo, pero el nõbre mas ordinario y conoscido enla yglesia, es spiritu Sãcto, por quãto es amor hypostatico y subsistente en su misma persona diuina: como tambiẽ el verbo se llama Hijo de Dios por quanto es Hypostasis que constituye vn

subsi-

ſubſiſtente y perſona Diuina, engendrada por el Padre. Y aunque dezimos que el Padre es la primera perſona dela ſanctiſsima Trinidad, y el Hijo la ſegunda, y el Spiritu ſancto la tercera: no es porque ſea la vna primero que la otra, pues que todas ſon yguales, y no ay mayor ni menor, primero, ni poſtrero, porque no ay orden de duracion ſi no ſolamente de origen. Pero dezimos que es la primera perſona el Padre, porque es fuente de ſu ſempiterna Deidad, y tiene ſu ſer de ſi meſmo, por modo de dante, y el Hijo como quien lo reciBe de otro por modo de generacion, y el Spiritu ſancto como quien procede de entrambos por modo de volũtad liberal. Mas empero todas tres perſonas ſon entre ſi yguales, porque tienen vn miſmo ſer y vna miſma ſubſtancia indiuiſa entera y ſimpliciſsima. Qual es el Padre, tal es el Hijo, tal es el Spiritu ſancto. El Padre es increado, immenſo, eterno, infinito, ſapientiſsimo, omnipotente Dios y ſeñor: y aſsi lo es el Hijo, y aſsi tambien lo es el Spiritu ſancto. Pero no por eſſo ſon tres los increados, immenſos, eternos, omnipotentes Dioſes y ſeñores, ſino vno ſolo es el increado, immenſo, eterno, omnipotente Dios y ſeñor. O luz eterna, luz bienauenturada, luz refulgentiſsima que eſclareſces todo el mundo deſde lo alto delos cielos, haſta lo mas infimo de la tierra, y alumbras y llenas los cielos y las tierras con la mageſtad de tu

*dãdola alas dos perſonas

gloria: nosotros pobres ciegos, y totalmente miserables hombrezillos, que como gusanillos reptamos sobre la tierra, en ninguna manera podemos comprehender el admirable è incomprehensible sacramento dela Trinidad, de q̃ eres vn solo Dios nuestro, vn señor, vna essencia, vna vida, vn bien amplissimo y cumplidissimo: en que ay tres personas distinctas Padre, Hijo, y Spiritu Sancto: no es possible comprehender nosotros aqueste stupẽdo y soberano misterio dela Trinidad personal, y dela vnidad essencial. Y aunque no somos sufficiẽtes para alcançar y penetrar con la razon natural tã suprema alteza dela sabiduria y sciẽcia de Dios, ni sus incomprehensibles juyzios, e inuestigables caminos: mas empero captiuando nuestro entendimiento en obsequio de la fè te confessamos vn solo Dios todo poderoso, Padre, Hijo, y spiritu sancto. Confessamos que eres vno en substãcia, y Trino en personas. Confessamos que en ti es vna misma cosa ser, viuir, y entender. A ti inuocamos, a ti alabamos, a ti adoramos, o bienauenturada Trinidad. Sperança nuestra, salud nuestra, honra nuestra. O bienauẽturada Trinidad. Libranos, saluanos, viuificanos. O bienauẽturada Trinidad. A ti alabança, a ti gloria, a ti hazimiento de gracias en siglos sempiternos. O beatissima Trinidad. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Spiritu Sãcto: assi como fue en el principio, y aora y siẽpre: y en los siglos de los siglos Amen.

Rom. 11

2. Cor. 10.

CON-

CONSIDERACION DE COMO EL HOMBRE *despues del peccado fue reparado mediante la venida y preciosa muerte de Christo nuestro Redemptor.*

§. VI.

Vemos tocado (aunque breuemente) enlo que significa la primera parte de las palabras referidas de Christo, hæc est autem vita æterna, vt cognoscant te solum Deum verum: las quales son epilogo y summa donde se encierran los articulos y mysterios dela diuinidad: y porque consecutiuamente añade diziendo. Et quem misisti Iesum Christum, Palabras que suman y se cõprehenden en ellas los articulos de su sacratissima humanidad, se deue notar, para la exposicion dellas, no perdiendo el hilo del notable passado, que enla naturaleza soberana de Dios, vno solo es, no produzido, que es el Padre eterno, el qual segun la confession de la yglesia no es hecho de nadie, ni criado, ni engendrado. El Hijo es produzido de solo el Padre, no hecho, ni criado, sino engendrado. El Spiritu sancto es produzido del Padre y del Hijo, no hecho ni criado, ni engendrado sino q̃ procede, y esta razõ catholica solamẽte alcãçamos q̃ passa dẽtro dl ambito infinito è incõprehẽsible dla gloriosissima

essen

essencia de Dios, pero fuera della produzen todas tres personas el mundo, el qual fue hecho, criado, y fabricado de nada, por la summa sabiduria y omnipotencia de Dios. Y la mas insigne cosa q̃ Dios hizo entre todas, y de mayor aparato de su gloria fue la fundaciõ de aquel reyno inuisible delos cielos: donde enel mayor de ellos que es el cielo Empireo crio vna multitud innumerable de espiritus Angelicos que excede incomparablemẽte la multitud de todas las cosas visibles: los quales son meramente spiritus intellectuales, que no tienẽ cuerpo ni materia alguna. Y pues hizo Dios criaturas meras corporales como son las contenidas enel primero, segundo y tercero grado, las quales solamente tienen ser, vida, y sentido, como ya queda dicho atras: y tambien vemos que crio Dios vna criatura, que juntamente es corporal y espiritual, que es el hombre, el qual cõsta de cuerpo y de anima racional. como queda dicho en el quarto grado o en la quarta hoja dela creacion, dõde quedo estampada la figura de sus calidades y cõdiciones: como quiera que sea mas noble la naturaleza espiritual que la corporal, sacase por buen discurso y razon natural guiada por la lumbre de reuelaciõ dela fe catholica, que tambien ay otra criatura spiritual, incorporea è immaterial que tiene ser en lo criado, pues la hallamos corporal, solamẽte, y corporal y espiritual juntamente compuesta en vno

S.Tho. 1. p q. 50. a. 3.

q. 50. a. 1. & 2.

que

que es el hombre. Y pues aquellas tienen ser, quãto con mayor razon le deue tener la naturaleza spiritual pues no repugna en ninguna manera auerla Dios criado, antes paresce mas semejante a Dios q̃ es puro spiritu, immaterialissimo y actualissimo. Porque de otra manera faltaria entre las criaturas del vniuerso que tienen ser y existencia por si, este modo de existir y ser de criaturas spirituales, por lo qual estas dos naturalezas corporal y spiritual juntas y compuestas en vno, y la corporal sola de por si, necessariamente arguyen y concluyen auer vna naturaleza criada, spiritual, que tiene por si ser y existẽcia sin el cuerpo. Delo qual se infiere y collige auer tres naturalezas criadas en el mundo vniuerso: vna corporal solamente, otra corporal y spiritual juntamente, otra solamente spiritual mera, que caresce de cuerpo, y de materia totalmente: y por esso es sin cantidad, sin figura, sin lõgitud ni breuedad, ni latitud, ni profundidad sin extension, y sin crassitud, ni tomo sin peso, y sin liuiandad, sin color ni qualidad tangible, y assi no es perceptible por algun sentido. Demas desto se a de notar, que esta multitud incomparable de espiritus con que Dios poblo la grandeza immensa del cielo Empireo, no fue constituyda en confusiõ sin orden, y sin cõcierto delos inferiores alos superiores, antes fue cõcertadissima y ordenadissima: porque pues enlas cosas corporales ay orden de in

ferior y superior, y no ygualdad en todas ellas, como parece enlas criaturas que se contienen enel libro compuesto, y escripto con la mano y omnipotencia de Dios: las quales se leé en aquellas quatro hojas, que al principio se pusieron y notaron, y todas ellas tienen diferente y distincto ser, y naturaleza, perfection y grado mas o menos subido y perfecto las vnas que las otras: y enlas que son de vn genero ay diferencia de inferior a superior, como enlos elementos, que el infimo es la tierra, y el supremo es el fuego, y el agua y ayre son intermedios, entre los metales, vnos son baxos, y otros mas subidos, y sobre todos es mas precioso el oro de quilates: y entre las piedras preciosas, vnas lo son mas que otras: y entre los arboles fructiferos, y entre las yeruas y plantas vnas son mas estimadas que otras, y mas vsadas y prouechosas que las otras. Y entre los animales ay aquellas tres diferẽcias conoscidas delos terrestres, aquatiles y volatiles, y entre los volatiles ay sus grados de aueziras, y otros mayores hasta venir con la consideracion al Aguila real. Y entre los peces que son innumerables vnos mayores q̃ otros, y sobre todos ellos es mayor la Vallena. Y entre los animales terrestres, tienen todos sus especies y naturalezas diferentes, y el mas principal y señor es el Leõ. Y en sola la especie humana, q̃ es la q̃ sobre todas las criaturas corporales tiene razon y libre aluedrio, ay tã

to con

to concierto y orden de inferiores y superiores, q̃ todas las naciones tienẽ sus Princepes, reyes, caudillos, capitanes, y multitud delos vasallos subditos diuididos en officios distinctos dela milicia. Pues si enlas criaturas corporales, y enlas q̃ cõstá de substancia corporal, y de substácia spiritual ay tãto ordẽ, tan grãde cõcierto, tã medida regulaciõ sin cõfusion, porq̃ no auia de auer hecho Dios lo mismo en criar la naturaleza delos innumerables spiritus Angelicos cõ orden y concierto? Si enlas cosas minimas y menos dignas le ay, porq̃ auia de faltar enlas mas dignas y mayores? si en las cosas infimas y baxas puso Dios tal Harmonia y concierto, porque enlas supremas y altas no le auia de auer? Sin duda ninguna que le ay, lo qual es cierto de mas de que consta por la sagrada Escriptura y por el comũ consentimiẽto dela yglesia, y de los sanctos doctores della q̃ para determinarlo se fundá en estas, y en otras semejantes razones. Y suppuesto q̃ crio Dios esta multitud đ spiritus Angelicos repartidos en sus ordenes y choros en tres distinctas Hierarchias, en q̃ se cõprehende vna estraña multitud de legiones đ Angeles: gozauã todos ellos đ la volũtad y libre aluedrio cõ q̃ fuerõ criados, cõ lo qual tuuierõ facultad de reconocer y agradecer cõ humildad el beneficio đ l ser q̃ đ Dios recibierõ en su creaciõ cõuirtiẽdose a el, y humilládose ante su criador, y tã biẽ pudierõ apartarse đ Dios cõ ingratitud y soberuia

uia conuirtiendose a si mismos, y deleytandose en su hermosura y excellencia, y amandola, y siguiendo su voluntad en esto toralmẽte sin amar a Dios de quiẽ tenia, la belleza, y hermosura natural del ser que tenian el primer Angel, y con su exemplo todos los otros, que fuerõ de su parte, que fue vna grande muchedumbre de Angeles, los quales se cõuirtieron y amaron asi mesmos, y se apartaron de Dios. Delo qual nascio, y tuuo principio entre ellos aquel admirable y muy terrible vando, y diuision, que para siempre jamas a de durar de Angeles buenos y malos. Todos los Angeles malos fueron luego echados, y desterrados del cielo por el justo juyzio del rectissimo Dios, criador y juez de sus criaturas. Y despues que cayeron, fueron puestos enla punicion y castigo dignissimo de sus culpas enel profundo del infierno, y otros reseruados enel ayre caliginoso, por el occulto consejo de la sabiduria de Dios, para exercicio de los hombres. Los buenos cantaron la victoria con vozes incessables, diziendo, sancto, sancto, sancto señor Dios de Sabaoth, y con esto amaron a Dios, y se deleytaron enel mas que en si mesmos. Por loqual fueron luego confirmados en perdurable gloria, y gozo dela vista de Dios, de que tienen continua fruiciõ para siempre en eterno sin que puedan ya faltar ni perder aquel bienauenturado estado de gloria q̃ alcançaron por la humildad, y gratitud con que se

bol-

boluieron y conuirtieron a Dios. Puso los ojos en sus criaturas aquel sapientissimo artifice del cielo y dela tierra, y aunque estauã todas perfectissimas la parte del cielo despoblada por la cayda y ruyna delos angeles malos, cõuertidos ya en demonios abominables, pedia remedio a su saber y omnipotencia diuina. Y assi lo proueyo criando la naturaleza humana, humilde y nobilissima, para restaurar con ella las sillas y assiẽtos vazios de los angeles sentenciados a fuego eterno. Crio el cuerpo del hombre con fundamento de humildad hazien do lo de tierra y poluo, para que no se ensoberuescisse jamas, y el anima la crio de nada, a su ymagen y semejança, con entendimiento y libre aluedrio, assi como a los Angeles, para que pudiesse merecer el cielo, y bienauenturada vision eterna de Dios, cumpliendo vn facil precepto con que le obligò, como a vasallo y criatura suya. A la muger saco dela costilla del varon, y edificando con arte y fabrica marauillosa, la compostura de su cuerpo semejante al del varon, dispuso y ordeno Dios, que del varõ y hembra se deriuasse la multitud de hombres de que està lleno todo el mundo, por orden diferente de como se vuo con los Angeles: porque todos juntamente fueron criados y produzidos de DIOS en el supremo cielo. Los Angeles malos pecearon por su malicia, sin que fuessen induzidos a la soberuia y presuncion que tu-

tuuieron por nadie pues entonces no vuo otra naturaleza mas que la Diuina, y la suya dellos. Pero el hombre peccò induzido del demonio, y por sus engaños y mentiras traspassó el mádamiéto y precepto de Dios, y incurrio enla pena de muerte corporal con que Dios le tenia amenazado si peccasse, la qual responde como sueldo y stipendio del peccado, ala q̃ llamamos muerte del anima, no porq̃ muera y dexe de ser, sino porque perdio la gracia de Dios mediante la qual auia de alcãçar la vida eterna y gloria de la bienauenturança, y por auerla perdido quedo el primer hõbre sentenciado a las penas del infierno, juntamẽte con todos los hombres q̃ del se han deriuado y multiplicado enel mũdo: pues como en trõco y rayz primera de donde todos proceden peccaron enel, y sacaron esta lista y señal de hijos de yra, aborrescidos de Dios porsu peccado, digno de castigo eterno. Pero aquel Dios todo poderoso y clemente: cuius natura bonitas, cuius voluntas potentia, cuius opus misericordia est (dizesan Leon Papa) luego que al demonio le parescio q̃ cõ su ẽbidia y engaños auia desecho el cõsejo de DIOS de restaurar las sillas del cielo cõ los hombres, cuyo negocio estaua tan enmarañado por el peccado en q̃ lo tenia caydo y sujeto, gloriandose el enemigo de los hombres, que por su astucia y engaños les auia hecho carescer del don dela justicia original, y del derecho de gozar

Serme 2. de natiuitate Domini.

de Dios

de Dios en el cielo, y de otros dones diuinos de q̃ ya estauan priuados por la transgressiõ del precepto diuino, que con su desobediencia cometieron, por la qual tenia compañeros en culpa, y enla pena del destierro del cielo, pues a esto estaua el hõbre sentenciado por la justicia de Dios offendida con infinita ofensa hecha a Dios infinito: por su grande misericordia infinita, quiso dispensar con secreto consejo en que el hombre no perescie sse, y para este fin llegado el tiempo dispuesto y ordena do para la redempciõ del genero humano, fue em biado del eterno Padre, Iesu Christo nuestro señor, y baxando delos cielos, fue obrado el mysterio de su encarnacion en el claustro de la siempre Virgen y madre de Dios MARIA por obra del Spiritu Sancto: de donde sin violar su pureza virginal en el parto, ni antes ni despues del, procedio como el esposo de su talamo, y corrio voluntariamente su carrera aquel gigante poderoso en cuya comparacion todas las criaturas son hormigas pequeñitas: y embarcandose enel glorioso vergantin de la Cruz, nauego por el golfo, y passo el mar bermejo de su sangre, muerte, y passion preciosa: despues de la qual tomo tierra firme su cuerpo enla sepultura, y el anima desencanto los infiernos, sacando de vn seno dellos las animas delos sanctos Padres: y al tercero dia, como otro Ionas boçado de la Vallena,

Galat. 4.

Psal. 18

Ionas 2.

resuscito viuo en las floridas y espaciosas riberas de la gloria, y subio a los cielos, donde està assentado a la diestra de DIOS Padre todo poderoso. Y de alli vendra en el postrimero dia a juzgar los viuos y los muertos, para dar a los buenos la gloria, porque guardaron sus mandamientos, y a los malos pena perdurable, porque no los guardaron. Estos son los articulos de la fè Christiana, la qual enseña la yglesia catholica, fundada y adquirida por CHRISTO con su sangre. Esta fè predicaron por el mundo los Apo-
Act. 10. stoles, y se oyo por toda la tierra, y hasta los fines
Psal. 18. della, el sonido de sus palabras: por ella derramaron su sangre y se entregaron a la muerte innumerables martyres: esta enseñan y publican los sanctos doctores dela Yglesia: y la guarda y professa comunmente todo el pueblo Catholico y Christiano. Esta cantan todas las lenguas, la Hebrea sancta, la Griega, y la Latina; y las demas barbaras de todas las naciones, que ay debaxo del cielo. Esta es pues la vida eterna, de la qual ya tiene inchoaction y principio, quien juntamente con el sancto Baptismo que a recebido, tiene este conoscimiento de DIOS, y de IESVCHRISTO entera y explicitamente.

Dichosos y bienauenturados los que libres y desuiados de las tinieblas de la muerte, van ya

cami-

caminando por el ſeguro camino del cielo, y dan paſſos para la vida eterna, guiados deſta luz clariſſima del conoſcimiento de Dios. Deſdichados por el contrario los que habitan en eſta region de la ſombra dela muerte en eſtas Indias Occidentales, donde principalmente ſe mira y echa el ojo, ya para el lance y anzuelo al intereſſe, mas que ala peſca y ganancia delas almas redemidas por la ſangre del cordero ſin manzilla IESV Chriſto. Deſdichados los naturales, infelice condicion ſeruil la de los indios, que entre otros impedimentos que tienen para ſu ſaluacion, mas para ſentir, que para eſcreuir o dezir, es vno la falta de paſtores y guardas quales CHRISTO quiere que ſean los de ſus ouejas poniendo la vida por ellas y poſponiendo todo otro cuydado al dela ſaluacion dellas: pues dexando ſin perjudicar a los que conocidamente con zelo Apoſtolico trabajan como fideliſsimos obreros en eſta mies del Señor, otros ſe infiere de ſus obras, ſer mercenarios, diſpueſtos a dexar las ouejas, y a deſamparar las y a huyr y boluerſe a ſus tierras en teniendo con que poder hazerlo: para lo qual trabajan y adquieren, oluidados de ſu proprio officio, y aſsi ſe verifica en ellos lo que dize el Apoſtol, Que ſua ſunt quærunt, non quæ Ieſu Chriſti. *Philip. 2*
Teſtigo deſto es la miſma tibieça que vemos en los Indios, pues las coſas de ſu conuerſion las

tienen por accessorias, y acuden, como si fuera mas principal, a las continuas occupaciones, trabajos, mitas, y seruicios personales en los caminos, y enlas ciudades y lugares, y enlos fletes y traxines de diferentes generos en que nunca paran en todo el año, y en toda la vida, y con grande diminucion desta nacion delos indios. Tambien son testigos los pulpitos deste reyno, donde se frequenta de ordinario esta materia: y aunque en tiempos passados fue con poco prouecho y emienda, pero por la misericordia de Dios, y por el cuydado y sancto zelo delos prelados delas yglesias deste nueuo reyno de Christo, la deshorden passada se va reduziendo en muy buenos principios de reformacion Christiana, guardando los curas delas ciudades y los delos pueblos de los indios los decretos de los concilios prouinciales Limenses: por los quales se rige todo el clero y proceden los sacerdotes con muchas ventajas de lo passado, en ser ydoneos de sufficiencia, y de lengua y de virtud, y de los demas requisitos, si nò de todos, a lo menos de los mas necessarios, para tan alta empresa como la que Dios les a encomendado y puesto en sus manos, de la predicacion del sancto Euangelio, dandolos por maestros de la institucion y doctrina christiana, y fee catholica, cō grande aprouechamiento, en que cada dia ira creciendo

ſciendo y dilatandoſe la Yglesia en Chriſto Ieſu, en quien todo edificio creſce en templo viuo de Dios. *Ephes. 2.*

DESCRIPCION DEL SITIO, TIERRA, y poblaciones del Piru.

§. VIII.

Onſta el mundo vniuerſo de onze cuerpos celeſtiales, y de las ſpheras, y regiones elementales, las quales eſtá de tal manera ordenadas mediante ſus calidades, que el fuego que es mas liuiano, y menos material eſtá enla parte mas alta; el ayre como menos ligero eſtà debaxo del fuego: y el agua como menos graue encima de la tierra. De manera que los leues van al concauo del cielo de la luna, y los peſados van al centro. De lo qual ſe ſigue, que ſi la tierra fuera redonda perfectamente, y no tuuiera las cõcauidades, y partes baxas que tiene, eſtuuiera toda cubierta del elemento del agua: pero porque para el ornato del vniuerſo, y manifeſtacion de la ſabiduria diuina, fue conuiniente que vuieſſe animales, y deſtos los que reſpiran: no pueden viuir, inſpirando coſa tan eſ-

peſſa

espessa como el agua, fabrico el hazedor de todas las cosas la tierra, con tan grandes senos y concauidades bien compartidas, que en ellas cupiesse el agua, y dexasse descubierta la sobrehaz dela tierra donde se espacien los animales, y produzgan y lleuen fructo las plantas. Lo qual notaron bien el doctissimo Tirelman enla consideracion delas cosas naturales, y Chaues, y Çamorano en sus reportorios. Pues todo este mundo se diuide en quatro nõbres y partes, donde nasce el sol se llama oriente, donde se pone, Occidente, la parte que esta hazia la mano derecha se llama Austro, Sur, o Medio dia la que esta en contrario hazia la mano yzquierda se llama Norte, y Septentrion, y enla escritura diuina Aquilon. Estos son los dos Polos, AExes del mundo, Articoy el nuestro Antartico, vrsa mayor, y menor. En medio de todo, esta la tierra descubierta y desembaraçada de la mar, que la tiene cercada por todas partes, y se entra por la tierra adentro por quatro partes, vna por el Septẽtrion, y dos por dos partes del medio dia, y por el Occidente otra. Aquel noble Español natural de Tarifa, y excellente cõsmographo Pomponio Mela, con todos los antiguos escriptores y consmographos dela tierra, y tambien los que despues del por muchos años la descriuieron, la diuiden en solas tres partes, en Africa, Asia y Europa. El termino de Africa, que linda con Asia, y la diuide della en

Põponio Mela, de situ orbis cap. 1. Fragmẽ. Moya. li. 2. cap. 1.

toda

toda su longitud, es el rio Nilo: el qual trae sus corrientes de hazia el medio dia, y regando a AEgypto con admirable fecũdidad, se entra en la mar, no menos que por siete bocas. A Europa diuide de Africa el mar mediterraneo, el qual se deriua y procede del grande mar Occeano Athlãtico, que cerca de Cadiz (donde Hercules puso sus columnas) no tiene mas de diez mil pasos de anchura: y este es el estrecho llamado de Gibraltar, donde se estrecha y angosta el amplissimo mar Occeano, entrãdo la tierra adentro y diuidiendola de vna parte a otra, de manera q̃ la vna es Africa, y la otra Europa. De la qual, esto es, de la Europa se diuide la Asia por el rio Tanays, que trae sus corrientes hasta la laguna Meotis, de hazia el Septentrion, conuiene a saber, por la parte contraria de donde el Nilo trae las suyas. De la otra quarta parte de la tierra, o nueuo Mundo, llamado impropriamente America, por vn Vespasio Americo, compañero de Colon, y de su misma tierra, que descubrio vna parte de la tierra del Brasil, o del Paraguay, pero con mayor razon de aqui a delante llamada Colonia, por el primer Almirante desta mar Christoual Colon, q̃ al otro mundo juntò la noticia deste nueuo mundo, casi tan grande como todas las otras tres partes, no solamente no tuuierõ noticia los antiguos escriptores Antictonos, o Antipodas nuestros, pero lo que mas admiraes, que ni aun querian con-

Oniedo. libro. 3. Histo general de Indias. cap. 3.

que aca vuiesse cielo. Lo qual sin algunos Philosopinos antiguos, que refiere el padre Ioseph de Acosta en su libro de Natura noui orbis, tuuieron tambien algunos sanctos y doctissimos varones fundados en alguna razon, o lugar dela sagrada escriptura interpretada en fabor de su opinion, pareciendoles que aca enestas partes se remataua y repulgaua el cielo con la tierra. La qual opinion se deue enlos sanctos remitir, pues ocupados è intentissimos enla contemplacion del Criador, no es de marauillar no acertassen en tratar alguna materia delas criaturas, por las quales yuan de passo, y las tenian por escala para subir al conoscimiento, y contemplacion del todo poderoso Dios. Bien es verdad que Platon dexo vn rastro de confusa noticia enel Timeo, donde refiere auer los AEgypcios vencido y desbaratado ciertos Reyes cõ grandes exercitos de hombres, que vinieron de vna Isla llamada Athlantica, mayor que toda Asia y Africa, que començaua desde Cadiz, y dize se nauegaua en esse tiẽpo aq̃l estrecho, y tenia comercio y cõtratacio a otras Islas, de dõde se comunicauan con la tierra firme, y continua, vezina del verdadero mar. Y mas dize Platõ q̃ aq̃l mar se puede verdaderamẽte llamar, mar: y aq̃lla tierra se puede justamẽte llamar tierra firme y continente. Cuenta que la Isla se hundio enla mar muchos años antes de quando el escriuio esta historia. La qual algunos expósi

tores

tores de Platō tienē por verdudera: y en fabor dsta opiniō (aunq̄ otros la cōtradizē y tienē por sueño) se puede allegar cō la verdad de ser la tierra firme mayor q̄ todo lo antes dlla descubierto y poblado enel mundo, por lo qual justa mente se puede llamar Tierra firme. De lo qual no es aora mi intento hazer questiō, pues la propusoy absoluio erudi tissimamente el padre Acosta en su libro digno de tal author: solamēte he querido poner este rastro y noticia cōfusa, que se halla enlo que Platō escriue, de auer otras tierras no conocidas. Cerca dlos años de mil y quatrocientos y nouenta, el infante dō Henrique, hōbre muy docto, y grā mathematico, hijo del rey d Portugal don Iuan primero deste nombre, alcanço por sus estudios, que auia otras tierras, y assi hizo nauegar a su costa, dende Portugal ala india Oriental, por el lado del medio dia: hallosse la Isla dela Madera y otras de aquel paraje dunde como piadoso Principe hizo predicar la fè de Christo enellas. Pocos tiēpos antes se auiā descubierto las siete Islas delas Canarias dōde fuerō por los Españoles vēcidos Doramas rey dla grā Canaria, y los d Tenerife y todos los señores delas otras Islas, y se gouernauā por el adelātado Alōso Fernandez d Lugo en tiēpo dlos reyes Catholicos Enel q̄l quiso Dios disponer el tiēpo d misericordia y de tenerla d tātas almas poseydas dl demonio enel nueuo orbe dlas Indias Occidētales, y a si desperto los

desseos

desseos, y ayude las obras del memorable Ginoues Christoual Colon, que de vn hombre huesped, q̃ murio en su casa gran marinero, le quedaron memorias y descripciones de tierras nunca vistas, dó de contrastado de vientos y tempestades, se auia derrotado: y de alli buelto a Seuilla, murio en casa de Colon, el qual se aprouecho desta relacion, entendiendo el paraje y grados del sitio donde estauan, y assi cõ desseo de prouar la ventura en descubrirlas, confirio sus pensamientos con fray Iuã Perez dela orden de nuestro padre san Francisco, de la prouincia del Andaluzia, natural de Marchena, hombre intelligente y docto: y confirmado por el en sus designios, y despachado por los Reyes Catholicos, don Fernando, y doña Ysabel, salio de España a quatro de Agosto, del año de mil y quatrocientos y nouenta y dos: y nauegando hazia el poniente, por mares y con vientos no conoscidos, el valor y constancia que por varios casos y acontecimientos sostuuo este capitã, fue la llaue q̃ abrio la puerta de toda la infidelidad delas Indias Occidentales. Llegado pues, por la voluntad diuina, el fin dela tirania del demonio, y principio del reyno de Christo en estas partes, conquisto Colõ la ysla de Haiti, que llamamos la Española de sancto Domingo: donde se edificó la primera, y mas antigua yglesia de todas las Indias cubierta de paja stramina, y enella dixo Missa el dicho padre fray Iuã Perez

rez

rez, y guardo el ſanctiſsimo ſacramento de la Eucharistia con la decencia poſsible ſegun ſe quenta largamente en el libro de Origine ſeraphicæ religionis, enla ſegunda parte enel titulo de la prouincia de ſancto Domingo dela Iſla Eſpañola. Deſpues ſe deſcubrieron las otras iſlas vezinas deſta, que llaman de Barlouento, la de Cuba, ſan Iuan, y Iamayca, y las demas que eſtan en aquella comarca. De aqui ſalio el valeroſo Marques del Valle Hernan Cortes, año de mil y quinientos y diez y ocho, y por dos años continuos proſiguio y cõclu yo la conquiſta y deſcubrimiento de la tierra Firme delas Indias del Norte enlos reynos de Mexico llamado, la nueua Eſpaña. De aqui tambien vinierõ Eſpañoles a poblar la villa antigua enla prouincia del Darien, continente enla miſma tierra Firme, llamada Caſtilla del Oro por la mucha riqueza que del hallaron en aquel iſthomos, o tierra eſtrecha, cuyo ſitio eſta entre dos mares, de aq̃lla parte la mar del Norte y Occeano Athlantico, y deſta parte, nueſtro ampliſsimo Occeano dela Concepcion, llamado comunmente mar del Sur: del qual tuuo noticia Blaſco Nuñez de Baluoa alcalde dela villa Antigua por vn cacique llamado Panquiaco, que le dio razon de que auia en eſtas partes otra mar tan grande como la del Norte. Y queriendo la ver por coſa tan nueua y eſtraña, peleãdo con algunos indios de guerra que ſe opuſie

ron enel camino, y le contradixeron el passo, llegó a vn cerro alto de Panama con gran trabajo, de donde vio y descubrio primero que otro Español alguno nuestro Occeano y mar del Sur, en ~~cinco~~ 25 de Setiembre de mil y quinientos y treze años. Descubierta esta mar por Baluoa, crescio enlos Españoles cudicia de surcalla y nauegar por ella. Y como alos pensamientos inspirados por Dios se allanan y rinden todas las dificultades, Hernando de Magallanes muy sabio y venturoso marinero dsseò hallar passo por dōde sin dsembarcar pudiessen entrar d aq̃lla mar en estotra. Y cō este desinio nauegò por la mar del norte con quatro nauios, y passando desse cabo dela linea Equinoctial, embocò por vn estrecho, y passaron en saluamento sus quatro nauios a esta mar, donde hallò Magallanes muchas islas pobladas de isleños infieles, a los quales predico la fè de CHRISTO, y muchos dellos la recibieron y se bautizaron, aunque presto se arrepintieron y la dexaron, y mataron a Magallanes en la isla de Mantan del Rey Calipulapo. Y asi dexando perpetua memoria de su nombre en el estrecho Magallanes, acabò en veynte y siete de Abril de mil y quinientos y veynte y vn años. Vna delas quatro Naos llamada victoria nauegando por esta mar hazia el poniente passo con singular ventura por junto de Samotra, llamada la Taprobana, y salio por el Oriente dan

te dando buelta al mũdo desde España, porque de alla vino primero, y entrando por el Estrecho salio a esta mar, y enmarandose haziael Oriẽte, siẽdo (como es toda vna mar) boluio a entrar por la barra de san Lucar en veynte y dos de Abril, del año del Señor de mil y quinientos y veynte y dos, y segun dixo el piloto della, caminó en esta larga jornada y venturosa buelta del mundo, catorze mil leguas. La tierra firme que comiença desde el estrecho contiene en si, corriendo hazia el Norte las prouincias de Chile, desde Chiloe hasta Copiapo y su destrito, y pasando adelante entra la tierra y prouincias del Piru, reyno mas noble que todos los del mundo en riquezas de oro y plata: el reyno de tierra firme dõde es Panama y de ay Costarica, Nicaragua, y toda la costa adelãte hasta la California, y desde alli hasta el cabo Médocino, y tierra d labrador, dõde algunos dizẽ q̃ se cõtinua la tierra cõ las Noruegas, y esta opinió tuuierõ los primeros Mathematicos Indianos, pero otros tienẽ por opiniõ mas verdadera y cierta, q̃ no se continua la tierra, sino q̃ ay vn estrecho de mar en aq̃lla parte dl Norte, asi como Magallanes dscubrio enel Sur el q̃ ya es notorio a todos. Y pues hazia este polo Antartico dl Sur ay realmẽte estrecho por dõde se comunicã los dos mares, asi tãbiẽ dizẽ pertenecia ala sabiduria dl hazedor y al buẽ ordẽ de naturaleza vuiesse passo y cõmunicaciõ dlos dos mares hazia el

sierta hasta la de labrador

zia el polo Artico dl Norte, y asi los q̃ pintã Mappas y dscripciones los Españoles, y tãbiẽ los Ingleses cossarios q̃ los nr̃os hã presso en esta mar, ponẽ este estrecho llamado de Anian, o de Cheynan. Richardo Bonança Ingles, hombre platico y versado enla mar, y muy diestro en estampar descripciones y Mappas, delas que se han hecho en esta tierra dize, que por vna bahia passada toda la tierra dela Florida se entra en vna mar ancha, que sale a esta mar del Sur. Y passada esta mar ay otro giron que tiene casi mil y quinientas leguas de longitud de tierra ayslada con mar por todas partes, y despues desta tierra pone el estrecho de Anian. Tierras son incognitas, pero delas que sabemos rodeãdo nuestro orbe mundo por la costa dela otra parte, saliendo ya al Occeano Caledonio en sessenta y cinco grados se baxa alos Bacallaos, y a la Florida, Yucatan, Honduras, la prouincia del Darien donde esta Nombre de Dios, Cartagena, Sancta Martha, laguna de Maracayo, cabo delas Salinas, la grã prouincia de Parayua, el gran rio de san Iuã delas Amazonas llamado de Orellana, rio del Marañon, el Brasil, la prouincia de Viaça, el rio dela Plata, que tiene quarenta leguas de boca, y se nauega en vergantines mil leguas, la prouincia Tocosunta, la region delos Gigantes, y aqui acaba de fenescer la tierra cerrando y terminandose con el estrecho de Magallanes de adonde salimos. Opinion es que pa

sadas

ſadas las tierras del eſtrecho es ancha mar y toda vna, aſsi como tambiẽ ſe dixo auerla hazia el polo Antartico. Por medio dela tierra a dẽtro ay grãdes prouincias deſde Tucuman haſta Quito, y ſanta fè de Bogotà enel nueuo reyno de granada, y enel Dorado, Popayan, gouernacion de Venezuela, y otras muchas prouincias, y lo miſmo es por medio dela tierra delas indias del Norte, dõde ay grãdes prouincias enlos eſpacioſos reynos de Mexico. Todo lo dicho cõſta delas deſcripciones eſtãpadas enlos Mapas antiguos y modernos, y cartas de marear hechas enEſpaña y eneſte reyno por hõbres muy idoneos y verſados enla mar. Y en eſpecial đ vna muy acertada deſcripciõ y mapa đ el Piru q̃ hizo el padre Diego Mẽdez beneficiado đ Chucuyto. La tierra del Piru fue đſcubierta por el Marques dõ Frãciſco Piçarro, natural đla ciudad đ Trauxillo: el qual ſiẽdo vezino de Panama jũtamẽte cõ dõ Diego de Almagro natural đla villa de Malagõ y cõ Hernãdo de Luq̃, clerigo maeſtre eſcuela dela ciudad đ Panama (la qual edificò el gouernador Pedrarias de Auila) ſe concertarõ y jũtarõ en cõpañia vniuerſal de todas ſus haziẽdas, y q̃ dãdo los dos en Panama dõ Frãciſco Piçarro adereçó vn nauio cõ harta dificultad y ſe metio en el, cõ ciẽto y catorze hõbres, año de mil y quinientos y veynte y cinco, y nauegãdo por eſta mar la coſta de leuãte đla tierra firme đſcubrio vna pequeña y pobre prouincia

llamada Peru, o Piura, de donde despues impropriamente toda la tierra que por aquella costa se descubrio por espacio de mas de mil y dozientas leguas de largo, se llamo Peru. Fue dõ Francisco a España y boluio de alla con nueuos fabores y titulo de gouernador y adelantado dela conquista del Piru, y procediendo enella año de mil y quiniẽtos y treynta y tres prẽdio en Caxamarca al Inga Rey del Piru llamado Atahualpa, y allanò y conquistó todos sus reynos y los traspasso ala corona đ España: aunque los mismos Españoles reboluierõ y turbaron toda la tierra con vandos y guerras ciuiles en que se dieron siete batallas campales, enlas Salinas del Cuzco, enel asiento y valle de Chupas distrito de Guamanga, en Hanan quito, en Guarina, y en Xaquixaguana, en Chuquinga, y en Pucara, y aunque despues aca aya auido alguna sospecha o rumor de motines y alçamiẽtos o rebeliones, se hã apaziguado haziendo justicia delos delinquentes sin venir a rompimiento de batalla. Pues toda esta tierra del Piru comiença desde la linea equinocial adelante hazia el Mediodia. La tierra que esta debaxo đla linea es muy caliẽte y enferma, enla qual se criauan muchas esmeraldas, vuo tẽplos antiguamente con las puertas a oriente dõde idolatrauan los naturales della en diuersas ymagines de animales q̃ tenian por idolos. Passada la pũta q̃ los Españoles llamarõ de sancta Heleua, mas aca dela linea

equi-

equinocial ay vna isla de doze leguas de box, muy cerca dela tierra firme, abundante de mucha caça de venados y pesqueria, y doze leguas de alli mas adelante está el valle de Tumbez, y passado del ha zia el medio dia, en espacio de quinientas leguas por luengo de costa, y diez leguas la tierra adentro, no llueue ni truena ni cae rayo jamas: pero passadas las diez leguas, o lo que fuere mas o menos segun dista la sierra dela mar, llueue y truena, y ay inuierno y verano a sus tiempos. Y al tiempo que enla sierra es inuierno, enlos llanos dla costa es verano, y assi por el contrario y en toda la sierra del Piru por espacio de mil y ochocientas leguas q̃ ay desde Pasto hasta Chile va ala larga vna cordillera de sierras muy asperas y frias, q̃ vnas vezes distã de la mar quinze y veynte leguas, y otras vezes se metẽ los ramos dela sierra por la tierra delos llanos y hazẽ menor la distãcia. Demanera q̃ toda la tierra del Piru se entiende por dos nombres: la distãcia q̃ ay desde las montañas ala mar se llama llanos porq̃ lo son de arena muerta en partes, y en partes de tierra tiessa, dõde como se ha dicho nunca llueue. Y todo lo demas se llama sierra, la qual es tierra de grãde sanidad y limpia d̃ sauãdijas nociuas, quales son las delos llanos. Los rios deciẽdẽ dela sierra dõde se juntã delas nieues y lluuias q̃ alli caen, quando llegan alos llanos fertilizan la tierra cõ admirablefrescura de arboles frutales y de mayzales q̃ los

indios ſiembran y cogé en todo el año ſin eſperar tiempo cierto para ello. Y enlas cabeçadas delos llanos ſiembran y cogen dos vezes. Toda eſta tierra de llanos ſe llama Yuncapata: que quiere dezir tierra caliente, ay muchas prouincias de indios los quales ſe van acabando y diminuyendo por oculto juyzio de Dios, y enla ſierra ſe conſeruan y multiplican mas que enlos llanos, cõ todo ay muchos indios enlos pueblos de todos los valles de los llanos con menos orden y comodidad para doctrinarlos que enla ſierra donde ſe pueden juntar mejor que enlos llanos: enlos quales ay poblados los pueblos de Eſpañoles ſiguientes. La ciudad de Puerto viejo muy cerca de la linea, el puerto de Payta, la villa de Saña, la ciudad de Chimocapac llamada Truxillo, la villa de Sancta, la villa nueua de Carrion en Guaura, la villa de Arnedo en Chancay, la inſigne ciudad delos Reyes enel valle de Lima, que en ſitio, caſas, riqueza, templos y temple, nobleza de gente, aſsiſtẽcia de vn Virrey gouernador deſtos reynos, y del Arçobiſpo juez metropolitano, audiencia Real, audiencia del ſancto Officio, cabildo dela Ciudad, cinco principales conuentos de frayles, quatro monaſterios de monjas, quatro hoſpitales, cinco perrochias, vniuerſidad florentiſsima muy poblada de Doctores, Maeſtros y Licenciados en todas las facultades, tres collegios de eſtudiantes, mucha nobleza de caualleros

aſsi delos que traen habitos de algunas delas ordenes militares,como de otros conocidos por tales, muy ricos mercaderes, grande numero de officiales de todos los officios,mas de veynte mil pieças de eſclauos y eſclauas,mucho concurſo de indios, vn grande rio de donde ſacan todas las acequias que quieren para los molinos y ſementeras, eſtar dos leguas de la mar y del puerto del Callao, donde ay comercio de todos eſtos reynos, y de los de Mexico,fuentes de agua muy bien labradas,huertas y jardines,ſitio,plaças y calles, y otras grandes excellencias que tiene,parece competir eſta Ciudad con todas las de ſu tamaño enel mundo,y aun con algunas mayores,dos leguas eſta el Callao poblado de mucha gente, y adelante eſta la villa de Cañete,y el puerto de Piſco,la villa de Yca,llamada Valuerde,donde ſe cogen mas de ciento y cinquenta mil arrobas de vino en ſu comarca,la villa de Camanà,la ciudad de Arequipa de excelentiſsimo temple, en cuyos valles ſe coge tanto vino y tan bueno como el de Yca, la villa de Arica, y de alli ſe van ſiguiendo la coſta adelante los pueblos villas, y ciudades del Reyno de Chile haſta Chiloe donde acaban las poblaciones de la coſta del Piru. La mar es de bonança y limpia en toda aquella coſta, que jamas ay en ella tormenta, ni baxio ni otro impedimento, para que las Naos no puedan ſeguir ſeguramente con ſola vn ancora

en toda la costa, y en muchos puertos buenos que ay enella. La sierra es toda ella diferente tierra que la delos llanos, porque toda ella esta cubierta de yerua, y en todas o las mas delas quebradas ay arroyos y aguas muy frias de las quales juntandose, hazen los rios que baxan alos llanos. Los campos está llenos de flores, y en quebradas y lugares abrigados ay mucha frescura de arboles y paxaros que cantan con grande melodia y porfia, lo qual se vè enel valle de Xauxa mas que en otra parte. Ay en la sierra mucho ganado silueſtre y domestico de ouejas y carneros de la tierra, de gran prouecho seruicio y compañia para los indios y aun para los Españoles, que tambien los lleuan cargados de vino, mayz, trigo y otras cosas de que ay comercio: visten los indios de la lana dellos, y comen la carne y es para ellos mas preciada que la de qualquiera otro ganado de Castilla. Ay por los montes leones, ossos, gatos, y otros generos de saluaginas, y assi enla sierra como enlos llanos ay Aguilas y palomas, tortolas, perdizes, garças pardas y blancas, ruyseñores y otros generos de aues hermosissimos de diferentes colores muy finas. De lo qual ay mas cantidad y numero enlos Andes, que es passada toda la sierra habitable hazia el Septentrion, donde se passan otras sierras tan asperas como las dela cordillera, y llueue de ordinario, y es tierra muy humeda, de montañas y arboles

Sierra del Piru.

boledas espessissimas cõ estraños y admirables generos de aues y paxaros de canto y colores, y en las espessuras se crian diuersos animales fieros y saluajes, y quanto mas adentro hazia el Septentrion es tierra muy mas caliente y enferma, mas que los llanos de la costa del mar Meridiano del Sur: y assi se van consumiendo los indios naturales de los Andes, los quales aunque tienen mucha noticia de la fee Christiana, y desseo de recebir el baptismo, por el inconuiniente de no querer salir ellos a sujetarse a los Españoles: ni dexarlos entrar a que se enseñoreen dellos, nunca se les ha dado sino a muy pocos dellos: y no es pequeño inconuiniente pues ellos no tienen sufficientes cabeças que los puedan gouernar, regir y defender y tener imperio y dominio en ellos. Que al fin aunque los Españoles mal considerados tengan rigurosa condicion con los indios que estan ya conquistados, y totalmente contraria a la suya dellos (porque los Españoles son colericos y ellos flegmaticos, y assi son diuersas inclinaciones las de los vnos y de los otros) pero han sido venturosos los indios en auer recebido dellos la fè catholica y doctrina Christiana limpia y pura de errores y sectas falsas, quales son las q̃ tienen y defiendẽ las otras naciones de Europa en cuyos reynos a cũdido la heretica prauedad de lo qual España y el Peru y Mexico estan libres,

por la miſericordia de DIOS, y por el chriſtianiſsimo zelo del Rey Catholico ſeñor deſtos reynos, y delos Inquiſidores Apoſtolicos, los quales con diligencia y ſolicitud quotidiana, velan por la guarda, integridad y pureza de la fè que enſeña y predica la ſancta Yglesia catholica Romana.

DE LOS PVEBLOS Y CIVDADES QVE ay enla Sierra del Piru, y delos Rios, Minas, y otras coſas particulares deſte Reyno.

§. VIII.

AS excellencias que breuemente ſe dixeron de la ciudad de los Reyes fundada enel valle de Lima, conuienen en ſu tanto alas demas ciudades y lugares delos llanos: y las miſmas ſe pueden dezir delas ciudades pobladas de Eſpañoles enla ſierra, la qual haze ventaja los llanos enla ſanidad y conualecencia que ſe halla enella mas q̃ en ellos. La primera ciudad, comẽçando deſde la linea por el miſmo orden que deſde ella contamos las de los llanos, es la illuſtre y muy noble Quito de antiquiſsima e immemora-

ble

ble fundacion, de apazibe tierra y temple, abundã te y fertilissima en todo genero de mantenimientos dela tierra y de ganados, enla qual ay audiencia Real y silla Episcopal, y tãtos conuentos de religiosos como en Lima, y gran multitud de gente, y gran summa de indios. Esta cercada de muchas prouincias de indios sujetas a ella: y esto mismo tienen todas las demas ciudades y pueblos delos llanos y dela sierra, que alcança su distrito y jurisdiction enlas prouincias y repartimientos de indios señalados, que cõpete a cada vna dellas. Despues desta es la villa de Riobamba, la ciudad de Cuẽca, la ciudad de Loxa, la ciudad de Iaẽ, y Sãctiago dlas mõtañas ẽla puincia d Brachamoros, Moyobãba, la ciudad de Chachapoyas en leuãto, y quarẽta leguas adelãte esta la villa d S. Antonio de Caxamarca, dõde Atahualpa Inga Rey del Piru tenia su corte, quando le prendieron y sujetaron los Españoles, desde aqui va toda la sierra poblada de prouincias de indios, la prouincia de Guamachuco, la de Conchuco, la prouincia de Guaylas, la de Piscobãba, hasta llegar ala ciudad de Leon de Huanuco de admirable cielo, y saludables ayres y fecundissimo suelo de frutales en todo el año, de donde se van siguiendo pueblos y repartimientos de indios hasta salir al muy templado valle de Xauxa donde primero estuuo poblada la ciudad delos Reyes aunq̃ despues la passo el Marques Piçarro al valle de Lima por

ma por no eſtar tan lexos del puerto del Callao, eſte valle de Xauxa es de doze leguas de largo y de ancho tiene a dos leguas y en partes a menos, diuidele vn caudaloſo rio que va por medio del, y de vna vanda y otra entrá enel quinze arroyos dõde en ſus riberas y orillas eſtan poblados treze grãdes pueblos de indios ſin otros cinco pueblos que eſtan la tierra adentro enlas montañas de los Andes. Deſte valle diſta veynte leguas la villa de Oropeſa delas muy ricas minas de Azogue en Guancauelica, y alli cerca eſta la villa de Caſtro virreyna enlas minas de Plata de Choclococha, terminos y diſtricto dela ciudad de ſan Iuan de la Frontera de Guamanga, la qual es de mas excelente templo y cielo que todos los que ay eneſte reyno del Piru, y harta de mantenimientos, porque encierran todos los años mas de cincuenta mil hanegas de trigo, abundante de todas las fructas de Caſtilla y de la tierra, y de muchas eſtancias de ganado de vacas ouejas y cabras. Cogeſe vino lo que baſta, y tiene en ſu comarca ricas minas de azogue y plata, donde deparo Dios a Antonio de Ore mi padre vezino q̃ fue deſta ciudad vna miſterioſa mina enlos pueblos de indios de ſu repartimiẽto y encomiẽda dela qual ſacò toda la plata neceſſaria para la fundaciõ del monaſterio de ſancta Clara, el qual edificò deſde los cimiẽtos a ſu cõſta, o por mejor dezir ala q̃ Dios le libraua eneſta mina, la qual dio ſiẽpre

ſructo

fructo mietras durò la obra, y acabado el monaste rio cesó la mina, y se acabò el metal della q̃ nunca mas se sacovn real dlla. Por lo qual las fundadoras (q̃ son quatro hermanas mias q̃ aora treynta años le fundarõ y entrarõ enel) y todas las dmas religiosas de aq̃lla sancta casa deuẽ dar cõtinuas gracias a nr̃o Señor por auersela edificado pa seruicio y ala bãça d su nõbre, y remedio delas dõzellas de aq̃lla ciudad y de otras, q̃ de otras partes hã venido. Sin este monasterio ay otros tres cõuẽtos de frayles y la Perrochia dla yglesia mayor, y otras dos perrochias de indios y vn hospital dõde se curã los enfermos indios y Españoles. Desta ciudad q̃ es el medio, yema, y coraçõ dla sierra y de todo este reyno se sube ochẽta leguas d sierras y caminos muy fragosos ala nobilissima y grã ciudad dl Cuzco, cabeça d todos estos reynos dl Piru, antigua corte y assiẽto de los reyes Ingas dõde estuuo y a permanecido hasta aora la nobleza dlos indios dl Piru, y dsde esta ciudad gouernò el Inga todas las prouincias sujetas a su corona diuidiẽdolas ẽ quatro suyos o distritos. Callasuyo, Chinchaysuyo, Antisuyo y Contisuyo. Tiene vna muy buena fortaleza d estraño edificio d cãteria labrada d piedras grãdes d increyble peso q̃ admira auerlas traydo d otra parte a fuerça de indios sin ayuda de bueyes ni otros animales pues ay algunas piedras tã grãdes q̃ no las mouerã diez pares d bueyes cada vna dllas. En ninguna cosa dexò

tanta

tãta memoria d su grã poder el Inga como éla grã doza destos edificios y delos de Coricãcha, q̃ era el templo del Sol, y los de Tiaguanaco, Villcas, Caxamarca, y hasta Quito, y enlos llanos de Chincha Nasca, Guarco, Pachacamac, Chãcay, Guaura, Barranca y en Sancta: porque los edificios y guacas de Truxillo, son memorias delos Chimocapas grandes señores de aquella ciudad, y delos valles de su comarca, los quales tambien fueron cõquistados como todos los otros que sujeto el Inga, desde Chile hasta Quito. Es la ciudad del Cuzco yglesia cathedral y cabeça de Obispado, ay en ella cinco conuentos de religiosos, y vn monasterio de monjas de sancta Clara, dos hospitales, seys perrochias de Españoles y de indios, y en todos los pueblos de su comarca ay iglesias muybiẽ labradas, adornadas y ornamentadas. Hazia Arequipa estã las prouincias de Canches y Canas, y la prouincia de los Collahuas, y Cauana ricas de ganado de la tierra, la prouincia de Condesuyo, y luego despues del Cuzco hazia Potosi esta la muy llana y gran prouincia del Collao, despues dela qual comiença la mayor Laguna de agua dulce que se ha descubierto llamada Titicaca, o laguna de Chucuyto, porque desde el principio della comiençan los pueblos desta gran prouincia de Chucuyto por vn lado dela laguna, y por el otro los de Omasuyo. Y enesta comarca esta el pueblo llamado Copacauana,

uana, donde ſe declarò con grandes milagros vna ymagen dela ſacratiſsima virgen Maria madre de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, cuyos fabores y patrocinios han ſido eſpecialmente cõcedidos para los indios, porque pues la llaman y dizen bienauenturada todas las generaciones, eſta nacion delos indios no quede ſin eſta obligacion de ſus loores, pues ſe ven amparados con el manto dela ſacratiſſima madre de miſericordia y Virgen glorioſa. En todos los pueblos y ciudades deſte reyno ay ymagen deſta vocaciõ, y en todas partes ha hecho muchos milagros. Enlos valles de Truxillo ay tambiẽ otra deuotiſsima ymagẽ de nueſtra ſeñora de Guadalupe mas antigua q̃ la de Copacauana, la qual a reſplandecido con muchos milagros: y es venerada de Eſpañoles y de todos los indios Yuncas dela prouincia delos Mochicas. Paſſada eſta gran laguna de Titicaca que tiene mas de ochẽta leguas de box, eſtá la ciudad de nueſtra ſeñora dela Paz enel aſsiento de Chuquiapu, que quiere dezir rico en oro, porque en tiempo del Inga ſe ſacó mucho, de aquel lugar. Tiene quatro conuẽtos de religioſos, y la perrochia dela ygleſia mayor, y otro hoſpital y concurſo de indios. En todas las prouincias ſujetas a Chuquiapu hablan los indios la légua Aymara con mucha elegancia, y ſon grande numero de indios los que ſe comunican en eſta lengua deſde el Cuzco, y todas las mas prouincias que le com-

Lu. 1.

peten hazia Arequipa ya Chuquiapu, y desde alli hasta los Charcas. Pero dela lengua Quichua, general en todo este reyno, la ciunad del Cuzco es el Athenas, que enella se habla en todo el rigor y elegancia que se puede ymaginar, como la Ionica en Athenas, la Latina en Roma, el romance Castellano en Toledo, y assi es la légua Quichua enel Cuzco: pero enlas demas prouincias, quáto mas distá desta ciudad, ay mas corrupcion y menos elegancia enla pronunciacion guttural y periphrasis proprios que tiene esta lengua, no bien entendidos de algunos que se precian de hablarla. De la lengua Aymara ay opiniones donde se hable mejor, y entrambas conuienen en ser artificiosas y copiosas de vocablos q̃ los synononimos delos nombres y verbos las hazé dificultosas d̃ saber, y por el cótrario algunas vezes la falta delos vocablos correspósiuos alos dela Española obligá a vsar de circunloquios yhomelias enlas traductiones. La vltima ciudad del Piru es la de Chuquisaca de Chuquichaca enla prouincia delos Charcas llamada de la Plata, y con razon por la riqueza q̃ ay della en su comarca. Ay audiécia Real y es muy noble y principal, de buen temple y muy buenos tẽplos, qual es el dela cathedral que es cabeça de Obispado, y los de cinco monesterios de religiosos y delas monjas, perrochias y hospitales, ay mucho numero de Españoles y indios, los inuiernos dá cuydado por los truenos,

nos,relampagos,yregulares rayos que alli caen. Y asi como por la costa fenesce la tierra del Piru en el reyno y gouernaciõ de Chile donde ay muchos pueblos y ciudades en los dos Obispados de Sanctiago y dela Imperial:asi tambien la tierra adentro acaba aqui el Piru y comiença el camino para las gouernaciones de Tucuman y Paraguay, que entrambas son yglesias cathedrales y cabeças de Obispado. Lo vltimo de que se ofrece tratar es de la villa de Cochabãba, y del valle de Misque y Tarija,y por remate de todo q̃da dezir de la imperial villa de Potosi, q̃ aunq̃ es de frigidissimo tẽple es pueblo de tanto numero de gente como la ciudad đlos Reyes, y ay enese asiẽto mas đ cié mil indios delos moradores en aq̃llas siete perrochias, y đlos aduenedizos mitayos pa la labor đlas minas đ aq̃l famoso y grãde cerro el mas rico del mũdo, elqual a sido bolsa de Dios con que se a enriquecido toda Europa,contribuyendo todos los años a España el deuido tributo de inextimable riqueza, por los grãdes beneficios q̃ đlla y đlos Españoles a recebido. De España le vino la luz đla fè catholica q̃ firmemẽte confiessa y tiene esta primitiua yglesia Peruana, como hija verdadera de nr̃a sancta madre yglesia Romana: España le a dado yparrido cõ este reyno đlo mejor q̃ tiene natural yartificial,porq̃le ha dado excelẽtes supuestos,đ subidos ingenios,đ claras virtudes,đ noble sãgre:la monarchia đ letras

q̃ enella reſide, tábiẽ la ha comunicado a noſotros con tantos y tan graues e importantes libros de doctiſsimos authores como cada dia ſalen a luz en todas las facultades y ſciencias diuinas y humanas; los quales vienẽ a parar a las Indias: todos los años vienẽ grueſſas flotas y armadas de muchas naos cargadas de gẽtes y de precioſiſsimas mercaderias de todos generos, y de officiales de todos los officios: tambien alos principios dio Eſpaña todo genero de ganado de Caſtilla, de que ſe ha multiplicado y eſtà lleno todo eſte nueuo mundo: aledado tambien los arboles frutales y todas las ſemillas y legumbres, que de todo eſto gozan, aſsi los Eſpañoles como los indios deſta edad. Demas deſto le da Eſpaña (q̃ es lo que aca mas ſe mira y eſtima) muy chriſtianos principes Viſorreyes, y diligẽtes paſtores y prelados, y rectos juezes que nos gouiernã, enſeñan y defiendẽ en toda paz y juſticia, y en ſeruicio de nueſtro ſeñor, hale proueydo mas Eſpaña de Religioſos muy obſeruantes delas ſagradas religiones que aca fundaron conuentos y prouincias en que floreſce el inſtituto de cada vna cõ grande exemplo donde ay comunidades dellos como en Lima, Cuzco, Charcas, Quito y en las demas ciudades. Y por tan grãdes bienes como eſtos ningun retòrno embia el Piru a Eſpaña ſino el fructo q̃ ſe ſaca delas entrañas deſte rico cerro de Poroſi, del qual lleuan todos los años ~~diez o doze~~ millo-

tres o quatro

nes

nes de ducados las mismas flotas que traen todo lo dicho: con lo qual el Piru queda contento, y España pagada. Deuemos pues todos los del Piru dar gracias a nuestro Señor por auernos dado este cerro tan notable entre todos los del mundo en grandeza, hermosura y riqueza. El qual está cõtramina do de socauones en todas las vetas por todas partes. Y sacando el metal delos pañinos donde Dios lo cria, lo muelé enlos ingenios, y calcinan en hornos, y encorporá en azogue, y lauádolo enlas tinas llenas de agua cõ las zãganillas cõ q̃ se rebuelue, y sacá las pellas de plata bláca, y bláda como vna poca de massa, y formandola a manera de cãpanas, ò piñas de a veynte, y de a cincuẽta, y đ a ciẽ marcos las desazogan en sus hortillos sin perderse el azogue, y queda la plata fina y hermosissima, q̃ para cuñarla los officiales Reales no tienẽ mas que hazer sino baxarla de ley, y q̃ todos se aprouechẽ y gastẽ los reales con concierto en seruicio de Dios, y no con la prodigalidad con q̃ algunos los desperdiciá y gastan en cosas escusadas y reprehensibles como sino costara el sacarla tan grande trabajo y como sino pasara por tãtos beneficios como passa antes de llegar a este punto, q̃ sin cõparaciõ son mas trabajosos q̃ por los q̃ passa el lienço, ni el paño enlos obrajes y lanificios, ni el açucar enlos ingenios, ni el pan desde q̃ se siẽbra y coge el trigo, hasta el punto q̃ se cueze, amassa y pone enla mesa, q̃ cõ todas

estas cosas tiene similitud la plata enel trabajo de beneficiarla, y en ser tan necessaria como el lienço, y paño para vestir, y como el pan de la boca pues el que carece della no viste ni come, sino es frayle de san Francisco con quien Dios tiene dispensado que viua, vista, y coma sin plata, si solo cõ el priuilegio dela sancta pobreza que a Dios prometimos, y pues nos está vedado aun tocarla, cierto deuemos creer q̃ es ponçoña, y veneno pestilencial cudiciarla ni poseerla, porsi ni por interpuesta persona: pues cõforme a la diuina promessa hecha a nuestro padre, ninguna cosa nos falta, delas riq̃zas naturales de sustẽto, y de mortaja, đ q̃ nos vestimos, para lo qual se inuentarõ enel mũdo las artificiales de oro y plata. Nihil enim intulimus in hũc mũdũ: haud dubiũ q̃ nec auferre q̃d possumus. Habẽtes autẽ alimẽta, & quibus tegamur, his cõtẽti simus. Nã qui volũt diuites fieri incidũt in tẽtationẽ & laqueum diaboli. Dize el Apostol S. Pablo. Sin estas minas del cerro đ Potosi ay otros muchos cerros en este reyno, como son las minas de Vilcabãba enlos Andes, y las minas đ Colq̃pocro, y de Requay enla prouincia de Guaylas, enlas quales ay muy buenos ingenios, assi llamados porq̃ hasta ay pudo llegar el humano en inuẽtarlos, pues hazen mouer cosas grauissimas, y cuerpos pesados, cõ el agua, o cõ el ayre, o cõ el humo del fuego. Poco tiẽpo à đscubriẽrõ Luã Fernãdez de Ynistrosa, y sus cõpañeros

1. Tim. 6

pañeros otras minas veynte leguas dl valle de Xauxa, las quales llamarõ el nueuo Potosi† por las grandes vetas de metal q̃ se hallarõ enellas, y por la grãriq̃za q̃ prometẽ. Assi mesmo es este reyno copioso de minas de oro muy ricas, quales son las de Carauaya, Çaruma, y Valdiuia en Chile, y en todo el nueuo reyno de Granada. Y ay otras muchas minas de hierro, cobre, estaño, y de plomo. En muchas partes dl se halla piedra açufre, piedra alũbre piedra delos lipes azul y muy prouechosa, salitre, y salinas para dar sal abasto a toda Europa. Tiene assimesmo muchas thermas, y baños d agua caliẽte hiruiẽdo, y mas tẽplada, en Caxamarca, en Guanuco, en Guamãga, enlos Lucanas, en el Cuzco en la re, en Coporaq̃ dla puincia dlos Collahuas, y ẽlos Charcas. Ay en todo este reyno sierras altissimas, y la cũbre dllas cubierta de nieue todo el año, y en otras partes nacẽ fuẽtes d agua clara. Del agua dshecha cõ el sol, destas nieues se hazẽ charcos y lagunas y estas sõ los nacimiẽtos y principios dlos rios tã caudolosos desta tierra, q̃ los q̃ entrã en esta mar dl Sur, son rapidos y de vn raudal impetuosissimo, como son los rios dlos valles d Truxillo, el de Santa, el dela Barrãca, de Lima, Cañete, Camana, y otros muchos. Pero las corriẽtes q̃ esta tierra embia al mar de España son mãsas, y apacibles, delos mayores rios que ay enel mundo. El rio dela Plata tiene 35 leguas de boca, y se nauega casi mil leguas.

† ô Jauja

† en Jauja

En la prouincia de sancta Cruz, llamada el Brasil, coge sus aguas el rio Marañon. El gran rio de Orellana, nombrado de san Iuan de las Amazonas, principe de todos los que se saben en el mundo. En estos grádes rios entran el de Vrcos, el gran rio de Apurimac: el rio de Auancay, el de Villcas, el de Viñaca, el de Parcos: el rio de Xauxa, el de Guanuco, y otros muchos, y assi va este rio con estos braços por los Andes que caen a las espaldas del valle de Xauxa hecho vna mar, segun me han certificado dello los indios de guerra infieles, dandome relacion de q̃ se crian en el grandes Caymanes, o Lagartos, y dandola de otras cosas que ay en aquella tierra de Pilcuçuni a dentro. Tiene este Rio cincuenta leguas de boca, y nauegase mas de mil y quinientas, y tiene en las riberas de sus corrientes muy grandes prouincias de indios que la habitan. Esta es la mas breue, y compendiosa descripcion que se a podido dar de la tierra, y sitio deste nueuo orbe, y de los Reynos que ay en el y de dos mares que lo cercan, y tienen en medio, y de los Rios que desta tierra entran en ellas.

Resta aora tratar breuemente de la multitud de gente que lo habita, y son naturales del.

DEL

DEL ORIGEN Y CONDICIONES PARticulares de los Indios del Piru.

§. IX.

Viendo visto, y considerado muchas vezes las costũbres, los ritos, las leyes, el sitio de los lugares donde viuẽ todas las mas naciones del mundo, assi como las celebraron en sus escritos Herodoto, padre de historias, Diodoro siculo, Beroso, Strabon, Solino, Trogo Pompeyo, Ptholomeo, Plinio, Cornelio Tacito, Dionisio Africano, Pomponio Mela, Cesar, y Iosepho. Y delos authores nueuos, Vincẽcio, Eneas siluio, q̃ despues fue summo Pontifice, llamado Pio segundo, Antonio Sabellico, Iuã Nauclero, Ambrosio Calepino, Nicolao Peroto, Gõçalo de Yllescas enla historia Pontifical, Romã enlas republicas del mundo, Piueda enla monarchia Ecclesiastica, y otros muchos clarissimos escriptores d todos los quales (alomenos delos mas antiguos) hizo vn compendio doctissimo llamado Indiario, Ioan Boemo, Aubano, Teutonico, y comparando las costumbres, los ritos, leyes, y sitios de tierras de todos ellos con las q̃ tienẽ los indios naturales deste nueuo orbe, segũ las cifran breuemente el Capitan Gonçalo Hernandez de Ouiedo y Valdes Alcayde dela fortaleza de la ysla Española de Santo

Domingo, Augustin de Carate, y Diego Fernãdez coronistas deste Reyno, murmurados de falta de aueriguacion en algunas cosas que escriuen, de q̃ ay testigos de vista hasta aora, y despues de todos, el padre Ioseph de Acosta enlos libros de Natura noui orbis, y de procuranda Indorum salute. Quisiera oyr y seguir el parescer de hombres doctos a quien les constára desta comparacion, como a mi que la he hecho muchas vezes, mas que seguir el proprio y dar sentencia tan nueua como parescera alos no versados en historias la q̃ escriuo aora en fabor delos indios, y es (saluo mejor juyzio) que despues delas nobles naciones de Europa, conuiene a saber delos Españoles, Franceses, Italianos, Flamencos, y Alemanes, y otras que con el baptismo recibieron orden politico de viuir, despues delos Griegos y de algunas naciones Africanas, puedo dezir que la nacion delos Indios Peruanos, y los de Chile, Tucuman, Paraguay, y los del nueuo reyno de Granada, y los de Mexico, es vna delas mas nobles, honradas y limpias que ay en todo el mundo vniuerso. Porque quien vuiere leydo las costũbres y vida delos AEtiopes, AEgypcios, y otras naciones de Africa, y en Asia delos Panchayos, Assirios, Iudios, Medos, Parthos, Persas, Indios orientales, Scythas, Tartaros, Chinos, Turcos y Moros, y en Europa delos Griegos, Lacedemones, Cretenses, Thracos, Ruthenios, Lituanos, Polones,

Hunga-

Hungaros, Bohemios, y delos cãtones, y naciones de Alemaña, y delas gẽtes de Bauaria, Sueuia y Corinthia: delos Italianos, Tudescos, Franceses o Galos, Españoles, y delos Isleños de Inglaterra, Scocia Hibernia, Canarias, y Taprobana, hallara que ay muchas gentes que con grandes ventajas exceden alos Indios en entendimiento, en pulicia, en limpieza de costumbres, en obseruancia de leyes, en color y estatura de cuerpos, y en otras cosas. Otras muchas naciones ay que es ygual y tã buena la naciõ delos indios, como todas ellas. Y otras excede y se auentaja tanto y mas que los Españoles alos indios, y se pudieran preciar de auer tenido por principes y reyes alos Ingas legisladores deste reyno, q̃ para ellos y su deshorden, rusticidad, y ninguna policia les vuieran sido lo que Solon alos Athenienses. Y para prueua desto remitolos a que lean los historiadores citados, y hallaran que antes he sido corto, que largo enlo que determino dela nacion delos indios, del origen dellos y de como passarõ a estas partes, no dan razõ, ni hallan memoria en las cuentas de sus quipos, enlas quales las suelen dar, y hallar de casi quiniẽtos años. Tres o quatro fabulas tienen en diuersas prouincias, no tã fuera de proposito, q̃ no se infiera dellas auer tenido fundamento de verdad. Y por los muchos años q̃ han passado se perdio la verdad, y quedan hasta aora nouelando en su opinion. En la vna dellas

cuentan q̃ vuo vn hazedor q̃ hizo el cielo, y la tierra, y las estrellas, y diferentes naciones de indios, y q̃ todo esto passò en Tiaguanaco. Y auiẽdo puesto todas las cosas en ordẽ, las estrellas en el cielo, y las demas cosas en el lugar que a cada vna les cõpetia, se subio al cielo. Otra antigualla cuentan de Ancas marca en que hazen memoria del diluuio. De lo qual, y de todo lo demas que en Cañaribamba, y otras partes, cuentan y recuerdan del diluuio, dolijo, que del hazedor de todas las cosas, que ellos dizen, y del diluuio, y de todo lo que es verdad, tuuieron doctrina verdadera los primeros que por aca passarõ, o por la mar (como es opinion prouable) o por tierra, como el padre Acosta la tiene por mas cierta y prouable. Porq̃ cierto es, q̃ los primeros q̃ vinieron como vezinos de aquellos tiẽpos, sabrian la verdad de aq̃l caso tan memorable del diluuio, y estos lo contarian a sus hijos, y los hijos a los que dellos suscedieron por sus generaciones, y siglos, y como yuan passando largos tiempos perdio la verdad su figura, y la pintã ellos con las fabulas q̃ aora tratã, diziendo, q̃ el hazedor hizo aca en esta tierra todas las cosas, y las naciones d̃los indios y de otras cosas q̃ a los antiguos passarõ en el diluuio, d̃ todo lo q̃l borrõ nr̃o señor la memoria en todo el mũdo cõ aq̃l castigo vniuersal, y solamẽte lo que la escriptura diuina cuenta de aquellos siglos tiene verdad infalible y lo demas se deue d̃spreciar

por

por fabula y euitarla entre los indios, con reprehē
siones a los que las trataren y contaren segun la
doctrina del Apostol dada a Timotheo su discipu
lo. Ineptas autem & anniles fabulas deuita. El Vir- 1. Tim. 4.
rey don Francisco de Toledo puso diligencia en
sacar verdadera aueriguacion del origen delos Re
yes Yngas deste reyno, halló ser verdad que anti-
guamēte no vuo enel, señor general de toda la tier
ra, sino en cada prouincia, y en cada parentela y ge
neracion se gouernauan con behetria, por el mas
principal curaca o cacique della, y teniā sus pobla
zuelos y casas sin orden, apartada vna parentela, o
ayllo de la otra enlos cerros o collados, porq̄ les
seruian de fortaleza, por tener (como teniā todos
ellos guerra) los vnos con los otros entre los vezi-
nos mas cercanos sobre las tierras y chacras don-
de hazian sus sementeras, y assi las amplauan
y defendian a fuerça de hondas, porque comun-
mente son los indios serranos muy diestros fundi-
bularios. Y enla prouincia dlos Collahuas conoci
vn indio q̄ tenia guardada vna camiseta, sembrada
toda ella de vñas de indios que sus abuelos auian
muerto y por memoria hazañosa se preciaua te-
ner prendas de tantas vidas como alli se vian que
faltauan, y fue por defender las chacras de aquella
prouincia, que ellos posseyan. Cuentan pues, que
dela gran laguna de Titicaca, vinieron hasta Paca-
ritambo tres o quatro leguas del Cuzco, vnos in-

dios llamados Incas, valerosos y muy belicosos q̃ trayã las orejas horadadas, y enlos agugeros trayã puestos pedaços de oro. Vn indio destos llamado Manco capac hizo estirar dos planchas muy delgadas de plata, y poniendose vna enlos pechos, y otra enlas espaldas, y vna diadema enla cabeça, embio sus mensageros al Cuzco auisando alos indios que era hijo del Sol, y que para que ellos lo viessen se mostraria en vn cerro alto, donde salio y fue visto enla cumbre del passearse con las planchas de plata, que relumbrauan con los rayos del Sol que reuerberaua enellas: lo qual viendo los indios lo tuuieron por hijo del Sol y por cosa diuina y assi le ofrendaron mucho ganado y todo lo que quiso, y se hizo rico y poderoso, y salio a conquistar algunos pueblos fuera del Cuzco. Tuuo vn hijo, y este otro, y assi fuerõ doze Ingas los Reyes del Piru, en continua succession. El primero dio culto de religion alos indios, adorando el Sol, la luna y las estrellas, y assi hizo el templo de Curicancha para el Sol: y demas desto cada vna delas naciones tenian sus ydolos que llamauan Guacas, enlas quales ydolatrauan con grande obseruãcia de ayunos, abstiniendose de comer carne, ni pescado, ni yeruas, ni sal, ni agi, solamente passauan con mayz crudo y agua fria. Entre todos los Ingas fue de mejor entendimiento Capac yupanqui Inca: el qual saco por razon natural que vna cosa tã

sujeta

ſujeta a mouimiento como el ſol (pues nũca para ſin deſcãſar vn tã ſolo dia) no era poſsible ſer Dios ſino menſagero y embiado por el Hazedor a viſitar todos los dias el vniuerſo. Demas de que le pareſcia ſer inconuiniente, para ſer Dios, que vna nuue pequeña, quando ſe le pone delante le impida ſus rayos. Queriendoſe certificar enla opiniõ que deſtos diſcurſos tenia, embio la via de oriente dos indios principales a ſaber del Hazedor del mundo, llamado Pachacamac, o Pacha yachachic, que ſignifica hazedor del vniuerſo. Fueron los indios con eſta embaxada y proſeguian el camino todos los dias hazia a la parte de donde el ſol ſalia: haſta que llegaron a Pachacamac quatro leguas de la ciudad de Lima, y tuuieron la reſpueſta y certificacion de que el hazedor era inuiſible, y aſsi le edificó el Inga aquellos edificios inſignes y admirables, dedicãdolos al hazedor verdadero e immẽſo DIOS. Al qual hazia vna elegante oracion en la lengua, cuya declaracion y romance es eſte. O hazedor, que eſtas deſde los cimientos y principio del mundo, haſta enlos fines del, poderoſo, rico, miſericordioſo, que diſte ſer y valor a los hombres, y con dezir ſea eſte hombre, y eſta ſea muger, hiziſte, formaſte y pintaſte a los hombres y alas mugeres: a todos eſtos que hiziſte y diſte ſer, guardalos y viuan ſanos y ſaluos, ſin peligro y en paz. Adonde eſtas? Por

ventura enlo alto del cielo, o abaxo, o enlas nuues y ñublados o enlos abysmos? Oyeme y respódeme, y concedeme lo que pido, danos perpetua vida para siempre, ten nos de tu mano, y esta ofrenda recibela ado quiera que estuuieres, ó hazedor.

Si aqui llegara, buena ocasion se hallara el Apostol san Pablo para introduzir el conocimiento y adoracion de Iesu Christo nuestro señor en materia tan dispuesta como se collige destas palabras lo estaua el Inga. Dixera sin duda. Quod ergo ignorantes colitis, hoc ego annuncio vobis. Como le passo cō los Athenienses quando hallò el altar dedicado al Dios no conocido. Otras oraciones hizo el Inga las quales tengo en mi poder, y es aueriguado auerlas hecho el, y por suyas las conoscé los antiguos indios y Españoles scrutadores de aquellos tiempos, no las pongo enla lengua aūque son elegantissimas, hasta tener permission del señor Arçobispo y delos demas señores Obispos, principes desta yglesia primitiua Peruana constituydos por Christo en lugar de los Apostoles como dize san Augustin enla exposicion del Psalmo 44. Pro patribus tuis nati sunt tibi filij, constitues eos principes super omnem terram, pro Apostolis filij nati sunt tibi: constituti sunt Episcopi. Hizo este Inga templo dedicado al hazedor enla ciudad del Cuzco llamado Quishuarcancha, fue de grāde saber, puso nombres alos meses, y como esforçado y

Acto. 17.

vale-

valeroſo eſtendio ſu reyno en nueuos diſtrictos y terminos delo que conquiſto, no pongo los nombres de todos, que para ſolo eſto era neceſſaria hiſtoria propria deſte ſujeto de la ſucceſsion de los Ingas. Los quales ſe yuan haziendo mas poderoſos los poſtreros que los primeros, con ganar nueuas tierras y terminos, y juntandolas en ſu corona: la inſignia della era la Maxca paycha, que era vna borla de lana colorada finiſsima, que le toma ua de ſien a ſien pueſta enla cabeça, y vſauan por ſceptro real del Champi y del ſuntur Paucar, inſignias de ſus armas, vſadas y pintadas muy de atras. En ſeruicio de Mayta capac Inga, q̃ tuuo por muger a Mama Yacchi natural de los Collaguas, hizieron los indios de aquella prouincia vna grande caſa toda de cobre para apoſentar al Inga ya ſu muger, que como a patria la vinieron a viſitar, de lo qual tuue relacion en aquella prouincia, y con diligencia que puſe en deſcubrir el cobre, halle cãtidad en poder de vu indio viejo depoſitario del, y ſe hizierõ quatro campanas grandes y aun ſobro cobre, y preguntando por lo demas que faltaua, dixeron que lo auian dado a Gonçalo Piçarro y a ſu exercito para hazer herraduras de cauallos, con temor de que a vn cacique principal que no lo quiſo deſcubrir lo hizo quemar el tirano. Entre todos fue muy poderoſo Guayna capac que conquiſto haſta Quito, en cuyo ſeruicio hizieron los in-

dios desde el Cuzco hasta Quito q̃ son quinientas leguas, dos caminos Reales anchos y muy llanos, vno enla sierra allanando las quebradas de mápo-steria, y otro enlos llanos, donde hasta aora se ven los mápuestos en muchas partes. Obras son las ruy nas y reliquias de edificios y antiguallas q̃ vemos, que arguyen auer sido grandissimo numero de gẽ te el q̃ vuo enestas partes antiguamente. Celebran do Guayna capac el nascimiento de vn hijo suyo hizo de sus grandes thesoros vna cadena o maro-ma de oro tan gruessa, que muchos indios tenian que hazer en leuantarla del suelo, y en memoria desta señalada y grande joya, puso por nombre al hijo recien nacido Guascar Inga, que quiere dezir el Inga por sobre nombre soga, este fue hermano de Atahuallpa el que los Españoles vencieron en Caxamalca quando conquistaron este reyno. Hi-zo matar Atahuallpa a su hermano Guascar, y en Caxamarca hizieron processo contra el bien im-pertinente los Españoles, y assi al pobre Rey le ma taron los conquistadores, los quales desde el Mar ques Piçarro hasta el postrero delos complices de sta muerte, la pagaron con las vidas, que a todos ellos se las quitaron a puñaladas y violentamente, porque ante Dios clama y da vozes la sangre hu-mana derramada injustamente. Muertos estos dos hermanos quedo el tercero llamado Mango Inga a quiẽ sucedio su hijo Xairi Tupa Inga, los quales

estu-

estuuieron retirados enlos Andes de Villcabāba. Y de alli salio de paz Xayri Tupa, y vino ala ciudad delos Reyes en tiēpo del Marques de Cañete el viejo vissorrey destos reynos. Deste mismo linage fue dō Carlos Inga nieto de Guaynacap, a quiē conoci y trate enel Cuzco, dōde viuio y acabo christianamēte. Al vltimo Inga llamado Amaro prēdierō ē Villca pāpa los Españoles, y lo sacarō al Cuzco dō de en medio dela plaça cō grā cōcurso de indios y cō increyble dolor y sentimiēto dllos y dlos religiosos y Españoles le cortarō la cabeça, por mandado del virrey don Francisco de Toledo. Y asi fenecio el imperio delos Ingas, y sucedierō enel los gouernadores y virreyes, q̄ de parte del Rey Catholico d̄ España hā sido embiados. Entre los q̄les fue muy señalado el memorable cauallero dō Frācisco d̄ Toledo por auer hecho las reducciones d̄ muchos pobleuelos jūtādolos en vno, y haziēdo dellos buenos pueblos grādes en todas las puincias. Y asi ay mejor cōmodidad pa dotrinar los q̄ entōces, por estar jūtos los indios ē su reducciō y asistir el cura d̄ ordinario cō ellos: pa cō su presēcia y asistēcia d̄ shazer lo natural d̄ sus inclinaciones, porq̄ son muy dados a borracheras y vicios, y aunq̄ hasta aora han sido muy inclinados ala idolatria d̄ sus Guacas, y dl sol, y dla luna, ya esto se va perdiēdo y reyna solo el nō bre de Chrō en toda esta tierra dōde aura ciē años y aū menos de ochēta que la tenia toda poseyda y

tiranizada el demonio: y al fin es toda via muy grã de esta mies de Christianos mal conuertidos, y no ay poco que hazer enlas doctrinas, si los curas dellas atienden a la obligacion de su officio y vocacion: q̃ para tratar desta conclusion, se han puesto antes las premissas d̃ todos los notables passados.

DEL CUYDADO Y SOLICITUD QUE deuen poner los ministros del sancto Euangelio, enla conuersion delos Indios naturales deste nueuo orbe.

§. X.

Ioa. 1.

Ioa. 12.

Mat. vlt.

2. Tim. 2.

Quella verdadera luz q̃ alumbra todo hombre que viene eneste mundo, el qual es verdad, camino, y vida, aquiẽ fue dada toda potestad enel cielo y enla tierra, y que por la abũdancia de su piedad quiere q̃ todos los hombres sean hechos saluos, y vengã al conocimiento dela verdad, y al camino dela salud eterna Iesu Christo buen pastor de las ouejas que ab eterno predestinó para que alcancen salud. El qual dixo a los Apostoles, y enellos a todos los ministros y sacerdotes dela yglesia, que eran sal dela tierra, por las obras d̃ sanctidad, y por las palabras de su predicacion: y tambien los llamo luz del mũdo, por el resplandor de su exemplo y vida delãte delos hombres, los quales viendola, glorificassen a

Ioa. 12.

Mat. 5

Dios

Dios por ella, cõuirtiendose a su conoſcimiento y guarda đ ſus mãdamiẽtos, induzidos por ſus obras doctrina, vida y exemplo, eligio los miniſtros đ ſu yglesia, paſtores đl ganado redemido cõ ſu ſangre y obreros de ſu viña y dize. Poſui vos vt eatis, & fructũ afferatis & fructus veſter maneat. Quiẽ es el ſacerdote, aunq̃ indigno delos miniſtros de Chriſto y diſpẽſadores delos miſterios de Dios eneſta yglesia Peruana, q̃ no ſe hõra y gloria cõ eſtas palabras de nueſtro maeſtro y redẽptor Ieſu Chriſto endereçadas a cada vno đ todos los q̃ eſtamos aca enlovltimo đla tierra por teſtigos preordinados đ Dios y đla reſurrectiõ y muerte de nr̃o ſeñor y redẽptor el qual es bẽdito ẽlos ſiglos, amẽ? Deuemos pues (los ſacerdotes miniſtros del nueuo teſtamẽto) imitar a Ieſu Chriſto nr̃o ſeñor, q̃ por la ſalud đloshõbres ſe hizo hõbre y comẽço a hazer y đzir, y aſsi fue poderoſo en obras y palabras rodeãdo las ciudades, caſtillos y pueblos, y predicando enellos por ſacar algũ fruto de almas q̃ pudieſſe ofreſcer a ſu eterno Padre. Tãpoco ſe dedignò el eſpiritu Sãcto đ enſeñar alos hõbres de quiẽ dize Chr̃o. Spiritus Sãctus docebit vos omnia & quæcũq; audierit, loquetur & annũciabit vobis. Aſsi como al propheta Hieremias pone Dios ſus palabras en nr̃as bocas y nos cõſtituye ſobre las gẽtes y reynos por eſpeculadores y atalayas de ſu yglesia, no para callar, como los perros mudos q̃ no ſabẽ ladrar, pues por ello ſõ re

Ioan. 15.

1. Cor. 3.
Act. 1.
Mat. 4

Ioa. 14.

Eze. 13.

BIBLIOTECA NACIONAL - LIMA - PERU

Mala.2. prehendidos, ſino para q̃ los labios del ſacerdote
guardẽ la ſciẽcia y la ẽſeñemos clamãdo a vozesco
Iſay. 38. mo el ꝓpheta nosmãda. Clama ne ceſſes, quaſi tuba
exalta vocẽ tuã. Semejãtes ſomos hechos alos Aples
ẽel offi. alos q̃les ẽbiò el ſeñor a p̃dicar ẽ todo el mũ
doy aſsi fue cada vno ala parte q̃ le cupo en ſuerte:
a noſotros nos a cabido el nueuo mũdo, nueuo or
be, y nueua gente. Alos Apoſtoles embio en figura
Mat. 10. de corderos y d̃ ouejas en medio de lobos y leones
Luc. 10, fieros, quales fuerõ los Principes, Emperadores y
Reyes gentiles, y dioles tãbien prudencia de ſerpiẽ
tes con q̃ vencierõ y ſugetaron todo el mũdo. Los
predicadores del nueuo mũdo procuremos de ve-
ſtirnos deſta miſma librea d̃ dos colores de ſimpli
cidad y de prudencia, de ſimplicidad de corderos y
ouejas, no para yr entre lobos, ſino para q̃ vna gen
te manſiſsima y rendida como corderos, q̃ ſon los
indios, recibã nr̃a p̃dicaciõ y no ſe eſpãtẽ y huyã te
miẽdonos lobos, mas antes nos admitã y reconoz
cã por paſtores, pues les annunciamos a Ieſu Xp̃o
cordero de Dios q̃ quita los peccados d̃l mũdo. La
prudencia ſea como dize el Apoſtol. Nemini dãtes
2.Cor. 6. vllã offenſionẽ vt nõ vituperetur miniſterium noſtrũ
ſed in omnibus exhibeamus nos metipſos ſicut
Dei miniſtros in multa patiẽtia, in tribulationibus
in neceſsitatibus, in auguſtijs, in plagis, in carceri-
bus, in ſediẽtibus, in laboribꝰ, in vigilijs, in ieiunijs
in caſtitate, in lõganimitate, in ſuauitate, in ſpiritu
Sãcto, in charitate non ficta, in verbo veritatis, in

virtute Dei, per arma justitiæ. Tábiẽ entra en esta parte đla prudẽcia la idoneydad y sufficiẽcia đl ministro en letras y enla lengua, porque si la ignora, ignorás ignorabitur, dize el Apostol. Y pues el q̃ sin entẽder la medicina no puede tomar el officio đ medico sino es cometiẽdo culpa y peccado, ni tá poco sin incurrir enel, puede exercitar el officio de marinero y gouernador de vna nao, el q̃ no sabe el arte de marear. Assi tábiẽ, no puede sin incurrir en graue culpa atreuerse nadie al officio đ p̃dicar, doctrinar y cõuertir almas, sino tiene pa ello idoneidad, sufficiẽcia, y lẽgua bastáte, y sobre todo sino tiene đla sũma sabiduria en saber cõverdad a Iesuxp̃o como dize el Apostol. Non enim iudicaui me scire aliquid inter vos, nisi Iesũ xpũ, & hũc crucifixũ, & sermo meus & predicatio mea nõ in persuasibilib9 humanæ sapiẽtiæ verbis, sed in ostẽsione spiritus & virtutis: vt fides vestra nõ sit in sapiẽtia hominũ. sed in virtute Dei. El q̃ assi tuuiere verdad đ doctrina, sanctidad de vida, y piedad de padre cõ los indios sera idoneo ministro de Xp̃o, y podra cõ segura cõciẽcia si la obediẽcia le encargare alguna doctrina tomarla y amarla como a esposa. Et suscitabit nomẽ fratris sui. Para solamẽte despertar la memoria đ Xp̃o ẽ las almas pues este ha đ ser nr̃o principal interesse dar a conocer a los indios a Xp̃o crucificado, por Dios, đl q̃l si les predicamos y enseñamos q̃ murio por la redẽptiõ đl mũdo, tábiẽ đuemos cõvi

1. Cor. 16

1. Cori. 2.

Deut. 25

fè y efficaces palabras mostrarnos testigos de su re surrectiõ gloriosa como la creemos firmemẽte. Y esto es despertar la memoria de aq̃l hazedor nr̃o padre y señor, q̃ por nr̃a salud quiso ser asimilado
Hebr. 2. alos hermanos ẽ todas las cosas como dize el Apo stol. Deuẽ pues los doctrinãtes dar nueuas đ Chr̃o a los pueblos dõde predicarẽ, pues ya hã sido ellos primero exploradores delos despojos de su gracia cõ la noticia q̃ della hã cõseguido mediãte la fè: de la qual no gozè para si solos, mas antes la comuniquẽ cõ alta predicaciõ alos fieles cõuertidos, porq̃ no seã arguydos de maldad si callarẽ, como deziã los leprosos primeros exploradores del cãpo đlos Assirios, los quales gozãdo a solas delos despojos
4. Reg 7 y riq̃za đsamparada đl exercito vẽcido, deziã. Hec dies boni nũtij est, si tacuerimus & noluerimus nũ ciare, vsq; mane, sceleris arguemur. Vayã puesyanũ ciẽ a Chr̃o, y prediquẽle, q̃ si lo hizierẽ muy presto echarã de ver por experiencia quãto aprouecha la palabra de Dios predicãdola, y quãto pierdẽ las almas en dexarla đ oyr, y quã culpables son los sacer dotes q̃ pudiẽdola enseñar y predicar, son remissos y descuydados, en dar alas animas pasto tã necessa rio, cõ el qual recibẽ crescimiẽto de perfectiõ enel seruicio đ Dios, mayor q̃ los cuerpos cõ el alimẽto đl mãjar cotidiano: pues la palabra đ Dios predica da por el ministro fiel q̃ la ꝓpone, nũca se defrauda ni buelue sin fruto, antes es abũdãtissima enla esti

macion

maciõ đ Dios aũq̃ se pierdã đ quatro partes las tres como se prueua cõ la parabola del labrador, cuyo trabajo aũq̃ se perdio đl grano y semilla sembrada q̃ cayo cerca del camino, y entre piedras, y entre espinas, pero la parte q̃ cayo en buena tierra, respondio cõ fructo colmado, el qual fue encerrado élas troxes, y muy estimado de su dueño, y assi vemos q̃ Dios estimò en mucho vn solo justo q̃ hallo gracia en sus ojos, q̃ fue el sctõ Noe. Y la saluaciõ đ solavn anima es đ p̃cio inextimable delãte đ Dios, pues a esto se encaminã y ẽdereçã sus grãdes e incõprehẽsibles traças de su encarnaciõ, muerte y passiõ, quãto mas q̃ son muchas almas las q̃ delos indios, confiamos en Dios, se saluarã, porq̃ les da Dios el cielo mas barato q̃ a otros, segũ el poco talẽto đ su entẽdimiẽto cõ q̃ lo adquierẽ, pues aq̃l soberano reyno đl cielo tãto vale como cada vno tiene, y assi lo cõprãlos indios cõ el corto saberq̃ tienẽ, q̃ no es sino biẽ bastãte, quãdo sabẽ ya (como sabẽ muchos) creer en Dios y esperar en el y amarle: y por el cõtrario los Españoles de muy tracẽdiẽtes y subidos entẽdimiẽtos sino lo ẽpleã todo ẽel, se perderã, pues quiere Dios ser amado totalmẽte cõ toda el anima, fuerças, entẽdimiẽto y coraçõ. Y assi es cierto q̃ el p̃cio con q̃ se adquiere el cielo son las mismas almas, las quales en los ojos đ Dios assi como son de ygual naturaleza, assi son tãbiẽ đ ygual precio. Y pues el exẽplo induze a imitaciõ, tẽgamos por exẽplo viuo a

Luc. 8.

Mat. 22.

Christo nuestro Señor q̃ tãto desseò la saluaciõ de las almas, pues para este fin dixo y enseño obro y padecio todo lo q̃ los quatro gloriosos Euãgelistas escriuierõ de su vida y exemplo. Y delos Apostoles y discipulos de Christo se collige, de la misma historia Euangelica, y en particular dela q̃ escriuio y pintò con su raro pinzel el Euangelista S. Lucas, delos hechos d̃los Apostoles la vida d̃llos, su predicaciõ, las persecuciones q̃ padescierõ, la ygualdad de animo, paciencia y sufrimiento q̃ tuuierõ en todas las grauissimas dificultades con q̃ el mundo y el infierno se opusieron y resistierõ ala conquista del Euangelio. Las historias Ecclesiasticas nos cuentan lo que por todas las hedades dela yglesia hizierõ los antiguos padres sanctos, Martires y cõfessores. De los patriarchas fundadores delas religiones y d̃los professores de sus institutos, y de quãto fructo han hecho enla yglesia de Dios, hizo particular capitulo el padre Hieronimo Plato, en su docto y espiritual libro de Bono status Religiosi, enel libro segũdo, capitulo treynta. Dõde cuẽta grãdezas q̃ hizierõ losmõges antiguos enla cõuersiõ de prouincias enteras, como S. Remigio en Francia: S. Martin en Sueuia, S. Augustin, no el grã doctor dela yglesia, sino otro embiado por S. Gregorio en Inglaterra, S. Bonifacio Apostol de Alemaña, y otros muchos de quiẽ haze memoria en especial delos grãdes varones q̃ ha auido enla religiõ de S. Benito, padre d̃ todos

dos los monges latinos, asi como S. Antõ Abbad lo es delos mõges Griegos enlos yermos de Thebayda, y la religion de los Predicadores fundada por el inclito padre sancto Domingo noble enla tierra y mucho mas noble y sanctissimo en el cielo. Y de todas las demas religiones, y dela propria suya dela Compañia de Iesus, tã prouechosa en toda la Christiandad. Dõde delas cosas deste nueuo orbe dize. Atque hæc quamquá ita sunt gloriosa & honorifica religiosis, nihil tamen præclarius, aut gloriosius quam totius noui orbis conuersio, quæ quantacunq; est, totaest religiosorum. Ipsi enim primi euangeliũ in oras illas intulerunt, ipsi fidem plãtarunt, ipsi deinde rigarũt, ijdemque adhuc excolere & propagare nõ desistunt. Primos omniũ, qui tantam hanc prouinciam aggressi sunt, Frãciscanos legimus. Y dexando otras muchas cosas (porque no es mi intento trasladarlas aqui, sino referirlas alli) dize en cõclusion, q̃ asi como el Señor encomẽdó la predicació del euãgelio enel primer orbe alos Apostoles, asi paresce auer ẽcomẽdado el nueuo orbe a religiosos, q̃ tã grãde multitud dal mas han cõuertido de entre los infieles, los quales (digo infieles) se há apocado ya casi todos, porq̃ ya es vn Dios, vna fè, y vn baptismo pa todos: asi pa los Españoles, como para esta familia de gentiles q̃ auia eneste mũdo oculto, pues ya se há cõuertido a Dios segũ la sẽtẽcia del Psalmista. Reminiscẽtur & *Psal. 21.*

tentur ad dominum vniuersi fines terræ, & adorabunt in conspectu eius, vniuersæ familiæ gétium. Los religiosos đ nuestra seraphica religiõ Frácisca na deuen tener por espejo enla cõuersion delos indios, la lecciõ delos sanctos Euãgelios, y đlos Actos delos Apostoles y las epistolas de S. Pablo escritas a sus discipulos Timotheo, Tito, y Philemon. Assi mesmo leã muchas vezes el cap. 12. de nuestra regla cõfirmada y declarada por los beatissimos Pontifices Romanos, dõde nos dize y mãda nuestro glorioso padre S. Frácisco. Quicũq; fratrũ diuina inspiratione voluerint ire inter Sarracenos & alios infideles, petãt inde licẽtiã a suis ministris ꝓuincialibus. Ministri vero nullis eũdi licentiã tribuant, nisi eis quos viderint esse idoneos ad mittendũ. El mismo varõ Apostolico zelador y desseoso dela saluaciõ đlas almas Frácisco, se mostro afficionado alos indios: pues apareseiẽdo jũtamẽte cõ la gloriosa virgẽ sãtã Clara en Mexico al bẽdito padre fray luã de S. Frácisco fundador dela prouincia del Euãgelio le dixeron. Indi, quã vos promisistis paupertatẽ, obedientiã & humilitatẽ obseruãt. Este apareseimiẽto y reuelaciõ se cuenta enla segũda parte del libro intitulado de Origine Seraphicæ religionis, enla institucio dela prouincia del sancto Euangelio. Y assi se deue entẽder q̃ nuestro señor se sirue enlas doctrinas quãdo los padres ministros ꝓuinciales (a q̃ẽ por cõcessiones đla silla Apostolica ꝓtenece ꝓueer

en ellas

en ellas miniſtros) los embian obſeruantes de ſu regla dieſtros y examinados en ſufficiencia para adminiſtrar ſacramentos, y competentes lenguas para confeſſar y declarar los articulos dela fè, y los mandamiẽtos dela ley de Dios, alos indios. Y quã do de algunos no ſe tuuiere expectacion de tã neceſſarios requiſitos, ſera mayor ſeruicio de nueſtro Señor no embiarlos a doctrinas, y ſi eſtuuieren en ellas, quitarlos y poner otros en ſu lugar: y ſobre todas las coſas deuemos todos, aſsi los prelados, como los ſubditos en los conuentos y doctrinas, rogar a nueſtro ſeñor que de ſu mano y election, Mittat operarios in meſſem ſuam. Luc. 1.

DE UNA PROVECHOSA CONSIDERACION del Padre fray Luys de Granada, enel quarto capitulo dela ſegunda parte del libro llamado, Oracion y Meditacion.

§. XI.

OR quanto la doctrina del muy religioſo padre fray Luys de Granada es recebida por muy neceſſaria y prouechoſa entre todas las que ſe hallan eſcritas en vulgar romã ce, me pareſcio poner eneſte lugar algunos puntos y conſideraciones deuotas y muy importantes, y dignas de ſer ſabidas delos ſacerdotes curas de doctrinas

y pueblos de indios. El conuertir animas (dize) es vna delas mas altas y sobre naturales obras del mũdo: porque para esto conuiene vencer la naturaleza deprauada delos que mal viuẽ, y la costumbre, que es poco menos fuerte que ella, y sobre todo esto la fuerça y poder del enemigo, que tiene muy fuertemente presos y encadenados los coraçones delos suyos. Y para vencer tan grandes fuerças, menester es otra fuerça mayor, y esta no la ay enla tierra, sino enel cielo: la qual no se alcança tanto con estudios y especulaciones, quanto con lagrimas, y gemidos y merescimientos de buena vida. Por donde los que de verdad se conuierte a Dios, no menos son hijos de lagrimas que de palabras, ni es menos parte la oracion para conuertirlos, q̃ la predicacion. Donde, assi como la oracion de Moysen fue mas parte para alcançar victoria contra Amalech, q̃ todas aq̃llas espadas q̃ peleauan, assi es de creer que no es menos parte la oracion y los gemidos del verdadero predicador para alcãçar esta vitoria, q̃ todas sus vozes y palabras, aunq̃ sean muy afiladas. Dizen todos los maestros dela eloquencia, q̃ no ay otro medio mas principal, q̃ estar de verdad dentro de si mouido el q̃ pretende mouer a otros. Lo qual dize Quintiliano por estas palabras. La summa deste negocio, a todo lo que yo puedo alcançar, consiste, en que, si queremos mouer los coraçones delos otros, esten mouidos

los

los nueſtros. Y mas abaxo: de tal animo ha de ſalir la oracion, qual quiere poner. Porque de otra manera como ſera poſsible que ſe duela, el que ve que yo meſmo que aquello digo, no me duelo: como ſe indignara, el que vee que yo que lo quiero indignar, no me indigno? Como dara lagrimas, el que me vè hablar cõ ojos enxutos? No es eſto poſſible. Porque no enciende ſino el fuego, ni humedeſce ſino el agua, ni ay coſa que pueda dar a otra el color que ella no tiene. Pues ſegun eſto que ay que dudar, ſino que el varon deuoto, que dia y noche no entiende ſino en llorar y ſentir las coſas de Dios, que tendra el ſentimiẽto dellas mayor y mas profundo y mas ala mano, que aquel q̃ por mucho q̃ ſepa, nunca ſupo q̃ coſa es derramar vna lagrima por Dios? Añado mas a eſto, q̃ como dize Tulio, la eloquencia q̃ no llega a poner en admiracion alos oyẽtes, no vale nada. Y ſi eſta manera đ eloquẽcia ſe requiere para tratar coſas humanas: quãto mas para tratar las diuinas, y para ſacar alos hõbres de peccado, y vẽcer las fuerças del enemigo? Las quales aſsi como ſon ſobrenaturales, aſsi requierẽ eſpiritu y eloquẽcia ſobrenatural. Pues pa alcãçar eſta manera de eloquencia, es cierto q̃ no ay coſa mas proporcionada, q̃ el ſpiritu đ Dios y el dezir de tal manera, q̃ reſplãdezcã las cẽtellas deſte eſpiritu en las palabras del q̃ las dize. Porq̃ como eſte eſpiritu ſea coſa q̃ excede toda la facultad dela naturaleza,

no ay

no ay cosa que mas arrebate y suspēda los coraçones delos hombres, y los ponga en admiraciō que vna sola centella del: porque aqui luego reconoscen la virtud y fuerça del spiritu Sancto, y assi se humillan y abaxan las lanças, y dizen con los Magos de Pharaon. El dedo de Dios esta aqui. Y sobre todo esto se junta otra ayuda marauillosa para aprouechar, que es el exemplo de la vida del q̄ predica. Porque no ay mayor argumēto para creer que vno habla de coraçon, que verle hazer lo que dize, y conformar la vida con la doctrina. Este es el mejor y mas eficaz de todos los sermones, y el q̄ aprouecha mas alos oyentes. Porque como la sanctidad dela vida sea tambien vna cosa sobrenatural y diuina, y los justos sean como vnas lenguas y moradas del Spiritu sancto: todos los hombres naturalmente les tienen vna manera de veneraciō y acatamiento mas que humano, y los miran y oyē no como a hombres, sino como a Angeles, ni como a moradores dela tierra, sino como a ciudadanos del cielo: y assi miran sus obras y palabras como a vnas reliquias del Spiritu sancto. Lo qual todo bien considerado muestra muy ala clara quanta parte sea para aprouechar a otros estar el hombre aprouechado: y para enseñar y hazer a otros virtuosos, ser virtuoso el enseñador. Porque (si como dizen los Philosophos) vn semejante engēdra otro semejante, el hombre hombre: y la bestia bestia:

ſtia:que coſa aura mas poderoſa para engendrar virtud que otra virtud? Pues por eſto los que verdaderamente buſcan a Dios, y no a ſi meſmos, cõ uiene ſaber, ni honras, ni libertades, ni dignidades ni magiſterios, ni autoridad, ſino ſola edificacion, entren en ſus coraçones aquellas palabras que el Apoſtol eſcriue a ſu Timotheo, diziendo. Mira por ti, y por tu doctrina: porque deſta manera podras hazer ſaluo a ti, y alos que te oyen. Demanera que el primero de los cuydados quiere que ſea de ſu vida, y el ſegundo de la doctrina: y que deſta manera eſtando el aprouechado, podra aprouechar a otros. Lo qual es en tanta manera verdad, q̃ aſsi como los arboles, que mas han creſcido para ſi, ſon mas fructuoſos para ſus dueños: aſsi el predicador mas aprouechado en ſi, ſera mas prouechoſo para los otros: y ſegun la medida de ſu aprouechamiento, aſsi ſera la de ſus oyentes. Y enel notable ſiguiente dize. No nos deuemos contentar con mirar ſolamente la eſpecie y la condiciõ deſta obra, ſino tambien todas las otras circunſtancias, que ſegun regla de prudencia ſe deuen mirar. Entre las quales principalmente ſe deue proueer, que de tal manera entendamos enel prouecho del proximo, que no ſea con perjuyzio y daño nueſtro, ſegun aquello del Eccleſiaſtico, q̃ dize. Trabaja por recobrar al proximo ſegun tus fuerças: y mira por ti no cayas. Y aunque baſtaua lo ſuſo dicho enel

1. Tim. 4.

Eccl. 29.

capitulo precedente, toda via para mayor confirmacion dello, me pareſcio poner aqui el pareſcer de ſan Bernardo a cerca deſto: el qual eſcriuiendo al Papa Eugenio, entre otras coſas le dize aſsi. Oye me aora lo que te reprehendo, y lo que te aconſejo. Si toda la vida y todo lo que ſabes empleas en las obras dela vida actiua, y no dexas nada para el exercicio dela conſideracion: alabote, mas eneſto no te alabo. Ni tampoco te alabara el que tuuiere leydo en ſalomon que el que mas ſe deſocupare, y en menos obras entendiere, aprouechara mas en la ſabiduria. Y aun eſto es cierto que eſſas miſmas obras que deuemos hazer, conuiene que ſean preuenidas y ordenadas con la miſma conſideracion, para que ſe hagan como conuiene. Si tambien dizes, que quieres ſer de todos, a exemplo de aquel que a todos ſe hizo todas las coſas: alabo eſta humanidad, mas ſi fuere cumplida. Y como ſera cumplida, ſi tu quedas a fuera? Se que tu tambien hombre eres. Luego para que ſea cumplida la humanidad, abrace tambien a ti el ſeno que a todos abraça. Porque de otra manera, que te aprouecha, ſegun la palabra del Saluador, ſi ganares a todo el mundo, y perdieres a ti meſmo? Y por tanto pues todos te poſſeen, ſeas tu tambien vno delos poſſeedores. Porque quieres tu ſolo careſcer de ti meſmo? Haſta quando quieres ſer eſpiritu que va, y no buelue? Haſta quando no tendras tu tambien

Lib. 1. de cõſidera.

Eccl. 11.

2. Cor. 9.

Mat. 16.

Pſal. 77.

bien tu vez entre los otros, para gozar de ti? Eres deudor a ſabios ya ignorantes, y a ti ſolo te quieres negar? El loco y el ſabio, el pobre y el rico, el malo y el bueno juntamente participan de ti, y todos beuen deſſa fuente publica, y tu ſolo eſtaras al rincon pereſciendo de ſed? Si es maldito el que menoſcaba ſu proprio caudal, que ſera de aquel que del todo lo deſtruye? Concedamoſte que corran tus aguas a fuera, y que las diuidas y repartas por las plaças, y que des tambien de beuer alos camellos de Abraban: pero entre todos eſtos beue tu tambien dela fuente de tu pozo. El eſtrangero (dize la eſcriptura) no beua del. Por ventura tu eres eſtrangero? Pues para quien eres ſi para ti no eres? Finalmente, el que para ſi es malo, para quien ſera bueno? Haſta aqui ſon palabras de ſan Bernardo.

Gene. 24.

Prob. 14.

Eccl. 14.

Todo eſte notable es del padre fray Luys de Granada enel lugar citado, en el qual le va ampliando con algunas otras razones dignas de ſer viſtas en ſu original y fuente: y pues por la mayor parte todos tienen las obras, y libros tan prouechoſos deſte padre, a ellos me remito para que alli los vean y ſe aprouechen de ſus documentos y eſpirituales conſejos.

DEL ORNATO DELAS Yglesias y delos Altares.

§. XII.

Psal.67. EL Real propheta nos amonesta diziendo. In ecclesijs benedicite Deo domino: de fontibus Israel. Por lo qual, pues el templo de Dios, es lugar dedicado a su seruicio y alabança, cuyas puertas se deuen cerrar para los infieles, y abrir para que los fieles Christianos entrãdo enla casa de Dios le adoremos enella y alabemos su sancto nombre conforme ala sentẽcia del mismo Psalmista. Y como segun san Iuan Chrisostomo la yglesia sea casa comun de todos, enla qual se ofrescen a nuestro Señor oraciones de todo el pueblo Christiano, y assi mesmo ofrescen los sacerdotes a Dios sacrificios por el bien comun, y por todas las necessidadas y causas generales y particulares dela republica. Por tanto deuen los religiosos diputados para el ministerio delos indios, procurar, que si no vuiere yglesias en sus curatos, se edifiquẽ ante todas cosas: y para negocio tan sancto y necessario, y causa tã justificada, se hagan las diligencias possibles exortando y rogando alos Corregidores, y a los caciques principales y a todo el pueblo, para que las edifiquen y hagan

Psal.5.

Psal.197

con

con toda breuedad, y no aya falta en cosa tan necessaria, pues lo es mucho para juntarse los indios ala doctrina, y a oyr missa y sermon: y de otra manera se les hara molesto acudir a estas obligaciones, por el agua y sol, y por el calor o frio, que suelen padescer, mientras se dize el officio diuino en los lugares donde no ay yglesias sino ramadas muy indecentes para cosa tan importante y necessaria. Y auiendo yglesias esten con sus puertas y llaues, de manera que aya toda guarda en ellas: y los altares esten adornados con los ornamentos de colores que cõforme al ordinario pidiere el tiempo, y estẽ con la decencia y limpieza que se requiere en la casa de Dios. Siempre esten alas puertas dela yglesia las pilas del agua bendita, renouandola de manera que no aya inmundicia en cosa que causa limpieza en el alma; por la virtud que en si tiene. Lo qual principalmente se deue guardar en la pila del Baptismo, y guarda del sancto Olio, y Chrisma, y mucho mas donde estuuiere el sanctissimo sacramento (que por la mayor parte suele estar en los pueblos mas principales donde reside el perlado) donde se deue procurar que estè con la mayor limpieza, riqueza y decencia que ser pudiere: teniendo siempre cuydado de limpiar, y ceuar de azeyte la lampara: rogando a nuestro Señor por la vida y salud de la Magestad catholica del Rey nuestro Señor, que de tantos años atras haze limosna de

azeyte para alumbrar las lamparas del ſanctiſsimo ſacramento, y de vino para dezir Miſſa los religioſos de todo eſte reyno, que es vna muy grande y publica limoſna, por la qual guarde nueſtro Señor muchos años a ſu Mageſtad. Aſsi meſmo es muy neceſſario que enlos pueblos e yglesias de indios, aya pulpitos para predicar la palabra de Dios, y para dezir en ellos la doctrina y cathecismo: pues en eſtas coſas exteriores ponen los indios los ojos, y hazen mayor reflexion. Y eſtando con la decencia que conuiene, les cauſara mayor aprouechamiento, edificacion y deuocion. Por lo qual es coſa muy conuiniente, que enlas fieſtas y Dominicas principales, ſe canten las viſperas, y ſe haga proceſsion deuotamente y ſe cante la Miſſa: para lo qual aya cantores y maeſtro de capilla, los quales ſean enſeñados en el canto llano, y canto de organo: y enlos inſtrumentos de flautas, chirimias y trompetas: pues todo eſto autoriza y ayuda, para el fin principal de la conuerſion delos indios y confirmacion enla fè catholica, que han recebido dela ſancta yglesia Romana. Eſtas coſas ſon muy encomendadas enlos concilios Limenſes celebrados enla ciudad delos Reyes y eſpecialmente ſe mando en el Concilio que vimos celebrar el año de mil y quinientos y ochenta y tres, ſub Gregorio dezimo tercio, ſummo Pontifi. approbado por Siſto Quinto Pontifi. Max.

Enel

Enel qual se congregaron con el señor Arçobispo de los Reyes, don Toribio Alfonso Mogrouejo siete Diocesanos Obispos. Y en este Concilio se determinaron decretos y leyes santissimas de reformacion y muy prouechosas para los indios, y para los sacerdotes sus curas: hizose traduction de la doctrina Christiana, y del Catecismo y Confessionario enlas dos lenguas generales, Quichua y Aymara. Y enla action quinta, capit. quinto dize. Postremò, quoniam indorum nationem externis ceremonijs & diuini cultus splendore, ad sumi Dei cognitionem, & venerationem supra modum alli ci compertum est, curent studiose Episcopi, ac pro suo modo etiam parochi, vt quidquid ad diuinũ cultum pertinet, diligenter, & quanto fieri poterit decore, peragatur. Atq; in ijs, musicæ etiam studium, tum in cantoribus instituendis, tum in musicis fistularum cæterorumq; instrumentorum, adhibendis, nullo modo prætermittant. Hæc vero eo ordine & modo, atq; in ijs locis statuant Episcopi, quibus ad Dei gloriam, & animarum spirituale auxilium, opportunum existimauerint. Y lo mesmo se ordena y manda, enlas synodales que en cada vno de los Obispados se han ordenado, para los curas y sacerdotes seglares destas prouincias del Piru.

DE LO QVE SE HA DE REZAR y cantar en el Choro, y de como se deue hazer la doctrina.

§. XLII.

Isay. 24. EL Euágelico propheta Esayas dize en el capit. 24. de sus prophecias. In doctrinis glorificate Deum: in insulis maris nomen Domini Dei Israel. A finibus terræ laudes audiuimus, gloriam iusti. Como el principal exercicio en los pueblos de los indios y la mayor y mas importante ocupacion con ellos sea cãtar y rezar la doctrina Christiana, y enseñarla los sacerdotes a los indios, han perdido ya los pueblos el modo ordinario de llamar los pueblos, y assi los sacerdotes, y todos los Españoles y indios los intitulan con este hõroso nombre de doctrinas, pues en ellas es Dios glorificado, y ya es conoscido en las islas del mar, y en los fines de la tierra firme el nombre de Dios de Israel, y en todas partes es alabado y reuerenciado el sanctissimo nombre de IESVS digno de ser adorado de todas las criaturas celestiales, terrenales e infernales. Lo que se deue guardar en ellas es primeramente, que muy demañana se ha de tañer la campana, y es la señal

para

para que los cantores se junten enel choro, y los fiscales y alguaziles de doctrina, vayan por todas las casas y calles del pueblo juntando los muchachos para la doctrina. Y si fuere Domingo, Miercoles, o viernes, o dia de fiesta, a todos los indios y indias del pueblo, que bien es menester toda esta diligencia, para que se junten á Missa, a sermon, y ala doctrina. Tambien se deue tañer la campana ala missa mayor, a visperas y ala oracion, y a prima noche se toque la campana para que se haga oracion por las animas de Purgatorio: para todo lo qual seran exhortados los indios por sus curas: y no se tocara la campana para otras cosas, porque no cause confusion y desprecio, y dexen de venir los indios, quando fueren llamados por ella a cosas de obligacion a que deuen acudir en oyendola.

Iuntos los cantores enel choro, rezaran deuotamente el officio de nuestra Señora: como de mas de quarenta años a esta parte estan enseñados a rezarlo enlas doctrinas que tenemos a cargo los religiosos de nuestra orden, assi eneste reyno como enel de Mexico. Algunos clerigos he visto de tanto cuydado en enseñar deuocion alos indios que no contentandose cō solo rezar el officio de nuestra Señora, lo hazian cantar todos los dias regularmente como el officio diuino enlas yglesias cathedrales, alo qual acudian con tanto gusto y des-

ſtreza que los mas delos cantores de edad y aun los niños le ſabian de coro, aſsi el punto como la letra: por cuya imitacion deuemos procurar que ſi quiera enlas feſtiuidades de nueſtra Señora le ſepan cantar los que noſotros tenemos a cargo. Acabado el officio de nueſtra Señora, diran abſolutamente rezado, o en tono o cantado el hymno del ſymbolo, ſegun que para cada dia de la ſemana eſtà ſeñalado. Y deſpues deſto ſe cantara el Te Deum laudamus en la lengua, y aquellos dos deuotiſsimos verſos del ſymbolo de ſan Ambroſio, y de ſan Auguſtin. Te ergo quæſumus: y Miſerere noſtri domine: Miſerere noſtri. Se diran hincadas las rodillas mas pauſados, y con mas deuocion que los otros verſos. Luego ſe cantara el Reſponſorio breue de prima: CHRISTE fili Dei viui: con la oracion de prima como adelante va pueſto y traduzido todo lo dicho enla lengua: y con eſto ſe acabara el officio de la mañana. A la tarde ſe cantara al tono de ſacris ſollennijs el ſymbolo menor quotidiano, con el Reſponſorio, verſo y oracion de completas, cuya traduccion ſe hallara luego deſpues delo que ſe ha de cãtar por la mañana, y es bien enſeñarles en eſta deuocion, porque ala mañana y ala tarde ſepan alabar a Dios, y encomendarſe a el en todo tiempo y hora. Y deſpues deſto cantaran la Antiphona del tiempo de nueſtra Señora, y vn Reſponſo por las

animas de Purgatorio.

Enlo que con mas particular cuydado deuepo-ner diligencia el sacerdote maestro dela doctrina Christiana, es en enseñarla a todos los indios adultos y niños de su curato, no reseruando della a los viejos y viejas, que por la mayor parte no la suelen saber: sino solamente a los que actualmente estuuieren enfermos, o impedidos con algun justo impedimento: y para enseñarla se ha de tener el orden siguiente.

Estando ya los indios juntos, los Domingos, Miercoles, y Viernes (que estos tres dias son de doctrina para todo el pueblo, sino es que cayga fiesta en otro dia, porque entonces se dira la doctrina, y no el dia cercano ala fiesta delos dos ya señalados.) Tendran ala puerta dela yglesia vn pendon o vandera enhastada, debaxo dela qual estaran todos los cãtores y muchachos dela escuela, y los niños dela doctrina. Y los indios y indias se hã de ordenar a vna parte ya otra para entrar en processiõ cãtãdo la doctrina, la q̃l entonãdos niños cãtores los mas habiles y de mejores vozes, y mas biẽ enseñados: alos quales vã siguiẽdo y respõdiẽdo los otros niños y cãtores jũtamẽte todo el pueblo: repitiẽdo las mismas palabras cõ el tono q̃ las ẽtonãlos dos niños cãtores, y vayã entrãdo dvna y otra parte los indios dl pueblo estãdo el pẽdõ en medio y dbaxo dl todos los cãtores y muchachos dela escuela y

deladoctrina, ycũ los postreros indios entrara el q̃ lleua el pendon, y juntamente con el toda la compañia de cantores y niños, alabando a Dios y triũphando del demonio, que a su pesar se enseña la doctrina a gente tan ignorante, y poseyda de sus engaños. Y despreciandole como a burlador a vozes alaban y adoran al verdadero Dios, y siguen el estandarte dela cruz, y se juntan enlas yglesias, y las frequentan con deuocion. La paga y premio desta obra Apostolica, sera como se espera dela mano larga de nuestro señor, por cuyo amor solamente deuen ocuparse en este ministerio los obreros desta gran mies del Señor, y curas de almas redemidas con la sangre de CHRISTO. Si esto pareciere prolixidad en todos tres dias de doctrina alomenos, ruego humilmente no se dexe de hazer el dia del Domingo: que dello resultara gloria a Dios, y enlos mismos indios cudicia de deprender la doctrina, y el tono y de cantarla, y no faltar della, que ya los lleua a ella con estos disfreces el gusto mas que la fuerça de obligacion por el temor y castigo: el qual sera prouechoso para los que fueren viciosos en faltar desta congregacion y communidad de todo el pueblo. Enlos demas dias que no fueren de doctrina para todo el pueblo, procure el sacerdote con cuydado y diligencia q̃ los fiscales y alguaziles de doctrina recojá y jũtẽ todos los niños y niñas del pueblo, los q̃les ordenados a vna

parte

parte y otra, y en medio vna cruz alta que la pueda lleuar vno dellos, y alli junto de la cruz todos los niños dela escuela entren enla yglesia cantando de espacio y deuotamente la doctrina enel quarto tono, en que (pudiendose imprimir) yra apuntada en las dos lenguas generales Quichua y Aymara. Y digan cantadas las quatro oraciones, y assi como vã entrando se hincaran de rodillas hasta acabar las quatro oraciones, puestos en dos hileras avna parte y a otra, y despues de auer adorado a nuestro Señor en su templo, se juntaran enla yglesia, o al pie dela cruz del cimenterio: y alli diran dos niños los mas diestros, y bien enseñados toda la doctrina y cathecismo a todos los otros, aũque los domingos es mas razon que la diga y enseñe el mismo sacerdote enel pulpito, o enel altar mayor a todo elpueblo: enseñando todas las oraciones o parte dellas, alo menos las quatro, conforme ala hora que fuere, y alo que el tiempo y sus ocupaciones le concedieren: lo qual y otras cosas menudas, y aduertencias que se pudieran dar se remiten ala prudencia y cuydado de cada vno, pues basta ser sacerdote para que tenga la necessaria, para tan alto y Apostolico officio. Lo qual es conforme alo que manda el concilio Limense, action. 2. capi. 5. Rectores Ecclesiarum parochialium, diebus saltem Dominicis, & festis, rudimenta Christiana per se ipsos populo tradant. Y para que los indios tengan mas

cuydado en deprender y estudiar la doctrina, será bien examinar con rigor, alomenos, vna vez enel año por quaresma, y sea el Domingo dela semana en que ha de confessar a cada vno de los ayllos y parcialidades, castigando con penitencia publica alos que no la supieren: alos caciques, alcaldes y principales, y a sus mugeres mandandoles regar y barrer la yglesia los dias que le paresciere segũ fuere su descuydo en no saber la doctrina. Y alos demas indios del pueblo mandandolos açotar cõ rigor humana y charitatiuamente, demanera que el castigo no sea excessiuo, ni tã poco que se riã del, sino que por el sean corregidos, y se consiga el efecto que se pretẽde de que sepan la doctrina. Y este modo y templança se guarde en todas las occasiones que vuiere para dar castigo alos indios, el qual sea como de padres, demanera que por darlo, sean antes amados (pues fueron conuẽcidos de culpa) que temidos como juezes, pues no tiene facultad para mas quelo dicho. Y los niños de la escuela y los dela doctrina seran examinados mas vezes, y los que no la supieren, castigados con la templança de rigor y blandura que pide su poca edad.

A prima noche despues dela oracion, han de cãtar los muchachos dela escuela la doctrina en procession por toda la plaça, y en cada esquina, con las palabras que adelante yran puestas, encomendaran a alta voz, la oracion por las Animas de

purga-

purgarorio, lo qual es pulicia y deuocion Christiana antigua y muy vsada en España, y enlas ciudades deste reyno. Para todas estas cosas es muy necessario que aya escuela y maestro della, y cantores diputados, y pagados con salario sufficiente, donde sean enseñados los muchachos a rezar la doctrina, ya leer y escreuir, cantar y tañer, y dela escuela salgan habiles enla doctrina, para enseñarla a todo el pueblo. Finalmente la escuela es como anima de todo vn pueblo, para ser mejor doctrinado y regido, y donde no la vuiere faltara todo lo dicho, de doctrina, musica, ornato y seruicio delas yglesias, altar, y choro.

DE COMO SE HA DE CANTAR LA Salue los sabados por la tarde, y de otras cosas tocantes ala deuocion de nuestra Señora la siempre virgen Maria.

c. XIIII.

La gloriosa Virgen MARIA madre de nuestro señor Iesu Christo deuemos continuamente seruir y venerar como a principal ministra de toda nuestra redẽpciõ. Por lo qual es muy justo y cõuiniẽte, q̃ en todaslas yglesias delos indios aya ymagẽ dsta glo

rio sa

riosa Virgē, y si pudiere ser tēga altar o capilla particular, para que con mas deuocion acudan los indios a inuocarla en todas sus necessidades, y sean enseñados a conocer las excellencias desta singular muger, pues despues dela humanidad de nuestro señor Iesu Christo es la mas venerable criatura de quantas ay enel cielo ni enla tierra, pues siēdo perpetua Virgen, es madre verdadera de Iesu Christo nuestro Dios y señor, Reyna delos Angeles, princesa del mundo, abogada de peccadores, y para los miserables y desterrados hijos de Eua, piadosa madre de misericordia, pues por ella alcançamos el derecho dela gloria del cielo, que por culpa de nuestra primera madre perdimos. No puedo ymaginar aya christiano de ninguna suerte, q̄ no tenga deuocion a esta Virgen, alegria delos sanctos, refugio y esperança delos peccadores y penitentes. Quāto mas los sacerdotes, alos quales (quātos he tratado) conozco ser muy deuotos de nuestra Señora. Los sabados se cantará con toda la solenidad possible la missa de nuestra Señora cō assistencia delos cofrades de su cofradia pues la ay hasta enlos pueblos de muy poca gente, y es muy justo aunque sea vn solo indio, que viua en vna estā cia, o desierto de la puna, sea cofrade y deuoto de nuestra Señora. Acerca dela Salue, manda el concilio de Lima, action segunda, cap. 27. lo siguiente. Salue Regina, cantetur in Cathedralibus & Parochiali-

chialibus ecclesijs, cui intersint prebendati, & alij clerici omnes cum superpellicijs, etiam primæ tō sure, alioqui arbitrio ordinarij plectantur.

Para esta sancta deuocion dela Salue toçarā solamente las campanas, y con la postrera señal se jūtaran enla plaça los cantores y muchachos dela escuela con toda la gente que se les llegare debaxo dela vandera dela cofradia de nuestra Señora: y entraran en procession cantando la letania de nuestra Señora enla lengua, segū que adelante va puesta, lo qual suele mouer a mucha deuocion enlos pueblos dōde esto se haze. Acabada la letania preceden al sacerdote tres Acolithos, los dos con ciriales encendidos, y el otro cō el incensario. Y vestido el Sacerdote de sobrepelliz y estola, o con capa, segun la comodidad tuuiere, thurificando primero el altar de nuestra Señora, començara entonando, Salue Regina. La qual proseguira el choro con el organo, o con flautas, o con otros instrumētos, o cantando y alabando ala Reyna, Virgē y madre de misericordia. Tendran los curas de mas desto cuydado en que los indios sean enseñados a rezar el Rosario o corona de nuestra Señora, con las oraciones de cada vno de los mysterios que adelāte van puestas enla lengua. Y las fiestas principales de nuestra Señora sean celebradas con solennes visperas, Missa procession y sermon, y sino vuiere sermon, por la solemnidad de aquel dia se diga el

catheciſmo, porque muy corta es la ſolemnidad en que falta la palabra de Dios al pueblo Chriſtiano, quando eſta cōgregado en el templo para oyr miſſa y doctrina.

DELA DEVOCION DELAS Animas de Purgatorio.

§. XV.

NO entiendo careſcen de culpa, los guardianes de doctrinas en dexar de cumplir el eſtatuto y conſtitucion de la prouincia, no diziendo Miſſa y no haziendo proceſsiō por las animas de Purgatorio, pues eſta mandado por el ceremonial dela orden ſe haga eſta proceſsion todos los lunes, y es antigua ceremonia, no ſolamente de nueſtra religion, ſino de toda la yglesia, y aſsi pone el manual nueuo impreſſo en Salamanca el orden, que ſe ha de tener en hazer eſta proceſsion con quatro Reſponſos, Verſos y Oraciones, que para eſto ſeñala. Deuen pues conſiderar los padres doctrinantes, que infaliblemente ſe han de ver muy preſto en la otra vida. Y ſi en eſtas cōſas defraudaren el ſuffragio que la Yglesia, y nueſtra orden tiene ordenado por las Animas de Purgatorio, lo hallaran en ſu caſa, y veran por experiencia la neceſsidad deſte ſocorro, pues no tienen

nen otro las Animas, ſino el rocio delas oraciones dela Yglesia y pueblo Christiano; con el qual ſe aliuian y refrigeran enlas llamas de ſu tormento, losque no ſatisfizieron enteramente por ſus culpas enesta vida, haſta que Dios las ſaque de pena, y las lleue a ſu ſancta gloria.

NOTABLE, DE LA ADMINISTRACION delos ſanctos ſacramentos dela Yglesia. §. XVI.

Ontemplando en eſpiritu, el propheta Eſayas los dichoſos y felices tiẽpos dela gracia pareſce congratularſe cõ el pueblo Christiano quando dize. Haurietis aquas in gaudio, de fontibus Saluatoris, & dicetis in illa die: confitemini domino & inuocate nomẽ eius. Las fuentes manantiales y rios caudaloſos del Saluador, que (como del parayſo, para regar la tierra de nueſtras almas) ſalen del coraçõ Diuino y del cuerpo de Xpo hecho fuẽtes de ſangre precioſiſsima, ſon los ſiete ſacramẽtos que dexo a ſu yglesia, delos quales cogen aguas ſpirituales los fieles de Christo ſediẽtos por la gracia, y nos cõbida el miſmo redemptor a recebir eſtos dones celeſtiales cõ

Iſay. 12

Isay. 55. palabras dichas por el mismo Propheta. Omnes sitientes venite ad aquas: & qui non habetis argẽtum, properate emite & comedite. Venite, emite absq; argento, & absq; vlla commutatione vinum & lac. Todo lo que es dulçura espiritual, y gozo soberano se concede a los hombres en estas fuentes de gracia: donde no se da mayor grado a cada vno de quanto es la disposiciõ y aparejo que trae de recebirla en mayor o menor vasija de desseo, q̃ es delo q̃ Dios se agrada, y paga aun mas q̃ delas obras tibias de algunos, siẽdo este desseo viuo el proprio precio con que se compra el vino suaue del amor de Dios, y la dulce leche dela gracia, sin otra comutaciõ alguna de cosas temporales que la merezcan. Para esto fue cosa conuiniente que segun fue el modo dela creacion, fuesse tambien el dela reparacion. Y asi como el hombre fue criado en el ser de naturaleza: asi fuesse constituydo y reparado enel ser de gracia y perfection. Por lo qual pues el hombre juntamente consta de espiritu inuisible y de carne visible, fue conuiniente (segun la sabiduria diuina lo dispuso todo cõ suauidad) que ehla reparacion y perfection del hombre, juntamẽte concurriesse dentro la gracia inuisible: y fuera, el sacramento visible. Y pues ay libros enteros escritos en todas lenguas dela diffinicion y diuision delos sacramentos, y dela materia y forma y ministro de cada vno dellos, no soy de parescer aora de

tratar

tratar dellos pues su proprio lugar es el Manual Peruano con las traductiones necessarias que tengo hecho, que aprouandolo el señor Arçobispo y los demas Reuerendissimos obispos deste reyno, y dá do licencia para imprimirlo el señor Vissorrey, procurare que visto y limado salga a luz, jũtamente cõ los sermones delas Dominicas y fiestas de todo el año, en romãce y en entrambas lenguas generales. Lo que deuen procurar los religiosos curas de indios, es entre otras cosas conseruar su authoridad religiosa entre ellos, para que nos estimen los indios por ministros de Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios. Y lo que se deue sentir mucho es, q̃ con verdad se puede dezir en este tiempo. Hic iã quæritur inter dispensatores, vt fidelis quis inueniatur. Nuestro Señor alũbre alos prelados superiores, para q̃ acierten a elegir varones religiosos por ministros de Christo y delos sacramentos, y pues ya se sabe la sufficiẽcia y partes que ha de tener en quanto ministro y cura: en quanto religioso deue ser tal, qual le deseriue Eusebio diziendo. Verus Religiosus debet esse neglector quietis, fugax voluptatis, appetitor laboris, patiens abiectionis, impatiens honoris, pauper in pecunia, diues in conscientia, humilis ad merita, superbus ad vitia. Sobre este cimiẽto de tãtas virtudes assentara biẽ el ser cura de almas y ministro delos sacramentos. Para ninguna cosa sean mas prestos, mas solicitos

1. Cor. 4.

y diligentes que para administrarlos con toda breuedad y destreza, sabiendo de coro la forma de cadavno delos sacramentos, y teniendo resoluciõ de todas las principales difficultades del Baptismo, Penitẽcia, y Matrimonio, y delos otros quatro sacramẽtos. Ponga diligẽcia enq̃ los alguaziles de doctrina y fiscales, le den auiso todos los dias mañana y tarde delos niños rezien nacidos, para bautizarlos luego si estuuierẽ en peligro, o el primer domingo, si no lo vuiere. Tambien sea auisado delos enfermos, para q̃ se les haga algũ beneficio y cura para la salud del cuerpo, pues entre indios no ay quien cuyde desto sino el sacerdote: y primeramẽte, quãdo los viere caydos en enfermedad eche vn cuydado a parte confessandolos cõ diligente pesquisa, porq̃ ha de dar cuẽta a Dios del alma q̃ por su descuydo peresciere. Y cõ la decẽcia possible de el viatico aunq̃ sea con mediana instrucciõ del catechismo dela cõmuniõ, q̃ adelante va puesto, y tambiẽ le de la extremavnctiõ, y enla agonia dla muerte los ayude y encomiende el alma si fuere vno solo presencialmente, y si vuiere muchos enfermos, podra por todos ellos hazer a nuestro Señor oraciõ, rezando la cõmendacion del alma por todos, en plural, y quando vuieren fallescido doblará las cãpanas, y no los lleuen arrastrando en mãtas sino en andas, y hõre los cuerpos de sus feligreses haziẽdolo acompañar con la cruz y cõ los cantores, y se

Cõci. Li. act. 2. ca. 19

cadẽ act. 6. 23 act. 2. ca. 29.

pultan

pultádolos cõ amor đ padre vnico para cada vno dellos. Para todo lo qual se ha de conocer enel sacerdote disposiciõ, edad, zelo y valor christiano: q̃ cõ todas estas obligaciones ha de acceptar el curato, y si no las piẽsa cũplir dara cuẽta dello a Dios, y le sera mejor renũciar la doctrina, para q̃ el Prelado prouea otro sufficiẽte ministro enella cõquien descargue su cõsciẽcia y la de su Magestad. Y pues estas cosas son forçosas, dellas se ha de seguir distraction, y assi no esta obligado a guardar el cõtinuo recogimiento q̃ enel conuento. Basta q̃ en si mesmo este recogido y compuesto, demanera que en todas estas ocasiones, el anima sea el hermitaño (como dezia nr̃o glorioso padre S. Francisco) y el hermano cuerpo sea la hermita: y ẽ todo el hõbre more principalmẽte la gracia y amor diuino por el q̃l se exercite en todos estos ministerios meritorios đ la vida eterna. Procure tambien el fiel ministro de Xp̃o desembaraçarse, ordenãdo y distribuyẽdo el tiẽpo para ocuparse en estos exercicios sin confundirlos, porq̃ no se impidã los vnos a los otros. Aya tiempo señalado para rezar las horas del officio diuino, tiempo para confessar los sanos, y los enfermos, para visitarlos y dar los sacramentos, tiempo para dezir Missa, y para dezir la doctrina, y tome tambien tiempo para descansar destos cotidianos trabajos, que no es el cuerpo de azero que no aya de descansar, ni menos el alma es de Dia-

mante que no se aflija con tan importantes y continuos cuydados sino se recoge vn poco de tiempo a descansar enel secreto lecho dela oracion, suplicando a nuestro señor le de fabor y ayuda de su gracia para saluarse y ayudar ala saluacion de los proximos que le son encomendados: con los quales tenga gran cuydado y solicitud: que esto quiere dezir, Cura. Idest, cor vrens. Que trayga por Dios y por los proximos el coraçon encendido en fuego y llamas de charidad. Procure saber la légua para confessar, porq̃ dizen Nauarro, y Medina en sus sumas, que el que confiessa en légua que no entiende ni sabe pecca mortalmente. Y para mayor espanto y terror delos que con mal exéplo de atreuida consciencia se encargan de doctrinas y curatos de indios sin saber la lengua dellos, me parecio poner en este lugar vna constitucion Apostolica hecha por Gregorio vndecimo, la qual se hallara enel libro intitulado, Summa cõstitutionum summorum Pontificum, donde dize.

Item voluit quod si contingat ipsum alicui personæ de parochiali ecclesia, vel quouis alio beneficio exercicium curæ animarum parochianorum quomodolibet habente prouideri, nisi ipsa persona intelligat & intelligibiliter loqui sciat idioma loci vbi ecclesia vel beneficiũ huiusmodi consistit: prouisio, seu mandatũ & gratia de super quo ad parochialẽ ecclesiã vel beneficiũ huiusmodi, nullius

sint

ſint roboris vel momenti. Eſta regla de Idiomate es vna de las ordenaciones y conſtituciones dela chancilleria Apoſtolica. Sobre la qual el Reuerẽdiſsimo Luys Gomez Obiſpo Narniẽſe y oydor del ſacro palacio mueue muchas queſtiones, y entre otras propone, ſi entendiendo alguno la lengua en parte, y en parte nò, ſatisfaze a eſta regla Apoſtolica? Reſponde q̃ no ſatisfaze. Y dize mas q̃ ſe deue entender tãbien por las yglesias parochiales. Guardenſe pues los religioſos de que en ſus penſamientos cayga eſte deſprecio dela ſaluacion de las animas, por ſer indios los cõ quiẽ tratã y trabajã, cuya cõuerſiõ tãto ſe deſſea y pretẽde, enlaqual (ſino ſabe el miniſtro hablar y ẽtẽder el pprio idioma y lẽguaje indico) es viſto pceder a poco mas o menos, y đ ay ſe ſiguira ſer el fruto đ ſu trabajo đ poco mas o menos q̃ ninguno. Videte ne cõtẽnatis vnũ ex his puſillis, dize el piadoſiſsimo Redẽptor nr̃o por S. Matheo, lo qual podremos entẽder por los indios pues en las cauſas tocantes a ellos eſtan dados por menores en eſte Reyno. Y en todas las demas coſas tocantes ala adminiſtracion delos ſacramẽtos deue procurar el religioſo doctrinero ſaber y guardar lo q̃ eſta decretado enel cõcilio de Trẽto, y enel cõcilio Limẽſe. Y aduierta mucho cõ cargo de ſu anima y dela propria cõciẽcia, ſi no lo aduirtiere, q̃ en ninguna manera ſe encargue ſolo el de alguna doctrina o curato, de mas de quatrociẽtos

Capi. 18.

o quinientos indios tributarios y a lo summo, cō increyble cuydado y trabajo, podra encargarse de seyscietos indios, porq̄ si fuerē mas es impossible poder solo el cōfessar tāto numero de gēte, ni administrarles cō sufficiēcia los sacramētos, y en tales doctrinas y curatos dessea siēpre los padres Prouinciales poner dos sacerdotes, y algunas vezes lo hā hecho cō effecto, y otras no, por falta d̄ sacerdotes pero si los ay en los conuentos, menos falta haran enellos q̄ enlas doctrinas ya que por concession Apostolica se encargan de proueer religiosos en ellas con bastante numero y sufficiencia.

DELA NECESSIDAD Y VTILIDAD *deste nuestro Symbolo Catholico Indiano.*

§. XVII.

Nec fontem labra prolui Caballino.
Nec in bicipiti somniasse Parnasso:
Memini, vt repente sic poeta prodirem.

Esto dixo el docto y profundo poeta Persio enel exordio de su poesia, y cō mucha mas razō podre yo d̄zir las mismas palabras, aūq̄ es verdad q̄ no por hazer ostētaciō de saber la légua, sino por el aprouechamiēto delos indios (cuya cōuersiō sūmamēte d̄seo y la pedimos humilmēte a nr̄o señor cōpreciſa obligaciō todos los sacerdotes d̄ste reyno) me atreui a sacar a luz algunos trabajos mios ē metro para gloria d̄ Dios principalmēte, y tābiē para vtilidad delos indios, y prouecho y ayuda de los religiosos

gioſos de nueſtra ſeraphica religiõ, y de otros ſacer dotes a cuyas manos eſte humilde tratado llegare. Cõ el qual podrá aprouechar alos indios exhortá dolos ala lectiõ đſte Simbolo catholico indiano: y mãdãdo ſe reciba en ſus parochias, y ofrezcã alabã ças a nr̃o Señor los indios cãtores đlas doctrinas, ẽ cada vn dia đla ſemana, cãtãdo vno đlos himnos y cãticos ſpirituales, ſegũ q̃ p̃a cada vna đlas ferias eſta repartido y notado: y los niños đla eſcuela y los muchachos đla doctrina ſe criẽ cõ leche tã ſegura y p̃uechoſa: y ſeã deſtetados delos cãtares ſuyos ſu perſticioſos, dañoſos y cõtrarios a la fẽ catholica y alas coſtũbres honeſtas y loables. Como por expe riẽcia ſe ha viſto enlas doctrinas dela prouincia de los Collahuas đla corona real, y ẽ el valle đXauxa, y enla p̃uincia đVilcas, y en otras partes dõde ſe ha recebido eſte Simbolo catholico, porq̃ arrayados cõ el guſto y đuociõ đſtos cãticos, frequẽtã los indios las yglesias y p̃curã hallarſe a la doctrina y catecis mo, cuya explicaciõ es lo cõtenido ẽ eſtos cãticos. otros los traſladã y rezã đuotamẽte, por ſer los mi ſterios đ nr̃a fẽ, hiſtoria agradable y llena đ verdad q̃ ellos perſuadẽ a ſer creydos cõ eficaz fuerça, por la honeſtidad q̃ ay enellos. Por lo qual fuy mãda do por mis Prelados, y rogado đ religioſos, y đotras p̃ſonas q̃ lo hã viſto, q̃ p̃cure ſe imprima eſte ſymbo lo ẽ el q̃l ſe cõtienẽ los miſterios dela fẽ copioſamẽ te, aſsi los articulos đla diuinidad, como los q̃ tocã

ala ſacratiſsima humanidad de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto. Porq̃ aſsi como hiriẽdo el eſlauõ de azero enel duro pedernal ꝓduze cẽtellas đ fuego: aſsi en los coraçones empedernidos đlos indios, hiriẽdo enellos cõ el eſlauõ viuo đla efficaciſsima palabra de Dios, q̃ penetra mas q̃ cuchillo đ dos filos, haſta las medulas del coraçõ: reſultará algunas centellas
Hebr. 4. de amor de Dios, y deſſeo dela ſaluaciõ đ ſus almas y enderesçarã los paſſos al camino de la vida eterna, pues cõſiſte enel conoſcimiẽto de Dios, y de ſu vnigenito hijo nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, embiado al mũdo por ſu eterno Padre. Trataſe deſto difuſamẽte eneſte libro, y aſsi meſmo de la creacion delos cielos, y delos angeles, del ſol y đla luna y de las eſtrellas, y de todos los animales yplãtas, y finalmẽte dela creacion, cayda y reparaciõ marauilloſa del hõbre: porq̃ ſe acabẽ de deſengañar los indios, q̃ todos los hõbres ſe deriuã del primer hõbre que fue hecho por Dios, y tãbien creã y ſepã q̃ el ſol, la luna y las eſtrellas, y los altos cerros neuados y los Bolcanes y Guacas, no ſon Dioſes (como por tales los adoraró en ſu ydolatria y gẽtilidad) ſino criaturas del altiſsimo Dios, cuya omnipotẽcia reſplãdeſce en todas las obras đ ſus manos, q̃ ſe cõtienẽ ẽ el cielo yẽla tierra yẽ todo el mũdo viſible e inuiſible lo q̃l cõ ſu infinito ſaber, ſacò đl abiſmo đ no ſer, al ſer y hermoſura marauilloſa q̃ a nr̃os ojos y noticia ſe deſcubre. Y pues deſtos myſterios ay cõpueſtos

him-

himnos en latin por ſan Ambroſio, y S. Gregorio, ſan Hilario y Prudencio, y por otros authores. y en Romance y en Toſcano, y enlas demas lenguas de las naciones que han recebido la chriſtiandad, ay verſos y compoſturas differentes en octauas, ſonetos y tercetos, canciones y en otros metros, delos que encierra la poeſia latina, italiana y caſtellana, lo qual ayuda a aſſentar la deuocion delos documentos y doctrina Chriſtiana, que con el baptiſmo y fè catholica recebimos, como fructa prouechoſa de ſazon y guſto celeſtial, para entre el comun y ordinario manjar de ſermones y eſcripturas chriſtianas, que nos enſeñan y predicá enla proſa ordinaria: y nos cauſa aliuio de las cõtinuas moleſtias deſta vida, dar gracias a Dios cantando de coraçon Pſalmos y canticos eſpirituales, como exhorta el Apoſtol ſan Pablo alos de Epheſo diziendo. Loquentes vobis metipſis in pſalmis & himnis & canticis ſpiritualibus, cantantes & pſallentes in cordibus veſtris Domino. Y con ſemejantes palabras a eſtas dize alos Colloſſenſes. Docentes & commonentes vos metipſos in pſalmis, himnis & canticis ſpiritualibus, in gratia cantantes in cordibus veſtris Domino. Porque no careſciesſen deſta ayuda y conſuelo los indios, compuſe con particular eſtudio, y no ſin trabajo grande, eſte nueſtro Symbolo Catholico Indiano en metro Saphico, que conſta de Trocheo, ſpondeo y dactilo

Epheſ. 5.

Colo. 3.

y dos trocheos: que es el mismo metro en que Horacio compuso la Oda segunda que comiença.

Iam satis terris niuis atq; dira
grandinis misit pater: & rubente
dextera sacras iaculatus arceis
Terruit urbem.

EL qual metro es frequentado enla yglesia en diferentes tiempos y solemnidades, y con diferentes cantos y entonaciones. Tenemos en el Breuiario Romano para los maytines y laudes dela Dominica, dos himnos compuestos por san Gregorio eneste metro. Y en el mismo compuso Paulo Diachono los tres himnos elegantissimos de S. Iuan Baptista. Y enla fiesta delos Angeles, y en el comun delos sanctos Cõfessores, y delas sanctas Virgines se cantan himnos deste metro, y para las segundas visperas delos Domingos de Quaresma ay otro himno desta poesia, cuyo tono es octauo de muy buen artificio y melodia. Y este me pareszio escoger para cantar los Indios, porque se mueuan a deuocion con la letra principalmente, y el tono les sea ayuda y parte para lo mesmo. Cosa muy antigua ha sido enla yglesia imponer alos fieles en semejantes canticos y alabanças de nuestro Señor, segun refiere el illustrissimo cardenal Cesar Varonio enel primer libro de sus Annales, donde dize que los herejes contradezian y se conjuraua contra sant Ambrosio, porque enseñaua y permitia cantar alos fieles. Y refiere mas, que Venan-

tioFortunato, libro 2. In carminibus ad Clerum Parisiacum, sub sancto Germano episcopo, dize.

Hinc puer exiguis attemperat organa cannis
Inde senis largam rudit ab ore tubam,
Cimbalica voces calamis miscentur acutis,
Disparibus tropis fistula duce sonat.
Tempana ranca senum, puerilis fistula mulcet,
Atq; hominum reparant verba canora lyram.
Pontificis monitis clerus, plebs, psallit & infans.

Y Prudencio, aduersus Iudæos, dize los siguientes versos. Segun el mismo Cardenal Varonio cuẽta en sus Annales.

Quidquid in arcano reboans tuba curua mugit,
Quidquid in arcano vomit ingens spiritus haustu,
Quidquid casta chelis, quidquid testudo resultat:
Organa disparibus calamis, quod consona miscent
Emula pastorum, quod redd unt vocibus antra:
Christum concelebrent, Christum sonet, omnia Christum
Muta etiam fidibus sanctis animata, loquantur.

CONforme a lo dicho podemos tambien imitar al Real propheta Dauid que dize. Circuiui & immolaui hostiam vociferationis: cantabo & psalmum dicam Domino. De manera que el fin de todo lo que se ha dicho es induzir con palabras y cõ exẽplo alos indios, para q̃ alabẽ a Dios y para q̃ enlos tẽplos y en toda parte, y enlas pcessiones dãdo buelta en circuito al tabernaculo de Dios resuene cõ vociferacion enlas bocas, almas, y coraçones de todos el sanctissimo nombre de Iesu Christo nr̃o señor y Dios verdadero, cuyo nombre antiguamente fue conocido por grande enlu

Psal. 56.

Psal. 75.

dea:

dea: pero ya le glorificá las naciones de todo lo descubierto enlo q̃ cubre y esta debaxo del cielo hasta los Incolas y moradores desta Colonia y nueuo
2. Tim. 4. mundo, con los quales deuemos velar, trabajar en todas las cosas y hazer officio, y obra de Euangelistas, arguyendo enseñando, exhortando y rogádo, increpando, reprehendiendo y castigando. In omnipatientia & doctrina. Y tengan sufrimiento en las muchas occasiones que dieren, no se turben ni traren mal alos Caciques, y alos demas indios, que se pierde mucho con esso del credito con ellos, y del merescimiento para con Dios, mas antes segũ el consejo del Apostol. Seniorem ne increpaueris,
1. Tim. 5. sed obsecra vt patrem: juuenes vt fratres. Mas antes hablen a todos (como dize nuestro Padre sanc Francisco enla regla) sicut decet, humiliter & caritatiuè corrigant eos, nõ precipientes eis aliquid quod sit contra animam suam & regulá nostram.

TODO LO DICHO, Y LO CONTENIDO *en este libro ofresce el Autor ala correction y censura dela santa Yglesia Romana.*

§. XVIII.

ESTA introduction me parescio conuiniente y necessario, poner antes del Symbolo, porque no se confunda el ordẽ y modo de doctrinar, y todas las cosas esten repartidas para sus tiempos y horas diputadas:

putadas: y asi seran mas faciles y suaues de lleuar y continuarse, y cō lo contrario se quitara la perpetuydad y mayor duracion delas cosas y en especial no auiendo vniformidad enel modo de enseñar la doctrina, y el que aqui se ha puesto, va con el parescer de hombres doctos y experimentados en doctrinas, y exercitados en enseñarla, y lo aprouarō por mas breue y prouechoso de como hasta aora se ha hecho, y asi se guarda ya en algunas prouincias, asi entre frayles como entre clerigos. La traduction del Symbolo de san Athanasio en prosa segun la letra y el sentido va reguladaen todos los terminos con el idioma latino, y correcta segū el parescer delas personas mas habiles que he podido hallar enla lengua, con los quales se ha tratado y comunicado, y difficultado muchas vezes: y como aora està la han aprouado Clerigos sacerdotes, y religiosos dela orden de nuestro padre sancto Domingo, y de nuestro padre sant Augustin, hombres muy idoneos religiosos dela Merced, y dela Compañia de Iesus los mejores lenguas que ay dellos enesta tierra, seglares mōtañeses, e indios muy ladinos, y a todos les ha parescido muy propria la traduction, asi enel Cuzco como en Lima Arequipa, Guamanga, Xauxa y en otras muchas partes. En verso se vsara de alguna mas libertad, y siempre se procurara seguir la letra y el sentido: y quado no fuere possible seguir la letra, jamas aura

falta en seguir el sentido. Los terminos y vocablos mas difficultosos e traduzido consultandolo con el parescer delos padres fray Pedro de Ore, fray Antonio de Ore, y fray Dionysio de Ore mis hermanos los quales (como es notorio en toda esta tierra) son habiles y sufficientes lenguas, y predicadores de Indios, y de Españoles. Delos sermones enlas lẽguas generales, y de otras ocupaciones y vigilias, q̃ con mucho estudio y trabajo de dia y de noche, por espacio de muchos años e escrito, y voy perficionando, de todo lo qual espero hazer plato y seruicio alos sacerdotes deste reyno: me parescio dar por ante y principio este tractado y Symbolo Catholico ofresciendolo con muy grande voluntad a nuestros muy amados conpresbiteros, y sacerdotes de nuestro Señor Iesu Christo, confiando de su christiana prudencia y charidad, lo recibiran piadosamente, y escusaran los yerros que hallaren en este camino nueuo que e abierto, por el qual ninguno se que aya caminado antes de aora. Y al mejor parescer y juyzio, y sentido catholico estoy muy sugeto para recebir la correction y enmienda de quien la sepa dar y lo entienda: sugetandome ante todas cosas con el alma y coraçon, y cautiuando el entendimiento, los pensamientos, palabras y escritos, en Latin, Romance Castellano, Quichua, Aymara, y en todas las demas lenguas q̃ hablare, escriuiere, enseñare o predicare, a la censu

ra y

SYMBOLVM SANCTI ATHANASII.

1 Quicumq; vult saluus esse: ante omnia opus est vt teneat catholicã fidẽ.
2 Quam nisi quisq; integram, inuiolatamq; seruauerit, absq; dubio in aeternum peribit.
3 Fides autem catholica hac est, vt vnum Deum in trinitate, & trinitatem in vnitate veneremur.
4 Neq; confundentes personas, neq; substantiam separantes.
5 Alia est enim persona Patris, alia Filij, alia Spiritus sancti.
6 Sed Patris & Filij & Spiritus sancti vna est diuinitas, aequalis gloria coaeterna maiestas.
7 Qualis Pater, talis Filius, talis Spiritus sanctus.
8 Increatus Pater, increatus Filius, increatus Spiritus sanctus.
9 Immensus Pater, immensus Filius, immensus spiritus Sanctus.
10 Æternus Pater, aeternus Filius, aeternus Spiritus sanctus.
11 Et tamen non tres aeterni, sed vnus aeternus.
12 Sicut non tres increati, nec tres immensi, sed vnus increatus & vnus immensus.
13 Similiter omnipotẽs Pater, omnipotẽs Filius, omnipotẽs spiritus Sãctus.
14 Et tamẽ non tres omnipotentes, sed vnus omnipotens.
15 Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus Spiritus sanctus.
16 Et tamen non tres Dij, sed vnus est Deus
17 Ita dominus Pater, dominus Filius, dominus Spiritus sanctus.
18 Et tamen non tres domini, sed vnus est dominus
19 Quia sicut sigillatim vnã quãque personã Deum ac dominum cõfiteri christiana veritate compellimur, ita tres Deos aut dominos dicere catholica religione prohibemur.
20 Pater a nullo est factus, nec creatus, nec genitus.
21 Filius a Patre solo est, non factus nec creatus, sed genitus.
22 Spiritus sanctus a Patre & Filio, non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.
23 Vnus ergo Pater, non tres patres vnus Filius, non tres Filij, vnus Spiritus sanctus, non tres Spiritus sancti.
24 Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil maius aut minus, sed tota tres personae coaeternae sibi sunt & coaequales.
25 Ita vt per omnia sicut iam supra dictum est, & vnitas in Trinitate, & Trinitas in vnitate veneranda sit.

26 *Qui vult ergo saluus esse, ita de Trinitate sentiat.*

27 *Sed necessarium est ad aeternam salutem, vt incarnationem quoque domini nostri Iesu Christi fideliter credat.*

28 *Est ergo fides recta, vt credamus & confiteamur, quia dominus noster Iesus Chtistus Dei filius, Deus & homo est.*

29 *Deus est ex substantia Patris ante secula genitus: & homo est ex substãtia matris in seculo natus.*

30 *Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali & humana carne subsistens.*

31 *Æqualis Patri secũdũ diuinitatẽ: minor Patre secundũ humanitatẽ.*

32 *Qui licet Deus sit & homo, non duo tamen sed vnus est Christus.*

33 *Vnus autem, non conuersione diuinitatis in carnem: sed assumptione humanitatis in Deum.*

34 *Vnus omnino, non confusione substantiæ, sed vnitate personæ.*

35 *Nam sicut anima rationalis & caro vnus est homo, ita Deus & homo vnus est Christus.*

36 *Qui passus est pro salute nostra, descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis.*

37 *Ascendit ad cœlos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est iudicare viuos & mortuos.*

38 *Ad cuius aduentum omnes homines resurgere habent cum corporibus suis, & reddituri sunt de factis proprijs rationem.*

39 *Et qui bona egerunt, ibunt in vitam aeternam, qui vero mala, in ignem aeternum.*

40 *Hæc est fides catholica, quam nisi quisq; fideliter firmiterq; crediderit, saluus esse non poterit.*

SYMBOLO DE SANT ATHAsio en prosa, en lengua Quichua.

1 PIpas maypas q̃spijta munacca: ymahaycap ñaupac ñimpim, yñincáchic catholica fenioc cáca.

2 Cayta pipas hinátillãta, mana pãtasparac, mana huacaychacri, mana tunqui punim viñaypac chincay tucunca.

3 Fee catholicari caymi, huc Diostá quimça caypi, quimça caytari huclla caypim yupaychanáchic.

4 Mana

4 Mana personacunacta huellachaspa, mãnatac cayñinta raquirispa.

5 Hucmi ari yayap personan, churip huctac: Spiritu sanctop huctac.

6 Ychaca yayap, churip, Spiritu sanctop Dios cayñin, huellam: pactam cussicuynin, viñay cac puram capac cayñin.

7 Maycanmi yaya, chaycanmi churi, chaycanmi Spiritu sancto.

8 Mana camascam yaya, mana camascam churi, mana camascam spiritu sancto.

9 Tupunac yaya, tupunac churi: tupunac spũ sãcto

10 Viñay cac yaya, viñay cac churi, viñay cac spiritu sancto.

11 Chaypas manam quimçachu viñaycac, ychaca huellam viñaycac.

12 Ymanã mana quimçachu, mana camasca, manatac quimçachu tupunac: huellã ari mana camasca, tupunac huellatacmi.

13 Chay hinatacmi llapa atipac yaya, llapa atipac churi, llapa atipac Spiritu sancto.

14 Chaypas manam quimçachu llapa atipac, ychaca huellam llapa atipac.

15 Hinatac Diosmi yaya, Diosmi churi, Diosmi spiritu sancto.

16 Chaypas manam quimça Dioschu, ychaca huc Diosllam.

17 Hinatac apum yaya, apum churi: apum spiritu

ſancto.

18 Chaypas manam quimça apuchu: ychaca huc iapullam.

19 Ymanam ari, çapamanta quimçantin perſonacta, Dioſmi, aputacmi ñiita chriſtianop checan rimay camachihuanchic: hinatac, quimça Dios mi, quimça aputacmi, ñijta, catholico Chriſtiano cayninchicmi harcahuanchic.

20 Yaya manam pip ruraſcanchu, camaſcāpaſchu churiacuſcanpaſchu.

21 Churim cana yayallamanta: manam ruraſcanchu, manatac camaſcanchu: ychaca churiacu callanmi.

22 Spiritu ſanctom yayamanta, churimantahuan: manā ruraſcanchu, manam camaſcāchu, manatacmi churiacuſcanchu, ychaca pacarimucllā.

23 Chayca ari, huellam yaya, manam quimça yayachu, huellam churi, manam quimça churichu: huellam Spiritu ſancto, manam quimça Spiritu ſanctochu.

24 Cay quimça caypiri manam ymapas ñaupac cac, quepa cac, hatumpas huchuypas canchu: ychaca tucuy quimçantin perſonacuna huaqui manta viñay cacmi, cuſca puratacmi.

25 Hinam yma haycampipas (ymanam ñāpacñinchic) huella cayta, quimça caypi, quimça caytari, huella caypim yupaychananchic.

26 Pipas ari queſpiſſac, ñiſpaca: hinactam Trinidad

dad manta yuyanca.

27 Chaymanta viñay cauçancapacri: yñicſonco apunchic Ieſu Chriſtop runa tucuſcanta, iñiipacmi.

28 Checan iñiimi ari, iñiſunſi, rimaſuntacſi, apunchic Ieſu Chriſto Dioſpa churin, Dioſtac runataccaſcanta.

29 Dioſmi, yayap cayñinmanta churiacuſcan, ymá hayca pachapas manarac ruraſca captin: runam cana, mamampa cayñinmanta, pachapas ruraſcaña captin, huachaſca.

30 Checan Dios, checan runa: vnanchac animahuan, runa aychahuantac ſayachcac.

31 Dios cayñimpi, yayaman pacta: runa cayñimpim cana, yayaman piſsi. ygual

32 Checa captin, pay Dios caſpapas, runa caſpapas: manam yſcaychu, ychaca huc Chriſtollam.

33 Huellam ari, chaypas manam Dioſcayñin runaman tucuſcanmatachu: ychaca runa cayñin Dioſman chazquiſca caſcanmantam.

34 Checan puni huellam, manam cayñin chacru ricuſcámantachu: ychaca huc perſona ſayaynioc caſcanmantam.

35 Ymaná ari, vnanchac anima, vcunhuan, huc runalla, hinatacmi Dios, runahuá, huc Chriſtolla.

36 Paymi muchurcan queſpincanchicpac, vcu pachacunaman vraycurcan: quimça ñequen punchaupim huañuc cunamanta cauçarimpurcan.

37 Hanac pachacunaman vichay ripurcan: Dios yay allapa atipaꝯpaña nequempi tiaycun: chay mantamcana cauçac runa cunacta, huañuc cunactahuampas taripac hampunca.

38 Hampuptinmi llapantin runacuna vcuncunahuan cauçarimpunca: ruraſcan cunamantari, taripaymi tucunca.

39 Alli rurac cunari viñay cauçaymanmi rinca: mana alli ruraccunam cana, viñay raurac ninaman rinca.

40 Caymi fee catholica yñincanchic, cayta pipas checan ſonco, tacyay ſoncotac mana iñicca: mana punim queſpinan yachacupun manchu.

ARGVMENTO Y DECLARACION del primer Cantico.

Ste primer cantico contiene los miſterios de la ſanctiſsima Trinidad, ſegun q̃ el glorioſo doctor dela yglesia S. Athanaſio, defenſor dela fe catholica, cõpuſo en ſu ſymbolo: en el qual declara q̃ para la ſaluaciõ del hõbre es neceſſaria la guarda d̃la fe catholica, entera, inuiolable y pura: la qual enſeña venerar y hõrar vn ſolo Dios en la Trinidad, y la Trinidad en la vnidad dela eſſencia de Dios. No cõfundiẽdo las tres perſonas, ni diuidiendo la ſubſtãcia ni apartãdola de cada vna dellas. Porq̃ vna es la perſona d̃l Padre, otra la del Hijo, y otra la del Spiritu ſancto. Mas vna es la diuinidad del Padre y del Hijo, y del Spiritu ſancto, vna, ygual y jũtamẽte eterna es la gloria y mageſtad d̃ todas tres perſonas. Qual es el Padre tal es el Hijo, tal es el Spiritu ſancto. El Padre es increado, immenſo, eterno y omnipotente Dios y ſeñor. Y aſsi lo es el Hijo, y aſsi tambiẽ lo es el Spiritu ſancto. Pero no por eſſo ſon tres los increados, immẽſos, eternos, omnipotẽtes Dioſes y ſeñores, ſino vno ſolo es el no criado, immenſo, eterno, omnipotente Dios y ſeñor. Porq̃ aſsi como cõpelidos por la verdad chriſtiana, cõfeſſamos por Dios y ſeñor a cada vna delas perſonas, aſsi tãbiẽ nos prohibe la religion Catholica dezir

que

q̃ ſon tres Dioſes y ſeñores. El Padre no es hecho de nadie, ni criado, ni engẽdrado. El Hijo es de ſolo el Padre, no hecho ni criado, ſino engẽdrado. El Spiritu ſancto es del Padre y del Hijo, no hecho, ni criado, ni engendrado, ſino q̃ procede. Vno es el Padre, vno es el Hijo, y vno es el Spiritu ſancto, y no ſon tres Padres, ni tres Hijos ni tres Spiritus ſanctos. Y en eſta Trinidad nada ay q̃ ſea primero ni poſtrero, ni q̃ ſea mayor o menor, ſino que todas tres perſonas ſon juntamente eternas y yguales entre ſi. Aſsi que por todas las coſas (como ya ſe a dicho antes) ſe a de venerar la vnidad enla Trinidad, y la Trinidad enla vnidad dela eſſencia. Pues el que quiſiere ſer ſaluo, eſto es lo que a de ſentir y ſaber con firme y no dudoſo coraçon delo tocante ala Trinidad Gloria ſea al Padre y al Hijo y al Spiritu ſancto, aſsi como fue enel principio y aora y ſiempre, y enlos ſiglos delos ſiglos. Amen.

Enla margẽ vã apuntados los lugares dela ſagrada Eſcriptura y de los ſanctos Doctores, de dõde ſe a ſacado pala eõpoſtura deſte Symbolo Catholico Indiano.

DE SACROSANCTA ATQVE INDIuidua Trinitate, Carmen.

1 PIpas Maycampas, queſpiſſac, ñiſpaca,
Dioſman yñinca: tucuy yma haycap
ñaupac ñimpirac, ſe catholicacta
hatallicunca.

Quicunq; vult ſaluus eſſe, ante omnia opus eſt vt teneat catholicam fidem.

2 Cay yñincacta, pipas hinantinta
mana pantaſpa, mana huacaychacri,
viñay viñaypac mana tunqui punim,
chincay tucunca

Quã niſi quiſq; integrã, inuiolatamq; ſeruauerit, abq; dubio in æternũ peribit

3 Caymi Chriſtianop ſe catholicanchic,
huc çapay Dioſtam quimça perſonapi,
quimçantintari, huc Dioslla cayñimpim,
yupaychananchic.

Fides autem catholica hec eſt, vt vnũ Deum in Trinitate & Trinitatem in vnitate veneremur

Neq; confundentes personas neq; substantiam separantes.

4 Personas ninta mana huellachaspa,
Dios cayñintapas mana quimçachaspa,
huellam cayñinca, personan cunari
quimçam yupacun.

Alia est enim persona Patris alia Filij, alia Spiritus sancti.

5 I, ari, hucmi, Dios yayap personan,
çapay Dios churip personan huctacmi,
Spiritu sanctop personampas hucmi,
huc çapa puram.

Sed Patris & Filij & Spiritus sancti una est divinitas, æqualis gloria coæterna maiestas.

6 Ychaca yayap, Apu çapay churip,
Spiritu sanctop, capac Dios cayñinca
huc çapallanmi: cuscam culsicuyñim,
capac cayñimpas.

Qualis Pater, talis Filius, talis spiritus Sanctus.

7 Maycanmi yaya, chaycantacmi Churi,
Spiritu sancto chaycan punitacmi,
manam yallinchu hucnin maycaninta,
cusca pactallam.

Increatus Pater, increatus Filius, increatus Spiritus sanctus.

8 Capac Dios yaya manam camascachu,
manam churipas hucpa camascanchu:
Spiritu sancto, mana punitacmi
pip camascanchu.

[illegible] Sanctus.

9 Manam Dios yaya tupuypac camanchu,
tupuñactacmi capac Dios churipas;
hinatac manam Spiritu sanctopas
pip tupunanchu.

Æternus Pater, æternus Filius, æternus Spiritus sanctus.

10 Yaya, churipas, Spiritu sanctopas,
viñay eternom: may pachapas manam
callaricanchu, puchucancapaschu:
viñay cac puram.

Ycha-

12 Ychaca manam viñay cac quimçachu,
huc viñay cacllam:ymanam huellatac
mana camaſca,tupuñacpas huellam
Dios ruraquenchic.

Et tamẽ nõ tres aeterni: ſed vnus aeternus Sicut nõ tres increati, nec tres immẽſi: ſed vnus increatus & vnus immenſus.

13 Hinatac,yaya llapa atipacmi,
çapay Churipas,Dios vſſaputacmi:
Spiritu ſancto yma haycactapas
atipactacmi.

Similiter omnipotẽs Pater, omnipotẽs Filius:omnipotens Spiritus ſanctus.

14 Ychaca manam quimça atipacchu,
huellam vſſapu:llapa ymactapas
çaçapas captin,pana mana vſſana
captin,aticmi.

Et tamen, non tres omnipotentes, ſed vnus omnipotens.

15 Diosmi Dios Yaya,Churipas Dioſtacmi.
quiquin Dios punim Spiritu ſancto pas:
chaypas quimçãtin,manã qmçaDioschu
huc çapay Diosllam.

Ita deus Pater, Deus Filius, Deus ſpiritus ſanctus. Et tamẽ nõ tres Dii, ſed vnus eſt Deus.

16 Apum Dios Yaya,Churipas capacmi,
Spiritu ſancto,apu capactacmi:
ychaca manam,cay quimça capacchu,
huc apu Diosllam.

Ita dominus Pater, dũs Filius, dũs Spiritus ſanctus. Et tamẽ nõ tres domini, ſed vnus eſt dominus.

17 Ymanam ari quimça perſonacta
çapa çapacta,Diosmi,aputacmi,
ñijta,Chriſtianop checan caypa rimay
camachihuanchic:

Quia ſicut ſigillatim vnãquãq; perſonã, Deũ ac dominũ confiteri Chriſtiana veritate compellimur.

18 Hinatac,quimça Dioſmi,quimçatacmi
apupas,ñijta,catholico rimay
harca huãchicmi:manam quimça Dioſta
yuyananchicchu.

Ita tres Deos aut dominos dicere, catholica religione prohibemur.

Pater a nullo est factus, nec creatus, nec genitus.

19 Dios yaya manam hucpa rurascanchu, pay cama cacllam, mana punitacmi pip camascanchu, yayap yumaquempas manam carcanchu.

Filius a Patre solo est, non factus, nec creatus, sed genitus

20 Çapay Dios Churi, Dios yayallamãtam mana rurasca, manatac camasca: ychaca yayap hamutayninmanta churiascàllam.

Spiritus sanctus a Patre & Filio, non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.

21 Spiritu sancto, yayamanta llocsic churimantahuan: manam rurascachu camascapaschu, churiascapaschu: pacarimucllam.

Vnus ergo Pater, nõ tres prês, vnus Filius non tres Filii, vnus Spiritus sanctus, nõ tres spũs sancti.

22 Huellam Dios Yaya, Churi huellatacmi Spiritu sancto hucçapallantacmi: manam quimçachu Spiritu sanctopas, Yaya, Churipas.

Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil maius aut minus, sed totæ tres personæ coæternæ sibi sunt & coæquales ita vt per omnia sicut iam supra dictũ est, & vnitas in Trinitate & Trinitas in vnitate veneranda sit.

23 Çay Trinidadpi, manam ñaupaquempa quepaquen, sullcan, yallequẽpas cãchu: viñay cac puram quiñçantin persona, cusca purallam.

24 Ymanam ari, ñapas rimarcanchic, huc çapay Diostam, quimça personapi: quimçantintàri huc Diosllacaynimpim yupaychanànchic.

Qui vult ergo salvus esse, ita de Trinitate sentiat.

25 Pi cacpas ari, quespiita munacca, Trinidad manta caytam yñicunca huañuncan cama, mana tunquij soncon cayta yachanca.

6 Yaya, Churipac, Spiritu ſanctopac,
viñaypac gloria cachu cauçay cachun:
ymanàm ñaupac, cunan, quepanpipas,
viñaypas carcan. Amen.

Gloria Patri & Filio & Spiritui Sãcto ſicut erat in principio & nũc & ſemper & in ſecula ſeculorum Amen.

DECLARACION DEL SEGVNdo cantico.

Eſte ſegundo cantico, contiene alabanças de Dios por ſus excellencias y attributos, y por la creacion de todas las coſas, inuocando a todos los hombres y combidandolos a loar a Dios con las palabras ſiguientes.

TOdos los hombres, ſin deſcanſar alabemos ſiempre y adoremos al ſeñor Dios nueſtro, pues el es nueſtro hazedor, ſaluador, padre y ſeñor. 2 El qual es Dios excellentiſsimo, que excede todas las coſas, ya el no ſe le yguala ninguna. 3 Y de tal manera es ſabio y prudẽtiſsimo, que todas las coſas paſſadas, preſentes y futuras, manifeſtamente las ſabe y ſeñala, y las mira y conoſce. *Pſal. 138*
4 Y el miſmo Dios crio y produxo de nada todo el vniuerſo viſible e inuiſible, con ſolo dezir que ſe hizieſſe. 5 Porque antes ninguna coſa auia, ni cielos, ni eſte ſolreſplandeſciente, ni las eſtrellas, ni la luna. *Hebr. 4*
6 Solo Dios fue abeterno, que ſiempre viuio vna vida bienauenturada y ſin principio ni jamas tẽdra fin. 7 Y eſte miſmo Dios crio é el principio el cielo y la tierra, y como Dios poderoſo lo produxo de nada. *Geneſ. 1.*
8 Lo qual es coſa manifieſta, pues no precedio otra materia de que Dios hizieſſe el mũdo. 9 Porq̃ por vẽtura hizo la tierra de otra tierra q̃ vuo primero? O fabricò los cielos de piedras de chriſtal que antes vuieſſe? O por vẽtura llenò la mar con agua trayda de otra parte? 10 Pues ſi eſto pudiera ſer aſsi, dõde eſtuuo primero toda eſſa tierra de q̃ ſe hizo la q̃ ay agora? Y de que cantera ſaco las piedras de chriſtal para fabricar los cielos? Y de q̃ otra parte traxo y mudo el agua de q̃ agora eſtà llena la mar? 11 Los hombres quando edifican caſas, primero juntan los materiales, buſcan la piedra, cortan y traen la madera, abren las çanjas y ſacan los cimientos.

Yayu-

12 Y ayudandose de sus vezinos y amigos hazen las paredes y enmaderan la casa: y hasta cubrirla trabajan y quedã cãsados por muchos dias. 13 Y acabada la casa, no es perpetua, sino que por tiempo se enuejesce y deshaze, y se pudre la madera, y se caen las paredes. 14 Mas las obras de nuestro señor Dios, no son hechas de alguna cosa, ni
Psal. 148 vno materiales para ellas, todas las crio de nada cõ su palabra. 15 Lo alto y lo inferior, el orbe vniuerso, el sol y la luna, y las estrellas las produxo, con solo dezir, Fiat, haga se esto. 16 No trabajò en labrar la piedra y la madera, porque con solo mandarlo, fue hecho y cria-
Psal. 88. do todo. 17 Tuyos son los cielos, señor Dios, y tuya es la tierra, la redondez dela tierra y su plenitud tu la fundaste, desde el nacimiento
Psal. 112 del sol, hasta el poniente. 18 Y desde Aquilon hasta el medio dia alaben tu nombre, todos los hombres. 19 Tu criaste la mar, tuyo es el dia, y tuya es la noche, y tu fabricaste la aurora en mañana res-
Psal. 73. plandesciente. 20 Tuyo es el sol, y tuya es la luna, y el luzero y todas las estrellas, y el inuierno y el verano, y todos los tiẽpos. 21 Antes que
Psal. 8. fuessen hechos los montes, y antes de ser formàda la tierra y el orbe,
Psal. 39. antes del siglo, tu eres Dios. 22 Pues siendo esto assi verdad, que es la causa porque algunos delos hobres adorã, el sol y la luna, y las estrellas, y los montes y cerros altos, y como si fueran Dioses les dizen, tu nos hezistes? 23 Los ydolos y simulachros delos gentiles son de oro y plata, de cobre y de piedras y maderos, fabricados, y obrados por las
Psa. 113 manos delos hombres. 24 Tienen boca y no hablan, ojos y no veen, oydo y no oyen, no huelen aunque tienen nariz. 25 Y teniendo manos no palpan, y teniendo pies no andan. 26 Y aunque tienen garganta no claman con ella, ni estando assentados, o en pie tienen ninguna vida ni mouimiẽto ni anima, al fin son obras hechas por las manos de los artifices. 27 Semejantes a ellos se bueluan, que no oygan, ni vean ni viuan los que los adoran y confian en ellos. 28 Pero nosotros los Christianos, cõfiamos siempre, y esperamos en nuestro Señor, que es
Psal. 94. nuestro ayudador, protector y señor Dios nuestro 29 Es gran Dios sobre todos los Dioses, y en su mano estan los fines dela tierra, y el mira las alturas delos montes. 30 Suya es la mar y ella hizo, y la tierra fundaron sus manos. 31 Venid adoremos le, y prostremonos, delãte del señor que nos hizo. 32 Porque el es nuestro señor Dios, y no-
Psal. 95. sotros somos su pueblo y ouejas de su pasto. 33 Todos los Dioses de los gentiles son demonios, pero el Señor hizo los cielos. 34 Todas
Psal. 134 las cosas que quiso, hizo el Señor en el cielo y en la tierra, en la mar y en todos los abysmos. 35 Con su sabiduria fundò el Señor la tierra, y
Prob. 3. estableciò los cielos con prudencia, por su sabiduria manaron los

abysmos

abismos. Y las nuues crescen y se aumentan con el rocio y con la lluuia. Primeramente hizo los onze cielos, el vno solo fixo: y todos los otros, que siempre se mueuen con sus astros y estrellas. El ardiẽte sol y la luna resplandesciente, el luzero y todas las estrellas rutilãtes las esmalto en el campo azul del cielo. Dios hazedor de todas las cosas. Este cielo que vemos, es de excessiua grandeza, y sobre el se estiende otro mayor, y despues a esse lo rodea y cubre otro mayor, y a esse mayor lo cubre encima otro mas grãde, y despues desse ay otros y otros mucho mayores. Encima y despues de todos los quales ay otro mayor cielo, llano y dorado y mas hermoso que todos los otros, resplãdeciente mas que el oro, christalino y transparente, y el mas principal de todos los cielos. Este es el cielo Empireo, silla y asiẽto de Dios hecho por el mismo con su sabiduria para alcaçar de su gloria. Y en este cielo criò los angeles, los quales hizo nuestro Dios en multitud innumerable de millones de millares, muchos millares de cuentos, en numero cumplidissimo y plenario, y aquestos angeles son meros espiritus, que carescen de cuerpo, de carne y de huessos, sapientissimos, fortissimos y hermosissimos. Toda esta grande multitud diuidio Dios en nueue choros y estos nueue choros se ordenan y reparten en tres hierarchias. Los Angeles, Archangeles y Thronos, son dela primera ordẽ y hierarchia, las Dominaciones, Principados y Potestades, dela segunda. Las virtudes, Cherubines y Seraphines, son de la mas alta y suprema Hierarchia, y es la mas cercana a Dios y la mas principal. Aquel supremo cielo quedò lleno y peblado desta grande multitud de espiritus angelicos, y este lugar les señalò Dios y les dio para su ciudad, habitacion y morada de gloria. Pues como ya vuisse Dios criado los Angeles, la mayor parte dellos se humillaron a el, y otros conuirtiendose al mal se ensoberuescieron. Antes aun de estar confirmados en gracia adorarõ los vnos a Dios, y los otros presumieron en su soberuia. Porque como nuestro Dios no quiere gente forçada en su seruicio, sino de libre aluedrio, y estima en mucho a los q̃ cõ alegre y gustoso coraçon le siruen y amã. De aqui es que crio a los Angeles, y los hizo libres de voluntad, para que pudiessen escoger el bien o el mal. Y assi los vnos se conuirtieron a Dios y le adoraron humilmente. Y los que preuaricaron quisieron ser yguales y semejantes a Dios en su gloria y magestad y supremo assiento. El qual perdieron por este peccado. Y por ello los echo Dios del cielo y baxarõ como vn rayo. Y assi como en tiempo de inuierno caen los aguaceros en gotas sin numero. Assi cayeron innumerables millares. Y los q̃ antes erã angeles hermosissimos, despues de peruertidos se boluieron demonios

S. Th. 1. p. q. 50. a. 3. S. Dio. c. 14. de cœlesti hier. S. Tho. 1. p. q. 51. a. 1. S. Dio. c. 4. de diuinom. cathe. Trid. & Limẽ. sup. ar. 1. symb.

abominables. Todos cayeron al infierno con su principe Sathanas, y algunos dellos quedaron escondidos enel ayre caliginoso y escuro. De donde nos engañan con sus acechanças, y nos hazen caer en pecados, y assi es que por sus engaños peccamos. Alos otros Angeles q̃ se conuirtieron a Dios y le adoraron, los detuuo el mismo Dios enel cielo y los confirmo en gloria, para que siempre se gozassen en su presencia. Siempre se gozan con la vista de Dios, y diziendo, Sancto es nuestro Dios, Sancto es Sancto, dan vozes y le alaban con voz inessable. Alabando a Dios se gozan siempre y sin descansar dan vozes y se alegran diziendo, Sancto es nuestro Dios, Sancto es Sancto. El principe gloriosissimo desta caualleria celestial es sant Miguel Archangel, el qual echo del cielo alos demonios diziendoles, quien sera ygual a Dios? Tambien es Archangel el fortissimo sant Gabriel, que vencio alas potestades infernales. Y assi mesmo lo es sant Raphael, el qual es medico piadoso delos hombres. Y aunque son innumerables, de los nombres de solos estos tenemos noticia. Pero los nombres delos demas Angeles ignoramos nosotros, solo Dios es quien los sabe y conosce a todos enteramente. Tambien nos da Dios a cada vno de nosotros vn Angel para guarda de nuestras animas, el qual nos defiende y guarda hasta la muerte. Los cielos y la tierra, los Angeles y demonios, estas cosas todas hizo Dios enel principio del mundo. Y despues desto hizo el fuego que abrasa, el ayre que aspira, los altos cerros y collados, las quebradas y llanuras el las hizo. Los rios y las fuentes, la mar y todas las aguas, los peces grandes y pequeños, el los hizo y crio. Todas las aues, torcolas y paxaros, Aguilas y Halcones, y hasta las Mariposas y auejas que buelan, el las hizo y crio. Las flores açucenas blancas, claueles y prados, lo azul y amarillo, y otras varias colores el las hizo. Todos los animales, los de quatro pies, los reptiles, Aquatiles y volatiles; y todos los que tienẽ vida, el selas dio y los hizo y crio. Los arboles y todas las plantas, los maderos altos, la yerua verde, la ortaliza y quanto florece, el mismo lo haze produzir y crescer. La noche y el dia, el inuierno y el verano, el tiempo frio y tẽplado, el calor y ñublado, la nieue y el agua, el la crio. La chinchirconma arbol preciado, los altos cedros, Alisos, sauces, Palmas, y diuersas plantas el las haze nacer y crescer. Los claueles y flores de espinos rosas, y flores azules abiertas, la primavera, prados y florestas ellas agracia y viste de hermosura. La yedra que se rebuelue y entretexe alos arboles, la madre selua, que se encadena por ellos, las plantas y arboles que por si crescen, y los vexucos que van arrimados y suben por ellos, tu los hazes crescer. Las piedras preciosas, Diamantes, Rubies

S. Hie. li. 3. com. in Math

Aug. soli. 6:26.

S. Tho. 1. p. q. 60.

bies y Esmeraldas, el christal y otras piedras preciosas resplandesciẽtes como estrellas, y las perlas que se crian dentro dela mar, tu las criaste y diste la hermosura que tienen. Quan engrandescidas son, señor Dios, tus obras! Todas las heziste con tu sabiduria, la tierra esta llena de possession tuya. Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Spiritu Sancto, y todas las cosas alaben a Dios nuestro hazedor. Amen. *Psa. 103.*

FERIA SECVNDA DE ANgelorum, cœlorum, atque omnium rerum creatione. Carmen.

1 LLapantin runa, capac Diosninchicta,
manaçamaspa, viñay muchayoussun,
ruraquenchicmi: quespichiquéçhicmi
yayanchictacmi.

2 Cay çapay Diosca, capac collananmi:
yma haycacta llapantintam yallin,
paymanri manam ymapas pactanchu,
yachac, Amautam:

3 Ymaymanacta, ñaupamanta cacta,
cunan cactapas, manatac cactapas,
sutim vnanchan, llapantintam yachan,
sutillam ricun.

4 Paytacmi, mana ricuscanchictapas,
hinantin pacha ricuscanchictapas,
cay cachun, ñispa, ricurichimurcan
chussacllamanta.

Ecce Domine tu cognouisti omnia nouissima & antiqua Ps 138 Omnia nuda aperta sũt oculis Heb. 4. vocat eos nõ sũt tãquã ea sunt ad Rom. Non est vlla crea ra inuisibilis in spectu eius. Hebr

5 ñaupacca manam ymapas carcanchu,
hanac pachapas, cancharic intipas,
coyllorcunapas, quillapas, chaypacha
chussarcanracmi.

6 Dios çapallanmi çapay Dioslla carcan,
pay quiquin Diosmi, quiquillampi carcá
cusi cauçayta mana callarispam
viñay cauçarcan.

7 Payquiquinracmi, callaripachapi,
hanac pachacta, allpa pachactapas,
chussacllamanta pacarichimurcan
capac Dios caspa,

In principio creauit Deus cœlum & terram. Gene. 1.

8 Manam Diosninchic, ymamantapaschu,
hanac pachacta, yma haycactapas,
ñaupac rurarcan, mana cacllamantam,
pacarichircan.

Super. 2. capit. Geneseos dicit: glossa ℣ creare est aliquid ex nihilo facere.

9 Allpamantachu allpacta ruranman?
rumimantachu cielocta pircanman?
yacumantachu mama cochactapas
ñaupac ruranman?

10 Maypitac ari ñaupac allpa carcan?
Quespi rumicta maypim checomurcan?
cay yacuctapas maycan cochamantam
astachimurcan?

11 Runacuna huacicta ruraspa,
rumictam ñaupac maymantapas taucac
humpi sayeuspa, apamusparacmi
teccinta callac.

Ayllu

12 Ayllo macinhuan yanapanacuſpam
pircáta llamcac curcuhuampas chacac,
catancan cama ñacaymantaracmi
puchucacucpas.

13 Tucuychaſpari manam viñaypacchu
chay huacincapunas vnaymantaca
huacllicupucmi, quercampas puyucmi
pircan tunicmi.

14 Dios yayanchicpa ruraſcanca manam
ymamantapas, haycamantapaſchu:
chuſaçllamantam llapanta camarcan
capac ſminhuan.

15 Hanac, vracta, tecſi muyuntinta,
inti, quillacta, coyllorcunactapas
cay cachun, ñiſpa: fiat, ñiſcallampim,
pacarichircan.

Fiat Geneſ. 1.

16 Rumi checoyta, manam llamcarcanchu,
quercallacllayta manam ſaycurcanchu,
camachiſpallam Apu pacha camac
cay cachun, ñircan.

Ipſi dixit & facta ſunt, ipſe mãdauit & creata ſunt. Pſa. 148.

17 Apu Dios, campam hanacpacha cuna,
allpa pachapas, campa ruraſcayquim:
tecci muyucta huntaynintahuanmi
callarircanqui.

Tui ſunt cœli, & tua eſt terra, orbem terra & plenitudinem eius tu fundaſti. Pſal. 88.

18 Yntip llocſiſcan yaucuſcan camapas,
Aquilon manta chaupi punchau cama.
llapantin runa campa ſutiiquicta
viñay muchachun.

A ſolis ortu vſque ad occaſum laudabile nomen domini.

Mare tu creasti. Ps.89. tunc est dies & tua est nox, tu fabricatus es aurorrã & solem. Ps 73.

19 Mama cochacta canmi camarcanqui:
punchaupas campam, tutapas campatac
çumac aurora pacha pacaricta
paquitmachinquim.

Lunam & stellas quæ tu fundasti Ps 8. Estatẽ & ver tu plasmasti ea. Psa 73.

20 Intipas campam, quillapas campatac:
chazca coyllorpas, llapantin coyllorpas:
pocoy mitacta, chirau mitactapas
canmi ruranqui.

Priusquã mõtes fierẽt aut formaretur terra & orbis, a seculo & usq; in seculũ tu es Dey. Ps. 89

21 Orcocunapas manarac ruraſca
captin, allpapas, hinantin teccipas
manarac captin, cay pacha chusaptin
ñam Dios carcanqui.

22 Yma ñispatac, huaquin runacuna
inti, quillacta, coyllor cunactapas,
orcoctahuampas, canmi rurahuanqui
ñispa muchancu.

Simulachra gentiũ argentum & aurũ: opera manuum hominum. Psa. 113.

23 Runap Huacanca, cori collquemanta,
antamantahuan, rumi quemanta,
yachachiscallam, yachacpa maquimpa
ruraſcallanmi.

Os habẽt & non loquentur, oculos habẽt & nõ videbunt. ibidem.

24 Simin captimpas, manam rimarinchu:
ñauin captimpas, manam cahuarinchu:
rinrin captimpas manam vyarinchu:
chay villãncuna.

Naves habẽt & nõ odorabũt, manus habẽt & nõ palpabũt. pedes habent & nõ ambulabũt. ibidem

25 Cencayoc caspa, manam mutqui cũchu:
maqui yoc caspa, manam llamcacunchu
chaquioc caspa, manam puricunchu:
chay Huacancuna.

Cunam

25 Cuncan captimpas, manam caparinchu
ſayacuptimpas, tiaptimpas, manam
animan canchu, manam cuyurinchu:
chayllapac ñiſcam.

Non clamabunt in gaudio ſuo. ibidem.

27 Hina tucuchan, chayta muchaccuna,
hinatac cachun, chayman ſuyaccuna:
mana rimaric, mana cahuarictac,
mana cauçactac.

Similes illis fiãt qui faciãt ea: & omnes qui confidunt in eis ibidem.

28 ñocanchic cuna Chriſtiano cunari
yayanchicmanmi viñay ſuyacunchic;
yanapaquenchic, queſpichiquenchicmi
Dioſninchictacmi.

Dominus Iſrael ſperauit in Domino, id eſt, Chriſtiani, adiutor eorum & protector eorum eſt ibidem.

29 Collanan Dioſmi capac yayanchicca:
hatun reyninchic tucuyta yallicmi:
paypa maquimpim allpap puchucaynin
callarijnimpas.

Quoniã Deus magnus Dominus & rex magnus ſuper omnes Deos, quia in manu eius ſunt omnes fines terræ & altitudines montium ipſe conſpicit. Pſa. 94.

30 Mama cochapas paypatacmi ari,
paymi camarcam, paypa ruraſcanmi:
chaqui allpacta paypa maquintacmi
callarichircan.

Quoniã, ipſius eſt mare & ipſe fecit illud, & aridã fundauerunt manus eius. ibidem.

31 Hamuychic ari, payta muchay cuſſun:
huaqui tantaſla payman hullpuycuſſun:
ruraquenchicpa ñauquimpi huacaſſun:
paymi yayanchic.

Venite adoremus & procidamus ante Deũ ploremus corã Domino, qui fecit nos. ibidem.

32 Paytacmi ari capac Dios Apunchic;
chapaquenchicmi: ñocanchic cunari
runanmi canchic, muyampi michiſca
llamanmi canchic.

Quia ipſe eſt Dũs Deus noſter, nos autẽ populus eius & oues paſcuæ eius, ibi

Quoniam omnes Dij gentium dæmonia: Dominus autē cœlos fecit. Psa. 95.

33 Llapantin Huaca, runacunap villcan,
supaymi chayca, manā Dioschu chayca:
Dios yayanchicri cielo ctam rurarcan
hanac pacha ctam.

Omnia quæcunque voluit fecit dominus in cœlo & in terra, in mari & in omnibus abissis Ps. 134.

34 Munascan camam yayanchic rurarcan
yma haycacta, hanacpachapipas,
cay pachapipas, mama cochapipas,
Puyuncuypipas

Dominus sapiētia fūdauit terrā, stabiliuit cœlos prudētia: sapiēcia illius erupe runt abissi.

35 Yachayninhuanmi allpacta camarcan:
hanac pacha cta tacyachircantacmi:
mama cocha cta, yachaynin huantacmi
llocllachimurcan.

Et nubes rore concrescunt: Prou. 3.

36 Yachayninhuanmi puyucuna miran,
para, tamiapas, sullapas sutumun:
yma haycacta yachayniquihuanmi
Dios rurarcanqui.

S. Tho. 1. p. q. 68 a. 4 Titelmanus de cōsideratione rerū naturaliū. li. 7. de cœlo & mūdo ca. 13. ça-moranus in Reportorio cap. 4.

37 Cielo cunacta chunca hucnio ctam,
coyllorcunahuan viñay muyuricta,
ñaupac rurarcan: hucnillanmi cana
viñaypac tacyan.

38 Rupac intícta, canchac quillactapas,
chazca coyllorta, çituc coyllortapas
ancas pampapim llapanta chantarcan
Dios pacha camac.

39 Cay ricuscanchic, hatun cielo punim,
hucpas hahuampi mastaracunracmi:
hucpas chaymanta muyuntinta pampac
as hatun canmi.

ñaupac

40 ñaupac cielocta hatunracmi pampan,
chay hatuntapas huctacmi cataycun,
chaypa yallequen, hucpas hucpas canmi
hatuchacracmi.

41 Cay cielo cunap hanaquempiracmi
llapantinmanta hatun cori pampa:
yallinta çumac, llumpac nina quespi
collan cielo.

42 Empireo cielo Diospa tiananmi,
yachayninhuanmi, huacimpac rurarcan
pay quiquin Diosmi Angelcunactapas
chaypi camarcan.

43 Achca huaranca mana yupanactam,
angel cunacta quiquin Dios rurarcan,
ancha nanacta, hunu huarancacta
hunta huntacta.

44 Angel cunari, Espiritu camam,
aychan tullumpas mana punim canchu:
ancha yachacmi, ancha cinchitami
ancham çumampas.

45 Cay llapantinta yscon ayllumanmi
Dios ayllunchacan: yscon ayllucacri
quimça suyuman Hierarchiamanmi
suyunchanacun.

46 Angel, Archangel. Thronocunahuanmi
ñaupacman yaucun: Dominationes
Principadospas, Potestades huampas
chaupimpi cacmi.

S. Th 1. p. q. 50. ar. 3 S. Dioni. c. 14. de caelesti hierar. multi sunt beati exercitus supernarũ mentiũ, infirmã & constricta excedẽtes nostrorũ materialiũ numerorũ cõmensurationem.

S. Tho. 1 p q. 51 a 1. S. Dionisi. c. 4. de diuinis nominibus. Catechismus Tridẽtinus sup articulũ creatore cœli & terre, & super eũdẽ cathechismo maior cõcilij Limensis Qui facit angelos suos spũs. Psal. 103. Siue Throni siue Dominationes, siue principatus siue Potestates. ad Col. 1. c.

Ezechielis.cap.10. Seraphin stabãt super illud.Isai.6.

47 Virudes cuna, Cherubin cunahuan,
Seraphinhuampas, hanac suyu cacmi:
cay Hierarchiam Diosman ña cayllaycũ,
collanan cacmi.

48 Cori pampacta hanac cielo cactam
cay llapantinhuan Dios huntaycuchircã
cusi huacimpac, gloria llactampacmi
vnanchapurcan.

S.Thom.q.63 a.2 August.de ciuitate Dei, lib.14.ca.3.

49 Paycunam cana, ña rurasca caspa
huaquin cunaca Diosman hullpuycurcã
huaquin cunari huacman queui cuspam
apuscacharcan.

50 Diospa gracianhuã manarac cacyaspam,
huaquinin Angel Diosta muchaycurcan
huaquinin cacri mamascachaspañam
anchaycacharcan.

51 Capac Diosninchic manã siruiquempac
callpamantaca pictapas munanchu:
hu, ñic soncolla, huaylluquen cunactam
ancha cuyacun.

52 Chay raycuctacmi, Diosninchic rurarcã
Angel cunacta libertad ni octa
allin cactapas, mana allictapas
aclla cunapac.

53 Paycunam cana, huaquininca Diosman
cutiricuspa hullpuy muchaycurcan:
queuiricucri, capac Diosman punim
pactasac ñircan.

Cay

54 Cay huchan raycũ Diosninchic carcurcã
Angel cunacta hanacpachamanta,
yllapa hina, rayo caccha hinam
vraycumurcan.

55 Pocoy mitampi para sutuc hinam
achca huaranca çupay vrmamurcan,
çumac angelmi queuiriscanmanta
diablo tucurcan.

56 Infiernomanmi llapantin demonio
çupay vrmarcan Sathanas apunhuan:
huaquinmi cana, huayra tutayacpi
pacacuchcancu.

57 Chaymantatacmi llullapayahuanchic
huate cayninhuan yma huchamampas
vrma chihuanchic, llullahuascãchicpim
huchallicunchic.

58 Diosta muchaycuc Angel cunam cana
hanac pachapi viñay queparircan:
Diospa cayllampi cusicuncampacmi
Dios tacyachircan.

59 Diosta ricuspa viñaymi cusicun:
Sanctõ Diosninchic, Sancto, Sãcto, ñispã
viñay huacyarin: mana tani cuncam
viñay muchaycun.

60 Diosta muchaspa, mana çamay simim
viñay caparin, viñaymi cochacun;
Sãctom Diosninchic, Sãcto, Sãcto, ñispã,
caparcachancu.

Aer caliginosus est quasi carcer demonibus vsq; ad tẽpus judicij. August. lib. 3. sup. Gen. c. 10 S. Tho. 1. p. q. 64. ar 4.

Michael nãq, quis vt Deus? Gabriel autẽ fortitudo Dei Raphael vero dicitur medicina Dei. S.Greg.Homil.54.

70 Collanan cacmi ſanct Miguel Archãgel,
piracmi Dioſman asllapas pactanman?
ñiſpam, carcurcan hanacpachamanta
ſupaycunacta.

71 Archangeltacmi cinchi Gabrielpas,
ſupaycunacta atiparcantacmi:
oncoptinchicri, Raphael Archangel,
hampic ñinchicmi.

72 Caycunallaptam ſutinta yachanchic:
llapampataca manam yachanchicchu,
Dios çapallanmi tucuyninta yachan,
llapantam reccin.

Magna dignitas animarum, vt vnaquæq; habeat ab ortu nativitatis incuſtodiã ſui angelũ ꝗ legatũ S.Hier.li.3 coment. in Math. Auguſt.ſoli.ca.26.

73 Animanchicpa huacaychaquempacmi,
çapa runaman hucta Dios coanchic:
cay Angeltacmi huañuncanchic cama
huacaychahuanchic.

74 Hanac pachacta, vra pachactapas,
Angelcunacta, inti, quillactapas,
coyllortahuanmi Dios ninchic rurarcan
callarpachapi.

S.Tho.1.p.q 60. & per decem quæſtiones ſequentes in omnibus articulis de opere ſex dierum.

75 Chaymantam cana, quiquintac rurarcã
nina rupacta, huayra pucuricta
çuni orcocta, huaycu, pampactapas
paymi camarcan.

76 Mayu cunacta, pucyu cunactapas,
mama cochacta, maycan vnuctapas,
hatun challhuacta, huchuychacllactapas
paymi camarcan.

Piſco

69 Pisco cunacta, Pichiu cunactapas
vrpi, Coauta, Cuntur, Huamantapas,
Huancoyrollacta, Pillpintullactapas
paymi rurarcan.

70 Inquillcunacta, yurac hamancayta,
Chihuan huaytapas, huaylla pápactapas
Ancas, quellocta, yma ricchactapas
paymi rurarcan.

71 Cauçac cunacta tahua chaquiocta,
allpa llocacta, vnupi huaytacta,
pahuaycachacta, yma cauçactapas
paymi camarcan.

72 Sacha cunacta, hayca mallquictapas,
çuni querocta, comer cachuctapas,
yuyucunacta, maycan ciçactapas
paymi rurarcan.

Qui producit in mõtibus fenum & herbam, seruitutis hominum Psa. 146.

73 Tuta, Punchauta, Chirau pocoytapas,
chirip mitanta, coñi pachactapas,
rupay, llantucta, riti, paractapas,
paymi rurarcan.

74 Chin chir cumacta, çuni siuictapas
ramran, huayauta, huayar comactapas,
cuyau, chuntacta, quinto mallquictapas
paymi rurarcan.

75 Mallhua cantutta, Hahua collaytapas
Rosa mallquicta, panchic Quectactapas,
Paucar huarayta cicllay muyactapas
paymi çumachin.

76 Villu ſachaman, milluiricuc llaneu,
mati purupas, yuraman maytucuc,
pay cama ſayac, hucman michuuſicuc
viñachiſcayquim.

77 Vmiñacuna, nina queſpi rumi,
allpap ſoncompi coyllor hina cituc,
cochap vcunpi llipiac perlas cuna
çumachiſcayquim.

Quam magnificata ſunt opera tua Domine.

78 Yma haycaman, ymachicamanmi,
Apu Dios yaya ruraſcayqui miran,
hatun yupaymi ricuripuſunqui
chuſſacllamanta.

Omnia in ſapientia feciſti, impleta eſt terra poſeſſione tua Pſal. 103.

79 Cay llapantinta yachayñiquihuanmi
cam rurarcanqui, canmi camarcanqui:
Allpa pachapas, cayniqui cunahuan
huntam ricutin.

Gloria Patri & Filio & ſpiritui ſancto Benedicite omnia opa Dñs, Dño.

80 Yaya, Churipac, Spiritu ſanctopac,
viñaypac gloria, cochu cauçaycachun:
yma haycapas ruraquenchic Dioſta,
muchaycuchuntac. Amen.

DE-

DECLARACION DEL TERCER cantico: enel qual se alaba a Dios por la creacion del hombre, y despues de su cayda por la reparacion que alcançò con la encarnacion del hijo de Dios, por lo qual exclama diziendo.

OR todas las cosas que has criado, alabare sin descansar cō mis fuerças todas a ti Dios hazedor de todas las cosas. Ayudenme a loar a Dios, el sol y la luna y las estrellas resplandescientes: fuego, Ayre, agua y tierra ayudadme a alabarle. Porque del tenemos ser, y por el viuimos, y el es nuestro señor, Padre y hazedor, q̄ de nada nos hizo a sus criaturas. Por el somos y nos conseruamos y si despues de auer criado todas las cosas, el mismo Dios no las conseruara, todas nos resolueriamos y bolueriamos al no ser y nada que antes eramos. Porque como pudieran permanescer todas las cosas, si Dios no quisiesse: o como se conseruarian las que el no vuiesse puesto nombre y llamado de la nada al ser? De Dios recebimos el ser que tenemos, y por su voluntad permanecemos hasta aora, por el mismo tenemos vida y con amor nos sustenta y conserua. Despues de auer echado del cielo, a los demonios, hizo en su lugar al hombre, para que subiēdo al cielo ocupasse el lugar de donde ellos fueron echados. Y como los demonios pecarō y se enſoberuecierō por auer sido Angeles muy hermosos, para remedio de sto, hizo Dios al hōbre de lodo. De tierra y barro hizo Dios a nuestro primer padre llamado Adā, y del cieno le formo el cuerpo para q̄ se humillase, pero el anima la hizo Dios a su ymagē y semejāça, y cō su soplo diuino la crio para q̄ siēpre viuisse y fuesse immortal, y assi el mismo Dios, q̄ es la sanctissima Trinidad dixo. Hagamos el hōbre. Y ala muger la saco Dios dela costilla del varō semejāte a el, y sela dio a Adan para ayuda y cōpañera de su vida. Assi fue el nōbre del primer varō q̄ se llamo Adā, y el dela muger fue Eua, y ambos fuerō criados y fabricados por Dios. Estas dos personas hizo Dios para que de so-

Sapiē. 11

Gene. 2.
Genes. 1.
Sapiē. 10.
Eccle. 17.
Genes. 2.
S. Tho. 1. p. q. 9. a. 1

las

Nauarro in prælu-dio. 1. Manuals. Art 3. & ans. Tex. 4. & 5. Sapi. 1.

las ellas se multiplicassen todos los hombres, todos somos hijos suyos, que procedemos del y de su posteridad y descendencia. Los cuerpos delos hombres, la carne y los huessos son como los de otros animales que viuen, comen y beuen, duermen y velan despiertos, andan y descansan. Pero las animas racionales son substancias que tienen subsistēcia por si incorporeas, incorporeas e immortales, que las crio Dios de nada para que tengan vida perpetua, y para que cō buenas obras alcancen la bienauenturança eterna. Enel principio del mūdo, no hizo Dios ni crio al hombre para que muriesse, mas antes le crio perfecto enel anima y enel cuerpo, para q̄ siempre viuiesse. Mas empero por engaño del demonio nuestro enemigo, peccarō nuestros primeros padres, y por su peccado entro la muerte y las enfermedades en nosotros. Porque antes no vuo muerte, mas por embidia del demonio nuestro aduersario entraron enel mundo, la muerte y las enfermedades y los trabajos. Por auer nuestros padres traspassado el mandamiento de Dios, fueron ellos y fuymos nosotros aborrecidos de Dios, priuados y desterrados de su gracia. Pero nonos desechó ni nos aborrescio el piadoso Dios; como alos demonios para siempre, q̄ para que fuessemos libres deste peccado y culpa, nos embio al sancto Iesus su vnico hijo, que nos libra de nuestros peccados. Y assi como el patriarcha Iacob embio a su hijo Ioseph a visitar a sus hermanos mandādole que fuesse a verlos de su parte Y assi como el sancto Moyses vino tābien por mensagero de Dios a librar a su pueblo afligido en Egipto, y dela manera que el patriarcha Iesse embio a su hijo Dauid al campo de Saul para que visitasse a tres hermanos suyos, que andauan con su exercito enla guerra, diziendole q̄ los visitasse y viesse como estauan, y finalmente, assi como el padre se duele y a misericordia de sus hijos, quādo estā enfermos o afligidos, y dize, al fin son hijos. Desta misma manera tuuo Dios lastima de los suyos que le temen, y vuo misericordia dellos, porque el conocio nuestro figmento y ser de hombres. Amonos como a sus hijos, y acordosse q̄ somos polvo y tierra, y assi embio para nuestro remedio al sancto Iesus. A este dessearon y esperaron los Patriarchas, y del prophetizaron los Prophetas y fue el desseado de todas las gentes. A este señala y descubre toda la escriptura diuina, y le figuraron todas las figuras antiguas de la escriptura y testamento viejo. Pues quando vino y llego el cumplimiento delos tiempos embio Dios a su muy amado hijo y nos visitò con el. Enlos tiempos passados antiguamente de muchas maneras visitaua Dios a su pueblo, vnas vezes con los Angeles, y otras con reuelaciones delos Prophetas y por otras vias y modos, pero vltimamente en

Exo. 3. 1. Re. ca. 17. Psal. 102 Aggei. 2 Gala. 4. Hebr. 1.

te en estos dias y postrimeros tiempos, nos hablo y predico embiãdo a nosotros a su vnico hijo, señor y Dios nuestro. Lo qual oyẽdo ablãdense ora nuestros coraçones empedernidos, y nuestros duros ojos lloré y derramen lagrimas. A ti inuoco señor Iesu Christo ayudador mio, ven presto a mi, y abre mi boca tardia para tus alabanças. Las bocas tardias y lenguas balbucientes del os niños infantes hablan y pronuncian despiertamente, queriẽdolo tu y dandoles este dõ, pues enseñame a hablar a mi sieruo tuyo. O poderoso Dios, Iesus saluador, Dios Heloin, Dios Athanathos, Sancto Messias, sanctissimo Christo hijo de Dios Padre. Por los hombres te hiziste hombre, para que los hõbres mediãte tu amor y gracia sean hechos hijos de Dios. Esto meditare de dia y de noche, el amor que tuuiste alos hombres, por el qual siendo Dios te heziste hombre y este sera el fin de mi meditacion. Por lo qual te suplico aora me enseñes palabras de verdad con las quales te alabe siempre, mientras viuiere. Virgen Maria, vnica madre de Dios, acordandome de ti cantare siempre, y por ti cãto aora alabanças a Dios. A ti adoro y llamo, oyeme madre que paristea Dios, y enseñame tu, palabras verdaderas con que alabe a Dios. Tu eres entre todas las mugeres escogida y muy q̃rida para ser madre de Dios. Y antes de ser criadas todas las cosas, desde abinicio fuyste tu escogida, y señalada por madre de Dios. Y fuyste auentajada en hermosura alos cielos, al sol, y ala luna, y alas estrellas, y enla mente diuina fuyste mas bendita y principal que los seraphines, y q̃ los Angeles, y mas que todas las otras cosas quantas fueron. Tu eres auentajada ala hermosa aurora, y el medio dia y la mañana clara no ygualan, ni todas las cosas a tu hermosura. Tu fuyste concebida sin peccado, y nascida sin peccado, y siempre permaneciste virgẽ sin peccado. O princessa bendita, sanctissima virgen, quando Dios quiso morar con los hombres, el mismo te fabrico para sanctuario y alcaçar suyo, glorioso y sin fealdad de peccado ni manzilla. Madre piadosa con los hombres, buelue essos tus ojos de misericordia, y lo que yo suplicare, pidelo tu a Iesus mi señor. O clemente, ten clemencia de mi. O piadosa, apiadate y concedeme lo que suplico. O dulce virgen, sancta madre de Dios, oyeme.

Psal. 69. *Psal. 50.* *Sapi. 19.* *Catechis. ad Paro. sup ar. 3. symboli Apostol.* *Eccl. 14.* *Prob. 8.* *3. Re. 7.*

Pues determinãdose Dios de remediar el genero humano, embio vn Angel llamabo Gabriel, a vna virgen llamada Maria, natural dela ciudad de Nazareth, donde le dio vna embaxada de consuelo y plazer, saludando ala virgen con estas palabras. Dios te salue Maria excelentissima, llena eres de gracia, escucha Virgen que el señor Dios nuestro es, y sera siempre contigo. Tu sola eres bendita entre las mu

Luc. 1. *S. Tho. 3 p. q. 30. p quatuor articu.*

geres. Lo qual oyendo la Virgen, quedo su coraçon turbado. Y el Angel la boluio a hablar diziendo. No temas bēdita Maria, porque concebiras en tu vientre, y pariras al hijo de Dios, y sera su nombre Iesus, que quiere dezir saluador delos hombres. A lo qual respondio la Virgen Maria, como podra ser esto? Porque yo a ningun varon conozco? Dixole el Angel. El Espiritu sancto nuestro Dios, vendra sobre ti, y te hara sombra para el mysterio de tu parto. Por lo qual el sancto que nascera de ti sera llamado hijo de Dios. Y mira que Elizabeth, tambien a concebido, siendo ya tan anciana, y a seys meses que esta preñada la esteril que nunca pario, y por auerlo Dios querido se halla preñada, porque a Dios, ninguna cosa le es difficultosa ni impossible: porque es Dios todo poderoso. Luego en aquel instante, dixo la Virgen con humilde coraçon. E, aqui la sierua del Señor Dios nuestro, cumplase en mi segun tu palabra. Dicho esto se boluio muy gozoso alos cielos el Angel mensagero de Dios. Y en aquel instante descendio el Espiritu sancto, y enel virginal vientre de sancta MARIA* la sagrada humanidad, Anima, carne y huessos el mismo Espiritu sancto. Y el hijo de Dios recibio en si, en aquel mismo instante aquella humanidad, y la vnio con su diuinidad. Y assi fue verdadero Dios y verdadero hombre eterno Dios, y temporal hombre, el que concibio en su vientre la sacratissima virgen MARIA, porque es assi verdad que el eterno Dios quiso ser hombre en el tiempo dispuesto por su sabiduria eterna. Descēdio como la lluuia sobre el vellocino, al vientre virginal, y se hizo hombre enel, y assi como el rocio distila sobre la tierra y la hoze produzir, assi desta manera se hizo hombre nuestro Dios y baxò alas entrañas dela virgen Maria. Aquel a quien todos los cielos, la mar, y la tierra siruen y adoran: lo encerro la Virgen en su vientre. Al que mā da y gouierna y rige las tres machinas de cielo, tierra e infierno, lo trae Maria en su vientre sagrado. Aquel Dios nuestro, aquien el sol, la luna, y las estrellas, y todas las cosas, le sirven por sus tiempos, llena dela gracia del cielo lo trae la Virgen en sus entrañas. Bienauenturada madre, q̄al Dios artifice de todas las cosas, el qual tiene el mūdo enel puño, lo ha concebido en su vientre, y enel lo trae encerrado. Bienauenturada Virgen, por el annuncio del Angel, la qual concibio por obra del Espiritu sancto, y de cuyo vientre procedio el desseado de todas las gentes. Y assi como quando hizo Dios a Adam, plantó vn Parayso de deleytes, y le puso en vn vergel de flores y arboles puestos de su mano, donde no auia frio ni calor demasiado, sino vn ayre templadissimo. Assi tambien quando el hijo de Dios se hizo

Luc. 1.
Beda in homi. sup Lucam.
* forma
Aug. li. de fide ad Petrū. c. 18
Damasc. li. 3. c. 2.
S. Tho. q. 33. ar. 1. 2. 3.
Psal. 71.
S. Grego. hymno.
Gene. 2.

hizo hombre, la Vitgen gloriosa fue criada vn parayso celestial, para que el hijo de Dios morasse enel. Dios hizo y crio vn hermosissimo cuerpo y alma esclarescida dela Virgen, y la perficionò con su amor, y mediante su gracia la preseruò de peccado. Y assi como la sancta Iudith corto la cabeça a Holofernes, y matandole libro de su furia y tirania la ciudaũ de Bethulia, assi tambien desta manera, vẽciola gloriosa madre de Dios singular virgen Maria, y quebrãto la cabeça del demonio nuestro aduersario y soberuio enemigo. Todos los hombres de toda edad, niños, moços varones y viejos, las virgines y ancianas alabemos y adoremos ala Virgen gloriosa. Todos a vna voz digamos y acclamemos. Tu eres gloria de Hierusalem. Tu Virgen Maria, eres alegria de Israel. Dios te bendixo con su virtud y gracia, y por ti deshizo y boluio en nada nuestros enemigos. Tu eres auentajada ala sancta Iudith, y tambien excedes ala hermosa Esther, y no ay muger alguna que se te yguale. Ninguna delas sanctas mugeres se yguala a ti, ni en sanctidad, ni en hermosura y gracia, ni en otra alguna cosa de perfectiõ. Sarrha fue madre del Patriarcha Isaac el qual crescio en grande pueblo, y Rebecca su muger fue madre de Iacob su hijo, y la hermosa Rachel pario de Iacob a Ioseph saluador de Egypto. Y Abigayl siendo muy hermosa, fue tambien muy prudente en mitigar la yra de Dauid encendida contra su marido Nabal y toda su casa. Pero al fin todas estas fueron mugeres y madres de puros hombres. Pero tu MARIA, virgen sacrosancta, eres madre de IESVS, y pariste al que es verdadero Dios y verdadero hõbre. Por ti hizieron pazes el cielo y la tierra, y se communican baxando aca los Angeles, y subiendo alla los hombres. Por ti alos cautiuos y desterrados hijos de Eua, se les alça el destierro y son reuocados ala libertad de eterna vida y holgança. Tu defiendes alos hombres con tu intercession y amparo, si ayrãdose Dios con ellos y aborresciendolos por sus peccados, los quisiere condenar al infierno, tu buelues por ellos, abogada nuestra. Tu eres preciosa Margarita y piedra inestimable y Rubi precioso, mas resplandesciente que el cristal y esclarescida mas que el sol. Tu eres corona de todos los sanctos templo indissoluble y casa de Dios, que contienes y encierras en ti a Dios que no cabe enel orbe vniuerso. Por ti los Christianos adoran siempre la sancta Trinidad en todas partes, y por ti tambien adoran y bendizen la cruz en todo lugar. Por ti se gozan los cielos, y se alegran los Angeles, y son ahuyentados con tu nombre los demonios. Con tu ayuda los hombres tuuieron principio en subir al cielo, y los ydolatras que hasta aora han sido detenidos con el error y ceguedad

Iud. 13.
Iudic. 15
Iudic. 19
Esth. 2 c.
Gene. 18 & ca. 21.
Gene 25.
Gene 30.
1. Re. 25
S. Cirilus Episc ho. cõtra Nesto. To. 4.

dad dela ydolatria ya se bueluen y conuierten a Dios. Por ti Virgen los fieles reciben en todas partes el baptismo, y en todos los pueblos y lugares del mundo edifican y leuantan yglesias. Siendo tu ayudadora las gentes vienen y se conuierten a penitencia y detestando y aborresciendo sus peccados, con arrepentimiento y proposito de enmienda los confiessan y se bueluen a Dios. Por ti finalmente el vnigenito hijo de Dios resplandescio verdadera luz a los que estauan assentados en tinieblas y enla sombra dela muerte. Los Prophetas te annunciaron al mundo, los Apostoles te celebraron con grandes alabanças y encarescidos loores. Quien podra Virgen explicar entera y dignamente los pregones de tus alabanças? MARIA madre de Dios y Virgen. Sus fundamentos son enlos montes sanctos, donde Dios tiene fundada esta insigne ciudad, enla qual se hizo hombre. Tu eres Virgen sancta, gloriosa ciudad de Dios pues en ti se hizo hombre y nascio hombre, y nunca jamas se ha mouido ni mouera de ti. Vna grande señal y figura se vio de ti enel Cielo, que estauas vestida del Sol resplandesciente, y la Luna, la tenias debaxo de tus pies, y en tu cabeça vna corona de doze estrellas. Todo esto denota tus excellencias y hermosura. Porque concibiendo tu al hijo de DIOS, te vestiste del y de su gracia, y eres auentajada a la luna y alas estrellas. Tu eres tierra bendita y fertil, monte de DIOS hermoso y gruesso, quajado de flores, açucenas y lirios, monte en quien Dios se agrado de habitar para siempre. Los arboles mysteriosos, el Acipres, el Cedro, la Palma, la Mirrha escogida, el Balsamo que distila, y el Terebintho en ti se hallan. Tu eres fuente y pozo de aguas viuas, huerto cerrado, jardin y vergel de Dios donde se hallan rosas y flores, y arboles aromathicos, encienso y otros arboles. O quan hermosa eres Virgen sancta, y alos ojos de Dios quan hermosa, amada y charissima suya. O dulce Virgen, tus ojos son piadosos, llenos de misericordia, tus labios distilan dulçura, interceciendo por nosotros. Virgen MARIA, madre de gracia, y madre de misericordia, tu nos defiende del enemigo y recibe nos enla hora dela muerte. Gloria sea a ti señor Dios, que nasciste dela sancta Virgen, y al Padre poderoso y al Espiritu sancto, sea tambien gloria, en sempiternos siglos. Amen.

Psal. 86. *Psal. 45.* *Apo. 12* *Psal. 67.* *Eccl. 24.* *Cant. 7.* *Cant. 4.* *Cant. 4.*

FERIA

FERIA TERTIA DE HOMINVM creatione: atque post lapsum de eius reparatione, & de annunciatione angelica: ac de Virginis laudibus Carmen.

IMa hayçacta ruraſcayqui mantam,
tucuy callpayhuan, viñay muchaycuyqui,
manaçamaſpam, pachacamac Dioſta,
muchaycuſcayqui.
Yanapahuachun, inti, coyllorcuna,
canchac quillapas Dioſta muchaycuyta
nina, huayrapas, vnupas, allpapas
muchauſihuaychic.
Paymantam canchic, paymantã cauçãchic,
paymi yayanchic, paymi ruraqueñchic,
ichuſacllamantam ruraſcan cunacta
huallpahuarcanchic.
Payraycum canchic yma hayca cacpas,
qquin Dios mana huacay chahuaptinchic
chuſſac caymancha ñatac chincarichhuã
ñatac cutichhuan.
Quiquin Dioſninchic, mana munaptinca
ymanam ari yma hayca cacpas
paycama canman? ſutin nacpas achu
huacaychacunman?
Quiquin Dios mãtã, cayta chazquircãchic,
paymunaptinmi, cunã cama canchic,
caucach canchicpas cuyayninhuãtacmi
huacaychahuanchic.

Quomodo aũt posset aliquid permanere nisi tu voluisses, aut q̃ate vocatũ nõ esset conseruarstur. Sap. 11.

çupaychacta, ñacarcuscanmantam,
paypa rantinta runacta rurarcan,
hanac pachamampurumac huacinman
vicharinampac.

Formauit igitur dominus Deus hominẽ de limo terræ, & inspirauit in faciẽ eius spiraculũ vitæ & factus est hõ. in animã viuen. Gen. 2.

çupaycunaca çumac çayhinmanta,
ipuscachaspam huchallicurçancu:
chay rayeum Diosca runacta rurarcan
allpallamanta.

Diosmi rurarcan, allpa, turumanta,
ñaupac yayanchic Adam sutpocta:
allpallamantam vcunta llucarcan,
hullpuycunampac.

Et creauit Deus hominem ad imaginẽ & similitudinẽ suã & ait. Faciamus hominẽ ad imaginẽ & similitudinẽ nostrã Gen. 1. Eduxit illũ de limo terræ. Eccl. 17.

Animantari Diosmi ricchayninman
çumaycupurcan viñay cauçapampac,
quiquin Diosñinchic sancta Trinidad mi
rura sun, ñircam.

Huarmincam cana carip huacanmanta,
Dios llocsichircan, carman ricchacta,
yanapaquempac, cauçac macimpachmi
Adanman dorcan.

Faciamus ei adiutoriũ simile sibi, Gen. 2. S. Tho. 1. p. q. 92. ar. 1.

Adammi carcan ñaupac carip sutin,
huarmimpam cana Eua sutin carcan
Diospa rurascan huallpariscantacmi
yscayñin carcan.

Yscayñillantam, Dios ñaupac rurarcan,
yscayninmantam, tucuy miramunchic,
mira puquenmi, chuin yahuarinmi
llapantin canchic.

Runap vcunca, tullumpas, aychampas,
huaquinin cauçac, llamaçunap hinam,
xpiac, micucmi, pluñuc, ricchactacmi,
çamac, puricmi.

Ychaça runap animan cunari,
pay cama cacllam, aychanacmi cauçan,
imanaqlidañucmi, Diospa ruraſcanmi,
viñaypac ñiſcam.

Diosmi rurarcan runap animanta,
vcunaychanta cauçachipunampac,
viñay cauçayta allicauçaſpatac
vſſachincampac.

Manam Diosñinchic callarpachapica
huañuncampacchu, qunacta rurarcan,
viñay cauçactam animan, vcunta
tucuychapurcan.

ñaupaca manam muerte carcanracchu,
çupay aucanchic chiquicuſcanmantam
huañuy, oncoypas, ymaputicuypas
chayahuarcanchic.

Çupay acuyllap huatecayninmantam
yayanchic cuna huchamam chayarcan,
chay huchá raycú, oncoypas, huañuypas
chayahuarcanchic.

Diospa ſimintapampachaſcanmantam,
yayanchic cuna, ñocanchic cunapas,
Diospa checñiſcan piñapayaſcanña,
carcuy tucunchic.

Anima rationalis est substãtia per se subsistens, in corporea immortalis creata a Deo ex nihilo vbi & quãdo infũditur corpori vt sit forma substãtialis eius per se apta ad beatitudinẽ, per gratiã & bona opa cõsequẽdam Ari. 3. de aĩa. Tex. 4. & 15. Nauar. manual. preludio. 1.

Quoniã Deus mortẽ non fecit nec letatur in perditione hominũ Sap. 1. Sap. 11

Quoniã Deus creauit hominẽ inexterminabilẽ & ad imaginem similitudinis suæ fecit illum. inuidia autẽ diaboli mors introiuit in orbẽ terrarum. Sapi. 2.

Ychacamaham ſupaytahinachu,
viñay viñaypac Dios carcuhuarcanchic,
manam viñaypac checñihuarcachicchu
Dios cuyaquenohic.
Huchanchicmanta queſpinqanchicpacmi,
çapay chuminta cachamuarcanchic,
huchanchicmanta queſpichilquechicta
ſanctoIesuſta.
Ymanam aridacob patriarcha,
Ioſeph churinta, huauquemá cacharcan
churiicunacta, llamacta michicta,
ricumuy, ñiſpa.
Ymanatacmi, ſancto Moyſespas,
Dios yayanchicpa cachan ñaupa carcan
runan cunacta ñacariſcanmanta
queſpichinampac.
Ymanatacmi, Ieſſe Patriarcha,
Dauid churinta, huauquemancacharcá,
churii cunacta huaqueyqui cunacta,
viſitay, ñiſpa.
Ymanam maycan, churiocyayapas,
churin oncoptin, ñacaricuptimpas,
ñatin, ſoncompi, ancha cuyapayac
churiimi, ñiſpa.
Chay hinataacmi, capac Dios yayanchic,
cuyapayarcan runa manchaquenta:
quiquanmi ari runa caſcanchicta
reccihuarcanchic.

Vade & vide ſi cuncta ſint proſpera erga fratres tuos. Ge. 37.

Veni miſſam te ad Pharaonē, vt educas populum meū filios Iſrael de Ægypto. Exo 3.

Fratres tuos viſitabis ſi recte agant. 1. Reg. c. 17.

Quomodo miſeretur pater filiorū, miſertus eſt dūs timētibus ſe, quoniā ipſe cognouit figmētum noſtrum. Recordatus eſt quoniam pulueis ſumus. Pſa. 102

Churinta binam, Dios cuyahuarcanchic,
yuyaricanmi, allpa cascanchicta:
chay raycuracmi cachamuarcanchic
sancto Iesus ta.

Et veniet desideratus cunctis gentibus Agge. 2.

Paytam suyarcan, Patriarcha cuna,
Propheta cuna paymantam rimarcan,
llapantin runa ancha vnay huatam
suyapayarcan.

Paytam vnanchan tucuy quellcacuna,
figura cuna paytam figurarcan
ymanyanapas, ñaupa quellcacuna,
paytam sutinchan.

Hamunam pacha ña huntaycuptinmi,
Dios cachamurcan cuyascan churinta,
cunan pachaca çapay churin huanmi
cunamuanchic.

At vbi venit plenitudo temporis missit Deus filium suum. Galat. 4.

Angel cuhactam ñaupa cachamurcan,
Patriarchacta, Propheta cunactam
huc hamuracmi, achca achca mita,
cachamurcarcan.

Multifariã multisque modis, olim Deo loquens patribus in proprijs nouissime diebus istis loquutus est nobis in filio. Hebr. 1.

Quepamantaca ñocanchic cunaman,
çapay churintam cachamuarcanchic,
çapay churinmi rimachihuarcanchic,
cunamuanchic.

Cayta rimaspa, cayta vyarispa,
runi sonconchic, cunan llampuyachun,
chaqui ñauinchic vnucta sutuchun,
huacay huacachun.

Deus in adiutoriũ meum intẽde domine ad adiuuãdũ me festina. Psa. 69. Domine labia mea aperies. Psa. 50. Qui facis linguas infantium disertas. Sap. 19.

Cantam huacyay qui Apu Iesu Christo
yanapaiqueyta: vrcamullahuay tac,
ccllusmiscta camca muchancay pac,
quichariptuay.

Campa cosuay quim, huahuapac llusmin,
vitro callumpas, allimpa rimarin,
rimarincay pac mocahuam ray quicta
yachachillahuay.

A capac Dios ya, quespichic Iesus ya
yschiros Dios ya, Dios Aqhanathus ya,
sancto Messias, sanctissimo Christo,
Dios Heloynya.

Ob eũ denique finẽ hominẽ fieri voluisse vt nos homines filij Dei renasceremur. Catechism. ad paro. sup. ar. symb. apost.

Runay qui rayeum runa tucurcanqui,
llapantin runa Diosman cutinampac,
cuyay niquihuan viñay Diospa churin
tucunampacmi.

Tuta punchaupas, cayram yuyamissac,
runacunacta cuyascay quismanta,
cam Diospas runa tucuscay quimantam
cunan rimassac.

Chay raycutacmi, camta muchaycuyqui,
yachachillahuay checan simicta,
checan simictam canmanta rimassac,
cauçan cay cama.

Virgen Maria, Diospa çapay maman,
camta yuyaspam cunan taquicuni,
cam raycutacmi, Diosta muchaycuspa
viñay taquissac.

Mu-

Muchaycuſcayqui, camtam huacyariiqui,
vyatillahuay, Dioſta huachac mama,
chocanſiniicta Dioſta muchancaypac
yachachihuaytac.

Huaccha runamancuyac ñauiiquicta
cutirichimuy, huaccha cuyac mamam
rimaſcaytari vyarichipuay
Ieſus yayayman.

Cam Virgen ſanctam, huarmicunamanta,
aclaſca canqui Dioſta huachancapac,
cátam Dioſñinchic mamá huchaquẽpac
munaſurcanqui.

Yma hayca cacta mánarac ruraſpam,
apu Dioſñinchic, vnancha ſurcanqui
incimantapas yallichiſurcanquim,
çumayñiquiipi.

Hanac pachacta, quillacta ruraptin,
coyllor cunacta chaurac cancharipin,
tucuyninmantam, ashuan çumarcanqui
Dioſpa ñauimpi.

Seraphin mantu, Angelcunamanta,
ymamantapas, haycamanta huampas,
cam Virgẽ ſanctam Dioſpa yuyayñimpi,
collanan canqui.

Canmi yallinqui çumac auroracta
chaupi punchaupas, pacha pacariipas,
çumayñiquiman, yma hayca cacpas,
manam pactanchu.

Ab initio & ante ſecula creata ſum. Eccle. 24.

Dominus poſſedit me in initio viarum ſuarum. Prob. 8.

Çampa mamayqui, mana huchayoctam
çhichusurcanqui, mana huchayoctam
huachasurcanqui, sancta huchanacmi
viñay carcanqui.

Domum suam edificauit Salomõ & ad perfectum vsq; perduxit. 3. Reg. 7.

Acapac ñusta, sanctissima Virgen,
runa cuna huan Dios, cáynassac, ñispam,
camta huacinpac, llumpac huchanacta
rurasurcanqui.

Huaccha runiman, cuyay ñauiiquicta,
cutirichimuy, huaccha cuyay mama,
rimascaytari vyarichipuanqui
Iesus yayayman.

Allaquipayac, llaquipayabuaytac,
Acuyapac, cayta cuyahuaytac,
Añucnu virgen sancta Diospa maman,
vyarihuaytac.

Missus est Angelus Gabriel a Deo Luc. 1. S. Tho. 3. p. q. 30 per quatuor a.

Runacunacta quespichissac, ñispam
Angel Gabrielta Nazareth llactaman
Dios cachamurcan Maria sutioc,
purun virgenman.

Et ingressus Angelus ad eam dixit.

Chayman chayaspam Gabriel Archangel,
çussi simicta vyarichimurcan:
llumpac virgenpa huacinman yaucuspá,
ñispa villarcan.

Aue Maria gratia plena, dominus tecum.

Muchaycuscayqui collanan Maria,
Diospa gracianhuan huntaycuscá cáqui
vyari virgen, Diosñinchicmi canhuan,
viñaypac canca.

Cam

Cam çapallayquim, huarmicunamanta,
collanan canqui. ñiſpam muchaycurcan
vyariſpari, mancharic ſonconmi
tacuripurcan.

Benedicta tu in mulieribus.
Quæ cum audiſſet turbata eſt.

Angelmi cana ñatac ñiſpa ñircan.
Ama manchaychu collanan Maria,
Dioſpa churintam huahuacta tarinqui,
huachanquitacmi.

Ne timeas Maria.

Huachacuptiiqui, huahuayquipſutinri,
leſus mi canca. caymi hatun capac,
collanan canca, altiſsimo Dioſpa
churinmi, ñincam.

Angel ñiptinmi Virgen rimarircan.
Yma hinatac chayca yachacunman?
pi carictapas, manam reccinichu,
ñiſpam rimarcan.

Quomodo fiet iſtud quoniam virum nõ cognoſco.

Angelmi payman ñatac cutiparcan,
Spiritu ſancto capac Dioſñinchicmi,
canman hamuſpa, llantuycumuſunqui
huachancayquipac.

Spiritus ſanctus ſuperveniet in te.

Chay rayeutacmi, ſancto huachancayquip,
Dios yayap churin, checan ſutin canca,
Elizabethpas, huahuacta tarinmi
payaña caſpa.

Ideoq; & quod naſcetur ex te ſanctum vocabitur filius Dei Et ecce Elizabeth, &c. Ipſa concepit filiũ in ſenectute ſua.

Cocta quillañam chichucaſcanmanta,
Vrhuaya, comi, vñay mana huachac,
ña payayaſpam, Dios cuyaſcanmanta,
chichuricurin.

Hic mẽſis eſt ſexus illi, quæ vocatur ſterilis.

Quia nõ erit impossibile apud Deum omne verbum.

Diosninchic pacca, yma simi cacpas,
çaça captimpas, mana yachacucpas,
yachacupunmi, llapantam vsſachin,
vsſapu Diosmi.

Ecce ancilla domini fiat mihi secundum verbum tuum.

Chay pacha punim, hullpuy sonco ñircan,
Dios yayanchicpa, yanan caymi cani,
simiiqui cama:cunam chayahuachun,
villahuascayqui.

Angelus cœlestia repetit.
Beda in homi. super Lucam.

Cayta ñiptinmi Angel Diospa cachan,
hanac pachaman cusilla ripurcan:
chay pachatacmi, Spiritu sanctopas,
vraycumurcan.

Firmissime crede & nullatenus dubites carnem Christi non fuisse conceptam in vtero virginis, prius quã susciperetur a verbo. Aug. de fide ad Petrum c. 18.
Simul caro, simul Dei verbi caro, simul caro animata anima rationali, & intellectuali.
Damas. lib. 3. ca. 2.
S. Th. q. 33 a. 1. 2. 3

Spiritu sanctom virgempa vicçampi
runap cayninta, aycha tulluyocta
animayocta, huchuy huahuallacta
quiquin camarcan.

Runap caynintam chay pachallapuni
Dios yayap churin, quiquinman chazquircã
runap cayñinta Dios cayñinman punim
huñuycupurcan.

Checan Dios punim, checan runatacmi,
virgen Maria, vicçampi tariscan,
viñay cac Diosmi virginal vicçampi
runa tucurcan.

Descendet sicut pluvia in vellus.

Ymanam paratamiaspa sutumuc,
llampu sutuypi millhuaman vraycuc,
hinam Diosninchic virgempa vicçanmã
vraycumurcan.

Yma-

Ymanam ſulla Allpaman ſutumuc,
llampu ſullaſpa yuyucta viñuchic:
hinam Dioſñinchic mamápa vicçanman
vraycumurcan.

Et ſicut ſtillicidia ſtillantia ſuper terram.
Pſal. 71.

Llapantin cielop, allpappas, cochappas,
muchaycuſcantam Maria chichurcan,
quimçantin pachap camachicuquẽtam
apan vicçampi.

Quem terra, pontus Æthera, colunt adorant, predicant &c.
S. Greg. himno.

Inti, quillapas, coyllor, yma cacpas,
mitan, mitampi, ſiruin Dioſñinchicta:
paytam, graciahuan hunta çamaycuſpa
vicçampi chichun.

Cui luna ſol & omnia deſeruiunt per tempora, perfuſa cœli gratiam, geſtant puellæ viſcera.

Cuſsioc mama, pacha camac Dioſta,
maquimpi quiquin mundo hatallictam
vicçampi chichun, vicçápim vicheaycũ,
apaycachanmi.

Beata mater mane recuius ſupernus artifex mundum pugillo &c.

Samioc virgen Angelpa ñiſcanhuan,
Spiritu ſanctop vnanchaynin manta,
llapantin runap ſuyapayaſcantam
pay coarcanchic.

Beata cœli nuntio, fecunda ſancto ſpiritu, deſideratus gẽtis. &c.

Ymanam ñaupac Adanta ruraſpa,
Parayſocta capac Dios ruraſcan,
inquill ciçacpi Dioſpa mallquiſcampi,
cauçacunampac.

Plantauerat autẽ dominus Deus paradyſum voluptatis, in que poſuit hominẽ quem formauerat.
Gene. 2.

Chaypica manam chiripas carcanchu,
manam humpipas ñacarichircanchu,
pactas huayrallam Parayſopica
huayrarichcarcan.

Chay

Chay hinatacmi, capac Diospachurin,
runa tucuspa caypi cauçanampac,
virgen Mariam çumac Patayso
ruraytucurcan.
çumac vcuncta, llumpac animanta,
Diosmi rurarcan, Diosmi puchucarcan,
Diosmi cuyarcan, callarhuchamantam
quespichircantac:
Ymanam sancta Iudith sutiocpas,
Holofernespa vmanta corurcan:
huañuchispari Bethulia llactanta
pay quespichircan:
Chay hinatacmi capac Diospa maman,
virgen Maria, çupay aucanchicpa,
millay vmanta, paymi chamcapurcan,
atiparcanmi,
Diosmi callpanhuan bendicisurcanqui:
cam raycutacmi aucanchic cunacta
Dios llipichircan: chussacmi ricurin,
cam virgen raycu.
Llapantin runa, maycan viñaycacpas,
huamra, huaynapas, yuyac, machucacpas
tasque, cipaspas, payapas, virgenta,
muchaycussunchic.
Huclla rimasun, huclla caparisun,
Hierusalempa glorian canmi canqui,
Israeltapas canmi cusschinqui
Dios huachacmama.

Abscidit caput eius Iudith. 12.

Benedixit te dominus in virtute sua, q̃ per te ad nihilum redegit inimos nostros. Iudit. 13.

Benedixerunt eam omnes vna voce dicentes.

Tu gloria Hierusalem, tu letitia Israel iudith. 15.

Sancta

Sancta Iudithta canmi yallircanqui,
çumac Estherta canmi çaquerispa,
queparichinqui: manam pi huarmipas,
pacta sunquichu.

Erat n, formosa valde, & incredibili pulchritudine omnium oculis gratiosa & amabilis videbatur. Esth. 2.

Pipas maycampas, sancta huarmi manta,
sancta cayñimpi çumac cayñimpipas
ymallapipas, manam sancta virgen,
pacta sunquichu.

Sarrhapas ñaupa Abrahampa huarmin,
Patriarcha cta Isaactam huacharcan,
achca runaman, achca llactamañmi
chaypas mirarcan.

Gene. 18. & 21. &

Hucmi Rebbecca sutiocta carcan,
Isaacpa huarmin Iacob huahuay ocmi,
çumac Rachelpas, Iosephtam huacharcã
cay Iacob manta.

Gene. 25. & 30.

Abigaylpas, çumac huarmi caspa
amautam carcan: Dauid piñacuspa,
Nabal coçanta huañuchissac ñiptin
amacharcanmi.

Benedicta tu, quæ prohibuistime ne irã ad sanguinem. 1. Reg. 25.

Caycaycunaca çumac huarmi caspa,
sancta caspapas, amauta caspapas,
runap huarminmi runacta huachacllam
llapantin carcan.

Çamri Maria, virgen sacro sancta,
capac Iesuspa huachaquenmicanqui,
checan runactam, checan Diostam cãca
huachacureanqui.

Cam raycum ari hanacpachacuna,
allpa pachahuan ña cuyanacuncu,
Angel hamuſpa, runa chaymanriſpam
napaycunacun.

Cirillus. hom. 6 contra Neſt. Tomo. 4.

Cam raycutacmi, piñas runacuna,
Euap carcuſcan, vcquo pachamanta,
hanac pachaman viñay cuſsicuyman
puſſay tucurcan.

Runacunacta canmi amachanqui,
vcupachaman Dios carcuſſac, ñipuin,
piñapayaptin, chec niptimpas canmi
paypac riman qui.

Tun. es precioſa margarita orbis terrarũ, tu lucerna in extinct. iluminis, corona virginitatis, ſceptrũ ortodoxæ fidei, templũ indiſſolubile, continens eũ, qui nuſquã contineri poteſt. Cirillus epiſcopus.

Canmi preciosa margarita canqui,
ynpay vmiña, queſpi rumi hinam,
chipipipinqui, canchac rupay hinam,
cananananqui.

Llapantin ſanctop coronanmi canqui,
collanan templo Dioſpa capac huacin
tecci muyupi, mana camac Dioſtam
cam vichcaycunqui.

Fecit rex Salomon Thronum de ebore grandẽ & veſtiuit eum auro fulvo nimis &c. 3 Reg. 10.

Rey Salomonmi cortianantacumachicurcan, hinatacmi camta,
Dios tianampac, corichaſurcanqui,
çumac gracianhuan.

Per te Trinitas ſanctificatur, per te crux precioſa dicitur & adoratur in toto orbe terrarum.

Cam raycum ari, Sancta Trinidadta,
chriſtiano cuna mayñec quinraypipas,
viñay muchancu, çam raycum maypipas
cruzta muchantac.

Hanac

Hanac pachapas, canmantam cochucun,
angel cunapas, cam raycum cuſicun,
çupaycunapas miticaſpam ayquen,
camc vyariſpa.

Per te exultat cœlũ letantur Angeli & Archangeli, fugantur demones, & homo ipſe ad cœlũ reuocatur.

Runacunari cam yanapaſcayquim,
hanac pachaman riita callarincu,
huaca cunacta Idolatra muchac,
Dioſmanñam cutin.

Omnis creatura a idolorũ errore detenta, conuerſa eſt ad notitiam veritatis.

Cam raycum virgen, yñic runacuna,
maypipas chazquin ſancto baptiſmocta
may quinraypipas, yglesia cunacta,
hatarichinñam.

Et fideles homines ad ſanctũ baptiſmũ peruenerunt, atq; in toto orbe terrarũ cõſtructe ſunt eccleſiæ

Huchaçapari cam yanapaptiiquim,
penitenciaman llaquiſpa cutirin,
huanaſſac, ñiſpa, huchanta millaſpam
confeſſacuntac.

Te adiutrice gentes veniunt ad pœnitentiam.

Cam raycutacmi Dioſpa çapay churin,
llantupi cacman, huañuy tutayacpi
tiac runaman, canchac inti hina
illarimurcan.

Quid plura? Per te vnigenitus Dei filij vera illa lux effulſit ſedentibus in tenebris & vmbra mortis.

Propheta cuna camp hamuncayquictam
vyarichircan: Apoſtolcunapas,
canmatatacmi ym hayca ſimicta
huacyaricancu.

Te Prophetæ cecinerunt, te Apoſtoli ſummis laudibus celebrarunt.

Pirac canmanta chaycama rimanman?
pim rimaſpapas tucuynin ſimicta
pim puchucãmá? Dioſta huachacmama,
virgen Maria.

Quis nã poterit tuorũ laudũ praeconia explicare? Maria mater & virgo. Cirill. Epiſ. hõ. 6. cõtra Neſtor. Tomo. 4.

Paypa teccinta sancto orcocunapim
Dios tacyachircan, Diosmi teceicharcan
çumac llactanta, cay sancta marcapim
runa tucurcan.

Fundamenta eius in montibus sanctis. Psa. 86. Homo natus est in ea & ipse fundauit eam altissimus. Psa. 18. Sanctificauit tabernaculum suum altissimus. Deus in medio eius non cõmouebitur. Psa. 45.

Cam virgen sanctam Diospa llactan cãqui,
canmantam Diospas runa pacarircan,
cay marcamanta manam viñay viñay,
Dios cuyurinchu.

Hatun vnancham campac ricurircan,
çumac intictas pachallicurcanqui
quillactahuampas cam si chaquiquituã
çarucurcanqui.

Signum magnũ apparuit in cœlo mulier amicta sole & luna sub pedibus eius.

Vmayquipiri chuncayscaynioc
estrellamanta coyllo vinchahuansi
vinchallicunqui: çumac cayñiquictam,
cay vnancharcan.

Et in capite eius corona stellarum duodecim. Apoc. 12.

Diospa churinta, canmi chichurcanqui
gracianhuantacmi pachallicunquipas,
coyllor, quillacta, çumac cayñiquipi
yallinquitacmi.

Benedixisti Dũe terrã tuã. Ps. 84. Mõs coagulatus mõs pinguis mõs in quo bene placitũ est Deo habitare in eo, etenim dominus habitauit in finẽ. Ps. 67. Quasi cedrus exaltata sũ in libano, et quasi cipressus in mõte Siõ, quasi palma exaltata sũ in Cades & quasi plãtatio rosæ in Hierico Sicut & Balsamum odorẽ dedi quasi mirha electa dedi suauitatẽ odoris. Eccl. 24

Cam camac allpa, çumac orco canqui,
ynquillcunapas Iesus hamancaypas
cãpim ciçarcan, cãpim Diosninchicpas
viñay tiarcan.

Sacha mallquiri, Cipresso, siuipas,
Chunta mallquipas, acilasca Mirrhapas,
Balsamo sutuc, Terebinthohuampas
campacmi caman.

Cam-

Camtacmi cànqui,cauçac vnu pucyu,
quēchaſca muya,inqnill,cicllay huaylla,
aromatizac Encienſo,Roſapas,
campim ricurin.

Cant.7. Hortus conclusus fons signatus puteus aquarũ viuẽtium. Cant.4.

A,yma chicam virgen çumarinqui,
hayca çumacmi Dioſpac ricurinqui,
Dioſpa cuyaſcan chariſsimam canqui
Dios yayanchicpac.

Quam pulchra es & quã decora chariſsima in delicijs. Cãt.7

A ñucnu virgen campa nauiquica,
huaccha cuyacmi cuyapayac ñauim,
chay ſimiquiri,miſqui ſutuc ſimim,
huaccha yanapac.

Fauus diſtillans labia tua. Cant.4.

Canmi Maria,graciap maman canqui,
miſericordiap mamantacmi canqui:
aucaycumanta huañuyniicupacha
queſpichi huaycu.

Maria mater gratiæ, mater miſericordiæ, tu nos ab hoſte protege & hora mortis ſuſcipe.

Apu Dios campac,ſancta virgenmanta,
pacarimucpāc,viñay gloria cachun,
Capac yayapac,Sancto Spiritupac
gloria cachuntac.Amen.

Gloria tibi domine, qui natus es de virgine, cũ patre & ſancto Spũ, in ſempiterna ſæcula. Amen.

DECLARACION
DEL QVARTO CANTICO.

Enel qual ſe declara, ſegun las palabras del Symbolo de ſant Athanaſio.

Symbolũ Athana.

VE para alcançar la eterna salud, es necessario que todos los hombres q̃ dessean ser saluos crean y confiessen la encarnacion de nuestro señor Iesu Christo. Es pues aquesta la fe recta y verdadera, que creamos y confessemos que nuestro señor Iesu Christo, hijo de Dios es verdadero Dios y verdadero hombre, siendo vn solo Christo. Es Dios dela substancia del Padre, de quien eternalmente fue engẽdrado, antes delos siglos y de todas las cosas. Y es hombre, dela substancia dela madre, de quien nacio estãdo ya criadas todas las cosas. Es verdadero Dios, y verdadero hombre, que cõsta de anima racional y de carne humana. Es ygual al Padre segun la Diuinidad, y segũ la humanidad es menor q̃l padre, criatura y hechura suya. Y aunque sea Dios y hombre, no por esso son dos, sino vn solo Christo. Es vno no por conuersion dela diuinidad en carne, sino por la vnion y assumpcion dela humanidad en Dios. Es vno totalmente, no por confusiõ ni mezcla dela substancia, sino por la vnidad dela persona. Porque assi como el anima rational y la carne es vn hombre: assi tambiẽ Dios, y la humanidad es vn solo Christo. Al qual annunciandolo el Angel, concibio la Virgen, por ordẽ del Spiritu sancto verdadero Dios nuestro. Quedo siempre virgen no tocada, sin corrupcion ni menoscabo de su virginidad y pureza, aunque es verdad que pario a Dios. Porq̃ assi como el mismo Iesus salio fuera del sepulchro cerrado sin abrirlo en su resurrection, y assi como entro enel cenaculo donde estauan juntos los Apostoles, estando las puertas cerradas, assi desta manera nascio dela virgen sin alguna lesion de su integridad, ni en su concepcion ni enel parto. Y assi como los rayos del sol y la luz y claridad, penetran y traspassan la vidriera sin que aya fracacion del vidrio, assi por semejante manera se hizo hombre nuestro Dios enel vientre dela Virgen, y nascio de sus purissimas entrañas como hermoso y resplandeciẽte sol, sin destruyr en ninguna manera la virginidad sanctissima de Maria, ni enel parto, ni antes, ni despues del. Ni la Virgẽ sancta tuuo jamas ayuntamiento con su esposo, ni con otro varon alguno, ni Iesus fue concebido y nascido de simiente de algun varon, sino que de sola la sangre purissima dela Virgen recibio la naturaleza humana, y en quanto hombre fue hecho de sola muger. El eterno y omnipotente Dios Padre, fue verdadero padre suyo, pero padre humano

Catechis. ad Paro. sup. ar. 4 symboli Apostol.

Damas. li. 3. ortho dox. fidei cap. 2. S. Tho. q. 31. ar. 5. ad Ga 4.

humano que lo engendrasse no le tuuo: porque de sola su madre procedio marauillosamente en quanto a su sagrada humanidad. Pero en quanto a su Diuinidad procedio sin madre, del omnipotēte Dios Padre, de quien fue engendrado eternalmente. Y assi es verdad que no tuuo padre humano, ni tāpoco tuuo madre ab eterno: pero despues que fue concebido dela Virgen Maria, començo a tener madre temporal: porque la Virgen concibio en su vientre virginal a Dios eterno que no tuuo principio ni tendra fin, el qual se hizo hombre por nosotros, de tal manera que siendo verdadero Dios, es tambien verdadero hombre, por lo qual deuemos alegrarnos todos los hōbres, pues que no se hizo Dios Angel, sino hombre como nosotros, para que nosotros subamos a Dios y nos saluemos. Por vn hōbre entro la muerte, y por otro fuymos restituydos ala vida eterna. Adā causo la muerte, y Christo fue author de la vida, porque assi como todos mueren en Adam, assi en Christo alcançaran todos los que se saluaren la vida eterna. A Adam hizo Dios del lodo y grossura dela tierra, y a su muger la saco dela costilla del varon, y todos los demas hombres proceden de varon y muger: pero Christo procedio de sola muger, tuuo madre muger, pero no tuuo padre humano, porque solo Dios fue siempre su padre. Nuestra primera madre Eua peccó dando consentimiento al demonio, y cō su peccado nos causo la muerte a todos sus hijos, pero la Virgen Maria dando credito ala embaxada del Archāgel S. Gabriel nos causo la vida a todos los hombres. Estādo pues ya preñada la Virgē, se leuātó y fue cō priessa a visitar a Elizabeth, y entrādo en casa de Zacharias la saludo, y sētā Ysabel fue llena de gracia y dixo. Madre de Dios, bēdita eres entre todas las mugeres, y bēdito el fructo de tu vientre. Y de donde a mi, que tu madre de mi señor ayas venido a mi? Al punto y hora que me saludaste se alegro mi hijo dentro en mis entrañas. S. Iuan Baptista se alegro estando aun en el vientre de su madre con la presencia de Iesus, el qual le saco y libro del peccado original. Los peccadores ninguna causa tienen bastante de alegrarse, sino es quando Dios los saca y libra de sus peccados, y por esta causa S. Iuan se regozijo con la presencia de nuestro Señor, porque lo saco del peccado original en que fue concebido, y desde este punto, y en todo el tiempo de su niñez y por toda la vida se amaron mucho los dos. Entre todos los nacidos de mugeres, ninguno se leuanto ni nació mayor sancto que S. Iuan. Iesus nuestro Señor, y la Virgen su madre que lo pario, estos dos solamente se auentajan y exceden a todos sin ninguna ygualdad. Assi como despues del sol y de la luna, es la mas hermosa y resplandesciente estrella, el luzero dela

Hebr. 2:

1. Cor. 15 cap.

S. Th 3. p. q 1. ar. 4.

Luc. 1. c.

Mat. 11

mañana, assi despues de Iesus y despues de Maria, resplandesce con mayor hermosura que otros S. Iuan. Este es el que vino primero que nuestro Señor al mũdo, precursor suyo, y sancto Baptista, nascio primero, y predico primero, y tambien murio primero. Y si tan grande fue el alegria de S. Iuan en verse libre del peccado original, quã justo sera, la tengamos los hombres de mas años y hedad cumplida quando Dios mediante su gracia nos libra y perdona nuestros peccados? Perdoname señor ami peccador, tu que perdonaste y libraste del peccado a S. Iuan, y suplicote me concedas tu amor y gracia. Pues estando ya la Virgen preñada, se descubrio su preñez a los ojos de Ioseph su esposo clara y conoscidamente. El qual como nunca la vuiesse tocado ni conoscido, y la viesse preñada, admirandose dello, quiso yrse y dexalla. Y estando con este proposito y pensamiento vino y le aparescio el Angel y dixo a Ioseph. No temas, ni tengas pena por la preñez de tu muger, la qual no concibio de hombre, mas antes es el hijo de Dios lo que trae en su vientre. Y con estas palabras del Angel quedò consolado y quieto su coraçon, y siempre desde este dia, siruio cõ mas cuydado ala Virgen Maria. Dios escogio para madre suya muger desposada y casada, para que su esposo la siruiesse, acõpañasse, y ayudasse siempre. Pero aunque fue casada, no tuuo jamas ayũtamiẽto con Ioseph, siempre permanescio virgen intacta y purissima, y para siempre virgen. Otro Ioseph vuo antiguamente, que fue saluador de toda la tierra de Egypto, porque en tiempo de grande esterilidad les repartio comida con que se sustentaron. Siete años passaron de grande esterilidad y hambre, en los quales no llouio, ni se pudo sembrar ni coger y padesciendo todos este tiempo, Ioseph les dio alimentos de pan con que se sustentaron. Desta misma manera ha sido estotro sancto Ioseph esposo dela Virgen que quando enel mundo vuo esterilidad y hambre de gracia, Ioseph fue guarda del dador della, pues lo crio en su niñez. Porque Iesus es el pan que descendio del cielo, cõ el qual se sustentan nuestras animas, Ioseph fue el que lo crio en su niñez, y nos lo da para que nuestras animas le resciban y gusten, y tengan sustento de vida. El mismo Ioseph siruio ala Virgen siempre acõpañandola en todos los caminos que hazia, y enla opinion delos hõbres fue tenido por padre putatiuo de Christo. Porque como el hijo de Dios andaua juntamente con los otros hombres como si el fuera alguno delos hijos delos hombres, de aqui es que le llamauan los que no le conosciã, hijo de Ioseph. Y como el sancto Ioseph, fue carpintero de officio y se sustentaua cõ el, por esta causa llamauã a Christo algunos, hijo del carpintero. El verdadero padre de Christo fue el omnipotente

Math. 1.

Gen. 41.

Iua. 6.

nipotente Dios. Padre humano, ni quien lo engẽdrasse temporalmente no lo vuo, sino fue sola la Virgen su madre que lo cõcibio y pario. Cumplido el tiempo del parto dela Virgẽ Maria, llego ala ciudad de Belen, y alli en vna casa pobre en vn diuersorio pario a Dios. Y luego que lo vuo parido lo emboluio en blancos pañales y lo reclino en cima del pesebre. Porque como el diuersorio y meson estuuiesse ocupado de mucha gente, y faltasse casa y posada para la Virgen, aluergosse con su esposo en aquel establo de bestias, y quãdo pario al hijo de Dios, lo acosto enel pesebre embuelto en pañales. Y en aquella misma hora aparescio el Angel alos Pastores, que apascentauã su ganado y velauan sobre el, y les dixo. Doy os nueuas de grande gozo, que enla ciudad de Belen ha nascido aora el Saluador de todos los hõbres Christo nuestro Señor hijo del todo poderoso Dios. Alqual hallareys embuelto en blancos pañales. Y luego en aquel mismo pũto y hora se juntaron vna multitud de Angeles, y exercitos celestiales alabando a Dios y diziendo. Gloria sea a Dios enlas alturas, y los Pastores viendo todas estas cosas, fueron a Belen a mucha priessa, y llegando alla, fueron ellos los que primero adoraró a nuestro Dios. Y ellos fueron tambien los primeros que merecieron ver y conocer ala Virgen Maria, que pario a Dios. Vamos pues tambien nosotros juntamente con ellos, vamos y adoremos le. O Dios omnipotente, los cielos son tu asiento, y la tierra es escaño de tus pies, pues como señor te descubres al mundo, en vna casa tã pobre y despreciada? Tu dixiste. Mia es la redondez dela tierra y su plenitud, y la hermosura del campo esta cõ migo, y todas las cosas son mias. Assi es la verdad, que todo el vniuerso visible y lo inuisible y todas las cosas son tuyas, pues como Señor los hombres no te conoscen? Esperança deloshombres, y su saluador enel tiempo dela tribulacion, porque señor aparesces como labrador y caminante? Considere Señor tus obras, y quedé admirado, y el coraçon se me pasma en pensarlas, y en ver que en medio de dos animales te das a conoscer. O princessa gloriosa, reyna de los Angeles, como no teneys cuna en que acostar a vuestro hijo reciẽ nascido? Como lo podreys mecer estãdo reclinado enel pesebre? Siẽdo madre del que crio los cielos y la tierra y la mar, como no teneys ricos y hermosos palacios en que habitar? Virgen Maria, madre parida de Dios, qual fue la casa en que a Dios paristes? En qual pesebre reclinastes a vuestro hermosissimo hijo? O casa dichosa. O pesebre venturoso. O bienauenturada ciudad de Belen, enla qual nascio nuestro Dios en vna casa pobre. Mientras viuieremos enesta vida, deue ser nuestra morada vna pobre casa, porq̃ no es para siempre la vida pre

Luc. 2.

Luc. 2.

Psal. 46.

Hier. 14.

Habba 3

ſente,pues muy preſto emos de morir.Eſto es lo q̃ nueſtro Dios nos enſeña deſde la cuna,eſto nos predica luego en naſciendo en caſa pobre,q̃ amemos la vida pobre y la pobreza.Las caſas rieas ſe reſeruan y guardan para las moradas dela gloria,la vida de contento eſta enla bienauenturança pues alla ſe alcança la vida eterna. Pero lo q̃ en eſta vida deuemos procurar y deſſear ſobre todas las coſas, es adornar nueſtras animas,con la gracia de Dios,para que el ſe digne de naſcer en ellas.Paſſados ocho dias deſpues del parto dela Virgen ſe fue con el niño en braços y le circuncidaron y puſieron por nombre Ieſus, y eneſſe dia començo Ieſus a derramar ſangre por los hombres a quiẽ el tanto amaua,y ſu nombre fue Ieſus,aſsi como el Angel lo auia dicho antes.Eſte nombre de Ieſu Chriſto,ſignifica y denota la ſaluaciõ delos hombres, porq̃ el miſmo Ieſus ſaluador nos libra de todas las coſas aduerſas.Otros q̃ haſta aora han ſido ſaluadores,fueron lo ſolamente delos cuerpos y en coſas tẽporales,pero ſaluador del anima, jamas le ha auido en ninguna parte ni en ninguna manera.Solo Ieſus nueſtro ſeñor,es verdadero ſaluador,y verdadero ayudador nueſtro pues nos libra de nueſtros peccados y delos demonios enemigos nueſtros.Es poderoſo de librar los cuerpos dela muerte temporal, y las animas dela muerte eterna,y nos libra de enfermedades y de afliciones y deſconſuelos.En la vida nos libra el nõbre de Ieſus de todas las tribulaciones y aduerſidades,y el miſmo ſanctiſsimo nõbre nos ayuda y ſocorre enla hora dela muerte. Porque el que eſta propinquo a la muerte y agonizando ya cõ ella ſi pronũcia Ieſus,e inuoca a Ieſus, luego es libre delas acechãças y engaños del maligno y execrable demonio.Luego aſsiſte cõ ſu preſencia Ieſus nueſtro ſaluador, y ſu nõbre es ſancto y terrible,y eſpãtoſo para los demonios viles enemigos nueſtros,los quales en oyẽdolo ſon ahuyentados por la virtud deſte ſanctiſsimo nombre. A eſte ſancto y bendito nombre de Ieſus ſe proſtran y tiemblan del,los moradores del cielo,y dela tierra y del infierno.En el cielo le adorã los Angeles y ſanctos, y enla tierra todos los hombres,y enlos infiernos ſe arrodillan los condenados demonios. Todo el vniuerſo le adore y alabe,todos inuoquẽ eſte ſancto nõbre, y todos los hombres enſaleen y magnifiquen a Ieſu Chriſto.Otra palabra podra ſer deleytable a algun hombre, otros nombres, ſera poſible, ſean agradables y ſuaues a otros:pero a mi anima el nombre de Ieſus diſtilla dulçura y ſuauidad,y es agradable ſobre todos. Ninguna palabra ay que aſsi ſea dulce como Ieſus, ninguna conuerſaciõ ni penſamiento es aſsi deleytable,dulce y ſuaue como Ieſus.Eſte magnifico y generoſo nombre de nueſtro Dios es conſuelo para los hõbres enla

Cathe.ad Paro.ſup ar.4.ſymbo. Apoſ.

Luc. 2.

Pſal. 110.

Phi. 2.

enla tribulacion y anguſtia, y enla aflicion y deſconſuelo es aliuio y conſolacion. Alos llorosos los alegra, alos triſtes y afligidos los ayuda y aliuia, y alos ojos llenos de lagrimas los buelue y conuierte en riſa de jubilacion. El nombre de Ieſus es miel para nueſtro guſto, dulce melodia para nueſtros oydos, y es jubilo y alegria para nueſtros coraçones, y es para noſotros todas las coſas. Derramãdo ſu ſangre preciosa reſcato nueſtras animas y las libro del poder de nueſtros enemigos con el precio de ſu ſangre. Ayudanos Ieſus Dios ſaluador y ſalud nueſtra: ſe propicio, y perdonanos nueſtros peccados. Y por la gloria de tu ſancto nõbre Adonay inefable libranos ſeñor. Pues quiẽ ſera el atreuido y temerario, que ſin temor de Dios, toma ſu ſancto nombre en la boca en vano, para jurar con mentira y falſamente. Los que aſsi juran con mentira y toman el nombre de Dios en vano, cometen muy graue peccado: del qual tened hombres contricion y arrepentimiento, y guardaos ſiempre de jurar tan ſancto nombre como es el de Ieſus. Deſpues deſto llegaron tres reyes Magos, a buſcar al hijo de Dios, guiados de vna hermoſa y reſplandeſciente eſtrella. La qual vieron todos tres en Oriente, y entre ſi tratarõ de venirla ſiguiẽdo. Y aſsi llegaron primero a Hieruſalem a buſcar a Ieſus, y no lo hallando alli, ſe fueron luego el camino derecho a Belem. Y ſiẽpre vua la eſtrella clara guiandolos delante, haſta que llegando al lugar, eſtuuo fixa encima y mas reſplandeſciente que haſta entonces. Y viendola ſe alegraron muy mucho, y entraron dentro enla caſa, donde hallaron ala Virgen que tenia en braços al ſanctiſsimo niño ſu hijo. Y de rodillas ſe proſtraron y adoraro al hijo de Dios, y le ofreſcierõ Oro, Mirrha, y Encienſo. Ofrendaron oro, para dar a entẽder que era rey, y dieronle Mirrha, notando que era hombre: y ofreſcieronle Encienſo como a verdadero Dios. Oyendo pues noſotros eſtas coſas, adoremos otra vez a Dios nueſtro ſeñor, pues el es nueſtro Dios, y es verdadero hombre, y el es tambien nueſtro rey. Alos tres Reyes mando el Angel que ſe boluieſſen por otro camino, y aſsi ſe fueron a ſu reyno ſin llegar a Hieruſalem. Y la Virgen cumplidos quarenta dias deſpues de ſu ſagrado parto, lleuo a ſu hijo en braços a Hieruſalem, a ofrecer a Dios Padre a ſu amado hijo. Y vn hombre llamado Simeõ lo eſtaua eſperando: al qual el Spiritu ſancto auia dicho que no veria la muerte, ſin que primero vuieſſe viſto al hijo de Dios. Y en eſte dia quando llego la Virgen Maria al templo recibio el ſancto Simeon al niño en ſus braços, diziendo Señor Dios lleuame aora, muera ya y deſcanſe yo aora, pues ya mis ojos han viſto al ſaluador de los hombres. Al que eſperaron y deſſearon todas las gentes y pueblos, libre

S. Bernar. in ſerm.

1. Petr. c. 1.

Pſa. 75.

Math. 2.

S. Th. 3. q. 36 a. 8

Hier. ſup. c. 2. Ma.

Luc. 2.

y resplandor de todas las gētes, ya le miro y lleuo en mis braços. Assi deuemos dezir, y assi auemos de hablar, quādo ala hora de nuestra muerte recibieremos por viatico el sanctissimo sacramento dela cōmuniō. Auiēdo yo visto a mi señor Dios, no he pena de morir, y pues ya te visto señor, con los ojos corporales, suplicote piadoso Iesu, me lleues al cielo, para que alla siempre te vea y goze a ti señor Dios mio eternalmente. Despues desto, el rey Herodes, viēdo que los Magos se fueron sin llegar a Hyerusalem, quedo muy ayrado, y desseó matar al niño Iesus, para lo qual embiò a matar en Belem a todos los niños, porque a bueltas dellos matassen tambien a Christo. Lo qual hizo Herodes con temor y embidia, de que Christo le auia de quitar el reyno. Y enese tiempo el Angel apareścio a Ioseph y le mando q̄ tomasse al niño Iesus y a su madre, y se fuesse a Egypto, y estuuiesse alla hasta que otra cosa por el le fuesse mandado. En este camino, vamos siguiendo a Iesus nuestro Dios, y con el pensamiento vamos juntamēte con el, y desde Egypto bolueremos con el a Nazareth su pueblo. Pues como la virgen Maria cumpliendo el mandamiento Diuino vuiesse ya lleuado su hijo, y fuesse caminādo para Egypto: llegaron a Belen los que venian a matar los niños. Venian por ordē del rey Herodes a matar a todos los niños, pensando que entre ellos matariā al niño Iesus. Lo qual como oyeron las madres se escondieron haziedo muy grande llanto, y llorando se occultauan y escondian dētro en sus casas. Y como vuiessen llegado los soldados de Herodes, arrebatauā los niños delos braços y pechos delas madres, y tomandolos delos pies y delas manos, los matauan sin ninguna piedad. A vnos abarrajauan alas paredes, a otros dauan con ellos enel suelo grandes golpes y los pissauan, a otros dauan de puñaladas y los matauan. Sus madres lleuando en sus braços alos hijos pensauan esconderlos dentro en sus casas, y los mismos niños llorando a gritos se descubriā, los soldados reboluiendo la casa buscauan la toda, y quando los hallauā haziā por quitar con fuerça y violencia los niños alas madres. En todas las casas auia general llanto, y en todas ellas lloraua alos niños recié muertos. O enemigo Herodes, impio hombre maluado, que temes la venida de Christo? que a dar el reyno delos cielos viene el poderoso Iesus. Por ventura auia de quitar los reynos temporales, el que viene a dar los celestiales alos hombres? Tu duro coraçon de hierro, ardera para siempre enlos infiernos. Mezclauase el llanto delas madres y passauan a Dios los innocentes en sacrificio, y en paz y descanso se gozā cō Dios los sanctos niños martyres. Despues dela muerte del enemigo Herodes, mādo el Angel a Ioseph q̄ se boluiesse ala tierra de Iuda, porque

Math. 2.

Aug. ser. 1. de innocent.

Sedulius. Himno d̄ vita Christi.

Math 2.

porque ya eran muertos los q̃ pretendian matar al niño, lo qual oyẽ do Ioseph, boluio ala virgen Maria, y a su precioso hijo a la ciudad de Nazareth, adonde la virgen Maria, y S. Ioseph su esposo criauã el niño y alli yua cresciendo, y de Nazareth es su generoso nombre, Iesus Nazareno. Y siendo ya mayor de doze años, fue con su madre a Hierusalem a adorar a Dios en vn dia de fiesta Y como se boluiesse a Nazareth la virgẽ Maria, quedosse el niño en Hierusalem, a escusa de su madre y de Ioseph, que no lo supieron. Porque la Virgen entendio q̃ yua el niño con Ioseph, y Ioseph penso que yua cõ su madre, y ansi se les quedo a entrambos. Tres dias anduuo la Virgen, buscando su hijo rodeando y discurriendo con lagrimas de casa en casa, preguntando por el niño, alos parientes, amigos y conoscidos. Y boluiẽdo otra vez a Hierusalem, despues de tres dias, lo hallaron enel tẽplo de Dios entre los doctores preguntando y disputando con ellos. Maranillauanse los doctores, de su prudencia y respuestas y palabras llenas de prudencia que alli hablaua. Y viendo la madre a su hijo, con los ojos llenos de lagrimas mezcladas en gozo de auerlo hallado, le dixo. Hijo donde te has perdido para tanto dolor mio? Que cõ muchas lagrimas llorando te he buscado? Alo qual respondio el niño Iesus, diziendo. Que es para lo que me buscauades, pues yo estaua en el templo y casa de Dios? Desta manera nuestro Dios alos que el ama, mientras estan enesta vida, vnas vezes los entristece, y quando estan tristes los alegra y consuela otra vez. Enel cielo esta el gozo y alegria perpetua y sin fin, y enel infierno la tristeza y pena eterna. Nuestro Señor Dios nos conceda el gozo y alegria perpetua del cielo. Ati señor Dios, que nasciste dela sancta Virgen, sea gloria perdurable, y al Padre, y al Spiritu sancto, tambien sea gloria. Amen.

Luc. 2.

Ioa. Chrisosto. Hom. 8. in Ma.

FERIA QVARTA, VISITATVR A MAria Elizabet. Luc. 1. Angelus nunciat Ioseph sacrum virginis conceptum Math. 1. Natus in Bethleem Christus pastoribus nunciatur, & circunciditur. Luc. 2. Nomen Iesu imponitur ei, & de laudibus sancti huius nominis. A Magis stella duce inuentus Christus adoratur. Math. 2. Oblatus in templo a Simeone cognoscitur. Luc. 2. Angeli monitu fugit cum puero in Ægyptum: & de nece puerorum & reddit Ioseph. Math. 2. Quesitus a parentibus Iesus inuenitur in Templo. Luc. 2.

S. Athanasi. in sym. sed necessariũ est ad eternã salutem, vt incarnationẽ quoq; domini nostri Iesu Christi fideliter credat.

LLapantin runa, quespissac ñispaca, Iesus yayanchic quespichiquenchicpa runa cayñinta, Aycha chasquiscanta yñicuchuntac.

Est ergo fides recta vt credamus & confiteamur, quia dñs noster Iesus Christus Dei filius, Deus & homo est.

Checan fe caymi, caytam yñicussun, Iesus yayanchic, Diospa churincaspa, checan Dios punim, checan runatacmi huc çapay Christo.

Deus est ex substãtia Patris ante secula genitus.

Diosmi, Dios yayap capac cayñinmanta, viñaypac caspa, pacariscanmanta: manarac pacha, ymapas, haycapas, rurasca captin.

Et homo est ex substantia matris in seculo natus.

Runam, mamampa collanan cayñinta chazquiscanmanta: pachapas ña, captin, yma haycapas, rurasca captin ñam pacarimurcan.

Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali & humana carne subsistens.

Checan Dios punim, checan runatacmi, runa aychayoc, haycacta vnanchac animayoctac Dios, runa, cayñimpas, puchucascallam.

Æqualis Patri secundum diuinitatẽ minor Patre secundum humanitatem

Dios cayñimpica, yayanhuan pactallam: runa cayñinri yayaman pisinmi: runa cayñimpi, Diospa criaturan rurascallanmi.

Qui licet Deus sit & homo, non duo tamen sed vnus est Christus.

Chaypas, Dios caspa, runatac caspapas, manam yscaychu: ychaca huc Christom; Dios cayñinhuápas, runa cayñinhuápas huc çapallanmi.

Huc

Huc punimari, manam Diospa cayñin runap aychanman tucuscanmantahu: ychaca, runap cayñinta Dios quiquin chazquiscanmantam.

Unus autē, non conversione divinitatis in carnē, sed assumptione humanitatis in Deum.

Checan huc punim, chaypas manatacmi, cayñin, chacrusca chincascanmantachu, ychaca huclla persona, huc sayac sayascanmantam.

Unus omnino, non confusione substantiæ, sed unitate personæ.

Ymanam ari, Anima vnanchac, vcunhuan caspa, huc runalla sayan, chay hinatacmi, Dios runa cayñinhuan huc çapay Christo.

Nam sicut anima rationalis & caro vnus est homo, ita Deus & homo vnus est Christus.

Payquiquintacmi Mariap vicçampi runa tucurcan Espiritu sanctop rurayñinmanta, maman viñay virgen quepariptintac.

Mana chancascam viñay quepariscan: virgen cayñinca manam yauyarcanchu, huacllircāpaschu: Diosta huachaspapas virgenmi cachcan.

Cathechismus ad Parochos super art. 5. symboli apostolorū.

Ymanam ari, sepulturamanta vicheasca captio, mana quicharispa, quiquin Iesustac hahuaman lloccircan cauçarimpuspa.

Ymanatacmi, cançariscanmanta, Apostolcuna huaci vichcascapi cacman, yaucurcan, pucuntapas mana quicharipuspa.

Hinam

Hinam Diosñinchic Maria mamampa virgen cayñinta mana yauyachispa, pacarimurcan: chichuspapas, viñay virgenmi carcan.

Intiphuachimpas quespiman chayaspa, mana paquispam, quespicta quespiric: canchac rupaypas, mana racrachispam huacman quespiric.

Hinam Diosñinchic, virgempa viccampi runa tucuspa: çumac inti hinam pacarimurcan: llumpac virgenmantam ricurimurcan.

Sancta Mariap virginidadñinta, manã Diosñinchic huacllichipurcanchu huachayñimpipas, manarac huachaptin ña huachaptimpas.

Damascenus lib. 3. ortodoxæ fidei. ca. 2. S. Tho. 3. p. q. 31. ar. 4.

Virgen sanctari, manam coçanhuampas, pi carihuampas tarinacurcanchu: Iesus ri, manam runap yumascanchu pacarimurcan.

Missit Deus filiũ suum factũ ex muliere. ad Gala. 4.

Chaypas Mariap yahuarillanmantam runa caynincta Diosñinchic chazquircan huarmillamantam runa cayñimpica pacarimurcan.

Capac Dios yayam, paypa checan yayan: runa yayanca manam capurcanchu, mamallanmantam, runa cayñinchicta Christo chazquircan.

Dios

Dios cayñimpiri, Diosmi paypa yayan,
manam mamãca, Dios cayñimpi cáchu,
yayallam payta, capac yaya caspa,
churiacurcan
Y, ari manam runa yayayocchu,
manam ñaupaca mamampas carcanchu
virgen Maria ña chichuscanmantam
mamayoc tucun.
Capac Dios, mana callariinioctа,
apu Dios, mana puchucayniocta m,
sancta Maria, viñay virgen caspa
vicçampi chichun.
ño canchic raycum, Dios runa tucurcan:
checan Dios caspa, checan runatacmi,
cussi cussunchic llapa runacuna,
cayt vyarispa.
Manam Diosñinchic, Angelchu tucurcan,
runam ricurin viñay Dios eterno:
Diosmá, ñocáchic quespinanchicpacmi,
runa tucurcan.
Huc runa raycum, huañuyta tarinchic,
huc raycutacmi cauçayt vssachinchic:
Adam huañuyta, Christom coarcanchic
viñay cauçayta.
Y manam ari, Adamp huchanmanta,
llapa runaman, huañuy chayamurcan:
hinam cauçayta Christo raycu pipas
vssachicunca.

Nusquam, Angelos apprehendit, sed semen Abrahæ apprehendit. Heb. 2.

1:Co. 15. Per hominem mors, & per hominem resurrectio mortuorum.

S.Tho.3.p.q.1.ar.4. Primus homo productus est ex limo terræ sine viro & femina, Eua vero producta est ex viro sine femina. Aliy vero homines nascuntur ex viro & femina: unde hoc quartũ quasi Christo ꝓpriũ relinquebatur, vt ꝓducereturex femina sine viro. S.Th. 3 p. vbi supra.

Allpallamantam, Adanta rurarcan,
huarmictam cana, carip huactanmanta,
tucuy runari, cari, huarmimanta
mirarimucmi.

Huarmi llamantam Iesus pacarircan,
virgen mamayoc, mana yayayocmi,
runa yayanri, manam capurcanchu,
Dios yayayocllam.

Eua mamanchic çupayta vyariſpam,
huçhallicurcan: huahuan cunactapas
paymi huañuyman, chayachihuarcächic
huchallicuſpa.

Virgenmi cana, Archangel Gabrielpa
villacuſcanta vyariſcanmanta,
tucuy runapac, cauçayta tarircan,
Dioſman yñiſpa.

Luc. Exurgens autẽ Maria in diebus illis abiit in mõtana cũ festinatione in ciuitatem Iuda. & Intrauit in domum Zachariæ & salutauit Elizabeth. & repleta spũ ſcto Elizabeth exclamauit dicens. Benedicta tu inter mulieres, & benedictus fructus vẽtris tui. Luc. 1.

Elizabethta, ricunuſsac ñiſpam
chichu caſpaña, virgen hatarircan:
chaymi Iudaman, ancha vtcaycuſpa
virgen chayarcan.

Zachariaſpa, huacinman yaucuſpam,
Elizabethta, virgen napaycurcan:
Elizabethri, gracihuan huntaſcam
ñiſpa rimarcan.

Cam Dioſpa maman, huarmicunamanta,
llapantinmanta collananmi canqui:
vicçayquimanta, pacaric huahuayqui,
collanantacmi.

May-

Maymantaracmi,ñoca huacchayquiman,
yayaypa maman hamunayqui carcan:
vicçay vcupim napaycuaptiiqui
huahuay cochucun.

Et vnde hoc mihi vt veniat mater domini mei ad me. Ecce n. vt facta est vox salutationis tuæ &c.

Sant Iuan Baptiſtam mamampa vicçampi,
tuſſuycacharcan Ieſus chayamuptin,
chay pacham Chriſto callarhuchamanta
queſpichircantac.

Huchaçapapca,manam ymamanta,
haycamantapas,cuſsicunan canchu:
Dios,huchanmanta queſpichiptillanmi
cuſsicunanca.

Chay raycutacmi,ſan Iuan cuſscurcan,
payta Dioſñinchic queſpichiſcámanta:
chay punchaumantá,huahua pura caſpa
huayllunacurcan.

Hinam viñaypas,cuyanacurcancu,
Chriſtom ſan Iuanta,ſancto caſcanmáta
ſan Iuanmi cana Ieſu Chriſto Dioſta,
yupaychacurcan.

Huarmip huachaſcan,runacunamanta,
manam ſan Iuanta yallic hatarinchu
manam huellapas,payta yallic ſancto
pacaircanchu.

Amẽ dico vobis nõ ſurrexit inter natos mulierũ maior Ioãne Baptiſta. Math. 11.

Ieſus yayanchic,ſanct Iuanpa ruraquen
virgen Maria huachac mamanhuantac:
yſcayñillanmi,mana pactaypuni
llapanta yallin.

Ymanam, intip, quillap quepanmanta,
chazca coyllorña yallinta cancharin,
hinam Iesuspa, Mariap quepanta
sant Iuan çumarin.

Inti, quillahuan, yallequeyoc caspa
chazca coyllormi yallintayllarimun,
hinam san Iuampas, yscay yallequeyoc
payña cancharin.

Dios yayanchicpa ñaupaquenta puric,
precursorñinmi cay sancto Baptista:
ñaupac huachasca, ñaupac predicarcan,
ñaupac huañurcan.

San Iuan Baptista huahualla caspatac,
sancta Ysabelpa vicçampirac caspa.
Dios huchanmanta quespichiscanmãta
cusicuptinca.

Hayca yallintam yuyac runacuna,
cusicussunchic, Dios cuyahuaptinchic,
huchamantapas, quespichihuaptinchic:
capac gracianhuan?

Huchaycumanta quespichillahuaycu,
hucha pampachac san Iuãta quespichic
cuyayñiiquicta capac graciayquicta,
cuyahuaycutac,

Virgen Maria ña chichu captinmi
Ioseph coçampa ñauinman chayarcan
chichu tucuscan, sutim ricuriscan
vicçayoc cascan.

Math. 1. Cum esset desposata mater Iesu Maria Ioseph, inuenta est in utero habens de spũ sancto.

Coçam

Coçampa mana chancaſca caſpatac,
chichu captinmi, Ioſeph mancharircan:
maymampas riſſac, huchapas chincaſſac
ñiſpam yuyarcan.

Ioſeph autẽ vir eius cum eſſet juſtus, & nollet eam traducere voluit occultè dimittere eam.

Angelmi cana ñiſpa camachircan,
ama manchaychu, ama puticuychu
manam runapchu, Mariap chichuſcan
Dioſpa churinmi.

Angelus dñi apparuit in ſomnis dicẽs Ioſeph fili Dauid noli timere accipere Mariam coniugem tuam, quod n. in ea &c.

Angel Ioſephman cayta villaptinmi,
tiaytapurcan manchaycachac ſoncon:
chay punchaumantam, virgen Mariacta
viñay ſiruircan.

Dioſmi acllarcan, coçayoc huarmicta,
caſaraſcactam mamampac munarcan,
Ioſeph virgenta viñay ſiruinampac,
yana panampac.

Ychaca Virgen, coçayoc caſpapas:
manam coçanhuan tarinacurcanchu,
mana chanca ſcam viñay queparircan,
virgen cayñimpi.

Huctacmi ñaupa ſancto Ioſeph carcan
tucuy Egyptop queſpichiquen, ñiſca,
caymi micuyta llapaman raquircan
muchuy mitapi.

Geneſis. 41.

Canchis huataña mana micuy captin,
mana paraptin, mana tarpuy captin,
runa huanaptin, Ioſephmi tucuyman
micuyta corcan.

Chay binatacmi cay ſancto Ioſephpas
llapantin runa graciacta huanaptin,
gracia cuyacta paymi huacaycharcan,
paymi vhyhuarcan.

Ego ſum panis viuo qui de cœlo deſcendi. Ioan.6.

Ieſus mi ari animap micuynin,
payta micuſpam, animanchic cauçan:
Ioſeph mi payta vhyhuapuarcanchic,
micunanchicpac.

Paymi mamanta viñaylla ſiruircan,
maymampas riptin, paytacmi catircan,
Chriſtop yayanmi runap yuyaynimpi
cay Ioſeph carcan.

Dioſpa churinmi runap churin hina,
runacunahuan puricachac carcan,
chay raycum ari Ioſephpa churinmi:
ñic runacuna.

Llacllac carpintom ſancto Ioſeph carcan,
llaclla cuſcanhuan cauçacucmi carcan:
chay raycutacmi, llacllacpa churinmi,
ñic runacuna.

Chriſtop yayanca, capac Dioſmi carcan,
runa yayanri, runa yumaquenri
manam carcanchu: virgen mamallanmi,
huachaquen carcan.

Impleti ſunt dies Mariæ vt pareret, & peperit filiũ ſuũ primogenitũ. Lu.2.

Huachaynin pacha, ña chayapuptinmi,
Sancta Maria, Belenman chayarcan:
huaccha huacipi, caylla huacillapim
Dioſta huacharcan.

ña hua-

ña huachaſpari çumac huahuallantam,
yurac pachahuan virgen pintuycurcan:
cauallo cunap micunan patapim
cirichircampas.

Et pãnis eũ inuoluit & reclinauit eũ in preſepio, quia nõ erat eis locus in diuerſorio.

Runam, huntaſca, chay Belen tampupi,
chay raycum ari, huaci mana captin,
pata ſaualla huahuan pintuſcacta,
puñuchicurcan.

Chay pachapunim Angel ricuriſpa,
michic cunaman ñiſpa villacurcan:
cam cunamanmi cuſsicuy ſimicta
vyarichiiqui.

Ecce euangelizo vobis gaudiũ magnũ quod erit omni populo.

Belen llactapim cunallam pacarin
runa queſpichic Chriſto Dios yayãchic,
yurac pachahuan pintuycuſcallactam
chaypi tarinqui.

Quia natus eſt vobis hodie ſaluator q. eſt Chriſtus dũs in ciuitate Dauid, & hoc vobis ſignũ inuenietis infantẽ pãnis inuolutũ & poſitũ in preſepio. Et ſubito facta eſt cũ Angelo multitudo cœleſtis exercitus laudãtiũ Deũ & dicẽtiũ. Gloria in Altiſſimis Deo.

Chay pachatacmi achca Angelcuna,
Dioſta mucharcan, ayuctanacuſpa:
hanac pachapi Dioſpac gloria cachun
ñiſpam ñircancu.

Paſtorcunari, cay cayta vyariſpam,
Belen llactaman, vtca callpa rircan,
ña chayaſpari, paycunam leſuſta,
ñaupac mucharcan.

Paſtores venerunt feſtinantes & inuenerunt Mariã & Ioſeph & infantẽ poſitũ in preſepio. Luc. 2.

Virgen Maria Dioſpa mamantapas,
paycunam ñaupac chaypi reccimurcan:
ñocanchic ari, ſonconchichuan riſpa
muchaycuſſuntac.

Cœlum sedes mea, terra autem scabellum pedum meorũ. Isay.66.

Apu Dios campam hanacpachacuna,
çarucunayquim cay vra pachapas,
yma ñispatac huaccha huacillapi
ricurimunqui?

Meus est orbis terræ & plenitudo eius. Psal.49.

Canmi ñircanqui, tucuy recci muyu
huntaycuyñinhuan, ñocap ruraſcaymi:
çumac huayllapas, ym haycapas, tucuy,
ñocapmi chayca:
I, campam ari, hinantin ricuric,
mana ricuric, ym haycapas campam:
yma raycutac, runacuna mana
recciſunquichu?

Expectatio Israel, saluator eius in tẽpore tribulationis, quare quasi colonus futurus es in terra? & quasi viator declinans ad manẽdũ quare futurus & velut vir vagus? Hier.14.

Runap ſuyaſcan, ñacaricuptimpas,
cantacmi ari, queſpichiquencanqui:
yma raycutac, puric runa inalla,
ricurimunqui?
Ruraſcayquicta ſeñor yuyariſpa
ſoncoymi mancham, ñatii chincarinmi:
yſcay amachap chaupimpim cam Dioſca
ricuchicunqui.

Consideraui opera tua & expaui, in medio duorum animaliũ cognoſceris. Habbac.3.

Acapac ñuſta, Angelcunap reynan:
maymi chacayqui, habuap ciricunan?
ymanam huabua puñucta patapi
cuyuchillanqui?
Hanac pachacta, allpacta cochacta,
ruracpa maman caſpa virgen ſancta:
ymanam allin çumac huaci, mana
capuſſunquichu?

virgen

Virgen Maria Diosta huachacmama,
maycá huacipim, Diosta huacharcáqui?
maycan patapim, çumac huahuayquicta
cirichircanqui?
Cusioc huaci, cusi patam casca,
samioc marcam Belen llacta casca (pi,
chaypim Diosñinchic, huaccha huacilla
pacarimurcan.
Cay pachapica, cauçan canchic cama,
hina huacchalla huacipacmi canchic:
Achuch viñaypac caypi cauçáchicman?
vtca huañussun.
Caytam Diosninchic, pacarispa pacha,
yachachihuanchic, caytam cunahuáchic
huaccha huacipi, huaccha virgen manta
huaccha yurispa.
Çumac huacica, gloria huacipacmi,
capac cauçayri, viñay cauçaypacmi
chayllapitacmi, cauçayta viñaypac
vssachicussun.
Cay pachapiri haycacta yallispam
ñocanchiccuna Diospa cuyayninhuan,
allichacussun: Dios animanchicpi
pacarinampac.
Russac punchauña, huachacuscanmantam
Dios yayanchicta virgempa huahuanta
sutiachircan, chaypim muchuchircan
circuncidaspa.

Timeamus ne desit locus ei in cordibus nostris vbi optatve hementer spũ nasci Catechis. sup ar. 4. symboli.

Postquã consumati sunt dies octo vt circũcideretur puervocatũ est nomẽ eius Iesus, q̃ vocatũ est ab Angelo, prius quã in vtero cõciperetur Luc. 2.

Chay punchautacmi runa cuna raycu
yahuar hichayta ñaupac callarircan:
ſutintamcana Angelpa niſcanta
IESVSmi,ñircan.
Queſpinanchictam Ieſu Chriſtop ſutin
runacunapac vnanchapuanchic:
Ieſuſmi ari ymbaycamantapas
queſpichihuanchic.
Huaquin queſpichic,cunan cauçayllapim
runap vcumpa queſpichiquencarcan,
animactaca,pipas maypas manam
queſpichinmanchu.
Queſpichiquenchic Ieſus çapallanmi
checan queſpichic,checanta yanapac,
paymi huchamanta çupaymantahuápas
queſpichihuanchic.
Vcunchictapas,caypi huañuymanta,
animactari,viñay huañuymanta,
oncoymantapas,puticuymantapas
payllam queſpichic.
Cauçachcaptinchic,Ieſuſpa ſutinmi,
queſpichihuanchic chiquicunamanta:
huañuptinchicri capac ſutintacmi
yanapahuanchic.
Huañunayaſpa,ancha ñacariſpa,
Ieſuſta rimac,Ieſuſta huacyaric,
çupay acuypa huatecayninmantam
vtcalla queſpic.

Queſ-

Quespichiquenchic Iesusmi cayllaycuc,
sancto sutinmi çupayta manchachic,
millay aucanchic mancharispam ayquec
Iesus ñiptinca.

Sanctum & terribile nomen eius. Psa. 110.

Sancto bendicto Iesuspa sutinta,
vyarispaca, hanac pacha pipas,
cay pachapipas, infiernopi cacpas
chucucucunmi.

In nomine Iesu omne genu flectatur, cœlestium terrestrium & infernorũ. Philip. 2.

Hanac pachapi, Angel sancto cuna,
cay pachapiri, tucuy runa cuna,
vcu pachapi, millay çupaycuna,
concormi sayan.

Hinantin tecci payta muchaycuchun,
capac sutinta viñay huacyarichun
Iesu Christo cta viñay socaricun
llapantin runa.

Yma rimaypas, runapac misquichun,
hayca sutipas, pipac ñucñu cachun,
animaypacri Iesus çapallanmi
suyayni, canca.

Maycau simipas, manam IESVS hina,
ñucñu simichu, manam IESVS hina,
misquirimaychu: manam IESVS hina,
cochu yuyaychu.

Cay Diosñinchicpa capac sutillanmi,
ñacaricuypi, runacta callpanchan,
puticuypipas runa llaquicucta
payllam cochuchic.

Huacac soncocta IESVSmi cussichic:
caymarayacta IESVSmiyanapac:
vnu ñauicta IESVSchayaspaca,
cochum acichic.

Bernardus in sermone: Iesus mel in ore, in aure melos, in corde jubilus.

Iesuspa sutin, misquim siminchicpac:
rinrinchicpacri, misqui taquicuymi
sonconchicpacpas, cochu cusicuymi
ym haycanchicmi.

Redẽpti estis de vana vestra conversacione precioso sanguine. 1. Petr. 1.

Capac yahuarta cunan hicharispam,
animanchicta, rantipuarcanchic,
aucáchicmantam, quespichihuarcáchic
yahuar chanihuan.

Adiuuanos, Deus salutaris noster, & propter gloriã nominis tui liberanos, & propitiq esto pecatis nostris ppter nomen tuum. Psa. 78.

Yanapahuaycu Iesus quespichiquei,
huchaycuctari pampachapuaycu,
Adonay sancto sutiiqui raycutac
quespichihuaycu.

Pimari Diosta mana manchaccaspa,
capac sutinta cacintahuan juran?
chussac simicta, llullacta rimaspa,
Diosta focarin?

Hatun hucha ctam, jurac, huchallicun,
llulla simicta cacicta juraspa:
huanaychic runa, ama cunanimanta
juranquichicchu.

Sancto bendito Iesuspa sutinta,
vyarispaca, hanac pachapipas,
cay pachapipas, infiernopi cacpas,
chucucucunmi.

Hanac pachapi, Angel sanctocuna,
cay pachapiri, tucuy runa cuna,
vcupachapi millay çupaycuna
concormi sayan.

Dospa

Diospa sutinta cam cuna llaracchuch,
mana manchaspa, mana yupaychaspa,
juranquichicman? Llulla caciracchuch,
socarihuacchic?
Hinantin runa payta muchaycuychic:
capac sutinta viñay huacyarichic:
Iesu Christocta, socarispa, viñay,
concoricuychic.
Chaymantam cana, quimça reyes Magos
Diospa churinta, mascac chayamusca;
çumac coyllorta quimçantin ricuspam
catisun, ñircan.
Canchac Estrellam oriente ñecmanta
quimçantin reyman, suti ricurircan,
ricuspam cana, hacu rislun, ñispa
villanacurcan.
Cay quimça Magos, Hierusalenmanmi
ñaupac chayarcan Iesusta mascaspa:
mana turispam Belen llactamanña
checacharcancu.
Çumac estrella Diosman pussaquenmi,
ñaupaquellanta cituspa cancharcan:
chayachispari, huaci sauallapim
llipipipircan.
Chayta ricuspam checa cusicuypi
cusicurcancu: huaciman yaucuspam
virgen Maria huahuan marcacucta
taricancutac.

Ecce magi ab oriente venerunt Hierosolimam. Math 2.

Videtes stellã gauisi sunt gaudio magno valde, & intrãtes domum inuenerũt puerũ cum Maria matre eius, & procidentes adoranerũt

eum, & apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, thus, & mirhã Math. 2.

Concoricuspam hullpuy cumuycurcan,
Diospa churintam chaypitac mucharcã:
Cori, Mirrhata, Encienso ctahuanmi
ricuchicurcan.

Thus, aurum, Mirrhã regiq; hominiq; Deoq; dona ferunt. Iuuenens presbyter quẽ refert Hier. sup. c. 2. Math. S. Th. 2. q. 36. ar. 5.

Corictam corcan, reyta vnanchaspa:
Mirrhactam cana, runa cascanmanta,
Encienso ctari, checan Diosmi, ñispam
ofrescercancu.

ñocanchic cuna cayta yuyarispa,
Dios yayanchicta ñatac muchaycussun,
paymi Diosninchic, checan runa paymi,
paymi reyninchic.

Per aliam viam reuersi sunt in regionem suam. Mat. 2.

Quimça Reymanmi, Angel camachircan,
huc ñanta rispa cuticupunampac,
Hierusalenman mana chayaspañam
ripucurcancu.

Post quam impleti sunt dies purgationis Mariæ, tulerũt illum in Hier. Lu. 2

Virgenmi cana, tahua chunca punchau
ña yupacuptin huachacuscanmanta:
Hierusalenman huahuanta apacurcan
marcaricuspa.

Et ecce homo, cui nomen Simeon.

Diosman Iesusta ofrescessac, ñispam
Hierusalenman, coçanhuan chayarcan:
chaypim huc runa Simeon sutioc
payta suyarcan.

Responsum acceperat Simeon à spiritu sancto non visurum se mortem, nisi videret Christum domini.

Spiritu sanctom, payman villacusca,
muerte huañuyta, manam ricunquichu,
Diospa churinta ricuncayqui cama:
ñispam villasca.

Chay

Chay punchautacmi ſancto Simeonca,
virgen Maria temploman chayaptin,
Ieſus huahuanta maquimpi chaſquiſpa,
ñiſpa rimarcan.

Ipſe autem accepit eum in vlnas ſuas & at.

Apu Dios yaya, cunan puſſahuayña,
yanca huañuſſac, çamaſſac cunanca,
ñam ari cunan, runa queſpichicta,
ñauillay ricun.

Nunc dimittis ſeruum tuum domine, ſecundum verbum tuum in pace, quia viderunt oculi mei, ſalutare tuum.

Llapantin runap ſuyapayaſcanta,
hinantin runap cancharipuquenta
ñam marcacuni, maquipim apani.
ñiſpam rimarcan.

Quod paraſti, ante faciem omnium populorum, lumen ad reuelationem gentium & gloriam plebis tuæ Iſrael. Luc. 2.

Huañunanchicpac comulgaſſac, ñiſpa,
hinatac ñiſſun, hinatac rimaſſun.
Apu Dioſniita, ña ricuſcaymanta,
huañuſſac ñapas.

Aycha ñauihuan ñam caypi ricuyqui,
hanac pachaman, Ieſus huacchaycuya,
puſſallahuaytac camta ricuſcaypac.
niſpam rimaſſun.

Herodes reyri, quimça Magocuna,
Hieruſalenman mana cutiptinmi
piña ſonçonhuan, huañuchiſſac ñircan
niño leſuſta.

Tunc Herodes videns quoniã illuſus eſſet a magis, iratus eſt valde, & mittẽs occidit omnes pueros qui erant in Bethleem. Mat. 2.

Chay raycutacmi llapantin huahuacta
huañuchincapac Belenman cacharcan
paycunahuancha Chriſtopas huañunca,
ñiſpam yuyarcan.

Rey

Ecce Angelus domini apparuit in somnis Ioseph dicens.

Rey cayñiimanta carcuancah, ñispam
chiquicuc sonco huañuchissac ñircan;
chay pachatacmi Angel camachircan
Iosephman, ñispa.

Surge & accipe puerum & matrẽ eius & fuge in Ægyptũ futurũ est enim vt Herodes quærat puerũ ad perdendũ eũ. Qui cõsurgens accepit puerũ & matrẑ eius nocte & secessit in Ægyptum. Matth.2.

Niño Iesusta, virgen mamantahuan
pussay caymanta, Egypto quinrayman
chaypirac canqui ñoca ñincaycama
ñispam villarcan,

Chayman catisun Iesus Diosninchicta,
yuyayñinchichuã payhuan huaqui risun
Egyptomañta Nazareth llactanman
payhuan hampussun.

Virgen Maria, Diospa simin cama,
Iesus huahuanta aparicuptin ñam,
Belen llactaman, Reypa cachancuna,
chayamurcancu.

Herodes Reymi llapantin huahuacta
huañuchinampac, chayman cachamusca
niño Iesusta huañuchincataccha,
ñispam yuyasca.

Vox in Rama audita est ploratus & vlulatus. Mat.2.

Maman cunari, cayta vyarispa,
huacay huacayllam, pacacuycacharcan:
huaci huacipi huacaycachaspallam
pacacurcancu.

Herodes hauchap, cachan chayaspari,
huahua cunactam maypipas mascarcan
hapircayaspa maquin chaquin mantam
huañuchircancu.

Hua-

Huaquin huahuactam, pircamanllastarcan:
huaquintam cana pachaman huactaspa
çarurcayarcan: huaquintam turpuspa
tucceircayarcan.

Huaquimpa maman huaciman yaucuspam
huahua ñuñucta quespichisac, ñispa,
pacacurcancu: huahuam caparispam
ricuchicurcan.

Quãtis modis infantẽ volebat abscondere mater, & ipse se infantulus publicabat nondum sciebat tacere, quia nec dũdiscerat formidare, pugnabat mater & carnifex, illa trahebat, illa tenebat. Aug. serm. 1. de innocentib.

Manarac manchac, huacayllacta yachac,
mana manchaspam yallinta huacarcan,
ñuñu chscapas, vpalla, ũiscapas,
ashuan caparic.

Tachuircayaspam huacicta mascarcan:
ñatarispari, maman yscaymaqui
marcacuscantam, huañuchipunampac
aysaycacharcan.

Huaci huacipim tucuy caparircan,
Belen llactapim hinantin huacarcan,
llapa huacipim huañusca huahuacta
huacacuchcarcan.

Herodes auca, haucha millaymana,
Christo hamuptin, ymactam máchaqui?
hanac pachacta, cocucmi chayamun
capac Iesusca.

Hostis Herodes impie, Christum venire quid times?

Quechunmanracchus runap rey cayñinta
gloria reynocta runaman cuyacuc?
quellay soncoyqui infierno ninapim
viñay rauranca.

Non eripit mortalia qui regnadat cœlestia Sedulius. Hymno de vita Christi.

Miscebatur lamentatio matrũ, & trãsibat oblatio parvulorum. August. vbi supra.

Huañucpa maman huacacuchcaptinmi
Diosman quespircan innocente cuna
cusi quespillam martir huahuacuna
Dioshuan cochucun.

Reuertere in terrã Iuda. Mat. 2.

Millay Herodes huañuptinmi Angel
Iosephman ñircan, huahuacta cutichii
Iuda quinrayman, ñatac ripucuychic
Iuda llactaman.

Mortui sunt enim, qui quærebant animam pueri. Mat. 2.

ñam huañurcancu huahua checniccuna,
ñispa ñiptinmi Maria virgenta
huahuantillanta Nazareth llactaman
pusampumurcan.

Cum factus esset Iesus annorum duodecim, ascendentibus illis in Hierosolimã secundũ consuetudinẽ diei festi, consumatisq; diebus cum reddirent. Remãsit puer Iesus in Hierusalẽ, & non cognouerũt parẽtes eius. Luc. 2.

Chaypim vyhuarcan, chaypim viñachircan
virgen Maria, san Ioseph coçanhuan,
Nazarethmantam Iesus Nazareno
capac sutimpas.

As hatullanña, chunca yscaynioc
huatayoc caspam, mamanta catircan
Hierusalenman, fiesta punchau, Diosta
muchaycunampac.

Virgen Maria Nazareth llactanman
cutipuptinmil, esus queparircan
Hierusalempi, mamampas yayampas
mana huatuptin.

Virgen Mariam, yayantach catircan,
ñispa yuyarcan: maman huancha richcan
ñispam, coçampas soncompi yuyaspa,
chincachiscancu.

Quim

Quimça punchaumi, huahuanta mascarcan
huaci huacictam huacaspa tumarcan,
ayllu macinta recciscantahuanmi
tapuycacharcan.

Et requirebant eum inter cognatos & notos, & non inuenientes regressi sunt in Hierusalē, requirētes eū Et factum est post triduū inuenerunt illū in tēplo sedētē in medio doctorū audientē eos & interrogantē. Luc.2.

Hierusalenman, yscaynin cutispam,
chaypi tarircan, quimça punchaumanta
Diospa huacimpi yachachic cunahuan
tapunacucta.

Doctor cunapas ancham mancharircan
yma haycacta rimariscanmanta:
allin simicta, Amauta rimaytam
chaypi rimasca.

Stupebant autē omnes qui eū audiebāt super prudentia & responsis eius.

Mamanmi cana huahuanta tarispa
cussi huacaypi veque ñaui ñircan.
ymanam camca, huahua chincarcanqui
puticunaypac?

Et dixit mater eius ad illum. Fili quid fecisti nobis sic?

Ancha huacaspam camta mascarcayqui:
ñispa ñiptinmi, Iesus cutiparcan.
Yma ñispatac mascahuarcanquichic
templopi cacta?

Ecce pater tuus & ego, dolentes quærebamus te Quid est quod me quærebatis Luc.2.

Ymanam ari camcunaca mana
yacharcanquichu yayaypa huacimpi
yma haycampi ñocap rimanayta
yuyarincayta.

ñiptimpas manam rimascan simicta
hamutarcanchu: hinamantam cana
yayan, mamanhuan Nazareth llactanmā
cutipurcancu.

Mastis rebus quadam & jocunda permiscuit. Chrisost. hom. 8. in Math.

Hinatn Diosninchic cuyascan cunacta
cauçancan cama, ñañispa putichin,
putichcaptinri cusi cuyhuan punim
ñatac cochuchic.
Hanac pachapim, viñay cusi cauçay,
Infiernopiri viñay puticuymi,
Dios yayanchictac viñay cusicuyman
chayachihuassun.
Apu Dios campac sancta virgenmanta
pacarimucpac, viñay gloria cachun:
capac yayapac, Spiritu sanctopac
gloria cachuntac. Amen.

Gloria tibi domine, qui natus es de virgine, cum patre & sancto spū in sempiterna secula. Amē.

DECLARACION DEL QVINTO CANtico, en el qual se trata del origen delos hombres y de su propagacion, contra la opinion falsa, que desto tienen los Indios. Prosigue assi mesmo la vida de Christo nuestro Señor, hasta la institucion del sanctissimo sacramento de la Eucharistia.

Deut. 32

Psal. 77.

Ydme cielos, oygame la tierra, sol, luna y estrellas, oydme, fuego, ayre, mares, rios, y fuētes claras percebid cō oydo lo q̄ digo. Vosotros los hōbres, oyd con mayor atencion, hablare proposiciones desde el principio, contaros he cosas que antiguamente passarō. Y para dezirlas abrire mis labios, abrid tambien vosotros las orejas, y aparejad los coraçones para recebirlas en ellos. Quantas cosas oymos de los antepassados, los padres q̄ precedieron enlos siglos antiguos nos las dixeron y dieron a conoscer alos hombres que despues dellos sucedieron y se multiplicaron enel mundo. No las ocultaron de sus hijos, mas antes las enseñaron para que ellos las supiessen y contassen alos dela hedad y siglo que despues dellos suscediesse. Lo qual hizieron por mandamiento y precepto de Dios, para que las supiessen los dela siguiente generacion. Contaron cosas marauillosas de Dios, su

virtud

virtud y fortaleza, y todas sus obras admirables las annunciaron y declararon. Los hijos que nasceran y se leuantarã, las contarã a otros que procedieren dellos, y essos a otros sucessiuamente. Para que põ gan todos su esperança en solo Dios, y no se oluiden de sus obras, y con diligencia hagan pesquisa de sus preceptos y mandamientos. Oygan esto tambien los Indios, para que sabiendolo conozcan siempre a Dios, y se guarden de adorar al demonio en sus ydolos y guacas, y pretendiendo ygnorancia no adoren ellos (como hizieron sus padres) el sol y la luna y los cerros altos. O tu sol hermoso, luna clara y resplandescientes estrellas, soys vosotros, por ventura, Dioses? Altos cerros, y dolos y guacas, dezidme soys Dioses? Sabed que el señor nuestro es verdadero Dios, porque Dios es vno solo, nosotros no somos Dioses, sino criaturas suyas hechas y criadas por el. Podieramos nosotros, hazernos a nosotros mismos? El nos hizo y no nosotros mismos. Dios hizo el cielo y la tierra, el sol, la luna, las estrellas, el fuego, el ayre y la mar. Crio en el cielo los Angeles para q̃ alli le conociessen y adorassen. Y a los hombres en la tierra, para que desde aca le inuocassen y llamassen. De lo qual deuemos colligir y tener gran confiança en Dios, que nos ha de ayudar y socorrer a todos como a criaturas suyas, que fuymos criadas y hechas por el. Porque no despreciara Dios la obra de sus manos, ni a su hechura echara a puerta agena para que carezca de remedio y perezca sin el. El es nuestro hazedor y nos ama como a cosa hecha por su sabiduria, y siendo esto assi, si nos vieremos en algun conflicto y trabajo, a solo el deuemos recurrir, a el deuemos inuocar y llamar. El es hazedor y criador de los ricos y de los pobres, y a todos nos mira con su prouidẽcia, porque somos possession y peculio de Dios, ninguno de los Reyes y grandes tuuo otro principio ni nascimiento, porque vna es para todos la entrada en esta vida, y por semejãte manera vna es tãbien para todos la salida. Todos los hõbres procedemos de solo vn hombre y de vna muger, de solas estas dos personas Adam y Eua nos deriuamos y venimos todos. Y dezir que los primeros Indios tuuieron principio de Pacari tambo, o de tal cueua o quebrada, o de la ribera de algun rio, no ay verdad en ello, antes es cuento fabuloso y sin fundamento ni verdad alguna. Porque assi como del mayz sembrado, nasce mayz, y de la quinhua, quinhua, y de la semilla que se siembra, nasce el mismo arbol o planta en especie de quien antes fue producida, assi de lo que engendra el animal, procede otro animal, y de lo que engendra el hõbre, procede y nasce otro hombre. Pero dezidme, nascera por ventura del mayz sembrado ẽbaxo de la tierra, quinhua en lugar de mayz?

Psal. 77.

Psal. 90.

Sapi. 7.

o dela quinhua mayz? o delo que el hõbre engendra, resultara y procedera algun carnero, y delo que el carnero algun leon o otro animal distincto en especie? Claro esta, que de padre hõbre, y de madre muger, nasce y procede naturalmente vn hombre como ellos. Pues porque se persuaden y creen algunos, que los primeros Indios, salieron de Pacari tambo? otros dizen que de esta o de quella quebrada? otros que de tal y tal cueua, y otros dizen que los primeros indios señores salieron, o se nasciron dentre vnas piedras y peñascos? otros, que parescieron los primeros en tal ribera de vn rio, o en vn valle, o en otra parte. Por ventura nascen delas piedras hombres? o nasce por si mesmos enlas quebradas o enlos valles? o por ventura las piedras engendran hombres? o las cueuas paren hombres? o suelen ser produzidos sin tener padre que los engendre, y sin tener madre q̃ los conciba y para? suelen nascerse ellos por si mesmos? Claro està que nó, y que dezir esto no es verdad sino cuento y mentira, y fabula sin fundamento, dicha por algunos viejos hechizeros y desatinados. Pero la verdad desto es, que todos somos hijos de dos personas, de Adam y de Eua y todos procedemos dellos. Los hijos delos quales, enel principio del mundo se casaron por ordenacion diuina con sus hermanas y de aqui se multiplicaron en grande numero de hombres, los quales se diuidieron en muchos pueblos y ciudades, y en todas partes se propagaron los hombres, y quedò la tierra llena y poblada dellos. Era en aquel tiempo vn lenguage comũ para todos, los quales hablauã vnas mismas palabras, y las entendian todos, porque no auia mas de vna lengua en toda la tierra. En aquellos tiempos crescierõ los peccados delos hombres, los quales oluidados de Dios y de su temor cometieron muchos y diuersos peccados en todo el mundo, el qual ardia en vicios y peccados dela manera que el fuego quando se enciẽde en llamas. Desde el alto cielo mirò Dios y considerò los hijos de Adam, y fue mouido à yra, y lleno de indignacion por las obras y peccados de todos los hombres. Y entre todos ellos solo vno tenia el coraçon conforme a Dios, cuyo nombre fue el justo Noe. El qual con sus tres hijos y con su muger, y las de sus hijos, temian a Dios. Y hallarõ gracia en los ojos de Dios, Noe y sus hijos, su muger y sus nueras, y solas estas ocho personas fuerõ escogidas entre todos los mortales, quatro varones y quatro mugeres, a los quales libro Dios enel arca dela grãde inundacion delas aguas del diluuio. Entrarõ enel arca solas ocho personas, y de todos los animales, aues y viuẽtes, que Dios auia criado. Y despues de auer entrado todos enel arca, vino del cielo vna inundacion de vn grã diluuio y catachlismo, llouiendo quarenta dias

Genes. 6. 7. 8. c.

y quarenta

y quarenta noches sin cessar vn punto, con lo qual se hizo todo el vniuerso vn grande lago. Todas las fuentes del abysmo reuentaron y se rompieron, y los rios yuan llenos y rapidos corriendo con vn raudal impetuosissimo, y las cataractas del cielo se abrieron, con lo qual se fue continuando la incessable y grande lluuia. Viendo los hombres q̃ no escampaua, ni cessaua vn punto de llouer, se yuan a guarescer subiendo enlos arboles altos, porque la tierra ya estaua hecha vna laguna, otros se fueron alos montes y cerros mas altos que viã, pensando escapar en ellos. Pudieran por ventura escapar dela yra de Dios estã do tan indignado contra ellos por sus peccados? Donde me yre señor de vuestro espiritu? y adonde huyre de vuestra presencia? y adõde me ausentare de vuestra yra e indignacion? Si subiere al cielo alli os hallare, pues ay estays señor, si baxare al infierno tambien estays alla, y si tomare plumas y con buelo me pusiere encima dela mar, alli os hallare, porq̃ en todo lugar y en todas partes estays, essential y presentialmente. Todas las aguas delas fuentes, rios y mares, con las del cielo se juntaron, y de todas se hizo vna immensa y crecidissima mar, q̃ cubria todos los mas altos cerros y collados. Los arboles y la tierra no se parescia en ninguna manera, porque aun los muy altos cerros los cubria el agua, de manera que todo el mũdo estaua hecho vn grãde lago y mar por todas partes. Todos los viuiẽtes, hombres, leones, carneros y otros animales, y todas las aues murieron y se acabaron. Dios los consumio y destruyo a todos, hombres y brutos animales fe nẽscieron todos y se acabaron. Todos los viuientes se ahogarõ, y los cuerpos muertos andauan algunos sobre aguados, otros se perdierõ en aquella general innundacion. Solamente los peces que nadauã de vna parte a otra quedaron con vida, y escaparon con ella, dela general mortandad y destruycion del diluuio. Las ocho personas, y todos los animales y viuientes, que por mandamiento de Dios se reseruaron en el arca, quedarõ con vida, porque aquella casa a manera de nauie, que comunmente la llaman arca, la subierõ las aguas, y andaua sobre ellas seguramente por voluntad de Dios, que la asseguraua, quando las ondas y vientos la contrastauan y lleuauã de vna parte a otra. Toda la tierra se escondio ciento y cinquenta dias con las aguas del diluuio, sin descubrirse por ninguna parte ni la tierra, ni los cerros y montes por altos que fuessen. Despues delo qual prohibio nuestro Señor la lluuia continua y la mando escampar y cessar, y las fuentes se cerraron, para que pudiessen salir los que estauan dẽtro del arca. Como quien guarda semilla reserno Dios para seminario de todo el mũdo, aquellas ocho personas, quatro hõbres, y quatro mugeres, y los

Psa. 138.

Genes. 7.

demas viuientes y animales que quedaron enel arca, la qual surgio enlas sierras d̃ Armenia, y hasta oy dia esta atrauessada entre ellas, y se descubre y paresce claramente alos q̃ alli llegan a verla. Y despues de algun tiempo corriendo las aguas a vna parte y a otra se desminuieron y fueron menos. Y auiendose cumplido ya cinco meses salierõ del arca Noe y sus tres hijos, quatro varones y quatro mugeres, y tãbien salieron todos los animales viuientes, que enel arca auian entrado. Destos hombres procedemos todos los que aora somos, destos quatro varones y quatro mugeres se propagaron y diuidieron todas las naciones del mundo. Los Viracochas y los Indios de aqui proceden: los blancos y los negros, y otras naciones de diferentes colores de aqui se deriuan y proceden, y se han estendido por toda la tierra ellos y los animales hasta enlas mas remotissimas y las pobladas de gente que ay en medio delas lagunas y mares. Nuestro primer principio fue de Adam y de Eua, y despues, quando Dios castigo al mundo, y perescieron todos los hombres, de solos estos quatro de Noe y y de sus tres hijos nos hemos propagado y multiplicado. Despues de auerse diuidido los hombres y repartido por todo el mundo, y quando ya en todas partes vuieron poblado y edificado ciudades y pueblos para su morada baxò nuestro Dios y parescio enla tierra, fue visto enlas tierras y conuerso con los hombres hecho hombre y con su venida nos restauro y libro de nuestros peccados. Pues todos los hõbres y todos los pueblos confiessen y alaben a ti señor Dios nuestro, todas las cosas el cielo y la tierra tambien te alaben. Confiesso y alabote señor Iesu Christo, tu que siendo Dios te heziste hombre. Adorote por verdadero Dios y por verdadero hombre. Sant Iuan Baptista tu gran escogido y sancto te bautizo enel rio Iordan, donde sanctificaste y notaste las aguas para salud de los hombres. En Aquel lugar se oyo la voz de tu eterno Padre y Dios, y tambien el Spiritu sancto vino bolando en figura de paloma y se assento sobre tu cabeça. En aquel mismo dia consagraste para saluacion delos hombres el sancto Baptimo, el qual es vnica puerta de salud para que nos saluemos los hombres. Qualquiera que quisiere ser saluo, entre por esta puerta del Baptismo sancto, con el qual se hara hijo de Dios y dela yglesia. Y assi como antiguamente quando peccaron todos los hombres apago Dios el fuego de vicios, en que se abrasauan y ardian, con las aguas del diluuio, assi el vnigenito hijo de Dios haziendose hombre, nos lauo y limpio de nuestros peccados con las aguas del sancto Baptismo. Y assi como todos los hombres que quedarõ fuera del arca se anegaron y perescieron enel diluuio, y se saluaron solas ocho personas que

Genes. 8.

Baru. 3

Psal. 66.

Mar. 1.
Mat. 3.
Luc. 3.
Ioan. 1.

nas que

nas que entraron enel arca, porque fuera della no se saluo ningun viuiēte, assi desta manera los que no entrā enla yglesia, ni se cuentā en la congregacion y numero delos fieles, y por no ser baptizados carescen de nombre de Pila, yran para siempre ala cōdenacion eterna del infierno. Saluarseban solamente los que fueren baptizados y hizierē obras dignas de su saluacion, pero los infieles no baptizados, en ninguna manera se saluarā, antes los lleuara el demonio al infierno. Por el sancto Baptismo se desnudan los fieles dela vejez del viejo hōbre, y se renueuan con la gracia de Dios haziendose nueuos hombres. Porque las madres conciben y paren los hijos en peccado original enemigos y aborrescidos de Dios, pero el Baptismo libra del peccado original, siēdo los niños lauados enel, y de aborrescidos y enemigos, los haze amados de Dios. El Baptismo alos hombres ya adultos y de hedad, los buelue y reconcilia con Dios, y alos peccadores los reduze a su gracia y amor. Antiguamente libraua Dios del peccado original a los hombres mediante la circuncision enla qual cortauan la carne de su prepucio, y se circuncidauan los hombres con derramamiento de sangre y dolor. Pero aora no es necessario derramar sangre para nuestra saluacion, aora no libra Dios del peccado alos niños ni alos adultos con este tormento y dolor, con solo lauarnos cō las aguas del baptismo nos causa la saluacion. Baptizandonos y cumpliendo los mandamientos de Dios, alcançaremos la gracia de Dios para nuestra saluacion. El sancto Baptismo se ha de rescebir sola vna vez, y no se puede en ninguna manera reyterar ni recebir el Baptismo dos vezes. Auiendose pues ya baptizado Christo, se fue al desierto yermo y despoblado donde ayuno quarenta dias con sus noches sin comer cosa alguna en todo aquel tiempo. Alli fue tentado del demonio, y el demonio fue vencido de Christo. Ayunemos pues los hombres, si queremos vencerlo, porque comiendo y beuiendo con excesso y destemplança, no venceremos al demonio, mas antes seremos vencidos del. Christo escogio doze hombres pobres, conformes a su coraçon para Apostoles suyos y para que anduuiessen a su lado y compañia. A sant Pedro y a sant Andres su hermano, a Sanctiago y a sant Iuan su hermano menor, a sancto Thomas, y a Sanctiago el menor, y a sant Phelipe, a sant Bartholome, sant Matheo, sant Simon Zelotes, y a S. Thadeo, y a Iudas que lo vendio, llamado Yscariote por ser natural de Yscaria. A todos estos escogio el mismo Iesus dentre todos los hōbres, y estos fueron testigos de todas sus obras y delas marauillas que hizo y dixo. En el pueblo de Cana de Galilea se caso vn hombre, y alas bodas fue llamado Christo, y los combidados no tenian vino q̄ beuer

Gen. 17.
Leui. 12.
Ma. 4.
Luc. 6.
Ioan. 2.

por auerles faltado y acabadose. Y estando todos comiendo conuir tio Christo nuestro Señor cõ su palabra poderosa, seys tinajas llenas de agua en vino. Todos seys cantaros llenos de agua se boluieron vi no, por la virtud de su palabra, y este fue el primer milagro que hizo
Ioan.2. Iesus. El mismo Christo predico a los hombres, y les enseño el camino de saluaciõ, y alos peccadores perdono sus culpas, porq̃ era Dios misericordioso. Alumbro los ojos alos ciegos, y resuscito alos muertos, sano y libro alos enfermos de todas las enfermedades mortales
Luc.6. que tenian. Auiendose muerto vna donzella, yua Christo a resuscitar la a su casa, y enel camino sano a vna muger, de vna grande enfermedad que padescia y despues que llego ala casa de Iayro, resuscito ala donzella su hija, dando alegria y consuelo a su padre y madre, y alos que estauan llorandola. En contrandose con los que lleuauan vn dif
Mat.9. funto, hijo de vna viuda, lo resuscito enla ciudad de Nain: auiẽdo misericordia y compassion de su madre q̃ lo estaua llorando. Predicando vna vez, se juntaron de diuersas partes a oyrle mas de cinco mil hombres, y sentaronse enel campo dõde auia mucho heno, para oyr su sermon, y de sustentarlos y darles comida, tuuo Christo cuydado, y assi dixo. Donde hallaremos a comprar pan, para dar de comer a
Luc.7. toda esta gente? Esto pregunto Christo a sant Phelipe, sabiẽdo el muy bien lo que auia de hazer, el qual respondio. Aunque se compren dozientos dineros de pan, no bastan para dar vn pedaço a cada vno. Dixo S. Andres. Aqui esta vn muchacho que trae cinco panes y dos pes-
Mar.6. ces, pero que es esto para tantos? Mandò pues Christo que se sentassen todos, y tomando en sus manos el pan y los pesces los multiplico
Ioan.6. en muy grande cantidad para que comiessen todos bastantemẽte, de
Luc. 9. solos cinco panes y dos pesces, dio Christo de comer abundantissima
Mat. 14 mente a cinco mil hombres de mesa que se llegaron a oyrle, lo qual hizo multiplicandolo con su voluntad y palabra. Quien sera semejan
Psa.85. te a ti señor Dios? Tu solo eres grande y poderoso Dios, que de nada
Aug.tra. hazes y crias, y de muy poco aumentas y multiplicas las cosas. Enlas
24.in Io. chacras y sembrados, de pocos granos y semilla q̃ se siembra, lo aumentas y multiplicas ciento por vno. La vida delos hombres esta en
Marc.8. tus manos, sus semeenteras y ganados, e todo quanto es lo que tienẽ
&. Mat. y posseen es dadiua tuya, don y merced que les has hecho, y por ti solo
15. lo vienen. Tambien otra vez juntãdose quatro mil hombres a oyr su
Mat.11. doctrina, les dio comida y refection bastantissima, harta y sobrada, con solos siete panes, aumentandolos en grande cantidad y numero en que fueron multiplicados. Enel monte Thabor se transfiguro, dõ de su rostro resplandescio como el sol, y sus vestiduras se boluieron

blancas

blancas, como la nieue. Entonces hablo el padre eterno desde vna nu
ue clara y resplãdesciẽte y dixo. Este es mi hijo muy amado en quiẽ
yo me he complacido y agradado, al qual oyd. Cõ esta magnifica voz
nos dio el eterno Padre a su hijo y nos lo entrego por maestro, cuya
doctrina deuemos seguir para saluarnos. Oygamos pues sus diuinos
mandamientos, y recibamos su doctrina y preceptos, y sus consejos *Psa. 18.*
los guardemos siempre enel alma y dentro del coraçon. Porq̃ la ley
del señor es sin manzilla, no ay donde errar ni tropeçar enella, ni es
cusarse de guardarla, conuierte las animas y las reduze del peccado
a la gracia. El testimonio de Dios es fiel y verdadero, q̃ da sabiduria a
los pequeñitos, las justicias del señor son rectas y alegran los coraço
nes. El precepto del señor es lucido y resplandesciente, q̃ alumbra los
ojos, los entendimientos y coraçones delos hombres. El temor del
señor es sancto y permanesce para siempre por todos los siglos delos
siglos, los juyzios del señor son verdaderos justificados en si mesmos
de mas cudicia y desseo que el oro y las piedras preciosas, mas dul-
ces que la miel y que el panal y la lechiguana. Pues los mandamiẽtos
dela ley de Dios son diez. Amaras a Dios sobre todas las cosas de to- *Deute. 6*
do tu coraçon y con toda tu anima. No juraras su sancto nõbre en va *Luc. 10.*
no. Descansaras el domingo y la fiesta. Honraras a tu padre y madre.
No mataras a ningun hombre. El hombre o la muger, no fornicaras.
No hurtaras cosas agenas. No leuantaras falso testimonio. No cobdi
ciaras la muger agena, ni los bienes agenos. Estos diez mandamiẽtos
se encierran en dos, en amar a Dios sobre todas las cosas, y a tu pro-
ximo como a ti mesmo. El que los cumpliere y guardare alcãçara la
vida eterna, y el que los quebrantare, sino hiziere penitencia se conde
nara para siempre. Estos son los preceptos dela ley que Dios dio a su
pueblo antiguamente, y estos mismos nos declara Christo ser neces-
sario guardarlos para alcançar la vida eterna. Demas desto nos ense-
ño otros saludables consejos para mayor perfection y hermosura de
las animas que los guardaren. Enseñonos tener misericordia y cõmi-
seracion delos pobres, y auẽtajò la pobreza ala vida delos ricos y po
derosos. Alos que quisieren seguir al mismo Iesus, nos acõsejo lleuar
la cruz empos del, y seguirle, y nos enseño negar nuestra voluntad, y
vedar todo lo que fuere offensa del mismo Dios. Enseñò el despre-
cio dela vida regalada, y descubrio el camino estrecho delos trabajos
para nuestra saluacion. Porque estrecho es el camino que guia ala vi
da, y asse de caminar por el con lagrimas y trabajos, pero el que guia
al infierno y ala perdicion, es camino ancho y llano y sin difficultad.
Porque los hombres entran enel infierno comiendo y beuiendo y co

*en caso d necessidad es precepto.
Mat. 16

metiendo peccados sin ningun pesar, y conformandose con su voluntad en todas las cosas y siguiendo sus apetitos desordenados. Y en llegando al infierno tienen dolor y pesar para siempre, para siempre lloran, gimen y se arrepienten sin prouecho, y ardiẽdo enlos fuegos eternos, maldizen los contentos y regalos que passaron enesta vida. Mas empero los sanctos abraçados con la cruz, van con paciencia por el estrecho camino dela penitencia, lleuando por el forçada la volũtad dela carne y de sus cuerpos. Niegan su misma voluntad, y enfrenando la de todo lo que es peccado la endereçan y guian a Dios, subẽ al cielo llorando lagrimas por vn camino difficultoso. Ayunando y sustentandose con lo necessario templadamente, despreciãdo los engaños del mundo viuen abraçados con la penitencia. Temen a Dios con humildad, tienen continuo desseo del cielo y dela gloria, por esta suspiran, por esta lloran y trabajan. Y quando mueren van seguros al cielo y se gozan con Dios para siempre, y se alegran y recrean en su presencia eternalmente. Y para mayor gloria suya se acuerdan delos trabajos y lagrimas y afliciones q̃ en esta vida passaron. Christo Iesus nos enseño esta vida y doctrina, y lleuando delante su cruz a cuestas nos va guiando por este camino de lagrimas y trabajos. Enel discurso de su vida hizo muchos y grandes milagros sanando enfermedades de enfermos en todas las partes y lugares por donde andaua. Dio vista alos ciegos, y sanidad alos leprosos, y libro del demonio a los endemoniados. Alos sordos restituyo el oyr, y el habla alos mudos, y resuscito tres muertos. Entre los quales fue vn hombre llamado Lazaro, hermano de sancta Maria Magdalena, y de sancta Martha huespeda de Christo. Este murio en su pueblo de Bethania, dõde Christo llego despues de ya muerto, al qual resuscito mouido de piedad por ver llorar a sus hermanas. Dixo Christo nuestro señor a vozes. Lazaro ven aca, sal fuera luego. En aquel mismo instãte resuscito viuo el que auia quatro dias que era muerto. Y como el Señor llegasse a Hierusalem, se alegraron y alborotaron todos de plazer con su venida, diziẽdo que Iesus el gran propheta, que resuscito a Lazaro auia de venir a la ciudad. Estando ya cerca dela ciudad le salieron a recebir, algunos dellos cubrian y entapiçauan el suelo con sus vestiduras y con ramos de arboles para que passasse Christo, otros desgajando ramos dlos arboles, los lleuauan enlas manos, los que venian de tras y los q̃ yuan delante, dauan alaridos y vozes de contento y acclamauan diziendo. Hosanna. Y tambien los niños con sus padres y madres alabando a Dios yuan siguiendo a Christo. Del gozo y contento con que todos le recibieron, vuieron embidia los phariseos, y trataron entre si de quitar la

Luc. 18.
Ioan. 9.
Mat. 8.
Luc. 17.
& ca. 11.
Mar. 7.
Ioan. 11.
Ioan. 12.
Mat. 21.
Mar. 11
Luc. 19.
Ludol phus d̃ sa xonia in vita xp̃i.
2. p. c. 18

car la vida y matar a Christo Iesus. Estando pues los Phariseos y prin
cipes juntos y congregados en su acuerdo y consilio, Iudas Apostol
discipulo de Christo, a quien ya el demonio le auia peruertido y da-
ñado el coraçon, entro diziendo. Quanto es lo que me aueys de dar
y yo os lo entregarè? Lo qual oyendo los Phariseos se alegraron y re *Ioan. 13.*
gozijaron mucho. Rematosse la véta y concierto de Iudas maldito y
quedaron de darle treynta dineros, y el de entregar a Iesus nuestro *Ioan. 15.*
señor a sus enemigos para que lo matassen. El jueues siguiente cenò
la vltima cena con los Apostoles, y despues de auer cenado les lauò
los pies a todos. Y auiendolos exhortado con muchas palabras, y lar *Luc. 22.*
ga platica y sermon, para que se amassen vnos a otros, la misma no- *Mat. 26.*
che del jueues instituyò y nos dexò el sanctissimo Sacramento. Pri- *Mar. 14*
meramente consagrò el blanco pan, y despues consagro tambien el
sancto Caliz, diziendoles despues delo auer consagrado. Todas las
vezes que esto hizieredes, lo hareys en mi memoria. Y con estas pala
bras se entrego alos Apostoles, alos Obispos y sacerdotes, para que-
darse siempre enla yglesia con los hombres a quien el tãto amò y qui
so, hasta la consumacion del mundo. Tu eres Dios, blanca hostia san-
cta, puesto de rodillas te adoro muchas vezes, oyeme Iesu Christo se
ñor y Dios piadoso. Siendo Dios verdadero te hizisse hombre, y siẽ *Con. Tri.*
do tambien hijo dela Virgen Maria, quando quisiste morir, te qdaste *ses. 13. de*
con nosotros en este sacramento. Aqueste blanco pan dela hostia, pã *cr de san*
fue primero, mas ya no ay alli pan, porque el pan se conuirtio en cuer *Elis. euc.*
po viuo de Dios nuestro Señor. Y lo que està enel caliz, vino fue pri- *sacr. c 4.*
mero, mas empero ya no ay alli vino, porque el vino se conuirtio en
viua sangre de Dios nuestro Señor. Aquel a quien pario la Virgen la
noche de Nauidad, y murio por nuestros peccados enla cruz, el que
resuscito y subio ala gloria esse mismo es el que esta aqui. Ora pues
hermanos con todo coraçon adoremos a Dios nuestro señor, que en *Idẽ conc.*
el sacramento està el mismo Iesu Christo nuestro Dios y señor. Aun- *sess. 13.*
que aya diez hostias o mil consagradas, no por esso se reparte enellas *cap. 1.*
nuestro Dios, que en todas ellas està entero, vn solo verdadero Dios *S. Th. in*
Christo. Comulgando muchos hombres, o vno solo; ygualmente co- *prosa. l. se*
men, porque tanto recibe vno como muchos de la carne sagrada de *quentia*
Christo. Assi los buenos, como tambien los malos, quando comulgã, *lauda siõ*
a Dios reciben: pero los buenos para vida y los males para muerte *saluatorẽ*
eterna. Los peccadores si quisieren comulgar, primero confiessen to-
dos sus peccados y tengan dellos dolor, y si desta manera recibierẽ la
communion, tambien se saluaran. Quãdo murio Christo enla cruz, no *S. Tho. in*
se parescia ni descubria la Diuinidad, sola la humanidad parescia y pa *Rithmo.*

descia;

descia, pero la Diuinidad estaua escondida. Mas en esta hostia no se descubre ni paresce la humanidad ni la Diuinidad. Estando con reali-
Isai. 45. dad aqui eres verdaderamente Dios escondido. Escondese Iesus nuestro Señor en la hostia, para que nosotros los Christianos le busquemos. Busquemos pues a Iesu Christo Dios y adoremos le. Adoramos te señor Iesu Christo. Miranos desde essa hostia sancta, y saluanos a los hõbres pobres criaturas tuyas. Gloria eterna sea a ti señor Dios que nasciste de la sancta Virgen. Y al Padre poderoso y al Spiritu sancto sea tambien gloria, por todos los siglos. Amen.

FERIA QVINTA DE NOE ET ARCA contra superstitionem & opinionem falsam Indorum, de propagatione hominum. Genes. 6. 7. 8. 9. 10. & 11. Baptizatur Christus a Ioanne in Iordane. Ioan. 1. Mathe. 3. Mar. 1. Luc. 3. Post jeiunium quadraginta dierũ ductus in desertum tentatur a diabolo. Mathe. 4 Luc. 4. Mar. 1. De potioribus signis & miraculis eius, de quibus multa sunt omnium euangelistarum testimonia. De preceptis decalogi. Luc 10. De transfiguratione. Mathei. 17. Luc. 9. Marc. 9. Qui sequitur Christum, tollat crucem. Mathe. 16. De consilijs euangelicis, insidens asino intrat gloriose in Hierusalem. Mathe. 21. Luc. 19. Ioan. 12. De vltima cena cum discipulis. Math. 26. Ioan. 13. Marc. 14. Luc. 22. Lauantur apostolorum pedes. Ioan. 13. Instituitur eucharistia. Math. 26. Mar 14. Luc. 22. Atq; de eius laudibus.

Audite cœli quæ loquor, audiat terra verba oris mei. Deut. 32.

VYarihuaychic hanac pachacuna,
allpa pachapas vyarihuachuntac,
inti, quillapas, coyllorcunahuampas
vyarihuaychic.

Nina, huayrapas, mama cocha yacu,
mayucunapas, chuyay vnu pucyo
vyarihuaychic rinrihuan chazquichic
cunan ñiscayta.

Runa-

Runacunari, camrac ashuan yallin
vyarihuaychic: callar pachamanta
cactam rimassac, ñaupa villacuytam
villascayquichic.

Atẽdite populeꝰ meus legem meã, inclinate aurẽ vestrã in verba oris mei. Aperiã in parabolis os meũ, loquar propositiones ab initio. Psa. 77.

Rimancaypacri simiitam quichassac,
camchicpas ari camaripuaychic
rinriquichicta, soncoyquichichuampas
chazqui ñiscayta.

Hayca simictam ñaupa runamanta
vyarircanchic: ñaupa yayacunam
yachancanchicpac reccichihuarcãchic
mirac runaman.

Quanta audiuimus & cognouimus ea, & patres nostri narrauerunt nobis.

Churincunapac manam pacarcanchu,
yachachircanmi ymahayca simicta,
chaypa churimpas huc viñay runaman
villacuncampac.

Non sunt occultata a filijs eorum, in generatione altera.

Diosmi mandarcan, Diosmi camachircan,
churin cunacta yachachicunampac:
chaypa churimpas quepa cac runaman
reccichinampac.

Quanta mandauit patribus nostris, notaſacere ea filijs suis vt cognoscat generatio altera.

Dios yayanchicpa, hayca ruraſcanta,
capac cayninta, callpayoc caſcanta:
ymaymanacta Diospa ruraſcanta
villacurcanmi.

Narrantes laudes domini, & virtutes eius, & mirabilia eius quæ fecit.

Quepa cac runa, vyaricuſcanta
churincunaman villacuncaracmi,
miramuquenri, chaypa rantin cacpas
yachancaracmi.

Filij qui nascentur & exurgent, & narrabunt filijs suis.

Dios

Vt ponant in Deo spem suam, & non obliuiscantur operũ Dei, & mandata eius exquirant.

Dios çapallampi, tucuy ſuyayninta,
churacunampac: camachicuſcanta,
ruraſcantapas, mana concariſpa
tapucunampac.

Indiocunari cayta vyarichuntac
Dioſta recciſpa viñay muchãncampac:
pacta pillapas mana manchacuſpa
huacayoc canman.

Ne fiant ſicut patres eorum. Pſa. 77.

Pactatac pipas, manam yachanichu
ñiſparac ñinman: pipas pacta intiqta
quilla, coyllorta, orcocunactapas
ñatac muchanman.

Yau çumac inti, canchac yurac quilla
coyllorcunapas, ñichic, Dioschu canqui?
orcocunapas, huaca, villãcuna
camchu Dios canqui?

Scitote quoniã Dominus ipſe eſt Deus ipſe fecit nos & non ipſi nos. Pſa 90.

Runa yachaychic: capac yayanchicmi
checan Dios puni, Dios huc çapallanmi:
ñocacunari, manam Dioschu cayycu,
ruraſcallanmi.

ñocaycuracchu quiqui ruracuyman?
manam ñocachu, paymi rurahuarcan,
camahuarcanmi, manam ñoca quiqui
ruracurcaychu.

Hanac pachacta Allpa pachactapas,
inti, quillacta, coyllorcunactapas,
nina huayracta mayu cochactapas
Dioſmi rurarcan.

Hanac

Hanac pachapi, Angel reccihuanca:
vramantari runa huacyahuanca,
ñiſpam Angelta, runa cunactapas
rurahuarcanchic.
Cayta yachaſpa checampac yachaſſun,
Dios yayanchicca yanapahuaſſunmi,
paypa ruraſcan, camaſcanmi ari
llapantin canchic.
Ruraſcantari yancachu millanman?
camaſcantapas, pip puncunman racchu
yanca viſchunmã? vſſuncãchic pacchuch
Dios rurahuachhuan?
Ruraquenchicmi, cuyaquenchictacmi,
criaturanta paymi cuyahuaſſun:
ñacariſpa(ari) payllamantac riſſun,
payta huacyaſſun.
Capac runacta, huacchacunactapas,
payllam rurarcan, llapanchicta paymi
cahuarihuanchic, Dioſpa capuquenmi
llapalla canchic.
Manam Reycuna huc hamumantachu
callaricancu, tucuypac cauçayman
huellam yaucuna, cay pachamantapas
huellam llocſina.
Llapantin runa, huc carillamanta,
huc huarmimanta, yſcaynillanmantam
miramurcanchic, Adam, Euamantam
tucuy hamunchic.

Nemo enim ex regibus aliud habuit, natiuitatis initium, vnus ergo introitus est omnibus ad vitã & ſimilis exitus. Sap. 7.

Casi simictam, llullactam rimancu
hucta villacuc: Pacartampumanta,
chay cacamanta, mayu patamantam,
hamunchic, ñispa.

Çara tarpusca, çaratacmi viñan,
quinhua hichasca, quinhuataemi llocsin
mohomantapas quiquimpa yuranmi
ñatac viñarin.

Llamap yumascan, llamam ricurimun,
runap yumascan, runam pacarimun:
çara tarpusca achuch allpamanta
Quinhua viñanman?

Runap yumascan llamaracchuch canman?
llamamantari Puma yurimucchus?
runa yayayoc, runa mamayocmi
runap churinca.

Yma raycutac, Pacartampumantam,
chay huaycomantam, cayri, rumimãtam,
cochap çayllampim runa callarircan,
ñispa villacun?

Rumimantachu runa pacarinman?
huaycumantachu, runa llocsimunman?
maycan runapas, rumip yumascanchus
cauçarimunman?

Runacunaca, çacap huachascanchus?
mana yayayoc pay camalla cacchus?
mana mamayoc mana pip huachascan
ricurimucchus?

Ma-

Manam checachu,llulla ſimim chayca:
vmup ſiminmi,laycap rimayninmi,
machup yuyaſcan,rucup muſpaſcanmi
chay villacuyca.
Checan ſimica,checan rimay caymi:
Dioſmi rurarcan,caricta,huarmicta,
yſcayninmanta Adam Euamantam,
tucuy miranchic.
Cay yſcay runap cari churin cunam,
panan cunacta,Dioſpa ſiminmanta,
huarmiacurcan,chay ſinam mirarcan
achca runaman.
Achca llactaman,achca marcamanmi
raquinacurcan,nanac runa caſpa,
may quittipipas,mayñec quinraypipas
huntam mirarcan.
Huc ſimiocla,huc rimayniocllam,
may llactapipas,tucuy runa carcan:
chay pacham,runa miraſpa,huchanta
mirachircantac.
Mana manchaſpa,Dioſta concariſpam
ymaymanacta huchallicurcancu:
ſunturayaſcam nina raurac hina
huchan raurarcan.
Dios yayam cana,hanacpachamanta
cahuarimurcan Adampa churinta,
llapantin runa huchallicuptinmi
Dios piñacurcan.

Erat autẽ terra labij vnius, & ſermonum erundem. Gene. 11.

Noe vero inuenit gram coram domino. Genes. ó. 7. 8. ca.

Huc çapallanmi Diosman sonco carcan,
caypa sutinri Noe justom carcan
quimça churinhuá, huarmintincunahuá
Diostam mancharcan.
Diospa ñauquimpim graciacta tarircan
Noe, churinhuá, huarmin, llúchuyninhuá,
pussac runallam llapa runamanta
acllasca carcan.
Tahua caricta, tahuantin huarmicta
cari, huarmicta pussac runallactam
huampu huacipi hatun llocllamanta
Dios quespichircan.
Pussac runallam huampuman yaucurcan
yma cauçacpas, llamapas, pumapas
tahua chaquioc, pahuaric cunapas
chaypim quespircan.
Arca huampuman tucuy yaucuptinñam,
hatun diluuio cataclismo carcan:
llocllam hamurcan, hanacpachamanta
viñay parasspa.

Factum est diluuiũ quadraginta diebus & quadraginta noctibus.

Mana tanispam tahua chunca punchau
viñay tamiarcan: tutapas, punchaupas,
viñay paraspam hinantin pachacta
cochayachircan.

Rupti sunt fontes abyssi magna & cataractæ cœli aperti sunt. Gene. 7.

Pucyo cunari, tucuymi tocyarcan,
mayumantapas llocllam hatarircan,
hanacmantati manam tanircanchu
para sutuspa.

Runa

Runacunari viñay paraptinmi
ſacha cunaman vichay llocaricrcan
çuni vrcoman, queſpiſſaccha, ñiſpam,
vichaytac ricrcan.

Queſpinmanracchus, Dios piñacuptinca?
maymanmi riſſac, Dios ñauquiquimãta?
maytam ayqueſſac, maytam miticaſſac
piñacuptiiqui?

Quo ibo aſpũ tuo? Et quo a facie tua fugiam? Pſa. 113.

Hanacman riſpa, chaypim tariſcayqui:
infiernopipas tariſcayquitacmi:
ricrayoc caſpa cochaman pahuaptiſ
chaypipas canquim.

Si aſcendero in cœlũ, tu illic es, ſi deſcẽdro in infernũ adeſſi ſũpſero pẽnas meas diluculo, & habitauero in extremis maris, etenim illuc manus tua deducet me Pſal. 138.

Llapantin yacu, pueyucunamanta,
mayumantapas, mama cochamanta
tantanacuſpam orcocunactapas
pacarcan puni.

Sachacunapas, allpapas manañam
ricuricrcanchu: çuni vrcocunacta
yacum pacarcan: tucuy tecci muyu
cochallam carcan.

Operti ſunt omnes mõtes excelſi ſubuniuerſo cœlo. Gene. 7.

Llapantin cauçac, tucuymi huañurcan
runacunapas, pumapas, llamapas
pahuaric piſco, tahua chaquiocpas
huañurcan camam.

Tucuy cauçacta, Dioſmi llipichircan,
runacunacta Dioſmi collochircan,
tahua chaquioc amacha cunacta
tucuchircanmi.

Conſumpta eſt omnis caro quæ moebatur ſuper terrã, volucrũ, animaliũ, beſtiarũ, omniũq; reptiliũ quæ reptãt ſuper terram, vniuerſi homines & cũcta in quibus ſpiraculũ vitæ eſt in terra, mortua ſunt. Gene. 7.

Tucuy cauçacmi, chay pacha cencarcan:
ayancunapas yacupim chincarcan
challhua cunallá chay pacha quespircan
huaytaycachaspa.

Remansit autẽ solus Noe qui cũ eo erãt in arca. Gen. 8.

Arcapi cacri pussac runa cuna,
cauçac cunahuan Diospa siminmanta
yaucuc cunallam, chay pacha quespircá
diluuio manta.

Multiplicata sunt aqua & eleuauerũt arcam in sublime a terra. Gen. 9.

Chay huampu huaci Arca sutiocmi,
yacup apascan quespilla purircan,
chaymá, caymampas, Diospa siminmátá
llocllahuan rircan.

Obtinuerũtq; aquæ terram centũ quinquaginta diebus. Gene. 8.

Hinantin tecsim, pachac pichca chunca
punchau chincarcan, yacup pacascanmi
orcocunapas, allpaymapas mana
ricurircanchu.

Imminutæ sũtaqnæ & clausi sunt fontes abyssi & cataractæ cœli, & prohibitæ sunt pluuiæ de cœlo Gen. 8.

Chaymi, Diosninchic paracta harcaspa,
tanichun, ñircan: tocyac pucyuctapas
vichcarcantacmi, huampupi caccuna
llocsimunampac.

Mohocta hinam huampu huacillapi
Dios huacaycharcá chay pussac runacta
cari, huarmicta llapa cauçactapas
tucuy mundopac.

Requieuit q; arca super montes Armeniæ. Gen. 6.

Armenia quinray çuñi vrcocunapim
chay buampu huaci arca chacacurcan,
cunan camapas, chaypim ricurichcan
chayay runapac.

As vnaymantam,chayman,caymanrispa,
yacu yauyarcan:asllaña captinmi
chay huampumanta,pichca quillamãta
Noc llocsircan.

Quimça churinhuan,tahua cari,tahuam
huarmipas carcan,pussac runam tucuy:
cauçac cunari llocsimurcantacmi
chay arcamanta.

Cay runamantam,llapa runa canchic,
cay tahua cari,tahua huarmintinhuan
ñatac mirasspam,may quinrayñecmãpas
chequerircancu.

Viracochampas,Indiopas caymantam
pararircancu:yanapas yuracpas
maycan ricchacpas,caymantam llapãtin
miramurcanchic.

Maycan suyupas,maycan ayllucacpas
cispa marcayoc,caru llactayocpas
cochap chaupimpi huatha illapi cacpas
caymantatacmi.

Callariininchic,Adam,Euamantam,
quepamantari runa colloptinri,
cay Noemanta churinmantahuanmi
miramurcanchic.

Tucuy pachaman runa chequeriptin,
may quinraypipas runa ña captinmi,
capac Dios ñinchic cayman vraycuspa
ricurimurcan.

Reuersaq; sũt aquæ de terra euntes & redeuntes, & ceperũt minus. Egressus est ergo Noe & filij eius vxor illius & vxores filiorũ eius cũ eo. Sed & omnia animãtia,jumẽta & reptilia quæ reptãt sũ per terrã secũdũ genus suũ, egressa sũt de arca. Gene.8.

Post hec in terris visus est & cum hominibus conuersatus est. Baruc.3.

Post hæc in terris visus est, & cũ hominibus conuersatus est. Baruch, 3.

Cay allpanchicpim Dios ricurimurcan,
runa tucuspam runahuan caynarcan:
huchanchicmantã quespichihuarcãchic
cayman hamuspa.

Confiteantur tibi populi Deus, confiteantur tibi populi omnes. Psa. 66.

Cam Apu Dios ta llapa runacuna
llactan cunapi, viñay muchaycuchun,
hanac pachapas, allpapas cochapas
muchaycuchuntac.

Muchaycuscayqui apu Iesu Christo,
canmi Dios caspa runa tucurcanqui:
cam checan Diosta, cam checan runactã
Adoraycuyqui.

Baptizatus est a Ioãne in Iordane. Mar. 1. Math. 3. Luc. 3. Ioan. 3, Cate. ad Paro. de Baptismi sacramento.

Sant Iuan Baptista, collanan sanctoyquim
mayu Iordampi baptizasurcanqui
chaypim vnucta runap quespinampac
vnancharcanqui.

Chaypim Dios yaya sutirimarircan:
Spiritu sancto camp, vmayquimanmi
pahuarimuspa, paloma hinalla
tiaycumurcan.

Vox facta est de cœlis, descẽdit spũs sãctus corporali specie sicut colũba in ipsũ.

Chay punchauiacmi, sancto Baptismo cta,
consagrarcanqui, runap quespinampac:
viñay cauçayman, quespinaycu puncu,
cay çapallanmi.

Pipas, maycampas, quespissac, ñispaca,
sancto Baptismo puncucta yaucuchun,
yglesiap huahuan, Diospa churinmacmi
chayhuan tucunca.

Catechism. Romanus ad Parochos de Baptismi sacramẽ.

Yma-

Ymanam ari ñaupa runacuna
huchallicuptin, yacuan tasnuspa
raurac huchacta hinantin teccipi
Dios tucuchircan.

Hinam cunampas, capac Diospa churin
runa tucuspa, Baptismo yacuan
sanct vnuhuanmi ñatac mayllahuanchic
huchanchicmanta.

Ymanatacmi tucuy runacuna
Arca huampuman mana yaucuc cuna
llapa huañurcan, pussac runallaña
chaypi quespircan.

Hinam cunampas Diospa yglesianman
mana yaucucca, mana Baptizasca
sutinac runa vcupachamanmi
viñaypac rinca.

Baptizascallam gloriaman quespinca:
mana sutioc mana Baptizasca
runa cunari, manam quespincachu,
supaypac ñiscam.

Qui crediderit & Baptizatus fuerit, saluus erit, qui vero non crediderit, condēnabitur. Mar. 16

Baptizacuspa Diospa camachiscan
simin cunacta huacaychac runallam
Diosman quespinca: hina manacacri
condenacuncam.

Qui crediderit & Baptizatus fuerit, saluus erit, qui vero non crediderit condēnabitur. Ma. vl. Expoliantes vos veterē hoiē. cū actibus suis, & induētes nouum eū qui renouatur in agnitionem. Colloc. 3.

Sancto Baptismo raycum, runacuna
mauca caymanta, mauca runamanta
llatanacuspa, mussoc runa tucun
Diospa gracianhuan.

Ecce n. in iniquitatibus conceptus sum, & in peccatis concepit me mater mea. Psal. 50.

Huarmicunaca callar huchayoctam huahuacta chichun, Diospa checniscátā huahuacta huachā, checnisca huahuactā ricurichimun.

Baptismom cana callar huchamanta huahua cunacta mayllaspa quespichin, ñaupac checniscá, Baptismohan Diospa cuyascan tucun.

Baptismotacmi yuyac runactapas Baptizacuptin, Diosman cutirichin, hucha çapactam Diospa cuyayninman ñatac yaucuchin.

Circũcidetur ex vobis omne masculinũ & circuncidetis carnem præputij vestri Genesi. 17. Leui. 12

ñaupa ñaupacca circuncision huanmi runa cunacta, cari cayninmanta asta cuchuspa callar huchamanta Dios quespichircan.

Quid tentatis Deũ imponere iugum super ceruices discipulorum q̃ neq; patres nostri neq; nos portare potuimus? Act. 15

Yahuar hichayhuan, nanachicuyhuanmi ñaupa cac runa circuncidacurcan cunanca manam yahuart hichanachu quespinanchicpac

Manam huahuacta yuyac runactapas, nanachispachu, cuná Dios quespichin: Sancto baptismo yacuan mayllaspāllam quespichihuanchic.

Baptizacuspa, Diospa camachiscan simintahuampas alli huacaychaspam vssachicussun Diospa cuyayninta quespinanchicpac.

Cay

Cay ſacramento huc mita chazquinam:
pirunactapas manam yſcay cuti
baptizanachu,huc cutillam ari
Baptizacuna.

Chriſto yayanchic ña baptizacuſpam
purun ſallcaman deſiertoman rican,
mana micuſcam tahua chunca punchau
tutan huan carcan.

çupay aucanchic, chaypim huatecarcan,
Chriſtopas chaypim atiparcan payta:
runacunari atipaſſac ñiſpa
ayunaſſuntac.

Çacça mi cuſpa,yallinta,vpiaſpa
manam çupayta atipanchic manchu
yallintam payrac ñocanchiccunacta
atipahuachhuan.

Apoſtol nimpac,chunca yſcaynioc
huaccha runactam ſonconmã chayacta
paypa cayllampi puri cachanampac
quiquin acllarcan.

Simon Pedrocta,ſan Andres huauquenta:
Sanctiagocta:ſan Iuan ſullcantahuan:
Sancto Thomaſta,ſullca Iacobocta
Philippectahuan.

Bartholomecta,ſan Matheoctahuan:
Simon Zelotes,ſan Thadeoctahuan:
Yſcariamanta Iudas Yſcariote
rantiquentahuan.

Tunc ductus eſt Ieſus a ſpiritu in deſertum, & cũ ieiunaſſet quadraginta diebus & quadraginta noctibus, poſtea eſuriit. Math.4. Diabolus receſſit ab eo. Mat.4.

Elegit duodecim ex ipſis, quos & Apoſtolos nominauit. Luc.6. Simonẽ quẽ cognominauit Petrũ, & Andreã fratrẽ eius, Iacobũ & Ioãnem, Philippũ & Bartholomeũ, Matheũ & Thomã, Iacobũ Alphei, & Simonẽ qui vocatur Zelotes, & Iudã, Iacobi, & Iudam Iſcariotẽ, qui fuit proditor. Lu.6

Cay llapantintam tucuy runamanta
Iesus yayanchic quiquin acllacurcan:
paycunatacmi hayca ruraſcanta
alli yacharcan.

Nuptiæ factæ ſunt in Cana Galileæ. Ioan. 2.

Cana llactapim, huc caſſaracurcan
chaymanmi Chriſto huacyaſca chayarcã
micuchcaptinri vinom tucupuſca
vpianancupac.

Erant autem lapideæ hidriæ ſex poſitæ.

Cocta vrpucta, vnu hunta cactam
capac ſiminhuan Chriſto Dios yayãchic
vpiacunampac vinocta rurarcan
maman villaptin.

Hoc fecit initiũ ſignorũ Ieſus. Ioan. 2.

Cocta ntin vrpu yacuan huntaſcam
vino tucurcan camachiſcallampi:
ñaupac milagro Ieſuſpa ruraſcan,
caypunim carcan.

Adulteram, & peccatricẽ & publicanũ abſoluit, multorũ peccata remiſsit.

Runa cunaman paymi cunacurcan,
queſpina ñanta paymi yachachircan:
huchanta paymi pampachapurcantac
cuyac Dios caſpa.

Virtus de illo exibat & ſanabat omnes. Luc. 6. Ceci vident, mortui reſurgunt. Math. 11.

ñauçap ñauinta cancharipurcanmi,
huañuc cunactam cauçarichircantac,
oncoc cunactam huañuypac captimpas
alliachircan.

Sanatur Emorroiſa quæ ſanguinis fluxum patiebatur, & ſuſcitatur filia Archiſynagogi. Ma. 9

Huc cipas huarmi huañuptinmi Chriſto,
huacinman rircan cauçarichinampac:
ñanta riſpari, ſuc huarmitatacmi
alliachircan.

Iay-

ayrop huacinman Christo ña chayaspam,
cipas churinta cauçarichipurcan,
yayan puticta, maman huacacucta
cussichircanmi.

Nain llactapim, aya huantuc cuna
payhuan tincuptin, cauçarichipurcan
ycmap huahuanta, maman huacacucta
cuyapayaspa.

Refuscitatur filius vidua Naim. Lu. 7

Cunacuptinmi llactacunamanta
ancha achcaruna tantanacurcancu,
pichca huaranca yallequeyoc punim
tantanacusca.

Turbe multa sequuta sunt eũ pedestres de omnibus ciuitatibus. Mar. 6. Ioa. 6. Math. 14. Luc. 9. Erat autem fenum multum in loco. Ioan. 6.

Ychu pampapim tucuynin tiarcan.
cuna cuscanta vyaricunampac,
micuncantari quiquin Iesu Christom
yuyaripurcan.

Maypich tantacta rantipac tarichhuan
cay runacuna caypi micuncampac?
ñispam tapurcan Christo huactanmãta
sant Philippecta.

Vnde ememus panes, vt mãdacẽt hi? Ioan. 6.

ñiptinmi, payman ñispa cutiparcan.
yscay pachachuan rantimuptinchicpas,
çapa runaman manam chayanmanchu
pisi coscapas.

Respõdit Philippus. Ducentorũ denariorũ panes nõ sufficiũt eis, vt vnusquisq; modicũ q̃d accipiat. dicit ei vnus ex discipulis eius Andreas frater simonis Petri Est puer vnus hic q̃ habet quinque panes hordeaceos & duos pisces, sed hec quid sunt inter tantos?

Andres mi ñircan. Huc huãmãllam caypi,
pichca tantacta yscay challhuactahuan
apacamusca, chica runapacri
haycam cayllaca?

Llapa

Facite homines dis-cumbere. Ioan, 6.

Llapa runactam tiaycuchi, ñircan
tãta, challhuacta maquimpi chazquiſpã
achcaman puni quiquin mirachircan
micunancupac.

Pichca tantahuan, yſcay challhuallahuan
pichca huaranca runa chaypi cactam
çacçancan cama Chriſto micuchircan
mirachiſpalla.

Non eſt ſimilis tui in Diis domine, & non eſt ſecundũ opera tua. Pſa. 85.

Pi maycanracmi cam Dioſman pactanmã?
cam çapallayquim collanan Dios caſpa
chuſtac llamanta, piſsi cacmantapas,
mirachic canqui.

Quis enim & nunc paſcit vniuerſum mundũ, niſi ille qui de paucis granis ſegetes creat? Auguſt. tract. 24. in Ioan.

Chacrapi piſsi moho tarpuſcactam,
achca pocchaman camlla mirachinqui:
huc pocchallapas pachacmanmi llocſin
munaptiiquica.

Runap cauçaynim campa maquiiquipim,
chacran, llamampas, yma haycallampas
campa coſcayquim, cãpa cuyaſcayquim,
cam raycum cauçan.

Et accipiens ſeptem panes dedit diſcipulis ſuis vt apponerẽt & comederũt omnes et ſaturati ſũt. Erãt aũt qui mãducauerunt quaſi quatuor millia. Marc. 8.

Huc mita ñatac tantanacuptinmi
tahua huaranca runacta Dioſninchic
canchis tantahuan ñatac çacçachircan
cocaunac captin.

Math. Trãsfiguratus eſt ante eos & reſplẽduit facies eius ſicut ſol, veſtimenta aũt eius facta ſũt alba ſicut nix. Ma. 17

Vrco Thaborpim transfiguracurcan,
inti hinallam vyan cancharircan
pachan cunapas raço riti hinam
yurac tucurcan.

Chay

Chaypim Dios yaya, yurac puyumanta
ñiſpa rimarcan: caymi ñocap churii
ancha cuyaſcay, cochucunim payhuan
payta vyarichic.

Et ecce vox de nube dicens. Hic eſt filius meus dilectus &c. Math. 17.

ñiſpam churinta yachachiquenchicpac,
capac Dios yaya, chazquichihuarcáchic
yachaſſun ari yachachicuſcanta
queſpinanchicpac.

Vyaricuſſun camachicuſcanta,
chaſquicuſſuntac villahuaſcanchicta,
cunacuſcanta viñay ſonconchicpi
huacaychacuſſun.

Dios yayanchicpa camachicuyninca,
mana pantana, mana hancuchanam,
animanchicta huchan cunamanta
queuirichicmi.

Lex dñi immaculata cõuertẽs animas.

Dioſpa rimaymin checan ſimi punim,
yachaytam cocun, huchuylla cunapac,
cuſcachayninri ſonconchic cunactam
cuſsichihuanchic.

Teſtimoniũ dñi fidele, ſapientiã preſtans parvulis. Iuſtitiæ dñi recte letificãtes corda.

Dios yayanchicpa camachicuyninri
llumpac citucmi, hamutayninchicta,
ñauinchictapas, runap ſoncontapas
cancharipucmi.

Præceptum domini lucidum illuminans oculos.

Dioſta manchayri viñay ſancto cacmi
mana puchucac: bucha patachaynin
cuſca pactalla caſcanta, quiquinmi
ricurichicun.

Timor dñi ſanctus permanens in ſæculũ ſæculi, judicia dñi vera, juſtificata in ſemetipſa.

Cori-

Desiderabilia super aurũ & lapidẽ pratiosum multum, & dulciora super mel & fauum. Psal. 18.

Corimantapas vmiñamantapas
Diospa simincа ashuan yupaychanam
misquimantapas, llachi huanamanta
yallintam misquin.

Diliges dũm Deum tuũ ex toto corde tuo & ex tota anima tua & ex omnibus viribus tuis & ex omni mente tua. Deuter. 6. Luc. 10.

Dios yayanchicpa camachiscan simi
chuncam yupacun: Diosmá sonco cáqui:
yma haycacta tucuyta yallispa
Diosta munanqui.

Non vsurpabis nomẽ dũi Dei tui frustra. Observa diem salbathi vt sanctifices eũ. Honora patrẽ tuũ & matrẽ. De. 5. Nõ occides, neq; me chaberis Fortũ non facies. Ibidem.

Capac sutinta ama juranquichu:
çamacunquitac Domingo, fiestapi:
yayayquictari mamayquicta huampas
yupaychacunqui.

Ama pictapas runa maciiquicta
huañuchinquichu: Ama cari, huarmi,
huachochu canqui: ama pip ymanta
çuacunquichu.

Nec loqueris cõtra proximũ tuũ falsũ testimoniũ. Non cõcupisces vxorẽ proximi tui, nõ domũ, non agrũ &c & vniuersa quæ illius sũt Deute. 5.

Ama pictapas caci huchamanta
tumpacunquichu: runa maciiquipta
ama huarminta, yma haycantapas
munapunquichu.

Diliges Dominũ Deum tuum ex toto corde tuo &c.

Cay tucuy simi yscaymanmi tucun
caypim vichcacun: Diosmá soncocáqui:
ymahaycacta tucuyta yallispa
Diosta munanqui.

Et proximum tuum sicut te ipsũ. Lu. 10.

Chay mantam cana, runa maciiquicta
proximoyquiicta quiquii quicta hina
viñay cuyanqui: campac hinallatac
paypac munanqui.

Cayta ruraſpa,cayta huacaychaſpam
hanac pachapi viñaypac cauçayta
vſſachicunqui:cayta pampachacri
condenacuncam.

Caytam Dioſninchic ñaupa pachamanta huacaychanacta camachihuarcanchic: Christo Ieſuſpas,caytam cauçan capac huacaychay,ñircan. *Deut.5.6. Luc.10.*

Chaymantam cana yapay ſimictapas
cuna huarcanchic chayta huacaychaſpa
yallintahuanrac,animanchic cuna,
çumarinampac.

Huaccha cuyayta camachircantacmi: huaccha caytapas capac cauçaymanta yallintahuanmi ashuan yupaycharcan queça huacchapac. *Beati pauperes, quia veſtrum eſt regnũ Dei.Lu.6.*

Quiquin Ieſuſta catijta munacpac, vcu ſoncopi cruz aparayaſca purinanchictam cunaycuhuarcanchic runa cunaman. *Si quis vult venire poſt me,abneget ſemetipſum & tollat crucẽ ſuã. Mat.16.*

Munayninchicta huchacta yuyaptin harcananchicta,ama ñincanchictam queſpinanchicpac yachachihuarcãchic Ieſus yayanchic. *Et ſequatur me.*

Cuſsi cauçayta cay pachapi mana yupaychanacta:quichqui ñanta riſpa purinanchictam ricuchihuarcanchic pay ñaupac riſpa. *Arcta eſt via quæ ducit vd vitam.*

Lata porta & spaciosa via est quæ duc it ad perditionem. Math. 7.

Y,ari quichquim hanac pacha ñança,
ñacaricuspa,huacaspa purinam:
infierno ñanri,manam çaça ñanchu
pampa camallam.
Cochu soncolla vpiaspa,micuspa,
munascan cama yma haycapipas
huchallicuspam,infierno pachaman
runa chayancu.
ña chayaspari viñay viñaypacmi
chaypi huacacun,viñay llaquicuspam
cusicuscanta ninapi rauraspa
quiquin ñacacun.
Sancto cunari cruzta marcacuspa
callpaycucuspam quichqui ñanta purin,
mana huñictam callpamanta pussan
aychanta vcunta.
Munayñintapas,huchacunamanta,
viñay harcaspam, Diosmã checachachin
çaçactam purin,huacaspam vicharin
hanac pachaman.
Ayunacuspa,pactasllacta vpiaspa,
palleo mundocta mana yupaychaspa,
penitenciahuan macallinacuspam
caypi cauçacun.
Hullpuycucuspam Diosllacta manchacun,
hanacpachacta viñaymi yuyarin,
chaypacmi huacan, chaypacmi ñacarin,
chaypacmi llaquin.

ña huañuſpari hanac pachamanmi
queſpilla chayan, viñay viñaypacmi
Dioshuan cochucun, viñaymi cuſsicun
Dioſpa cayllampi.

Caypi cauçaſpa ñacaricuſcanta,
huaça cuſcanta muchuſcantahuampas,
yallintabuanrac cuſsicuncampacmi
chaypi yuyarin.

Chriſto Ieſuſmi yachachihuarcanchic
hina cauçayta, cruzta huantucuſpa
purinanchicta, paymi ñaupac riſpa
villahuarcanchic.

Caypi cauçaſpa, milagro cunacta,
achcacta punim, maypipas rurarcan:
may quinraypipas alliachircanmi
oncoc cunacta.

Paymi ñauçacta tuta ñauiyocta
cahuarichircan: carachayoc cacta
pichapurcanmi: çupaynioc cacta
queſpichircanmi.

Rocta cunacta vyarichircanmi:
mana rimacta rimarichircanmi:
quimça huañuctam, ña huañuſcanmãta
cauçarichircan.

Hucninmi carcan Lazaro ſutioc,
ſancta Maria. Magdalena turan,
ſancta Marthapas Chriſtocta corpachac
pananmi carcan.

Ceci vident, claudi ambulãt, leproſi mũdãtur, ſurdi audiũt mortui reſurgunt. Luc. 18. Ioan. 9. Mat. 8. Luc 17. & ca. 11. Mar 9.

Bene omnia fecit, & ſurdos fecit audire, & mutos loqui. Marc. 7.

Erat quidã languẽs Lazarus, de caſtello Mariæ & Marthæ. ſororum eius. Ioan. 11.

Lazarus mortuus est

Caymi huañurcan Bethania llactampi,
huañuſcámanñam Chriſto chayamurcá,
panan cunacta huacacta ricuſpam
cauçarichircan.

Lazare veni foras, & ſtatim prodiit qui fuerat mortuus. Ioan. 11.

Lazaro hamuy, ha huaman llocſimuy
ñiſpam yayanchic Ieſus caparircan:
chay pacha punim, tahua punna huañuc
cauçarimpurcan.

Teſtimoniũ perhibebat turba, quãdo Lazarũ vocauit de monumento, propterea obuiam venit. Ioan. 12. Mat. 21. Mar. 11. Luc. 19.

Hieruſalenman Chriſto chayaptinmi
llapantin runa tacuricurcancu
Ieſus propheta Lazaro cauçachic
hamuncas, ñiſpa.

Strauerũt veſtimẽta ſua in via. Alij autẽ cedebãt ramos de arboribus & ſternebant in via. Acceperunt ramos palmarũ & proceſſerunt obuiam ei. Et qui præibant & qui ſequebãtur clamabant dicentes: Hoſanna filio Dauid. Mat. 21. Mar. 11. Luc 19. Ioã. 12. Ludol. d Saxonia in vita chriſti. 2 p. c.

Ciſpamuptinñam huaquin runacuna
pachan cunahuã, ſachap rapin huampas
caparcachaſpa Chriſto purinampac
ñanta mantarcan.

Huaquin cunari ſachacta raumaſpam
ramos cunacta maquimpi aparcancu:
quepanta puric, ñaupaquenta ricpas
caparircancum.

Oſaña, ñiſpam cuſi caparircan,
huamra cunapas, yayampas, mamampas
Dioſta muchaſpam Chriſtocta catircan
Hieruſalenman.

Ecce mũdus totus poſt eũ abijt. Ioa. 12.

Llapantin runa yupaychaſcanmantam
chiquicurcancu Phariſeo cuna:
Chriſto Ieſuſta huañuchiſſun, ñiſpam
villanacurcan.

Huaci

Huaci vcupi tantalla cacmanmi,
Iudas Apoſtol Chriſtop yachachiſcan,
çupay ſonconta ña huacllichipuptin,
ñiſpa yaucurcan.
Yma haycactam coyta munahuanqui,
ñocaña payta chazquichiſcayquichic?
ñiſpa ñiptinmi Phariſeo cuna
cuſsicurcancu.
Iudas maldito, quimça chuncapacmi,
villanacurcan Ieſus yayanchicta
huañuchequenman, checneque cunamã
chayachinampac.
Iueues punchaupim, Apoſtolcunahuan,
quepa micuyta, chiſilla micurcan:
chaquin cunactam micuy hahuamanta
millapurcantac.
Pay pura viñay cuyanacuncampac,
cuyay ſimictam achcacta cunarcan:
ſacramentoctam jueues tutapitac
inſtituircan. 1. Camarichiscan.
Yurac tantactam ñaupac conſagrarcan,
caliz ſanctocta conſagrarcantacmi
cayta ruraſpa, ñocacta yuyaſpam,
viñay ruranqui.
ñiſpam Dioſñinchic, Apoſtolcunaman
Obiſpomampas ſacerdotemampas
chazquichicurcan: viñay ñocanchichuã
queparincampac.

Math. 26. Luc. 22. Ioan. 13. Collegerũt põtifices & phariſei conſiliũ. Io. 11. Tũc cõgregati ſunt principes ſacerdotum. Mat. 26. Intrauit autẽ ſathanas in Iudã. Luc. 22. Et abijt ad principes ſacerdotũ. Mat 26. Quid vultis mihi dare & ego eũ vobis tradã. Mat 26. Et gauiſi ſunt. Luc. 12. At illi cõſtituerũt ei triginta argẽteos Math. 26. Et pacti ſunt ei pecuniã dare, & ſpopõdit Iu 22 Diſcubuit & Apoſtoli cũ eo. Luc 22. Ioã 13. Cepit Lauare pedes diſcipulorũ & extergere linteo, quo erat præcinctus, Ioan 13. Hoc eſt præceptum meum, vt diligatis inuicẽ, ſicut. Io. 15. Luc. 22. Math. 26. Accepit Marc. 14. Ieſus panẽ & benedixit dicẽs &c. Similiter & calicem &c. Hoc facite in meã commemorationem. Mat. 26. Luc. 22. Mar. 14.

Canmi Dios canqui yurac hostia sancta
concor sayaspam chúca muchaycuyqui
vyarihuaytac apu Iesu Christo
Dios huacchaycuyacc.

Checan Dios caspam runa tucurcanqui,
virgen Mariap huahuan caspatacmi
huañussac ñispa, cay sacramentopi
quepariscanqui.

Cay yurac tanta, tantam ñaupac carcan:
cunanca manam tanta caypi canchu,
Dios yayanchicpa cauçac vcunmanmi
tanta tucurcan.

Calizpi cacri viñom ñaupac carcan,
cunanca vino manam chaypi canchu:
Christo Iesuspa cauçac yahuarinmi
vino tucurcan.

Virgen huacharcan nauidad turapi,
huchanchic raycu, cruzpipas huañurcan,
cauçarimpuspa gloriaman cutircan,
pay punimcaypi.

Chay ari huauque tucuy sonconchichuan,
Dios yayanchicta chúca muchay cuslun
Christo Iesusmi cay sacramentopi
quiquin Dios tian.

Chunca hostiapas, huaraneapas captin,
manam Dios ñinchic raquirca cunchu:
huc çapallanmi llapantimpi tian
checan Dios Christo.

Sãcta synodus declarat per cõsecrationẽ panis & vini cõuersionẽ fieri totius substãtiæ panis in substãtiã corporis xpi dñi nostri, & totius substãtiæ vini in substãtiã sanguinis eius: Cõ. Tri. ses. 13. dec. & sanct. Euc. sacr. c. 4. Nec enim inter se repugnãt vt ipse saluator noster semper ad dexterã Patris assideat, iuxta modũ existẽdi naturalẽ. Idẽ cõc. ses. 13 c. 1. Dñm nostrũ Iesum Xpũ verũ Deũ atq; hominẽ, vere realiter atq; substãtialiter sub specie illarũ rerũ sensibiliũ contineri, ibidẽ. Paulo superius & vt multis nihilominus alys in locis sacramẽtaliter præsens sua substantia nobis adsit, cap. 1. ses. 13. ca. 1.

DECLARACION DEL SEXTO Cantico, enel qual se contiene vna lamentacion delos mysterios dela passion de de nuestro Señor Iesu Christo.

QVIEN dara agua a mi cabeça, y a mis ojos fuente de lagrimas y llorare de dia y de noche la muerte de IESVS? Christianos hijos de Iesu Christo venid, juntos en vno adoremos la cruz, y prostrados enel suelo adoremos al señor Dios nuestro, que por nuestros peccados, siendo verdadero Dios murio enla cruz, solamente en quanto hõbre: pero en quãto Dios no murio, porque siempre viue. Y pues la sangre derramada de Dios la estiman los sanctos y la celebran en el cielo cõ cãtos suauissimos, estimemos la tambien y celebremos la nosotros. El Apostol y Euangelista sant Iuan, nos cuenta en su Apocalipsis lo que oyo cantar enel cielo alos sanctos. Dezian. Señor glorioso, tu nos redemiste con tu sangre, y mediante ella somos saluos. Esto cantauan y tañian en sus harpas y citharas enel acatamiento de Dios. Razon sera pues que los peccadores aca enla tierra, cantemos en lamentaciõ con las mismas palabras dellos, diziendo. Señor Dios nuestro tu nos redemiste y compraste con tu sangre, porque no fuimos rescatados ni redemidos con oro ni plata que son cosas corruptibles, sino cõ sangre tuya de inestimable precio nos redemiste y saluaste. Assi lo deuemos dezir y confessar, y deuemos meditar la sangre de Dios derramada por nosotros y por nuestra redempcion y rescate, y assi mesmo deuemos oyr las palabras y doctrina que nos enseña padesciẽdo en la cruz. Despues dela vltima cena se fue nuestro señor Iesu Christo con sus Apostoles, y entro enel huerto de Gethsemania adorar y hazer oracion a Dios. Con el corazon angustiado, hincado de rodillas y prostrado llamo Christo a su eterno padre diziendo, Abba padre mio si es possible passe d'mi este caliz de muerte, no le beua yo, si quieres mas empero haga se tu voluntad y no la mia, no se haga lo yo quiero y pido, sino lo que tu. Como hiziesse esta oracion tres vezes y su cora

Hiere. 9.

Apoc. 5.

1. Petr. 1.

Ioã. 18.

Mat. 26.

Mar. 14.

L. 6. 22.

çon generoso estuuiesse lleno de angustia, manaron gotas de vn sudor de sangre copiosissimo, y estando en esta afliccion, baxo del cielo vn Angel a confortar a Dios su hazedor. Este sudor de sangre fue causado por nuestros peccados, porque el eterno Dios Padre, puso enel el peso grande delos peccados de todos los hombres, y con la memoria de tan graue peso y carga, fue todo cubierto de vn sudor de sangre, y amanera de sudor le broto la sangre de su cuerpo, por todas partes. O señor Iesu Christo poderoso Dios mios suplicote mil vezes por aquella angustia y pauor que padeciste me quieras oyr. Puestas las rodillas en tierra te inuoco y suplico, que enla hora de mi muerte y enla salida de mi alma, quieras establescer y confortar mi coraçon en ti. Embiame señor entonces tu sancto angel que me ayude, y perdonados mis peccados me lleue y ofrezca a ti. No me desampares señor en aquella hora, quando el demonio aduersario enemigo pretendiere engañarme con illusiones y engaños, venga a me ayudar el Angel de mi guarda. Por el sudor de sangre que sudaste, suplico estè siempre mi coraçon lloroso con la memoria de tu passion, y mis ojos
Ioan. 18. esten llenos de lagrimas. En esse mismo tiempo entro Iudas Iscario-
Mat. 26. te al huerto, acompañado de muchos ministros embiados por los
Mar. 14. pontifices para prender a CHRISTO IESVS. Y aunque para
Luc. 22. esto lo buscaua, no se escondio ni huyo IESVS por esso, mas antes
Ioan. 18. salio y se mostro a todos diziendo. Yo soy. Entonces sant Pedro cor-
Luc. 22. to la oreja derecha, de vn sieruo llamado Malcho y sela derribo, pe-
Ioan. 18. ro IESVS le sano tocandole y boluiendosela a poner en su lugar. Buelue (dixo) tu cuchillo a su lugar, porque qualquiera que lo tomare para matar a alguno, con cuchillo perescera. Esta exortacion hizo nuestro señor a sant Pedro, y en aquel mismo tiempo le prendieron
Mar. 24. y atandole las manos tirauan delas sogas a vna parte ya otra. Preso y a muy buen recaudo lleuaron a IESVS atadas las manos, y auiendo passado el arroyo de Cedron, llegaron con el a Hierusalem. Por el hurto que hizo nuestro primer padre Adam quando estendio la mano y cogio el fructo del arbol vedado, fue lleuado el innocēte Dios
Genes. 3. sin culpa preso y atadas las manos. Vamos con el juntamēte, vamos
Mat. 26. le siguiendo, vamos llorando sigamos le con sollozos, y pues va con
Mar. 14. los que lo lleuan no dexemos yr solo a nuestro Dios. Los Apostoles
Ioan. 18. todos le dexaron y se fueron, todos huyeron con temor, solo san Pedro lo yua siguiendo de lexos. Despues de auer llegado IESVS a Hierusalem, en presencia del pontifice le dio vna grande bofetada vn ministro de coraçō endemoniado. Porq̄ como alas preguntas q̄ le hazian respondiesse mansa y blandamente, le fue dada vna cruel bofeta

da que

da q̃ de su boca sagrada y dientes le hizieron escupir sangre. Dos fue ron los pontifices y perlados delos Iudios, Anas y Cayphas, enlas casas destos dos pontifices lo escarnescieron y atormentaron toda la noche. Escupieronle ala cara con horribles saliuas, y cubriendole los ojos con vn paño le abofetearon el rostro, y escarneciẽdo del, le colaphizaron el cuello. Estãdo en aq̃l lugar solo le cercarõ y rodearon en medio, y burlauã y escarneciã del en muchas maneras, y no auia quiẽ del se doliese, solo S. Pedro se estaua calẽtãdo. Hazia mucho frio por ser tiẽpo de inuierno, y assi se calentaua entre ellos dissimulando ser quien era, alli fue conocido de vna esclaua, la qual le dixo. Por vẽtura eres tu delos discipulos deste hõbre? Respõdio. Muger, no se lo q̃ dizes, no le conozco. Otra esclaua lo vio segunda vez y le dixo y pregunto quien era, entonces nego ser discipulo de Christo la segũda vez y los q̃ ay estauan se llegarõ y le arguyerõ q̃ era el. S. Pedro con gran de temor en presencia de todos ellos echo sobre si muchos juramentos, execrationes y maldiciones diziendo q̃ no era quien ellos deziã y pensauan. Y como en aquella hora cantasse el gallo y Iesus nuestro señor lo mirasse y cõuirtiesse. Acordandose y boluiendo en si S. Pedro salio fuera y lloro con mucho dolor y con amargura de coraçõ su peccado, y tuuo del grande contricion y pesar, assi le tengamos nosotros por nuestros peccados, q̃ Iesus nuestro señor es perdonador de llos si los lloraremos, y aunque sean muchos y muy grandes, si hizieremos penitencia, los perdonara y nos saluaremos. Siendo ya de dia lo lleuaron a casa de Poncio Pilato, donde lo acusaron de delictos y testimonios falsos, y Iudas con pesar y arrepentimiento de auer vendido a Christo, boluio los dineros dela vẽta alos q̃ se los auiã dado y dixo. Peccado e entregãdo la sangre del justo por precio de dineros, y diziendo esto se enlazo el cuello en vna soga y se ahorco. Si el se boluiera a Dios nuestro señor, perdonarale todos sus peccados, pero obstinado en dureza se mato y ahorco sin fructo ni pronecho alguno. Y estãdo ahorcado y pẽdiente dela soga y cordel, le rebẽtarõ las entrañas y se derramarõ por el suelo, y el anima se la lleuarõ los demonios al infierno. Qualquiera q̃ se ahorcare y matare a si mesmo, o se occasionare a otra qualquiera muerte, sera puesto cõ Iudas enel infierno. Iudas el maluado, sea lo q̃ se quiso y avale sucedido qualquiera cosa, dexemos le y boluamos a Iesus nuestro señor que esta padeseiendo en casa de Pilato. El qual como fuesse presidente hizo aueriguacion delos delictos y culpas que falsamente le impusieron y acusauan. Y como no parescesse tenerlas, embiolo remetido al Rey Herodes, para que el juzgasse su causa como de hombre Galileo,

Ioan. 18.
Mat. 26.
Ioan. 18.
Mar. 14.
Ioan. 18.
Mat. 27.
Mat. 15.
Luc. 22.
&. 23.
Ioan. 18.

y que pertenescia a su jurisdicion. Y como ante Herodes fuesse presentado, y auiendole juzgado y preguntado, no resultasse cõtra el alguna culpa o delicto, mando que lo lleuassen y boluiessen a Pilato. El qual hizo atar a vna columna de marmol a IESVS nuestro señor,
Ioan. 6. y en ella atadas fuertemente sus manos, mando açotar con crueldad a Dios nuestro señor. De vna parte y otra açotaron al hijo de Dios sin alguna piedad fuerte y cruelmente, lo mas rezio que pudieron con toda la fuerça de sus braços y manos, sus carnes tiernas, estauan cardenaladas de los açotes, y fuentes de sangre se vertian y salian por muchas partes, y sus blancas espaldas se mostrauan desollladas y llagadas, y por medio dellas yua vna canal de vn arroyo bermejo de sangre, que como de auenida yua corriendo y cayan las gotas hasta el suelo, y todo aquel contorno estaua salpicado y teñido en sangre. A vn lado y a otro cerca de donde estaua IESVS se via la tierra ruciada con su sangre preciosa, lo qual contemplando deue-
Gene. 3. mos ayudar a regarla con nuestros ojos llenos de lagrimas. O padre eterno y poderoso Dios quando Adam y Eua peccaron tu los vestiste y cubriste sus carnes, pues como aora permites desnuden a tu vnico hijo? Tu vistes de hermosura los cielos, y los cãpos aca en la tierra vistes cõ hermosas y varias flores, pues porque aora permites estè
Gene. 22. desnudo tu amado hijo? Quando antiguamente quiso Abraham sacrificar a su hijo, tu le libraste mandandole que no estendiesse la ma-
Act. 4. no sobre el moço. Pues como aora estando padesciendo en casa de
Benedi- Pilato el sancto IESVS tu amado hijo no tienes del misericordia
ctio ceris siendo tu verdadero padre suyo? O inestimable amor de charidad,
Paschalis que para que fuessen libres los sieruos peccadores, entregaste ala muerte y castigaste a tu vnico hijo. Despues de açotado el señor lo atormentaron de nueuo, porque haziendo vna corona de juncos y agudas espinas se la pusieron en la cabeça, y con fuerça la encaxaron
Ioan. 19. en ella, y penetrando las espinas le sacaron y reuentaron sangre en go-
Ioan. 19. tas que della corrian y distilauan. Dieronle mas vn sceptro de caña que tuuiesse en la mano como rey, y en esto y en todas las cosas escarnescian y mofauan del. Despues de lo auer açotado y coronado de espinas y con el sceptro de caña en la mano: lo saco Poncio Pilato a vn corredor mostrandolo desde alli al pueblo y diziẽdo. Mirad que este
Ioan. 19. es vuestro rey, y vuestro señor. E, aqui el hombre, y diziendo Ecce ho-
Mat. 27 mo, lo mostro a todos los que alli se auian juntado. Y mirandole alli
Mar. 15. los Iudios no se ablandaron sus coraçones, mas antes sin piedad ni la-
Luc. 23. stima del, dieron vozes diziendo. Crucifiquenlo. Quitalo de ay, cru-
Ioan. 16. cificalo, hazlo morir vergonçosamente, muera, muera. Esto dixeron

con

con grande rancor y aborrescimiento de coraçon que le tenian, dando grita y vozes con porfia. Y como los Iudios tan ahincadamēte pidieron a vozes la muerte de Christo Iesus nuestro Dios, lo entrego Poncio Pilato para que conforme a su voluntad hiziessen lo que quisiessen del, y les dio licencia para q̄ lo lleuassen de ay. Ellos entonces *Ioan. 16.* con vozes y estruendo de contento y regozijo, echaron acuestas al mismo Iesus vn madero muy pesado para en que muriesse. Para ser muerto en el lleuaua acuestas su cruz, cansado y lleno de sudor cō la cruz acuestas llegò desde Hierusalem, hasta el mōte Caluario, dō de como ya vuiesse llegado, le enclauaron vna mano enel madero, y estirando la otra con cordeles tambien se la enclauaron cō clauos de hierro. Y los pies le atrauessaron con otro clauo muy agudo que passò dela otra parte, penetrando y lastimando con dolor los neruios, la carne y los huessos. Corria mucha sangre delos pies y manos de Christo, y las espaldas dessolladas delos açotes se apegaron al madero de *Mat. 27.* *Mar. 15.* la cruz, elada ya la sangre. Enclauado pues de pies y manos, leuantaron en alto a Dios nuestro señor, juntamente con la cruz, y en aquel *Luc 23.* *Ioan. 19.* monte del Caluario la pusieron y fixaron. Viendole los Iudios colgado de tres clauos le vituperauan mofando, y haziendo escarnio y risa del. Y Iesus dixo a Dios Padre desta manera. Perdonalos Padre, perdona sus peccados que no saben, ni entienden lo que hazē. Desto fue figura el sancto Moyses propheta, el qual puesto enel monte al- *Luc. 23.* to tenia las manos y los braços abiertos y estendidos, y hazia oraciō a Dios por el pueblo peccador. Assi fue el sancto Iesus el qual estendidas las manos enla cruz donde estaua crucificado, rogaua a su Padre Dios por los mismos que le auiā crucificado. Delo qual deuemos los *Exo. 17.* hombres tomar doctrina enseñança y exemplo para rogar a Dios por los que nos persiguen y calumnian, y tenerles amor por Dios q̄ lo tuuo, y orò, por sus crucifixores enla cruz. Crucificaron tambien *Ioan. 19.* dos ladrones por sus delictos alos lados de Iesus, y en medio dellos estaua Christo crucificado por nuestros peccados. El vno dellos le dixo. Si tu eres Christo saluate a ti mesmo y saluanos tambien a nosotros. Alo qual respondio el otro. Ni tu tampoco temes a Dios? Nosotros dos justamente padescemos, segun lo que por nuestras obras y delictos merescemos. Pero este, que es lo que a hecho? Dicho esto, buelto a Iesus le dixo. Señor acuerdate de mi quādo estuuieres en tu reyno. Y respondiendo Iesus le consolo y dixo, digote de verdad que oy seras conmigo en el parayso. Conuirtiose este ladron a Dios, y librole de todas sus culpas y peccados por auer confessado a Christo nuestro señor. Pues nosotros lo que somos peccadores, procuremos

morir

morir con arrepentimiento de nueſtros peccados, porque nos dara Dios ſu gracia ſi lo tuuieremos. Mirad no ſe muera alguno ſin contricion, y ſin confeſsion, porque el que va cargado de peccados ſin confeſſarlos, ſe condenara. Deſtos dos ladrones, el vno ſe ſaluò y el otro ſe condenò, pues para alcançar la ſaluacion, es neceſſaria la cõfeſsiõ y penitencia. A poderoſo Chriſto, aſsi como eſtando colgado enla cruz oyſte al ladron que padeſcia contigo, aſsi te ſuplico quieras oyr a mi peccador. Saluame ſeñor y librame enla hora de mi muerte, y quando mi anima ſaliere deſta vida, llamala diziendo ven conmigo, y a mi pobre miſerable lleuame al Parayſo. Como aquel vẽturoſo ladron te adoraua, te adoro yo, y lo que el te pedia, te ſuplico y pido. Acuerdate ſeñor de mi, quando eſtuuieres ya en tu reyno. Reconoſce ſeñor en mi eſta oracion, acuerdate de mi deſde tu reyno, pues te

Ioan. 19. acordaſte del, colgado del ſancto madero dela cruz. Eſtaua cerca de la cruz la virgen Maria llena de amargura y lagrimas, viendo lo que ſu hijo padeſcia, y ſan Iuan el amado diſcipulo eſtaua tambien con la Virgen lloroſo y afligido, por la muerte de ſu ſeñor y maeſtro. Dixo pues Ieſus ala Virgen. Madre a eſte dexo, y te doy por hijo tuyo, y al Apoſtol le dixo, a mi madre te dexo y doy por madre tuya. A madre de Dios qual eſtuuo tu coraçon bendito en aquella hora de la paſsiõ y muerte de tu hijo? Qual eſtuuiſte quando delante de tus ojos le viſte eſpirar enla cruz? O reyna glorioſa dime, que fortaleza de coraçõ baſtó ver padeſcer a tu vnigenito hijo, y ver morir al que tu pariſte? Al que tu concebiſte en tus puriſsimas entrañas, y criaſte con tu dulce y regalada leche. Viſte Virgen como le abreuaron de hiel y vinagre? Aquel Dios hijo tuyo, aquien reclinaſte ſiendo niño en tu pecho viſte por ventura enclauados y eſtendidos ſus braços en los braços dela cruz? Aquella venerable cabeça ſuya que tãto eſtimaſte, que coraçon te baſtò a mirarla tan herida y laſtimada de juncos y eſpinas? Con que coraçon pudiſte eſtar preſente quando eſcarneſcian y blaſphemauan los Phariſeos, al que feſtejarõ los Angeles en ſu naſcimiẽto el dia de tu parto? Aquella dulce boca ſuya q̃ quando niño recreaſte con tu blanca leche, y la vés aora amargada de hiel y vinagre. Aq̃l vnico hijo tuyo, q̃ viuio en tu cõpañia y le ſeruiſte treynta y tres años dime Virgen qual coraçon te baſto a lo ver morir, y apartarſe de ti? Quien podra contar, que lengua podra dezir, cuya boca podra explicar ſingular Virgen tu gran dolor y afliccion. O ſanctiſsimo Chriſto, nõbra en tu teſtamẽto, y de[illegible] por ſeñora y madre nueſtra ala Virgẽ, y ordena q̃ noſotros ſea[illegible] hijos ſuyos. Nõbra ala virgẽ Maria tu ſanctiſsima madre por madre [illegible]ueſtra, pues en aq̃lla hora de tu paſsiõ

la de-

la dexaste por madre a S. Iuã. Ya nosotros (aunq̃ peccadores) la mis-
ma Virgẽ nos reciba y mire como a inutiles sieruos suyos, y cõ los ojos
de misericordia, aya misericordia de nosotros. Esto dixo a entrãbos,
ala Virgẽ y a S. Iuã, y en aq̃lla hora se escureseio el sol, y vuo tinieblas *Mat. 27.*
en todo el vniuerso mũdo. Entõces dixo Iesus cõ vna grãde exclama
ciõ. Heli Heloi, lamazabactani? Dios Padre, Dios mio, como me as de *Mar. 15.*
samparado. Assi deuemos dezir en la hora de nuestra muerte, assi de
uemos orar y clamar quãdo se enflaqueciere el coraçõ, Dios mio y *Psa. 70.*
Padre mio, no me desampares quando me faltare la virtud y fuerça
mia. Tennos de tu mano, y tu gracia nos cõfirme y corrobore, nonos
desampares en la tẽtaciõ para q̃ caygamos en algũ peccado, mas libra
nos señor en la hora d̃la muerte de mal, d̃los demonios nuestros ene
migos, y de sus engaños, y acechãças, libranos señor delos perros in-
fernales, y de nuestro aduersario el d̃monio q̃ tãta ansia tiene por tra
gar almas, libranos del tigre fiero y cruẽtas bestias q̃ sõ los demonios
porq̃ no vẽga y arrebate nuestras almas como leon cruel y carnicero
echãdo mano dellas cõ sus vñas infernales, y las lleue al infierno. En- *Psal. 7.*
tonces quiẽ me librara de sus manos, quien me redimira, y rescatara
de su poder cruelissimo? O señor Dios libranos deste leõ carnicero q̃
es el demonio. Y como estãdo sediẽto, dixese, sed tẽgo, mojaron vna *Ioan. 19.*
esponga en vn vaso lleno de vinagre, y se la dierõ a gustar. Aued con
fusion y verguẽça los Indios peccadores q̃ cõ la demasia y destẽplãça
de beuer os embriagays todos los dias, auergonçaos los q̃ comeys re
galada y delicadamẽte, confundios oyẽdo aq̃sto, pues q̃ a Iesus nue-
stro señor, quãdo dixo sed tẽgo, padesciẽdo en la cruz por los pecca-
dos delos hõbres, no le cõcedierõ vna poca de agua. Y tu sin verguẽ-
ça te embriagas y comes todos los dias, tu q̃ as de ser presto mãjar de
gusanos. Antes procura y dessea tener sed d̃la gracia y amor d̃ Dios.
Assi como el ciervo, q̃ a corrido de lexos, y busca y dessea llegar alas *Psal. 41.*
fuẽtes delas aguas muy sediẽto, assi mi anima dessea a ti Dios fuente
de aguas viuas. Sed tuuo mi anima de ti Dios mio, y como la tierra se *Psa. 142.*
ca y sediẽta de agua, te dessea mi anima señor, suplicote q̃ embies la
lluuia de tu gracia y el rocio de tu amor. Como vuiesse gustado de la
espõja dixo otra vez, cõsumado es, ya es acabado. Y estando ya para *Ioan. 19.*
espirar, dio vna grãde voz y clamor a su Padre diziẽdo. Padre, en tus
manos encomiendo mi espiritu, y como vuiesse dicho esto, inclinò la *Luc. 23.*
cabeça y espirò y murio realmẽte. Acaba señor y cõsume mis pecca-
dos, pues para destruyciõ dellos padesciste en la cruz, y mis enemigos *Ioan. 19.*
seã destruydos y consumidos por tu diuina palabra. Y concedeme tu
amor y gracia para que tus preceptos y mãdamientos los cumpla y

acbae

acabe ſin errar y ſin quebrantarla, que ſi aſsi fuere ſera mi muer-
Iſai. 62. te dichoſa, y en aquella hora encomiendo en tus manos mi alma, coraçon y eſpiritu. En eſſas manos tuyas llagadas y enſangrentadas, las quales eſtendiſte por ſaluarnos en la cruz, encomendamos nueſtras animas. Y aſsi como tu eterno Padre guardò y recibio tu anima encomendada enla cruz, aſsi tu ſeñor recibe y guarda nue-
Luc. 23. ſtras animas enla hora de nueſtra muerte. Enel templo de Dios eſta-
Mat. 27. ua colgado vn velo, el qual ſe rõpio por ſi meſmo y ſe diuidio en dos partes deſde arriba haſta abajo enla miſma hora en que Chriſto murio, enla qual vuo tambien vn gran temblor de tierra, y las piedras ſe
Mat. 27. deſpedaçaron, y reſuſcitaron muchos cuerpos de ſanctos. La virgen Maria nueſtra vnica ſeñora y madre, viendo muerto a Ieſus ſu hijo, ſin conſuelo alguno y ſin deſcanſar hizo llanto con grande amargura al pie dela cruz donde eſtaua con ſancta Maria Magdalena y con o-
Luc. 23. tras mugeres que auiã venido ſiguiẽdo a Ieſus deſde Galilea las quales todas llorauan juntamente con la virgen. Baxando ya el ſol y cayendo la tarde, vinieron otra vez los miniſtros que lo auian crucificado, los quales con vna lança abrieron el coſtado de Chriſto, de dõde manò copioſamente vna fuente de ſangre y de agua que corria haſta
Ioã. 19. la tierra y la regaua. Todas eſtas coſas padeſcio Ieſus nueſtro ſeñor por noſotros y por nueſtro amor. Penſemos y meditemos las y no olvidemos la paſsion los dolores y muerte que por noſotros padeſcio, ſepamos bien y eſtemos dieſtros enla meditacion y memoria de ſu muerte y paſsion, y ala virgen acompañemos cõ lagrimas y dolor. Anima mia, alça los ojos y contempla a tu Dios crucificado en aquel venturoſo madero dela cruz, y mira las llagas que enel recibio. Mira aquel innocentiſsimo cuerpo todo ſangriento, ſembrado de tãtas llagas y cardenales, reuentando ſangre por tantas partes. Mira aque
1. Petr. 1. lla ſancta cabeça, cayda y derribada encima del ombro derecho, y mira ſu diuino y hermoſo roſtro, enel qual ſe miran los Angeles, como en eſpejo, qual eſtà desfigurado, y amarillo, conſidera ſus ojos benignos y ſu roſtro y mexillas coloradas, como à perdido la flor de ſu hermoſura y belleza, ſus ojos ſolian ſer ſoles reſplandeſcientes antes de ſu muerte, pero quando la padeſcio ſe eclypſaron y eſcureſcierõ. Mira aquellos braços que abraçan todo el poder del mundo, como eſtan tendidos y deſcoyuntados enel madero dela cruz. Mira aq̃llas manos que criaron el vniuerſo, que nunca hizieron mal a nadie, antes dieron ſalud alos enfermos, como eſtan deſgarradas con duros clauos de hierro. Mira aquel lecho y cama eſtrecha dela cruz, dõde eſtà acoſtado nueſtro poderoſo rey Ieſu Chriſto, como tiene enella en

claua-

clauados los pies y mados. Tiene por cabeçal y almohada de su sagra da cabeça la dura cruz, y mira enella enclauado el vn pie sobre el otro con vn duro clauo que los atrauiessa entrambos y los tiene fixos enla cruz donde esta fuerte mente hincado. Estando señor crucificado y enclauado, cansandote del vn lado, como pudiste estribar para boluerte y descansar enel otro? Tu señor Dios mio que estribas en los duros clauos, eres el q̃ firmas y establesces todo el vniuerso criado, y para mouerte tu hazes mayores las llagas, rompes y desgarras tus carnes sagradas? Hombres, los que estays dormidos en vuestros peccados, los que os rebolueys enel cieno delos vicios, leuãtaos oyẽdo aquesto, despertad y leuantaos y alçados a Dios. Guardad, si no os emendaredes, no os rebolqueys para siempre enlos lechos de fuego ardiẽdo, enlas moradas delos demonios, catad no caygays en aq̃l horrible estanque del infierno. O dulcissimo Christo, leuantame señor y lleuame a ti, pues dixiste que siendo ensalçado enla cruz, todas *Ioan. 12.* las cosas atraherias a ti. Pues atraxiste al sancto ladron que padescio contigo y le leuantaste de sus peccados, ya san Pedro y a la Magdalena, no desprecies a mi peccador miserable, no me desampares, hiere y lastima mi coraçon con tu amor. Y assi como fue abierto tu costado con el hierro dela cruel lança, ten por bien de compungir mi coraçon y ablandarlo. O sancta llaga del costado de Christo, tu eres *Psa. 117.* puerta del señor por la qual entran los justos: Dios te salue entrada dela gloria. O rio, de sangre y agua mezclado que sales del parayso, para bien de nuestras animas sales con impeto del coraçon de Christo. O claras aguas, fuente de vida eterna, laua nuestras almas y riega la tierra esteril de nuestros secos y duros coraçones. A hombres edificad aqui vuestra morada enel costado de Christo, enel concauo de- *Hier. 38.* sta piedra viua, bolad como paloma, y hazed nido en ella. Dame señor Dios alas como a paloma y bolare y descansare en esta llaga de *Psal. 54.* tu costado. Esta sera mi morada y descanso en el siglo del siglo, aqui *Psa. 131* habitare siempre y aqui viuire, porque yo la he escogido. Adoramoste sanctissimo señor Iesu Christo y bendezimoste, que por tu cruz redemiste el mundo. Gracias te damos saluador del mundo, porque tu nos amaste, y lauaste con tu sangre de nuestros peccados. Dios te salue salud del mundo, verbo del Padre, hostia sagrada y sacrificio verdadero, viua carne Deydad entera y verdadero hombre. Dios te salue rey nuestro, Dios te salue redemptor nuestro, Dios te salue propiciador, abogado, medianero y reconciliador nuestro. No permitas señor Dios nuestro que se pierda el fructo de tu passiõ, ni que perezca tu sangre derramada, condenando me yo, y pues derrama-

ste enla Cruz tu sangre, la qual es precio de nuestros peccados, no quieras señor que yo me confunda y condene enel infierno. Toda tu sangre fue derramada por nosotros tu nos la derramaste redemptor nuestro, derrama pues tambiē en nosotros tu sancto spiritu, y alos q̃ tu lauaste con tu sangre, nos viuifique el spiritu Sancto, y nos guarde limpios enla pureza y blãcura en q̃ nos restituyo tu sangre Auia en
Ioan. 19. Hierusalen en aq̃l tiẽpo vn varon noble llamado Ioseph de Arimathia, este era discipulo deChristo que cõ afficiõ oya su doctrina. Auiẽdo pues estado el Redemptor algunas horas enla cruz difuncto fue Ioseph a Pilato y pidio licẽcia para quitar dela cruz el cuerpo de Iesus Pilato quedo admirado de q̃ ya fuesse muerto y llamando al Cen
Mar. 15. turiõ, quedo certificado de como ya era muerto. De que te admiras cruel tirano Pilato de que aya muerto tã presto? Acuerdate q̃ en tu presencia le dieron cinco mil açotes y le lastimarõ cruelmẽte cõ espinas su cabeça viendolo tu. Y sabiendolo tu le atormentaron tus ministros toda la noche y lo afligieron escarnesciendolo y burlãdo del sin dormir enella. Despues por tu mandado lleuò acuestas sobre sus ombros vna cruz pesada de madero, enla qual enclauaron sus pies y manos. Auiendo passado y padescido tales cosas y tormentos, de q̃ te espantas q̃ se aya muerto vn hombre? Ala peticion de Ioseph conce-
Mat. 27. dio Pilato dando licẽcia para que pudiessen quitar y baxar dela cruz
Mar 15 el cuerpo de Christo. Vino tambien otro hõbre llamado Nicode-
Luc. 23. mus, y traxo vna cõfactiõ de vnguẽto mixturado de Mirrha y Aloes
Ioan. 19. como cien libras dello, para vngir el cuerpo difunto, porq̃ entrãbos erã discipulos de Christo, y oyã cõ afficion su doctrina, y algo de lexos descubrieron los dos el caluario dõde vierõ a nuestro señor Iesu Christo su maestro crucificado, y oyeron el llãto de su madre que al pie dela cruz estaua llorando, con las sanctas mugeres, y S. Iuan Euãgelista, y la Magdalena, y todos llorauan haziendo grande y amargo llanto Lo qual viendo, se les enternescieron a entrambos los coraçones, y con grande clamor y alarido lloraron y se les rebentaron las lagrimas, y con ellas enlos ojos llegaron al pie dela cruz, donde todos juntos, la Virgen, y las sanctas mugeres, el Euãgelista, y estos sanctos varones començaron con entrañable sentimiento vn grande y doloroso llanto Y tu anima mia, oyendo aquesto por ventura eres de piedra? Llora tu tambien con lloroso llanto y triste lamentacion, pues por tus peccados padescio Dios, y solamẽte los peccados fuerõ causa de que muriesse enla cruz Las piedras se despedaçaron, y el sol se escurecio y mostro eclypsado, y el velo del tẽplo se rõpio enla muerte de Christo, y solos nosotros no nos ablandamos? Y solos nosotros

vencemos

vencemos alas piedras, en ser mas duros q̃ ellas, pues muriendo Christo no hazemos algun sentimiento? Aquellos dos varones, Ioseph, y Nicodemus y el apostol amado de Christo arrimaron las escaleras a la cruz para subir por ellas. Antiguamẽte vio en sueños el Patriarcha Iacob vna escalera que llegaua desde la tierra hasta el cielo y enla cũbre della estaua Dios, y vio enesta reuelacion que los Angeles subian y descendian por ella. Pero estotra escalera llega hasta lo alto donde esta Christo, y enel principio della esta la Virgẽ llorosa y llena de afliciõ. Subã pues nuestros coraçones por ella, hallarse hã presentes, y ayudaran al officio y piedad destos sanctos varones, y lleuemos preuenidas las lagrimas enlos ojos. Estos sanctos hõbres adoraro cõ veneraciõ la cruz, y cõ grãde reuerẽcia y temor tocarõ las carnes sanctissimas del cuerpo difunto de Xpo, pues cõ este exẽplo lleguemos nosotros cõ veneraciõ a recebir el cuerpo đ Xpo enla cõmuniõ, pues recebimos enella al mismo Iesu Christo Dios viuo q̃ entonces murio por nosotros en quãto hõbre. Y pues tocarõ cõ toallas de liẽço blãco aq̃llos sanctos varones a Xpo, como te atreues tu a llegar cõ inmundo coraçõ a recebir a Dios? Cõfessaos para comulgar y cõ los coraçones limpios de peccados, y cõ puras animas, llegad a comulgar enel altar, como quiẽ llega ala cruz enel caluario. Haziẽdose tarde quãdo ya el sol se q̃ria poner, desenclauarõ el sancto cuerpo de Christo y baxãdolo dela cruz, se lo dieron y entregaron ala Virgen su madre. Recibiendo pues la Virgen el diuino cuerpo de Iesu Christo su vnico hijo, llorò todo lo q̃ quiso por mucho espacio de tiẽpo, con el coraçon atrauessado de dolor, piedad, y lastima. Y siendo ya tarde Ioseph y Nicodemus vngieron el cuerpo de Christo con Mirrha, y Aloes q̃ lleuauan, y lo amortajaron en vna sauana blanca, para lleuarle a enterrar. Amortajado lo lleuaron a vn huerto, y dentro del auia vn monumento y sepulchro nueuo, enel qual aun no auia sido sepultado algũ cuerpo difunto. Y porque era ya tarde y hazia escuro pusieron dẽtro el cuerpo de Christo Ioseph y Nicodemus y san Iuan Euangelista. Cerrauase la puerta del sepulchro con vna grande losa de piedra, y llegando con fuerça la piedra, cerraron y cubrieron con ella el sancto sepulchro. Y las sanctas mugeres viendolo ya sepultado, lo lamẽtaron y lloraron con gran dolor y sentimiento. Y aunque ala Virgen Maria, le faltauan ya y se le acabauan las lagrimas, de nueuo boluio a llorar otra vez, y sancta Maria Magdalena y las demas mugeres hizieron nueuo llanto con ella. Despues de ya sepultado, con muchas lagrimas, lo dexaron y se fueron, aunque alli se les quedarõ los coraçones, y los nuestros de piedra, tãbien se q̃dẽ alli, y alli permanezcan.

Gene. 28.

Ioan. 19.

Adorote señor Iesu Christo, hijo de Dios Padre, que aunque fuyste muerto, siempre fuyste Dios verdadero, y a tu sancta cruz tambien la adoro. El poderoso y eterno Dios Padre sea adorado. IESVS hijo suyo tambien sea adorado, el qual murio por los hombres, y a Spiritu sancto tambien lo adoremos. Amen.

FERIA SEXTA DE PASSIONE Domini nostri Iesu Christi.

Carmen.

Quis dabit capiti meo aquam, & oculis meis fontē lachrimarū, & plorabo die ac nocte. Hier. 9.

PIm hillpuycuanca vmayman yucucta? veque pucyucta ñauiipac pim conca: punchau, tutanhuan, lesup huañuscanta huaca cuncaypac?

Christiano cuna, Iesu Christop churin: huaquilla caspa, cruzta muchaycussun, Dios yayanchicta hullpuy cumuycuspa Adorassuntac.

Traditus est propter delicta nostra. Ro.

Huchanchic raycum, checan Dios caspatac cruzpi huañurcan, runa cayñillampi: Dios caynimpica manam huañurcáchu: viñay cauçacmi.

Dicebant canticū in. Apoc. 4.

Cay Dios ñinchicpa yahuar hichascanta, llapantin sancto, cochu taquicuspa, yupachacunmi ñocanchic cunari yupaychasluntac.

Euan-

Euangeliſta Apoſtol ſan Iuanmi
Apocalipſis ſutioc quellcampi,
hanac pachapi vyaricuſcanta
villacuanchic.

Apu yayaycu, yahuarniiquihuanmi,
rantihuarcãqui Dioſmã queſpincaypac
ñiſpas taquircan, ñiſpas tinyacurcan
Dioſpa cayllampi.

Redemiſti nos Deo in ſanguine tuo habentes ſingulicitharas. Apo. 5.

Cay pachapiri, hucha çapa cuna,
taquiuciſſuntac, ñiſpatac huacaſſun:
Apu yayaycu yahuarniiquihuanmi
rantihuarcanqui.

Redemiſtinos domine Deus in ſanguine tuo.

Manam corichu ñocap chani carcan,
collquehuampaſchu cam rãtihuarcãqui
yahuarniiquihuan yupay chanihuanmi
queſpichihuanqui.

Nõ corruptibilibus auro vel argento redempti eſtis de vana veſtra conuerſatione. 1. Petri. 1.

ñiſpa rimaſſun, ñiſpa yuyariſſum,
Dios yayanchicpa yahuarhichaſcanta
cruzpi muchuſpa, rimaſcantahuampas
vyariſſuntac.

Egreſſus eſt Ieſus trans torrentẽ Cedron vbi erat hortus, in quem introiuit ipſe & diſcipuli eius. Ioan. 18.

Quepa micuyta ña micuſcanmantam,
Ieſus yayanchic, Apoſtol cunahuan,
Gethſemaniman huertoman yaucurcan
Dioſta muchaycuc.

Cepit contriſtari & meſtus eſſe Mat. 26. Cepit pauere & tedere. Mar. 14. Poſitus genibus orabat. Luc. 22. Procidit in faciem ſuam. Mat. 26.

Putic ſoncollam, Chriſto Dios yayanchic,
concor ſayaſpa, hullpuy cumuycurcan:
capac yayantam, huacaſpa huacyarcan,
ñiſpam rimarcan.

Abba Pater, omnia tibi possibilia sunt, Mar. 14. Si possibile est, transeat a me calix iste, Verumtamen nõ sicut ego volo sed sicut tu Mat. 26. veruntamen nõ meavolũtas, sed tua fiat Luc. 22.

Cay huañuy caliz Abba Pater Yaya,
yachacuptinca, ñocamanta richun:
huañuy vpiayta ama vpiassacchu,
munaptiiquica.
Chaypas, camllaptac munayñiiqui viñay
rurasca cachun: ñocap munayñiiri,
mañacuscaypas, ama ñiptiiquica,
hinaña cachun.

Et factus in agonia prolixius orabat, & factus est sudor eius sicut gutte sanguinis decurrentis in terram. Luc. 22.

Cay oracionta quimça cuti ñiptin,
capac soncopas quichqui cupuptinmi,
yahuar humpiña llullu aychanmanta
sutuy suturcan.
Huchanchic raycum yahuarta humpircan,
capac Dios yayam, llapa runa cunap
huchancunacta payman vischuycuspa
llassarichircan.
Humpim apasca, yahuartam humpisca
hina cacmañmi hanac pachamanta
vraycumuspa Angel callpancharcan
Dios ruraquenta.
Acapac Diosllay Iesu Christo yayay:
chunca huaranca mitam muchaycuyqui
puricuscayqui, manchascayqui raycu
vyarillahuay.

Cum defecerit virtus mea ne derelinquas me. Psa. 70.

Concoricuspam cunan huacyariiqui
pitinayapti, huañuynii punchaupi,
callpanchahuãqui canmã tacyachinqui
llaclla soncoyta.

Angel

Angelniiquicta,hanacpachamanta,
cachamuanqui,yanapahuancampac:
huchallaytapas pampachapuaptiiqui,
puſſahuancampac.

Ama chay pacha cacharihuanquichu
çupay aucaycu llullaynin cunahuan,
huatecahuaptin,Angel huacaychaqucy
yanapahuanca.

Yahuar humpicta humpiſcayqui raycu
muchuſcayquiicta ſoncoy yuyariſpa
viñay huacachun,ñauiipas vequeyhuan
huntaſca cachun.

Chay pachatacmi Iudas Yſcariote
achca runahuan pontifice cunap
cachamuſcanhuan,huertomá yaucurcã
Ieſusta huatac.

Ieſusri manam payta maſcaptimpas
pacacurcanchu:manam ayquercanchu
llapantin manmi,ñocam cani ñiſpa
ricuchicurcan.

San Pedrom chaypi Malcho ſutiocpa
paña rinrinta coruſpa cuchurcan:
Ieſuſmi cana ñatac churapuſpa
alliachircan.

Cuchilloyquiicta vncunman yaucuchii:
pipas maycampas,runa huañuchipac
cuchilloctahapic cuchilluhuantacmi
paypas huañunca.

Iudas ergo cũ accepiſſet cohortẽ & apõtificibus & phariſeis miniſtros venit illuc Ioan. 18.

Proceſsit & dixit eis, quẽ queritis? Reſpõderũt dicentes Ieſum Nazarenũ, dicit eis Ieſus. Ego ſum Ioan. 18.

Simõ Petrus percutiẽs ſeruũ principis ſacordetũ, amputauit auriculã eius dexterã, erat aũt nomẽ ſeruo Malchus dixit ergo Ieſus Petro. Mitte gladiũ tuũ in vaginam, Mat. 26. Mar. 14. Io. 18. Sinite vſq; huc, & cũ tetigiſſet auriculã eius ſanauit eũ, omnes n. q acceperint gladiũ gladio peribũt Io. 18

Tunc accesserũt & manus iniecerũt in Iesum & tenuerunt eũ. Cohors aũt & tribunus & ministri Iudaorũ comprehenderunt Iesum & ligauerũt eũ, & adduxerũt ad Annã primũ Mat. 26. Mar. 14. Luc 22. Ioan. 18.

ñiſpam yayanchic Pedroman cunarcan,
chay pachatacmi maquinta chacnaſpa
caymã, chaymampas, huaſcahuã ayçaſpa
tancaircancu.

Alli huataſpam Ieſuſta puſſarcan
Cedro mayuctam maqui chacnaſcacta
chimpachircancu, ñham chayachircan
Hieruſalenman.

Quia audiſti vocẽ uxoris tui & comediſti de ligno ex quo præcepera tibi ne comederes. Gen. 3.

Adam yayanchic çuacuſcanmanta,
ſachap rurunman hayhuariſcanmãtam
huchanac Dios ñamaquin chacnaycuſca
puſſay tucurcan.

Hacu riſſuntac, hacu catiſſuntac,
huacaſpa riſſun, hanchiſpa catiſſun:
çapallan riptin ama çaqueſſunchu
Dios yayanchicta.

Tunc diſcipuli eius omnes relicto eo fugerunt, ſequebatur autem Ieſum Petrus alonge. Mat. 26. Marc. 14.

Apoſtolcuna llapanmi ripurcan,
miticarcancum, manchaſpam ayquercã:
Pedrollam cana caru carumanta
riſpa catircan.

Unus aſsiſtens miniſtrorum dedit alapam Ieſu. Ioan. 18.

Hieruſalenman Ieſus chayaptinñam
apup ñauquimpi Pontificep yanan
çumac vyanta nanac incharcoſpa
cacllanchapurcan.

Tapupayaſca llampu ſimillahuan,
cutipaptinmi, vyanta tacllarcan,
yahuarnintapas, ſimin, quirunmanta
tocyachircanmi.

Yſcay

Yſcaymi carcan Pontifice cuna
Iudiop apùn, Annas, Cayphashuan:
caypa huacimpim pacar tuta puni.
ñacarichircan.

Adduxerũt eum ad Annã primũ, erat enim ſocer Cayphæ qui fuerat pontifex anni illius. Ioan. 18

Tocayninhuanmi vyanta tocarcan
huc pachahuantac ñauinta pampaſpam
ſaucapayarcan: colaphizarcanmi
ſacto cuncanta.

Expuerunt in faciẽ eius, & velauerunt eũ, & colaphis cum ceciderunt. Mar. 14

çapallam cactam, chaupiman intuſpa
allcocharcancu, manam cuyaquenca
hucpas carcanchu: ſan Pedrollatacmi
conucuchcarcan.

Erat autem Petrus ſtans & calefaciens ſe Ioã. 18. Quia frigus erat, & accenſo igne in medio atrij, acceſsit ad eũ vna ancilla & cum eum fuiſſet intuita dixit Luc. 22. Mat. 26. Mar. 14. Ioan. 18.

Nina rauracpi, chirip mitan captin
vpalla caſpam, Pedro maçacurcan,
chaypim huc huarmi Pedrocta ricuſpa
ñiſpa tumparcan.

Nunquid, & tu diſcipulus eius es? Reſpondit Petrus, non ſum illum, neſcio quid dicas.

Manachu camca paypa runancanqui?
ñiptinmi payman, ñiſpa cutiparcan.
Ymatach ñinqui? manam reccinichu
chay ñiſcayquicta.

Vidit eum alia ancilla. Mat. 26. Dicebant qui ſtabant, & dixerunt Petro, vere & tu ex illis es

Huc huarmitacmi, ñatac payman ñircan:
ñatac ñiptimpas, ñatacmi negarcan:
chaypi caccuna, canmi canqui ñiſpam
huchacharcantac.

Cepit deteſtari & iurare quia non ſcio hominem iſtum quem dicitis. Mat. 26. Mar. 14. Luc. 22. Ioan. 18.

Pedrom juraſpa tucuypa ñauquimpi
manchaſpa ñircan. Manam reccinichu
ñiſcayquichicta, hayca ñacacuypas
chayahuachuntac.

Cantauit gallus & conuersus dominus respexit Petrum. Et recordatus est Petrus &c. & egressus foras, fleuit amare. Mat. 26. Mar. 14. Luc. 22. Ioan. 18.

Atahuallpaña chay paha huacaptin,
Iesus yayanchic cahuaycuptintacmi
yuyaricuspa, hahuaman llocsispa
ancha huacarcan.
Cay huchanmanta, hayac sonco caspam
ancha huacarcan, anchatac putircan:
ñocanchic cuna, huchanchic mantari,
huacacussuntac.
Iesus yayanchic hucha pampachacmi:
huacaptinchicca, llapa huchanchicta
hayca captimpas, perdonahuassunmi,
quespissuntacmi.

Adducunt ergo Iesum a Cayphain prætorium, erat aũt mane, ceperunt autem illum accusare. Luc 23.

ña pacariptin, ancha tutamantam,
Poncio Pilatop huacinman pussaspa
chussac huchacta cacintahuan ñispa
chatapayarcan.
Iudasmi cana, Iesus yayanchicta
rantiscanmanta, ancha puticuspa
collque coscanta cocuquencunaman
vischuycupurcan.

Tunc videns Iudas qui eum tradidit, ꝗ damnatus esset, penitentia ductus, retulit triginta argẽteos principibus sacerdotũ Math. 26. & 27. Peccaui tradẽs sanguinẽ justũ, & abiẽs laqueo se suspendit. Mat. 27. Mar. 15 Luc. 22. & 23.

Huchallicunim justop yahuarninta
collq̃p chanimpac, chasquichiscaymãta:
ñispam, huascahuan, quiquin cipicurcan
toellaycucuspa.
Dios yayanchicman cutiricuptinca,
llapa huchanta pampachapunmancha:
ychaca paymi, quiquin cipicurcan
mana yupaypac.

Cipi-

Cipicuspaña huarcurayaptinmi,
vicçan tocyaspa hicharcaacurcan:
animantari vcupachamanmi
çupay aparcan.

Suspensus crepuit medius, & diffusa sunt omnia viscera eius. Actuũ, Apo. 1.

Pipas, maycampas quiquin huarcucuspa
cipi cuptinca, yma huañuymampas
raycuchicuptin: vcupachamanmi
Iudas huan rinca.

Iudas acuyca, ymapas tucuchun,
haycapas cachun: Iesus yayanchicman,
ñatac cutissun, Pilatop huacimpim
nacaricuchcan.

Pilatom cana, presidente caspa,
Christo Iesusta, pussaquen chataptin
tapupayarcan: taripaquenchictam
tariparcantac.

Pilatus vocauit Iesum. Iesus autè stetit ante præsidem & interrogauit eũ præses. Math. 27. Mar. 15.

Huchanca mana huellapas captinmi,
Herodes reyman ñatac pussachircan:
pay taripachun, Galileo runam
casca cay: ñispa.

Interrogauit si homo Galileus esset & remisit eum ad Herodem. Luc. 23. Mat. 27. Mar. 15. Ioan. 18.

Herodes Reypas tariparcantacmi
huchanca manam huellapas carcanchu:
chay raycum ñatac, cutichichun, ñircan
Pilatomantac.

Et remisit ad Pilatũ. Luc. 23. Ioã. 18.

PoncioPilatom Iesus yayanchicta,
huc sayac rumi columna ñiscanman,
chacnaycuchispa, Dios ruraquenchicta
açutachircan.

Tunc ergo apprehendit Pilatus Iesum & flagellauit. Ioan. 19.

Cayñec mantapas, huacñequenmantapas,
Diospa churintam, amuc rumi sonco,
mana cuyaspa, cinchi callpamaqui
açutarcancu.
Llullu aychampas, açute chayaptin
coyoyarcanmi, yahuarpas tocyarcam,
yurac huaçampas, allca lluchu lluchum
ricuripurcan.
Chaupi huaçantam, yahuar pucamayu,
yahuar llocllaspa, pachaman suturcan:
capac yahuar huan, macchircayariscam
allpapas carcan.
Chay quinraypica, Iesuspa cayllampi,
yahuar challascam, tucuy muyu carcan
cayta yuyaspa, vnuñauinchichuan
challausissuntac.
Rumi sonconchic lliquircaricuchun,
Diospa huaçanta lliquircaariptin:
vequé chichuápas, pachacta chacchussú
huacausissuntac.
Apu Dios camca Adam ñaupac runa
huchallicuptin, pachallichírcanquim:
ymam, cunanca çapay churiiquicta
llatanachinqui?
Cielo cunacta cannmi çumachinqui,
vra pachacta cisac inquillhuanmi
pachallichinqui ymam, churiiquicta
llatanachinqui?

Fecit quoq; dominus Deus Adæ & vxori eius tunicas pelliceas, & induit eos. Gene. 3.

Canmi

Ganmi ñaupapas Abraham churinta
Arpaſtac, ñiptin, ama maquiiquicta
huamra ñahuaman, ayçarichū ñiſpa,
amacharcanqui.

Non extendas manum tuā ſuper puerum, nec facias illi quicquam Gen. 22.

Yma ñiſpatac çapay huamrayquicta
Sancto Ieſuſta, Pilatop huacimpi,
muchuptin, mana cuyapayanquichu
yayan caſpatac?

Conuenerunt n. vere in ciuitate iſta aduerſus ſanctū puerū tuum Ieſum quem vnxiſti. Act. 4.

Acapac Dioſpa, yupay chaniocta,
yallic cuyaynin: vſſupa yanayquip
queſpinan raycum, çapay churiiquicta
muchuchircanqui.

O inexſtimabilis dilectio charitatis, vt ſeruum, redimeras filium tradidiſti.

Hinaſcanmantam muſſucmanta ñatac
nacarichircan: quichcap tullunmanta
quichcantintahuan pillocta ruraſpam
pillorichircan.

Et milites plectētes coronam de ſpinis impoſuerunt capiti eius.

Quichca pillucta vmanman churaſpam
caſcachipurcan: quichcapas turpuſpam,
ſutuy ſutuyta Chriſtop yahuarninta
tocyachipurcan.

Socos caſpicta payman chazquichiſpam
hatallichircan: Reycha canqui ñiſpam,
ſauca payarcan, yma haycapipas
allcocharcancum.

Et arundinem in dextra eius Ioa. 19

Açotaſcacta, quichca pillubuantac
coronaſcacta, ſocos hatallictam
Poncio Pilato puctuy huacimanta
ricuchimurcan.

Exiuit ergo Ieſus foras, portans ſpinam coronam & purpureum veſtimentū. Ioa. 19.

Cay

Et dixit eis Ecce rex vester, & dixit eis. Ecce homo. Ioa. 19.

Caymi reyniiqui, apuyquichic caymi,
caymi chay runa, Ecce homo ñiſpam,
llapa runāman, Ieſus Dioſninchicta
ricuchimurcan.

Cum ergo vidiſſent eum pontifices & miniſtri clamabant dicentes.

Cahuariſpari chay judiocuna,
manam ſoncompi llampuyarcancuchu;
mana cuyaſpam, chacatachun, niſpa
caparircancu.

Tolle tolle, crucifigeum crucifigatur, dignus eſt mortis.

Horcoy chaymanta, cruciſicay chayta,
cruciſicachii, pencayta huañuchii,
yanca huañuchun, ñiſpam caparircan
ſonco nanayhuan.

Ieſumvero tradidit voluntati eorum. Mat. 27. Mar. 15. Luc. 23. Ioan. 19.

Iudio cuna caparcachaptinmi
Poncio Pilato Ieſu Chriſto Dioſta,
munaynincama, ymanancampacpas
puſſaychic, ñircan.

Et baiulans ſibi crucem exiuit in eũ qui dicitur Caluárie locum, hebraice antẽ Golgotha. Ioa. 19.

Chaymi paycuna cuſsicuy chachuaſpa,
chacatanampac curcu llaſſac cruzta,
quiquin Ieſuſta, pana llaſſaptimpas
marcarichircan.

Huañuncampacmi cruzta huantucurcan,
humpi ſaycuſpam, Hieruſalenmanta
Caluario cama cruz aparayaſca
Chriſto purircan.

Et poſtquam venerunt in locum qui vocatur Caluarie ibi cruciſixerunt eũ Luc. 23.

ña chayaptinri maquintam queroman,
tacarcopurcan: huaſcahuan chutaſpam,
huc maquintapas cruzman chacatarcan
quellay clauos huan.

Cha-

Chaquintam cana ñauinchaſca clauos
huacman quſpircan:ancunta yaucuſpã
hut curcayarcan:aychan tulluntapas
yaucupurcanmi.

Chriſtop yahuarnin,maquin chaquinmãta
achcam llocſircan:queriſca huaçampas
cruz queromanmi,hanac,vracama
rataſca carcan.

Maquin,chaquinta,cruzpi chacataſpam,
Dios yayanchicta,ſancta cruznintinta,
hatarichircan:Caluario vrcopim
ſayachircancu.

Iudio cuna,quimça clauos manta,
huarcurayacta Ieſus yayanchicta
cahuariſpari,huarpiſpa,camiſpam,
acipayarcan.

Prætereuntes blaſphemabant eum & deridebant eum, Mat. 27.

Ieſus mi cana,Dios yayanman ñircan,
pampachay yaya,caycunap huchanta,
mana huatuſpa,mana vnanchaſpam
hinahuan ari.

Pater dimitte illis, nõ enim ſciunt quid faciunt. Luc.23.

Moyſeſmi cayta vnancharcan ñaupa,
vrco vichaypim Dioſman quicharircan
maquin ricranta,huchayoc runapac
muchapuncampac.

Cumq; leuaret Moyſes manus vincebãt Iſrael. Exo. 17.

Hinam Ieſus pas,cruzpi ayçariſca,
ricran,maquinta cruzpi chutariſpa,
muquic ſoncolla Dioſta muchapurcan
huañuchiquempac.

ñocan

ñocanchic cuna: cayta yachacuſſun,
checni quenchicpac, aucāchic cunapac
Dioſta muchaſſun: ama checniſſunchu
Dioſninchic raycu.

Yſcay runactam, Ieſuſpa cayllampi
chacatarcantac, çua caſcanmanta:
chaupimpim Chriſto, chacataſca carcan
huchanchic raycu.

Hucñinmi ñircan Chriſto yayanchicman.
quiquillayquicta cunan queſpichicuy
Chriſto caſpaca, queſpichihuaycutac
ñocay cuctapas.

Cayta ñiptinmi, hucnin cutiparcan,
campas manachu Dioſta manchacūqui?
yſcayninchicca camanchictam ari
cunan muchunchic.

Ymactam cayca, haycactam rurarcan?
ñiſpam Ieſuſman cahuariſpa, ñircan,
yuyarillahuay, capac cayñiyquiman
apu chayaſpa.

Ieſuſmi payman ñiſpa cuſsichircan,
checantam ñiyqui, huaquillamgloriamā
Parayſoman, cunan punchau riſpa
ñocahuan canqui.

Cay çua runam Dioſman cutirircan:
puma ranractam tucuy huchanmanta
Dios queſpichircan, Chriſto yayāchicta
huacyaſcanmanta.

Crucifixerunt cū eo alios duos latrones hinc & hinc, mediū autē Ieſum. Vnus autem de his qui pē debant latronibus blaſphemauāt eū dicens. Si tu es Chriſtus ſaluū fac temetipſū & nos. Reſpondens autē alter increpabat eū dicens. Neq; tu times Deū qui in eadem damnatione es? Et nos quidem iuſte nā digna factis recipimus, hic vero nihil maligeſsit, & dicebat ad Ieſum. Domine memento mei, dum veneris in regnum tuum. Et dixit illi Ieſus. Amen dico tibi, hodie mecum eris in paradiſo. Luc. 23. Ioan. 19.

Chay-

Chayri ñocanchic, hucha çapa cuna,
huchanchicmanta, llaquiſpa huañuſſun:
capac Dios ninchic llaquicuptinchicca
cuyahuaſſunmi.

Cay cauçaymanta pacta pipas rinman
mana llaquiſpa, mana confeſſaſpa
hucha quepiyoc huañuc runacuna
condenacuncam.

Cay yſcay runa, yſcay çuamanta,
hucmi queſpircan, hueninmi chincarcá:
queſpincapacri tucuy huchanchictam
confeſſananchic.

Acapac Chriſto, cam ymanam cruzpi
huarcurayaſpa muchuc maciiquicta
vyaircanqui, hin vyarihuaycu
huchaçapacta.

Huañuy pachapi queſpichillahuanqui:
hamuy ñihuanqui animay pitiptin,
Parayſoman huaccha queçayquicta
puſſallahuanqui.

Chay çuahinam camta muchaycuyqui:
pay hinatacmi cunan mañacuyqui:
yuyarillahuay, capac cayñiyquiman
apu chayaſpa.

Cay oracionta reccipullahuanqui,
yuyarillahuay hanac pachamanta,
ymanam payta chay quero cruzmanta
vyaircanqui.

Stabant autē iuxta crucem Iesu mater eius, & soror matris eius &c. Cum vidisset ergo Iesus matrē & discipulū stātem quem diligebat, dicit matri sua. Mulier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo. Ecce mater tua. Ioan. 19.

Virgen Mariam caymarayac soncocruzpa cispampi huahuanta ricuspa huacacuchcarcan: San Iuanpas huacaspā chaypitac carcan.

Iesusmi payman ñispa cunaycurcan, caytá çaqueyqui huahuayquipac mama Apostolmanri, mamayquipactacmi, mamayta coyqui.

A Diospa maman, ymanallamcarcan, cāpa soncoyqui, huahuayqui huañuptin ñauquillayquipi, ymanam carcanqui pitinayaptin?

A capac coya, ñihuay, tacyarcanchu, campa soncoyqui, çapay huahuayquicta ñacarichiptin? huachacuscayquicta huañuchun ñiptin?

Cam chichurcanqui llumpac vicçayquipi, ñuñuchircanqui ñucñu nuñuyquihuan: hayact vpiaptin pochcoan chacruscacta ricurcanquichu?

Dios huahuayquicta soncoyquip sauampi ocllaynitquipi ocllacuscayquicta, cruzpa ricrampi ricranta chutaptin ricurcanquichu?

Capac vmanta yupaychascayquicta quichca quichcahuá, cuná nanachiptin, ymay soncollam Virgen huahuayquicta cahuarircanqui?

Hua-

Huachacuptiiqui Angel cuſsicurcan,
cunanca caypi Phariſeo cuna
acipayaptin,ymay ſoncom Virgen
caypi carcanqui?
ñucñu ſiminta yurac ñunuyquihuan
huahualla captin miſquichiſcayquicta
cunan hayac huã pochcohuã chacruſpã
hayachircancu.
Çapay huahuayqui canhuan quimçachũca
quimçayoc huata huaquilla cauçarcan
ymay ſoncollam huañucta ricuſpa
Virgen carcanqui?
Pim villacunca,pi runap callunmi
cayta rimanca?maycampa ſiminmi
çapay Virgempa llaquicuſcayquicta
vyarichinca?
Teſtamentopi,ſanctiſsimo Chriſto,
çaquepuaycu Virgen mamayquicta,
ñocaycuctari,huahuancunapactac,
camachihuaycu.
Virgen Maria çapay mamayquicta,
mamay cãcampac chazquichillahuaycu
chaypacham ari ſan Iuampa mamãpac,
camtac corcanqui.
ñocaycuctari pana huchayoctapas,
pay quiquin Virgen vſſupa yanampac,
ricullahuachun:huacchac cuyac ñauſ,
cuya llahuachun.

A sexta autẽ hora tenebræ factæ sunt super vniuersã terrã vsq; ad horã nonam. Math. 27. Et circa horã nonã exclamauit Iesus voce magna dicens. Eli, Eloi, la mazabathani? Hoc est Deus meus, vt quid dereliqui stime? Math. 27. Marc. 15.

Ne proijcias me in tempore senectutis, cum defecerit virtus mea ne derelinquas me. Psa. 70.

Y scayninmanmi ñispa camachircan,
chay pachatacmi inti tutayarcan:
hinantin pacham tuta ricurircan
may quinraypipas. —
Chay pachatacmi Iesus caparircan
Heli, Heloi, Lamazabactani,
Dios yaya, Dios ya, yma ñispam yaya
çaquehuarcanqui?
Hinatac ñissun huañunayaptinchic:
ñispa huacyassun sonconchic pissiptin:
Dios yaya, Dios ya, ama çaquehuaychu
callpay tucuptin.
Sancto maquiyqui collanan graciayqui
hatallihuachun viñay tacyanaypac:
ama huchaman cacharihuaycuchu
vrmancaycupac.
Yallintac yaya huañuyñiycu pacha
manallimanta, çupay aucaymanta
quespichihuaycu, ñispam Diosñinchicta
viñay muchassun.

Phrasis de chinchay

Infiernopita llocsic allcomanta,
çupay aucaycu ati millpumanta,
demonicuna vturuncumanta
quespichihuaycu.

Saluum me fac ex omnibus persequentibus me & libera me.

Pacta chay pacha haucha pumahina
animallayta cillunhuan hapispa
huaycapuanman, pahuaripuaman
ayçarconampac.

Ne quando rapiat vt leo animam meã Psal. 7.

Pim

Pim chaypachaca quespichillahuanman?
pim rantihuanman paypa maquinmãta?
A Dios yayaycu çupay pumamanta
quespichihuaycu.

Dum non est qui redimat neque qui salum faciat. Psa.7.

Chaquispam cana, vpianayahuanmi,
ñispa rimaptin, vinagre vichiman,
huc espongiacta alli hocochispa,
chumcachircancu.

Dixit sitio, illi autẽ spongiam acetoplenam hysopo circumponentes obtulerunt ori eius. Math.27. Mar.15. Luc.23. Ioan.19.

Pencaricuychic huchaçapa cuna,
cayta vyarispa: viñay punchau machac,
yallinta vpiac, ñucñuchiscallacta
viñay micucuc,
Iesus apunchic runap huchan raycu
cruzpi muchuptin, vpianayahuanmi,
ñispa, rimaptin, vinagre pochcoctam,
chumcachircancu.
Camca viñaychu mana pencacuspa
viñay micunqui? viñaychu machanqui
curup soccinan? Diospa cuyayninta
vpianayaychic.
Ymanam ari caru callpac lluychu
vpianayaspa yacucta yuyaric:
vnu pucyuta soncon munapayac
ancha chaquispa.

Quemadmodum desiderat ceruus ad fontes aquarum.

Chay hinataemi Animay cam Diosta
cauçac yacucta, munapayassunqui:
vpianayayquim canmantam chaquini
Dios cauçac pucyu.

Ita desiderat anima mea ad te Deus, sitiuit anima mea ad Deum fontem viuũ Psal.41.

Anima mea sicut terra sine aqua tibi Psal. 142.

Mana yacuyoc chaqui allpa ñham
animay camta Diosllay suyassunqui:
para mullaytac, gracia tamyayquicta
cachamullahuay.

Cum ergo accepisset Iesus acetum, dixit consumatum est. Ioan. 19.

Pochco vpiayhuan siminta mocchispam.
Puchucascañam, ñispa ñatac ñircan:
pitinayaspam ñatac caparircan
yayanman, ñispa.

Et clamãs voce magna Iesus ait: Pater in manus tuas commendo spiritum meum. Luc. 22.

Maquillayquipim, animayta yaya
churaycucuni, ñiptinmi vmampas
cumuycupurcan: chay pacham pitircan
huañurcan punim.

Et inclinato capite emisit spiritum. Ioan. 19.

Huchaycunacta puchucapullahuay
chay raycum ari cruzpi muchurcanqui:
aucaycunapas llapantin tucuchun
cay simiiquihuan.

Cuyayniquicta señor collahuaytac,
camachiscayqui tucuy simiiquicta,
mana pantaspa, mana pampachaspa,
punchucancaypac.

Hina caspaca allillam huañussac,
huañuynipiri campa maquiyquipim
churaycucuni soncoy, animayta
Spirituytapas.

Hutcurcarisca yahuar maquimanmi,
chazquichicuycu animay cunacta:
quespincay raycum ari ricrayquicta
chutarircanqui.

Yma-

Ymanam ari campanimayquicta
capac yayayqui chazquipuſſurcanqui
hinatac campas huañuyniycu pacha,
huacaychahuaycu.

Dioſpa huacimpim, templopi huarcuſca
huc velo carcan: Ieſus huañuptinri
quinquim camallam parman vracama
lliquicupurcan.

Velum templi ſciſſum eſt medium in duas partes, a ſummo uſq; deorſum. Math 27. Luc. 23.

Chay pachatacmi allpa cununurcan
rumi cunapas, pay pura tincuſpam
chectanacurcan: cauçarircantacmi
ſanctop ayampas.

Terra mota eſt, & petræ ſciſſæ ſunt, & monumenta aperta ſunt, & multa corpora ſanctorum qui dormierant ſurrexerunt. Math. 27.

Virgen Maria çapay mamanchicmi
Ieſus huahuanta huañucta ricuſpa,
mana taniſpa cruzpa ciſpallampi
ancha huacarcan.

Sancta Maria Magdalenahuanmi
achca huarmitac Galileamanta
catimuſcancu: Virgentam llapantin
huacauſircancu.

Erant autem ibi mulieres multæ de lõge aſpicientes, quæ ſequutæ erant Ieſum a Galilea. Mat 27.

Inti vrmaptin, ña ticſuycuptinmi
chuquip ñauchinhuã lãçahuan tucciſpa
Chriſtop caſcunta huañuchequencuna
quicharipurcan.

Venerunt ergo milites &c. Vnus militum lãcea latus eius aperuit.

Chaymantam yahuar, vnuhuam paccharcã
achca llocſiſpam pachaman ſuturcan:
ñocanchic raycum cay cayta muchurcã
Ieſus yayanchic.

Et continuo exiuit ſanguis & aqua. Ioan. 19.

Yuparissuntac ama concassunchu
Christop huañuscan:allpariscantapas,
alli yachassun:Virgen mamantapas,
huacausissuntac.

Anima mia ñauicta çocari
cussioc cruzpi huarcurayac Dio sta,
cahuaricussun:Iesuspa querinta
ricucussuntac.

Ricullay ari huchanac vcunta
panti coyohuan machitayascacta,
ricuy yahuarta cayñec chayñecpipas
tocyarimucta.

Ricuy vmanta paña ricra sahua
humpurayacta:çumac vyantapas
Angelpa rirpun rirpullicuscanta
camparmanacta.

Ricuy ñauinta,puca cacllantapas,
ña quelluyacta:inti canchariellam
ñaupacca carcan:cruzpi huañuptinri
tutayapunñam.

Hinantin muyu macallic ricranta
ricullay cruzpi chutarayascacta
mocon cunacta cororcayascacta
cahuarillassun.

Hinantin pacha camac maquintari
ricuy clauos huan hutcurcariscacta;
mana pictapas queçachac,quespichic
oncoc cunacta.

Capac reyninchic apu Iesu Christop
quichqui puñunan quero cauitunta,
ricuy cruzninta chaypim chaqn maquin
chacuntarcosca.

Anac curcupim vmampas çaunacun,
chaquin cunacta hucman paltascactam
huc quellay clauos cruz cama hutcuspa
huacman quespircan.

Huarcurayaspa,chayñecpi saycuspa,
yma hinallam cruzpi tacyarcanqui
cayñee chiruman as samancayquipac
cutiricuspa?

Tecci muyucta hinantin pachacta,
clauospi tacyac,canmi tacyachinqui:
yallinmi aychayqui lliquircaricurcan
cuyuriptiyqui.

Huchallicuypi puñuc runacuna
hucha turupi viñay cochparicuc,
hatarillaychic,Diosman sayarichic
cayta yuyaspa.

Pacta viñaypac çupaypa huacimpi
raurac ninapi cochparicunquiman?
mana huanaspa infierno cochaman
vrmanquichicman.

A ñucñu Christo hatarichillahuay
ñircanquim ari cruzman vicharispa
ymaymanacta ñoca quiquimanmi
çocarimussac.

Et ego si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad me ipsum. Ioan. 12.

Sancto çuacta muchuc maciyquicta
canmihuchanmanta hatarichircanqui
ſant Pedroctapas, Magdalenactapas
queſpichircanquim.

Ama ñocacta queça runayquicta
viſchuanquichu: ama millahuaychu:
camtac ſoncoyta nanachicpullahuay
munayniyquihuan.

Ymanam campa chiru caſcoyquicta
chuquip ñauchinhuan, tuccipuſurcãqui
hinatac campas turpupuay ſoncoyta
llampuyancampac.

Hæc porta domini, iusti intrabunt per eam. Pſa. 117.

A, Chriſtop caſcun chiru ſancto queri,
Dioſpa puncunmi Iuſtop yaucunanmi
cam queri canqui, cam gloria pũcuctam
muchaycuſcayqui.

A, yahuar mayu, yacuhuan chacruſca,
canmi llocſinqui Parayſomanta:
animaycupac Chriſtop ſonconmantam
llocllarimunqui.

A, llumpac yacu, viñay cauçac pucyu,
animaycucta mayllaripullahuay:
chaquiſcallpacta yacunan ſoncoyta
carparipuay.

Relinquite ciuitates & habitate in petra habitatores Moab & eſtote quaſi columba nidiſicãs in ſũmo ore foraminis. Hie. 48.

A, runa cuna caypi llactachacuy,
Chriſtop caſcumpi, rumip pucrullampi:
chayman pahuaychic, paloma hinalla
queſſachacuychic.

A, ca-

A, capac yayay, ricra ricrachahuay
paloma hina canman pahuarispa
chiru queripi viñay çamancaypac
cauçancaypactac.

Et dixi, quis dabit mihi pennas sicut columbæ, & volabo & requiescam. Psa. 54

Chayllam viñaypac çamacunayhuaci,
caypim caynassac caypim pachacussac,
caypim tiassac ñoca quiquiymi ari
acllacurcani.

Hec requies mea in sæculum sæculi, hic habitabo quoniã elegi eam. Psa. 131.

Muchaycuscayqui camtam adorayqui
Diosniymi canqui yayay Iesu Christo:
cruzniyquihuanmi ari rantircanqui
tucuy mundocta.

Adoramus te Christe & benedicimus tibi, quia per crucẽ tuam redemisti mũdum.

Muchaycuscayqui mundop quespichiquẽ,
cuyahuarcanquim ari ñocaycucta
huchaycumantam mayllahuarcãquitac
yahuarniyquihuan.

Qui dilexit nos & lauit nos a peccatis nostris in sanguine suo. Apoc. 1.

Muchaycuscayqui, mundop alli caynin,
yayap rimaynin, Diosman checan arpay:
cam cauçac aycha, Diospa cay hinantin,
checan runatac.

Aue salus mundi, verbũ Patris, hostia sacra, vera, viua caro, Deitas integra, verus homo.

Muchaycuscayqui ñocaycup reyniycu,
muchaycuscayqui ñocaycup rantiquey,
muchaycuscayqui ñocap rimapuquey,
amachaqueytac.

Aue rex noster, aue redẽptor noster, aue propitiator noster.

Ama Diosniycu ama chincancachu,
runayqui raycu cruzpi muchuscayqui
ama hichasca yahuar vçuncachu
condenacuptiy.

Ne patere saluator noster tantos labores quos per tulisti et sanguinem tuum perire suoq; fructu priuari Titel. de mist. fidei.

Llapantin runa raycum hicharcanqui
yahuariyquicta huchaypa chaninta
amatac, Diosllay, infiernoman rispa
chincarissacchu.

ñocaycupacmi cam yahuariyquicta
cruzpi huañuspa hichapuarcanqui:
camtac cunampas sancto spiritucta
hichamuaycu.

Yahuariyquihuan ñam mayllahuarcanqui
Spiritu sancto cauçarichihuachun:
yahuariyquihuan mayllahuascayquicta
huacaychahuachun.

Venit Ioseph ab Arimathæa nobilis decurio, eo quod esset discipulus Iesu, occultus autem. Mar. 15 Ioan. 19.

Hierusalen pim allin yahuar runa
Ioseph sutioc Arimathiamanta
chay pacha carcan, Christocta vyaricuc
pacallamanta.

Introiuit ad Pilatũ & petiit corpus Iesu Ioan. 19.

Christo yayanchic cruzpi chacatasca
ña huañuptinmi Pilatoman rispa
huañusca ayacta vraycuchincampac
mañacumurcan.

Pilatus autẽ mirabatur, si iam obyisset & accersito Centurione interrogauit eum si iam mortuus esset. Mar. 15.

Pilatom cana mañaptin vtircan,
chica vteallachu huañurcan chay, ñispa:
Centurionmantá Christop huañuscanta
checan yacharcan.

Haucha Pilato millay rumi sonco,
yma raycullam cunan vtirinqui,
chica vtcalla sancto Iesu Christo
huañuscanmanta?

Ma yuyaricuy,campa ñauquiiquipim
pichca huaranca açotecta corcan:
cam ricuptiyquim vmanta quichcahuã
pillorichircan.
Yanayquicunam mana çamachiſpa
ñacarichircan:pacar tuta punim,
mana puñuſpa ſaucapayarcancu
allcocharcantac.
Simiyquimantam llaçac quero cruzta
quiquin aparcan huaçampi huantuſpa
chaypim maqnta,chaquinta clauoshuã
chacatarcancu.
Hina muchuptin,hina ñacariptin,
yma raycutac,cunan mancharinqui,
ñachu chay runa,cruzpi chacataſca
huañurcan,ñiſpa?
Mañacuptinmi licenciacta corcan,
Chriſtop ayanta vraycuchinampac:
huc runatacmi chaypi Nicodemus
ſutiyoc carcan.
Mihrra Aloeshuan chacruſcacta caymi
apacamurcan ayacta hauinapac:
Chriſto huayllucmi,ſiminta vyaricmi
yſcaynin carcan.
Carumantarac riſpam cahuaircan
Caluarioñecman:chaypim ricurcancu
chacataſcacta Ieſus yayanchicta
yachachiquenta.

Tunc Pilatus iuſſit redde corpus, & accepto corpore Ioſeph inuoluit illud in ſindone munda. Mat. 17. *Venit autẽ & Nicodemus quì venerat ad Ieſum nocte primũ, ferens mixturam Mirhæ & Aloes quaſi libras centum.* Ioa. 19

Cruzpa

Cruzpa cayllampim maman huacacucta.
vyarircantac:ſancta huarmicuna
ſan Iuan Apoſtol,Magdalenahuanmi
huacacurcancu.
Cayta ricuſpam yſcaynimpa ſoncon
quetcripurcan:nanac caparíſpam
chaypi huacarcan,veque ñauiyocmi,
cruzman chayarcan.
Chaypim llapantin paypura huacarcan,
caparircancum,Chriſtocta ricuſpa:
Anima mia cayta yuyariſpa
rumichu canqui?
Campas huacaytac,campas caparitac,
huchayqui raycum ari Dios muchurcan:
hucha raycullam cruzpi chacataſca,
Chriſto huañurcan.
Rumi cunapas chectanacurcanmi,
hanac intipas tutayarcantacmi,
velo huarcuſca lliquircaricurcam
Chriſto huañuptin.
ñocanchicllachu manallampuyaſſun?
ñocallanchicchu rumicta yalliſpa,
anac tucuſſun?manachu llaquiſſun
Chriſto huañuptin?
Chay yſcay runa Ioſeph,Nicodemus,
Chriſtop cuyaſcan Apoſtolhuantacmi,
cruzman quirarcan yſcaychacanacta,
vicharinampac.

ñau-

ñaupam moſcoypi, ſancto Patriarcha
Iacob ricurcan, çuni chacanacta:
caypachamanta, hanac pachacama,
Dioſman chayacta.

Vidit Iacob in ſomnis ſcalam ſtantem, & cacumen illius tãgens cœlum.

Vichay, vrayſi Angelpas purircan:
cay chacanari Chriſto camam chayan:
callariynimpim caymarayac ſonco
Virgen huacacun.

Angelos quoq; Dei Aſcendentes & deſcendentes per eam, & dominũ innixũ ſcalæ. Gene. 28.

Soncollanchichuan, cayta vicharíſſun,
yanapamuſſun cay quimça runacta:
ñauinchictapas vequenchicta huampas
camariſſuntac.

Cay ſanctocunam cruzta adorarcancu:
yupaychacuſpa, manchacuſpatacmi,
Chriſtop aychanta ñahuañuſca captin
chaypi llamcarcan.

Manchacuſpatac ñocanchic chayaſſun,
Chriſtop veunta comulganan chicpac:
cruzpi huañucta Ieſu Chriſto cauçac
Dioſtam chazquinchic.

Yurac pachahuan, lienço pañohuanmi,
chay ſanctocuna, Chriſtocta chancarcá:
ymanam camca, mapa ſoncoyquihuan,
Dioſta chazquinqui?

Confeſſacuychic comulganayquipac,
huchanac ſonco, llumpac animalla
altar cayllapi cruzman chayac hina
Dioſta chazquinqui.

Yaca

Cum iam ſero eſſet factum. Mar. 15.

Yacaña inti yaucuſſac, ñiptinmi,
ſancta cruzmanta clauoſta ciquiſpa
Chriſtop ayanta vraycuchimurcan
Virgenman cercan.
Virgenmi cana, Ieſu Chriſto Dioſpa
çapay huahuampa ayanta chazquiſpa,
caymarayaſpa, cuyay llaquic ſonco
vnay huacarcan.

Acceperũt ergo corpus Ieſu & ligauerunt illud linteis cũ aromatibus ſicut mos eſt Iudæis ſepelire.

Chiſsiaptinñam, Ioſeph Nicodemus
Chriſtop ayanta Mirrhahuan hauiſpa
yurac pachaman pintuſpa chucurcan,
pampamunampac.

Erat autẽ in loco vbi crucifixus eſt hortus & in horto monumẽtũ nouum in quo nõdum quiſquã poſitus erat.

Chucuſcallactam huertoman huanturcan:
chay huertovcupim, monumento caſca,
muſſoc ſepulchro, pip ayampas chaypi
chuſarcanracmi.

Ibi ergo propter Paraſceuen Iudæorum poſuerunt Ieſum. Ioan. 19.

Tutayaptinñam, chay ſepulturaman
Chriſtop ayanta Ioſeph cachaycurcan,
ſan Iuan Apoſtol, Nicodemus huanmi
cirichircancu.

Et aduoluit ſaxum magnũ ad oſtiũ monumenti, erant autẽ ibi Maria Magdalena &c. Math. 27. Mar. 15. Luc. 23. Ioan. 19.

Sepulchrop puncun, hatun rumihuanmi,
vicheana caſca: rumicta tancaſpam
vichcaycupurcá: ſancta huarmim ñãtac
caparircancu.

Mulieres ſedentes ad monumẽtũ lamẽtabãtur flẽtes dominũ. Añ. Bñs. Sabbat. ſanctã.

Virgen Mariap, vequen piſsiptimpas,
vequen yauyaptin, ñatacmi huacarcan:
llapantin, cari huarmicunahuampas,
huacauſircancum.

Pam

Pampaſcanmantam,huacaſpa ripurcan,
ſonconcunari,chaypim queparircan:
chaypitac cachun,rumi ſonconchicpas,
chaypi caynachun.
Muchaycuſcayqui apu Ieſu Chriſto,
Dios yayap churin:huañuſpapas,checan
Dios punim cãqui:ſancta cruzniyquicta
muchaycuſſactac.
Capac Dios yaya,muchaycuſca cachun
çapay churimpas runa raycu huañuc
muchaſca cachun:Sancto ſpiritucta
muchaycuſſuntac.Amen.

DECLARACION DEL SEPTIMO Y *vltimo Cantico. Enel qual ſe contienen los myſterios de la Reſurrecciõ, y Aſcenſion: del Spiritu ſancto, dela Yglesia, cuya cabeça es Chriſto, y enla tierra el Pontifice Romano, del Iuyzio, delas penas del infierno, y dela gloria del Parayſo en el cielo.*

O DOS los hombres alabemos a nueſtro ſeñor Dios diziẽdo Alleluya, pues que Ieſus nueſtro hazedor a reſuſcitado, deſpues de auer muerto por noſotros. Eſte es el venturoſo dia que hizo Dios, enel qual nos gozemos y alegremos, y cõ ventaja masque enlos otros dias deuemos alabar a Ieſus. Los cielos ſe alegraron en eſte dia, porque en el ſe abrieron ſus puertas, las que ſiempre antiguamente eſtuuierõ cerradas: pero aora eſtan abiertas y patentes para todos los que quiſieren entrar por ellas. Tambien la tierra ſe deue alegrar, pues enella tomò Dios la naturaleza humana y padeſcio y reſuſcito deſpues de auer muerto. Los infiernos tambien ſe alegraron, pues de alli ſaco nueſtro

Pſal. 117

Dios alos ſanctos, y puſo en libertad alos preſos y detenidos por tã tos ſiglos. El ſol que enla muerte de Chriſto nueſtro Dios, ſe eſcureſcio, deue moſtrarſe mas hermoſo enel dia de ſu reſurrectiõ, y dar mayor reſplandor juntamente con la luna, y con todas las eſtrellas del cielo. Las flores delos prados y campos abran y ſe reuienten cõ la variedad de colores blancas, amarillas, moradas, azules y coloradas. Los hõbres y todas las demas coſas, alabemos y enſalcemos a Dios, pues el hijo de Dios, que murio por nueſtros peccados ya a reſuſcitado. Vn peſce grande le trago enla mar al ſancto Propheta llamado Ionas, y deſpues de tres dias lo vino a boçar enla playa. No lo deſpedaço con ſus dientes y colmillos, ni lo ahogo ni mato enel buche, pero fue ſiguro como en nauio enel vientre dela Vallena. Enlas riberas dela mar jũto ala ciudad de Niniue lançó la beſtia marina a Ionas entero, y ſin dolor alguno lo echo fuera de ſu vientre. A otro ſancto q̃ fue el propheta Daniel, lo echaron ſus contrarios en vna cueua y lago de leones, para que alli fueſſe muerto y comido dellos. Pero ni los leones mataron a Daniel ni lo comieron, antes ſalio libre y viuo de entre los leones. Adorote ſanctiſsimo Chriſto, a ti leon fortiſsimo que venciſte los demonios, y ſaliſte con triumpho y victoria delos infiernos. No te pudieron detener a ti los demonios leones infernales, antes como otro Daniel ſaliſte libre, delas profundas cuenas del infierno. Las gargantas dela muerte te lançaron como a otro Ionas deſpues de tres dias, los qualespaſſados, reſuſcitaſte viuo, auiẽdo ſido antes verdaderamente muerto. Fuyſte muerto por los hombres, y por tu propria virtud reſuſcitaſte, ſuplicamoſte libres a noſotros, dela muerte de nueſtros peccados. Luego q̃ Chriſto murio por noſotros baxo ſu anima glorioſa alos infiernos, a poner en libertad y ſaluacion alos ſanctos que alli eſtauan. Porque ninguno delos ſanctos entro en la gloria dela bienauenturãça, mas antes los tuuo Dios guardados en el Limbo, lugar junto del infierno. Los ſanctos Patriarchas, y Prophetas, y todos los demas ſanctos amigos de Dios, alli eſtuuieron eſperando el ſancto y glorioſo aduenimiento de Ieſu Chriſto. Alli eſtuuieron detenidos y preſos muchos tiempos y ſiglos, en aquella morada del Limbo y region eſcura de tinieblas, la qual eſclareſcio Chriſto baxando a ella reſplandeſciente y glorioſo. Como ſol claro y hermoſo dio alos ſanctos luz y clariſsimo reſplandor cõ ſus arreboles y rayos hermoſos de gloria, y viendo a Ieſus dixeron con gozo los ſanctos. Confieſſen a Dios y alabenle ſus miſericordias, y las marauillas que a hecho a los hijos delos hombres. Porque quebrantó las puertas de bronze, y deſpedaçó los çãdados y poſtigos de hierro, y nos viſitó en eſta

Ionæ. 1. & .2.

Daniel. 6

Apoc. 5.

Pſa. 106.

Iſa. 9.

Luc. 1.

esta regiõ y sombra dela muerte, y morada de escuridad y tinieblas. *Zach. 9.*
Con su sangre libró alos suyos deste lago del Limbo, en el qual no ay agua de hartura de satisfaccion. Esto dixeron viendo a Christo, y con vozes de alegria le alabarõ, el qual los saco de aquella carcel y lugar escuro y los lleuo consigo. Cõ su vista recibierõ los sanctos enel Limbo grande gozo y alegria, pero los demonios viendo lo entrar quedaron tremiendo y atemorizados. Quien es este (dezian) que a llegado a esta morada escura de tinieblas? Quien a quebrãtado nuestras puertas, y se a entrado por ellas a nuestra habitacion? Por ventura (si este fuera hombre solamente) atreuierase a venir? No viniera si fuera solamente hombre, sin duda el es Dios, pues resplãdesce mas que el sol el mismo que nos desterro delos cielos deue de ser, y su venida a sido para causarnos mas tormento. Esto dirian con grande espanto y temor, y acorralados se metieron y escondieron enlas cueuas infernales. Estaua el cuerpo sagrado de Christo como dormido enla sepultu *Psal. 4.*
ra, pero el que duerme, por ventura no espera despertar y leuãtarse? Christo murio solamente en quanto hombre, y su diuinidad lo resuscito, y boluiendo el anima al sepulchro, desperto del sueño al cuerpo. Resuscitado ya Christo nuestro Dios y señor, dio gracias y loores *Psa. 70.*
a su eterno Padre diziendo. Quantas tribulaciones me aueys mostrado (poderoso Padre mio?) Muchas y malas son las que é padescido, y dellas me aueys librado y viuificado, y tambien me aueys sacado del abysmo dela tierra. Por lo qual os alabare aora en vasos e instrumentos de Psalmo y musica y a vos cantare enla cithara Dios poderoso, q̃ soys verdaderamẽte sãto, y señor Dios y padre mio. Del infierno a- *Psa. 79.*
ueys sacado mi anima, y me librastes de entre los q̃ baxarõ dẽtro del lago. Cõuertistes mi llãto en gozo y la vestidura d̃ mi cuerpo y carne despedaçastes, y me aueys vestido y renouado de gloria. Por tãto os alabare aora gloria mia. Cõ estas palabras lleno de gozo ensalçãdo a su padre, resuscito d̃spues d̃ auer muerto, glorioso mas q̃ el sol resplã *Gen. 37.*
desciẽte. Al sancto Ioseph vendierõ sus hermanos cõ odio y embidia que le tenian en treynta dineros a vnos viandãtes que lo comprarõ. Tenian embidia del porque su padre lo amaua mas que a todos ellos y por esta causa lo vẽdieron a vnos Madianitas mercaderes que por alli passarõ para que se lo lleuassen consigo. Y ensangrentada la tunica y vestidura suya la embiaron a Iacob su Padre diziẽdo que vna fiera lo auia muerto, al qual llorana su padre sin cessar. Los Madianitas se lleuaron a Ioseph consigo a Egypto, donde Dios lo amo y guardo *Gene. 39.*
siempre donde quiera que estuuo. Passado mucho tiempo vino a en *Gene. 41.*
señorearse de toda Egypto, y lo temian y obedescian todos como a *Gene. 45.*

Visorey de toda aquella tierra. Entonces sus hermanos que lo supieron dixeron a su padre Iacob. Ioseph tu hijo viue, no es muerto, mas antes es señor de toda la tierra de Egypto. Lo qual oyò Iacob como cosa de sueño, y con increyble gozo dixo, vamos alla y vere a mi hijo Ioseph. O dulce virgen Madre de Dios, Iesus tu hijo viue y a resuscitado, y es señor delos cielos y del vniuerso mundo. Virgen Maria reyna delos Angeles, alegrate y regozijate aora, porque ya es resuscitado aquel aquien traxiste en tu vientre sagrado. Aquel a quien Iudas apostol vendio por treynta dineros alos Iudios sus enemigos, ya es resuscitado. El q̃ lleuò su cruz acuestas y fue cõ cansancio hasta el caluario, cuyas manos y pies enclauarõ en aquel lugar, ya a resuscitado. Aquel cuyas manos rompieron y desgarrarõ los clauos, y cuyos pies sagrados fueron atrauessados con vn clauo, y cuyo coraçon rompio y descubrio el hierro dela lança, ya a resuscitado. Aquel, cuyos cabellos de oro peynaron espinas, y su cabeça la cerco vna corona de tela de espinas, y corrio sangre reuentada y sacada con las puntas dellas, ya a resuscitado. Aquel, cuyos ojos como estrellas se eclypsarõ enla cruz, y cuyas mexillas rosadas se desfiguraron, y cuya rubicunda boca y labios se amortiguarõ, ya es resuscitado. Aquel cuya cabeça quãdo espiro, se reclino al lado donde tu estauas, y distilauã gotas de sangre de su cuerpo, y de sus llagas manaron fuentes de sangre, ya a resuscitado. Aquel que murio enla cruz y fue crucificado en ella, cuyo cuerpo difunto reclinaste en tu virginal regaço y lloraste con llanto y dolor, ya a resuscitado. Aquel, aquien seguiste y acompañaste hasta la sepultura, quando le lleuaron a enterrar enella, aquel fructo y thesoro de tu coraçon que fue escondido y enterrado enel coraçon dela tierra, ya a resuscitado. Suplicamos te pues Virgen, ruegues a tu vnico hijo eneste sancto y venturoso dia que por su passion nos cõceda su amor y gracia. Fue primero Iesus a ver y a visitar a su sanctissima madre que con gozo le pario, y despues aparescio alos Apostoles.

Mar. 16. *Ioan. 20.* Fueron muy demañana quando ya amanescia tres sanctas mugeres a ver a Iesus enel sepulchro. Alas quales dixo el Angel. Yo se que buscays a Iesus Nazareno, que murio crucificado, no esta aqui. Resuscitado hà, venid y vereys el lugar y sepulchro donde estuuo puesto, con estas palabras annunciaron los Angeles la resurrection de Christo a las mugeres. Y el mismo Iesus se manifesto a sancta Maria Magdalena, y alos Apostoles apparesciendoles y viniendo a ellos muchas ve-

Act. Ap. 1. sy. ap. zes por espacio de quarenta dias. Despues delos quales, en presencia de todos ellos se subio alos cielos, y se assentò ala diestra de Dios Padre todo poderoso. Y al tiempo que yua subiendo alos cielos, baxarõ

al ca-

al camino y le salieron a recebir innumerable multitud de Angeles y Archangeles. Subio Christo por si mesmo y por su virtud alos cielos, y los angeles que descendieron, fueron muchos mas que diez millares de millares, alegrandose con grande regozijo. Y con este acompañamiento, se subio nuestro Dios ala gloria y bolo mas que los cherubines, y bolando mas que las plumas delos vientos se subiò alos cielos, fue delante del rebaño de su ganado, descubriendoles el camino, y abrio las puertas dela gloria para que entrassen los suyos. Adoramoste señor Iesu Christo, que subiste alos cielos, y tambien te adoramos assentado ala diestra de Dios Padre. No oluides a mi peccador, pues eres Dios mio, mi salud, y mi pastor, no dexes ni desampares a mi que soy la oueja perdida, llamame y lleuame a ti. Con todo coraçon creo en Dios Padre, y tambien creo en su vnico hijo, y assi mesmo creo en el Spiritu sancto, que para siẽpre es eterno Dios. El qual Spiritu sancto poderoso y riquissimo Dios nuestro, el dia de Pentecostes (quando fueron cumplidos ya cinquenta dias) descendio alos Apostoles Los quales despues dela Ascension de Christo, se auian buelto a Hierusalen a esperar en aquel lugar la venida del Spiritu sancto. Perseueraua juntos y conformes en ayunos y oraciones dentro del cenaculo juntamente con la virgen Maria nuestra vnica señora y madre. Como estuuiessen todos en aquel lugar repentinamente vino el Spiritu sancto, y aparescio sobre cada vno dellos en lenguas de fuego. Y aquella casa y morada, donde se juntarõ todos, quedó llena cõ la diuina presencia del Spiritu sancto, y sus animas fuerõ llenas de su consolacion y gracia. Oyendo aquesta voz y sonido todos los q̃ estauan en Hierusalen se congregaron, pensando, que podria ser: y oyerõ todos predicar alos Apostoles. Auian se juntado de todas partes y de todas las prouincias y naciones muchos hõbres, para adorar a Dios en Hierusalen el dia de pascua de Pentecostes. Y como predicassen los Apostoles, todos los hombres que alli estauan de diuersas naciones oyeron su predicacion en la propria lẽgua de cada vno delos que oyan. Porque segun lo que el Spiritu sancto les daua y enseñaua, hablauan los Apostoles en varias y diuersas lenguas. Oyẽdolos muchos hombres delos que alli estauan, se conuirtieron y boluieron a Dios, por su doctrina. Spiritu sancto, llama encendida y lũbre de Dios, embia y derama essa llama y lumbre dentro de mis huessos, y enseñame para que me encienda e inflame en tu amor y gracia. Spiritu sancto, Padre delos pobres, ruego te dignes y quieras venir a mi pobre tuyo y ablandes mi coraçon empedernido, y me hagas cessar de ofenderte. Spiritu sancto ruegote, quieras llouer el rocio de tu diuina gracia,

Psal. 17.
Miche. 2
Act. 2.
Act. 1.
Act. 2.
Tbre. 1.
Psa. 67.

sobre los hombres Christianos heredad tuya. Spiritu sancto, que con el Padre, y cõ el Hijo eres vn solo Dios, perdona mis peccados, pues tu eres verdadero perdonador dellos. Spiritu sancto, aliuio y ayuda delos cansados, ayudame pues estoy cansado con la carga de mis pec
Sap. 5. cados, mucho me è cansado caminando por el camino de la maldad y peccados. Spiritu sancto, fuente de aguas viuas, laua mi coraçon su zio, y harta con tu gracia mi anima sedienta. Spiritu sancto, suplicote los sembrados de mi alma, y las plantas marchitas y secas las quieras regar, pues cõ tu riego reuerdescerã, y como los vergeles produzirã y florescerã con el. Predicando pues los Apostoles, juntaron en vno mucha gente conuertida de fieles, que creyan en Dios alos quales jũtò en vno y los aduno el spiritu sancto, y recibiẽdo el baptismo se hizieron Christianos, y este ayuntamiento y communion de todos los Christianos baptizados, llamamos yglesia, y esto es lo que significamos y entendemos por este nombre de yglesia. El que rige y gouierna esta sancta yglesia es el omnipotente Dios Iesu Christo nuestro señor, el qual es principalissima cabeça de toda ella. La piedra fundamental y angular que sustenta todo el edificio desta yglesia es Iesu Christo, y los Apostoles tambien la sustentan como piedras fundamentales que son della. Los Martires son paredes fuerte y constantissimo muro del edificio desta yglesia, porque con su muerte y sangre adornan y sustentan la casa de Iesu Christo que es la yglesia. Los Obispos y sacerdotes, los confessores, y las virgines, y finalmẽte todos los sanctos hombres y mugeres son templo de Dios. Los hombres q̃ aora viuen, si son Christianos (sea dela nacion que quisiere) en bautizandose son hijos de Dios y dela yglesia. Vno es nuestro Dios, y vna es nuestra fee, y vno es el Baptismo, y esta vnion delos Christianos dezimos y llamamos yglesia. Para salud y medicina delas animas delos hombres instituyò y nos dexò Christo nuestro señor, contados sete sacramentos, los quales estima en mucho, y guarda siempre la ygle-
Cõci. Tri. sia para bien delos hombres por quanto son remedio contra los pec-
sess. 8. cã. cados. Son el Baptismo, Confirmaciõ, Eucharistia, Penitencia, Extre-
1. ma vnctiõ, Orden sacerdotal, y Matrimonio. Recibiẽdo los sacramẽtos dignamente, alcançamos la gracia y amistad de Dios por ellos, los quales fueron dados para solos los Christianos. El que nos rige y gouierna a todos es Iesu Christo Dios, hijo de Dios Padre, y en su lugar esta por su vicario el sancto Padre que reside en Roma. Y por tanto lo que enseña, y cree la yglesia Romana, lo rescebimos siempre y retenemos, en vida y muerte lo creemos y cõfessamos. Cinco son los mandamientos dela yglesia. Oyr missa entera los Domingos y fiestas

cofeſſar por la quareſma vna vez enel año, comulgar por Paſcua, ayunar enlos dias que la ygleſia obliga à hazerlo, pagar los diezmos y primicias. Eſto es lo que enſeña y manda la ygleſia, lo qual deuemos cũplir juntamente con los preceptos Diuinos. Deſta preſente vida embia ſiempre la ygleſia animas delos fieles al cielo, para que ſubiendo ala gloria y entrando enla bienauenturança deſcanſen para ſiempre y ſe gozen en Dios. Solamente las animas ſubẽ ala gloria, y por ſus tribus y choros glorioſos ſubiendo al cielo exercitos de ſanctos, cõfieſſan alla y alaban el bendito y ſancto nombre de Dios nueſtro ſeñor. *Pſa. 121*
Los cuerpos muertos delos ſanctos no ſiguen alas animas ſubiẽdo al cielo, la carne y los hueſſos aca ſe quedan eneſte mundo, eſperando la reſurrection general. Y aſsi tambien las animas delos hombres malos deſcienden al infierno, pero ſus cuerpos, carne y los hueſſos aca quedan enterrados enlas ſepulturas. En el poſtrimero dia vendra el juez Ieſu Chriſto, a juzgar a todos los hombres, y entonces reſuſcitaran todos los muertos. Aquel vltimo y poſtrimero dia ſera lleno de temor y eſpanto, ſera dia de gozo y conſuelo para los buenos, para los quales amaneſtera vn buen dia, y ſera lleno de amargura para los malos. *Soph. 1.*
Todos los hombres oyendo la trompeta del Angel reſuſcitaran de todas partes, y ſe juntaran enel valle y campo de Ioſaphat. Entonces el omnipotente Hijo de Dios vendra a juzgar a todos los hõbres y nos juzgara ſegun nueſtras obras. *1. Co. 14.*
Alos buenos dara gozo eterno y gloria, porque guardaron ſus mandamientos, y lleuandolos ala gloria, les dara para ſiempre la vida eterna dela bienauenturança. Y a los malos que no guardaron los mandamientos de Dios, echara y deſterrara para ſiempre al fuego que abraſa, y entrando enel infierno tendran pena y dolor, y ſeran atormentados para ſiempre jamas. Eſta es *Athan. in ſymb.*
nueſtra fee, y eſto es lo que creemos, lo qual ſi alguno no creyere, no podra alcançar la ſalud de ſu anima y ſaluaciõ en Dios para ſiempre. Gloria ſea al Padre, y al Hijo y al Spiritu ſancto. Aſsi como fue enel principio, y aora, y ſera deſpues, y para ſiempre jamas enlos ſiglos de los ſiglos. Amen.

SABBATHO, DE RESVRRECTIONE & Aſcenſione Domini noſtri Ieſu Chriſto, de Aduentu Spiritus ſancti Dei noſtri, atque de nouiſsimo iudicij magni die de penis inferni, & de gloria Paradiſi.

Carmen vltimum.

LLapantin runa Alleluya, ñiſpa,
Dios yayanchicta chũca muchaycuſſun:
huañuſcanmantam Ieſus ruraquenchic
cauçarimpurcan.

Cay cuſsi punchau, Dioſpa ruraſcanmi:
cuſsicuſſunchic cunan cay punchaupi,
tucuy punchauta yalliſpam Ieſuſta
muchaycunanchic.

Hæc dies quam fecit dominus exultemus & letemur in ea. Pſa. 117.

Hanac pachapas, cuſsicurcantacmi,
cay punchau, puncun quicharipucuptin,
ñaupa vichcaſcam, cunanca tucuypac
quicharayanña.

Cay Allpa pachap cuſsi cunantacmi
runa cayninta caypim Dios chazquircã,
caypim muchurcan, huañuſcanmãtapas
cauçarimpurcan.

Vcupachari cuſsicurcantacmi
ſanctocunactam chaymãta Dioſninchic
puſarcomurcan: vnay harcaſcactam
queſpichimurcan.

Intipas, Chriſto Dioſñinchic huañuptin,
tutayarcanmi, cauçarimpuptinri
yallin çumachũ, quilla coyllorhuampas,
cancharimuchun.

Huaylla cunapi inquill ciçaccuna,
cunan panchichũ: cay pũchau tocyachũ,
yurac, quellopas, pantipas, ancaſpas,
pucaricchacpas.

Runa-

Runacunari,yma haycahuampas
Diosta muchasun,Diosta huacyarissun:
huchachic raycu,huañuc Diospa churin
cauçarinpunñam.

Huc hatun challhuam,cochapi millpurcan
sancto Propheta Ionas sutiocta:
cocha patà pim, quimça punchaumata
ñatac quepnarcan.

Tulerunt Ionam & miserũt in mare & stetit mare a feruore suo. Ion. 1. Et dixit dominus pisci, & euomit Ionã in aridam. Ion. 2.

Manam quirunhuan,camurcayarcanchu,
manam vicçampi huañuchircampaschu:
huampupi sinam,vallenap vicçampi
quespilla rircan.

Niniuc caylla,cocha patamanmi
chay hatun challhua,Ionast a quepnarcã
hinantillanta mana nanac hispam
acrurimurcan.

Huc sanctotacmi Daniel propheta
sutioc carcan:payta checnic cunam
puma rakaypi pumamam cararcan
huañuchinampac.

Adduxerũt Danielem & miserũt eum in lacum leonum. Daniel. 6.

Chay puma cuna manam Danielta
huañuchircanchu:manam micurcãchu:
cauçac quespillam pumacunamanta
llocsi tamurcan.

Deus meus misit angelum suum & conclusit ora leonum & non nocuerunt mihi. Daniel. 6.

Muchaycuscayqui sanctissimo Christo
a,ya pumayna,canmi atiparcanqui
çupaycunacta,atispam llocsinqui
infiernomanta.

Vicit leo de tribu Iuda radix Dauid. Apoc. 5.

Manam camtaca çupay pumacuna
harcaſſunquichu: Daniel ſiñallam
infierno huaci vcupachamanta,
llocſimurcanqui.

Huañuypa cuncan quepnaycuſſurcáquim,
Ionaſta ſinam quimça punchaumanta
actuſſurcanqui: huañuſcayquimantam
cauçarircanqui.

Deſcendit ad inferos. ſym. Apoſt.

Runayqui raycum, cruzpi huañurcanqui:
callpayquihuanmi, ñatac cauçarinqui:
ñocaycuctari queſpichillàhuaycu
huchaycumanta.

Chriſto huañuptin, capac animanmi,
vcupachaman infiernoman rircan:
ſanctocunacta queſpichincanraycum
chayman yaucurcan.

Pipas, maycampas, ſancto cunamanta,
hanac pachaman, manam queſpircáchu:
Limbo huacipim infierno cayllapi
Dios huacaycharcan.

Prophetacuna, Patriarchacuna,
llapantin ſancto, Dioſman ſoncocachuá
chaypim Ieſuſpa cuſi hamuyñinta
ſu yachcarcancu.

Chaypim harcaſca ñaupa manta carcan:
Limbo huacipi, tutayac pachapi:
canchac Ieſusri chayman vraycuſpam,
illarichiican.

Sancto cunactam, çumac inti hina,
chimpuyacuspa, puyllu cancharircan:
sancto cunari Iesusta ricuspam
ñispa ñircancu.

Dios yayanchicpa cuyapayaynintac,
pay quiquin Diosta, cuná muchaycuchũ
runap churimpac máchay ruraścampas
muchaycuchuntac.

Anta puncucta, quellay vichcanactam
paquircarispa huaccha cuyac sonco
huañuy llantuman, tutayacpi cacman
chayamuanchic.

Yahuarinhuanmi limbo cochamanta,
runan cunacta quespichihuarcanchic,
chay cochapica vnu çacçachicpas
manam carcanchu.

ñispam ñircancu, Christo cta ricuspa,
cussi simipim Diosta mucharcancu,
chaymantam cana, llapantin sancto cta
pussarco murcan.

Payta ricuspam tucuy sancto cuna,
Limbo huacipi ancha cussicurcan:
çupaycunari chucucucurcacum,
chayman yaucuptin.

Pim cay tutayac llactaman chayamun?
pim puncunchicta paquircayarispa
yaucumuanchic? runalla caspaca
achuch hamunman?

Confiteantur domino misericordiæ eius & mirabilia eius filijs hominũ. Ps. 106. Quia contriuit portas æreas & vectes ferreos confregit, & eduxit eos de tenebris & vmbra mortis & vincula eorũ disrupit. Ps. 106. Luc. 1. Populus qui ambulabat in tenebris, vidit lucẽ magnã. Isa. 9. Illuminare his qui in tenebris sedent. Luc. 1. Tu quoq; in sanguine testamenti emisisti vinctos tuos de lacu in quo non est aqua. Zach. 9.

Runalla caſpa manam hinanmanchu?
Dios punim cayca intictapas yallin,
pay quiquintacmi hanacpachamanta,
carcuhuarcanchic.
Paytaccha caypi muchuchihuaſſunchic?
ñiſpam vtircan, ñiſpam mancharirçan:
nina kakapi, infierno quitipim,
pacacurcancu.
Puñuc hinallam Chriſtop ayan carcan,
ſepulturapi ciricuchcarcanmi:
chaypas, puñucuc, huañuc hinaracchus,
mana ricchanman?
Chriſtom huañurcan, runa caynillampi:
Dios caynintacmi cauçarichimpurcan,
ſepulturaman animanhampuſpam,
riccharichircan.
Cauçarimpuſpam Chriſto Dios yayanchic
capac yayanta ñiſpa muchaycurcan.
Hayca muchuytam ricuchihuarcanqui,
capac Dios yaya?
ñacaymanactam ñacaricurcani,
chay ſinamantam cauçarichihuanqui,
camtacmi ñatac puſſarcomuarcanqui
puyuncuymanta.
Chay raycum ari chunca muchaycuyqui:
Pſalmo tinyapi, Cithara huancarhuan
cam apu Dioſta checan ſancto cactam
muchaycuſcayqui.

Nunquid qui dormit non adijciet vt reſurgat. Pſal. 40.

Quantas oſtendiſti mihi tribulationes multas & malas. Pſal. 70.

Et conuerſus viuificaſtime & de abyſſis terræ iterum deduxiſtime.

Nã & ego cõfitebor tibi in vaſis pſalmi veritatẽ tuã, pſallã tibi in cithara ſanctus Iſrael. Pſa. 70.

In-

Infiernomantam ñocap animayta
apu Dios yaya llocchipuanqui
vra cochaman yaucuc cunamantam
quespichihuanqui.

Domine eduxisti ab inferno animã meã, saluasti me adescendentibus in lacum. Psal. 29.

Huacacuscaytam cusicuyman ñatac,
cutichircanqui: Aycha pachaytari,
lliquircarispam, rantisahuarcanqui
gloria pachahuan.

Conuertisti planctũ meũ in gaudiũ mihi: cõscidisti saccũ meũ & circundidisti me letitia.

Cam gloriaymanmi viñay taquicussac.
ñispam yayanta cochu muchaycurcan:
huañuscanmantam inti canchac hina
cauçarimpurcan.

Vt cantem tibi gloria mea & non compungar. Psa. 29.

Sancto Iosephtam, huauquen cuna ñaupa
checnipayaspa quimça chunca huarcu
collquepac corcan: puric runamanmi
ranticapurcan.

Et prætereũtibus madianitis negociatoribus, extrahẽtes eum de cisterna vendiderũt eum Ismahelitis triginta argenteis. Gen. 37. Inuidebãt ei igitur fratres sui. Gen. 37. Israel autẽ diligebat Ioseph super omnes fratres suos. ibidẽ supra.

Chiquicurcancum, yayan payta yallin
cuyascanmanta: chay raycum rantircan
Madianita mercadercunaman
pussacunampac.

Tulerũt autẽ tunicã eius & in sanguine hædi quẽ occiderant tinxerũt, mittẽtes q̃ ferrẽt ad patrẽ &c. Indutus est cilicio lugens filiũ suũ multo tempore. Madianitæ vẽdiderũt Ioseph in Egypto. Ge 37. Fuit q̃, Dominus cum eo Gene. 38.

Yahuar chascactam pachanta apachircan
Iacob yayanman: pumam churiiquicta
huañuchin, ñispa, paymi cana viñay
paypac huacarcan.

Sancto Iosephtam, Madianitacuna
pussacurcancu, Egypto llactaman:
Diosmi cuyarcan, Diosmi huacaycharcã
mayman riptimpas.

Vnay-

Ecce cõſtitui te ſup vniuerſam terram Egypti, præpoſitũ ſcirẽt eſſe vniuerſæ terre Egypti. Gen. 41.

Vnaymantari Egypto quinraypim
tucuy runacta pay camachicurcan:
Reypa rantintam llapa runacuna
payta mancharcan.

Nunciauerũt ei dicentes, Ioſeph filius tuus viuit & ipſe dominatur in omni terra Egypti. Gene. 45.

Huauquen cunari, yayanmanmi ñircan.
Ioſeph churiiqui Egytopim cauçan,
manam huañunchu, paymi camachicun
tucuy runacta.

Quo audito Iacob quaſi de graui ſomno euigilas tamè nõ credebat eis. Sufficit mihi ſi adhuc Ioſeph filius meus viuit, vadam & videbo illũ ante quam moriar. Gene. 45.

Moſcoypi ñam Iacob yuyarircan
cayta villaptin: cochucuſpam ñircan,
cahuarimuſſac, hacu ricumuſſac
Ioſeph churiita.

A ñucñu virgen Dioſta huachac mama:
Ieſus huahuayqui ñam cauçarimpurcan:
hanan pachacta, hinantin pachactam,
pay camachicun.

Regina cœli lætare, quia quem meruiſti portare reſurrexit.

Virgen Maria Angel cunap reynan
cunan cochucuy, cuſsicuy punchaupi:
chichurcanquipas llumpac vicçayquiipi
cauçarimpunñam.

Math. 27.

Iudas Apoſtol quimça chunca huarcu
collquepac corcan, collquepac rantircã
aucan cunaman judiocunaman
cauçarimpunñam.

Ioan. 19.

Cruzta marcaſpa quiquin huantucurcan,
Caluario cama ſaycuymana ircan:
chaypi maquinta, chaquinta hutcurcan:
cauçarimpunñam.

Clauos

Clauos maquinta, lliquircaripurcan:
yſcay chaquinta clauoſtac hutcurcan
chuquip ñauchintac ſonconta lliquircá
cauçarimpunñam. *Luc.23.*

Cori chucchanta quichca ñachapurcan:
quichca cimpaſca vmanta muyurcan:
quichcap turpuſcan yahuarpas tocyarcá
cauçarimpunñam. *Ioan.19.*

Coyllor ñauimpas cruzpi tutayarcan:
Roſa cacllampas campar manapurcan:
puca ſimimpas panthi ricchac carcan
cauçarimpunñam.

Vman, huañuptin, cam ñecman humpurcá:
yahuar ſutuylla, paymanta ſuturcan:
querin mantapas yahuar pacchamurcan
cauçarimpunñam. *Ioan.19.*

Cruzpi huañurcan, cruzpipas pitircan:
meellayniiquipi aÿampas cirircan:
huacarcanquipas pay huañuſcanmanta:
cauçarimpunñam. *Ioan.19.*

Sepulturaman, huantuptin, rircanqui:
catircanquitac, ſonco ruruyquicta,
allpap ſoncompi payta pampaycuptin:
cauçarimpunñam. *Mat.27. Mar.15 Luc.23. Ioan.19.*

Chay ari Virgen, çapay huahuayquicta,
muchapuaycu, cay cuſsi punchaupi:
muchuſcan raycu, gracia cuyayninta,
cuyahuancampac. *Ora pro nobis Deũ.*

Hua-

Huachaquenmanmi, Iesus ñaupac rircan:
çapay mamantam, ñaupac ricumurcan:
chaymantatacmi, Apostolcunaman,
reccichicurcan.

Maria Magdalene & Maria Iacobi & Salome emerunt aromata vt venientes vngerent Iesum.

Sepulchromanmi ancha tutamanta,
pacariptinña, quimça sancta huarmi,
villanacuspa, Iesusta cahuaycuc,
chayamurcancu.

Quī dixit illis, nolite expauescere Iesū quaeritis Nazarenū crucifixū, surrexit non est hic. Mar. 16 Ioan. 20.

Angelmi cana paycunaman ñircan.
ñocam yachani, Iesus Nazareno
cruzpi huañucta, mascascayquichicta:
manam caypichu.

Surrexit non est hic ecce locus vbi posuerunt eum. Mar. 16.

Cauçarimpun ñam, sepulturantapas
ma cahuaycuychic. ñispam Angel cuna
huarmicunaman resuscitascanta
vyarichircan.

Per dies quadraginta apparens eis & loquens de regno Dei.

Quiquin Iesuspas ña cauçarimpuspam,
Magdalenaman, Apostolcunaman,
viñay hamuspam, tahua chunca pūchau
reçcichicurcan.

Videntibus illis elevatus est. Act. 1. Ascendit ad cœlos, &c. sym. Ap. Nice. & Athanas.

Chaymantam cana paycunap ñauquimpi,
hanac pachaman vichay ripucurcan:
chaypim tiaycum Atipac Dios yayap
paña ñequempi.

Hanac pachaman vichay ripuptinmi,
Archangel cuna, tucuy Angelhuampas,
achca huaranca, ñanman vraycuspa
taripamurcan.

Pay

Pay camam ircan:manam puſſaſcachu
Dios vicharircan:chay Angelcunari
chunca huaranca hunu yallequeyoc
cochucurcancum.

Currus Dei decem millibus multiplex millia letantium. Pſa. 67.

Hinam Dioſninchic gloriaman ripurcan:
Cherubintapas yalliſpam pahuarcan:
huayramantapas yallin pahuariſpam
vichay ripurcan.

Et aſcẽdit ſuper cherubin & volauit, volauit ſuper pœnnas ventorum. Pſa. 17.

Paypa llamampa ñaupaquenta riſpam
ñanta purircan:gloria puncuctapas
quicharircanmi, paypa llamancuna
yaucuncancupac.

Aſcendit enim pandens iter ante eos, diuidet & transibunt portam & egredientur per eam. Mich. 2. Quaſi gregem in euili. ibidem.

Muchaycuſcayqui capac Ieſu Chriſto,
hanac gloriaman vichayman ripucta
Dioſpa cayllampi tiaycuctam cunan
muchaycuyquitac.

Huchaçapacta ama concahuaychu,
queſpichiqueymi Paſtorniimi canqui:
chincac llamacta ama çaque huaychu,
hamuy ñillahuay.

Dios yayamanmi ſoncoyhuan I ñini:
çapay churinman, I ñicunitacmi:
Spiritu ſancto viñay cac Dioſmampas
I ñinitacmi.

Spiritu ſancto capac Dioſninchicmi,
Pentecoſtesman pichca chunca pũchau
cecaſcanmanta, Apoſtol cunaman
vraycumurcan.

Et cũ cõplerẽtur dies pẽthecoſtes erãt omnes diſcipuli pariter in eodem loco. Act. 2

Tunc reuersi sunt Hierosolimã, a monte qui vocatur Oliueti Acto. 1.

Christo yayanchic vichayman riptinñam
Apostol cuna ñatac cutimurcan
Hierusalenman, Spiritu sancto octa
suyacuncampac.

Erant perseuerãtes in oratione cum mulieribus & Maria matre Iesu. Act. 1.

Ayunacuspa, oracuspatacmi,
Virgen Maria çapay mamanchichuan,
huaquilla carcan: tantallam carcancu
huaci-vcupi.

Et factus est repẽte de cœlo sonus tãquã aduenientis spũs vehementis. Act. 2.

Spiritu sancto capac Diosmi cana,
concayllamanta nina calluhinalla
vraycumurcan hanac pachamanta.
çapa çapaman.

Et apparuerũt illis dispertita linguæ tãquã ignis seditq; sũpra singulos eorũ, & repleuit totã domũ vbierant sedentes. Acto. 2 Et repleti sunt omnes spiritu sancto, ibidem.

Chay huacictari capac cayñinhuanmi
Spiritu sancto Dios huntaycuchircan:
animantapas hunta çamaycuspam
cochuchipurcan.

Facta autẽ hac voce conuenit multitudo & mente confusa est quoniã audiebat vnusq;q; lingua sua illos loquẽtes. Act. 2

Runacunari Kac ñicta vyarispam
tantanacurcan, ymanancha, ñispa:
llapantin punim Apostol cunacta
vyaircancu.

Erant autẽ in Hierusalem habitantes Iudæi viri religiosi ex omni natione quæ sub cœlo est.

May quitimanta, may quinraymantapas
llapantin ayllum tantanacuscancu:
Pascua punchaupi Diosta muchancapac
Hierusalempi.

Apostolcuna chay runacunaman
predicaptinmi: maycan ayllu caepas
cunacuscanta llactampa siminpi
vyaircancu.

Spiri

Spiritu ſanctop yachachiſcantacmi
Apoſtol cuna paycunap ſimimpi
ſuti rimarcan: Achca runacunam
Dioſman cutircan.

Et repleti ſunt omnes ſpũ ſcto & ceperunt loqui variis linguis, prout ſpiritus ſanctus dabat eloqui illis. Act. 1.

Huc ſimillapim chaypi predicarcan:
paycunam cana çapa çapamanta
huc rimaynioc caſpatac, ñiſcanta
vyarircancu.

Spiritu ſancto, Dioſpa raurac ninan,
cachamullahuay canchac ninayquicta
tulluy vcuman, yachachillahuaytac
camta huaylluyta.

De excelſo miſit ignem & erudiuit me. Thre. 1.

Spiritu ſancto, huaccha cunap yayan,
hamullahuaytac, huaccha runayquiman
Anac ſoncoyta, llampuyachipuay:
huanachihuaytac.

Veni pater pauperũ veni lumen cordiũ Veni dator munerũ

Spiritu ſancto campa ſuyuyquiman
acllaſca ayllu Chriſtianocunaman
paramullahuay, capac graciayquicta
ſullamuhuaycu.

Pluuiam voluntariam ſegregabis Deus hereditati tua. Pſal. 67.

Spiritu ſancto, capac Dios yayahuan,
Churinhuantacmi huc çapã Dios cãqui:
huchaycunacta pampachapuhuaycu
hucha pampachac.

Spiritu ſancto, ſaycucta yan apac,
yanapahuaycu huchahuan ſaycucta:
huchaycuhuanmi hucha ñanta riſpa
ancha ſaycuycu.

Laſſati ſumus in via iniquitatis. Sap. 5.

Fons viuus. Ambro. himno.

Spiritu ſancto, cauçac vnu pucyu:
mapa ſoncoyta mayllaripullahuay:
animaytari chaquicta graciahuan,
çacçachillaytac.

Riga quod eſt aridũ

Spiritu ſancto, Animaychacracta,
huañuc mallquicta carparipullahuay:
parcoptiiquica, inquillam viñanca
ciçancaracmi.

Qui ergo receperunt ſermonem eius baptizati ſunt, & apoſita ſunt in die illa animæ circiter tria millia. Act. 2.

Apoſtol cuna ña predicaptinmi
Spiritu ſancto hucllaman buñurcan
achca runacta, Dioſman yñicuctam
hucman tantarcan.
Baptizacuſpam Chriſtiano tucurcan:
tucuy Chriſtiano Baptizaſca cunap
huñucuyninta tantanacuynintam
yglesia ñinchic.

Creſcamus in illo per omnia qui eſt caput Chriſtus. Ephe. 4

Sancta yglesiap camachicuquenri,
capac yayanchic, Ieſu Chriſto Dioſmi:
ſancta yglesiap collanan vmanmi
huacaychaquenmi.

Super edificati ſupra fũdamẽtũ Apoſtolorũ & prophetarũ, ipſo ſummo angulari lapide Chriſto Ieſu. Eph. 2.

Sancta yglesiap checo ticci rumin,
Chriſto Ieſusmi, llapanta tacyachic:
Apoſtolcuna ticci rumitacmi
tacyachintacmi.
Martircunari yglesiap pircanmi:
muchucuſcanhuan, yahuarinhuantacmi
Chriſtop huacinta çumac yglesianta
tacyachircancu.

Obiſpo

Obiſpo cuna, ſacerdotecuna,
confeſſorcuna virgencunahuampas:
llapantin ſancto, cari, huarmi cacpas,
Dioſpa templonmi.

Cauçac runari, Chriſtiano caſpaca,
pi maycan cacpas baptizacuſpaca
Dioſpa churinmi, yglesiap huahuanmi
chay pacha tucun.

Hucllá Dioſñinchic, hucllam ſeeninchicpas
hucllam baptiſmo: huc ayllullam cáchic:
Chriſtianocunap hucllachacuynintam
yglesia ñinchic.

Vnus Domus vna fides vnũ baptiſma, vnus Deus & pater omnium qui eſt ſuper omnes &c. Eph. 4.

Chriſtiano cunap animan cunacta,
hampinapacmi, çaquepuarcanchic
Chriſto Dios ninchic cáchis yupaſcacta
ſacramentocta.

Caytam yglesia viñay huacaychacun,
ancham yupaychan, runap alliynimpac:
animanchicta huchaman chayaptin,
cayllam queſpichin.

Siquis dixerit, ſacramẽta noue legis non fuiſſe omnia a Ieſu Chriſto domino noſtro, inſtituta, aut eſſe plura vel paucio ra q̃ ſeptẽ, videlicet Baptiſmũ, Cõfirmationẽ, Euchariſtiã, Pœnitẽtiã, Extremã vnctionẽ, Ordinẽ & Matrimoniũ, aut aliquod horũ ſeptẽ nõ eſſe vere & proprie ſacramẽtũ, anathema ſit. Cõ Tri ſeſſ. 8. cã. 1. de ſacramentis.

Sancto baptiſmo, confirmacionhuanmi:
Euchariſtiahuan, Penitenciahuantac:
vnction extrema, ſacerdotal orden,
Matrimoniohuan.

Sacramentocta, ñocanchic chazquiſpa,
Dioſpa gracianta, Dioſpa cuyaynintam
vſſachicunchic: Chriſtianollapacmi,
Dios coarcanchic.

Christi vicarius sum mus Pōtifex Roma nus est caput totius ecclesiæ catholicæ.

Tucuyñinchicpa camachicuquenchic,
Dios yayap churin, Iesu Christo Diosmi:
paypa rantinri, sancto Padrem tian
Roma llactapi.

Chay raycum ari yglesia Romanap
yachachiscanta, yñiscanta huampas
viñay chazquispa cauçay, huañuypipas
viñay yñinchic.

Præcipit ecclesia. Statutos ab ecclesia festos dies, ab operibus servilibus abstinēdo celebrare Sacrū Missæ officiū diebus festis reuerēter audire. Quadragesima quatuor anni tēporibus & vigilijs secundū morē ecclesiæ ieiunare, & feria sexta & sabbatho a carnibus abstinere. Peccata sacerdoti approbato confiteri, & sacrosanctā Eucharistiā circa festū paschæ sumere.

Pichcam yglesiap camachiscan simin.
Domingo punchau, Fiestacunapipas
Missacta ñiptin tucuy hinantinta
vyarimunqui.

Huatan cunapi quaresmapachapi
confessacunqui, Pascua punchaupiri,
comulganquitac, ayunay pachapi,
ayunanquitac.

Diezmosta conqui, primiciastahuampas.
ñispam ñihuanchic, ñispam camachicun:
paypa siminta, Diospa simintahuan,
huacaychacussun.

Diebus ab ecclesia interdictis nuptias nō celebrare. ex institutione Christiana de precep. ecclesiæ.

Cay pachamantam runap animanta,
sancta yglesia viñay cacharpayan
hanac pachaman, gloriaman yaucuspa
cusicuncampac.

Illuc ascenderūt tribus tribus domini, testimoniū Israel, ad confitendum nomini Dōmini. Psa. 121.

Animallanmi gloriaman vicharin,
suyun suyumpi ayllunchanacuspam,
Dios yayanchicpa collanan sutinta
chaypi muchaycun.

Ayan-

Ayanca manam gloriaman catinchu,
aychan,tullumpas,caypachapiracmi,
caypim queparin,cauçarimpuyñintam,
caypi ſuyachcan.

Hu aquin cunapri millayrunacunap
animallanmi,infiernoman yaucun:
aychan,tullunca,pampaſçallaracmi,
ſepulturampi.

Quepa punchaupim,Apu Ieſu Chriſto,
llapa runacta taripac hampunca:
chay pacham,tucuy huañuc runacuna
cauçarimpunca.

Inde venturus eſt iudicare viuos & mortuos, ad cuius aduẽtũ omnes homines resurgere habent. Atha in ſymb.

Manchay punchaumi,quepa punchau cãca
alli runapac cuſsicuy punchaumi
pacaripunca,millay cunapacri
hayac mi canca.

Dies iræ dies illa, dies tribulationis & anguſtiæ, dies calamitatis & miſeriæ. Sophon. 1.

Llapantin runam,Angelpa quepanta,
vyariſpalla,may quitimantapas
cauçarimpunca,Ioſaphat pampapim
tantanacunca.

Canet enim tuba & mortui reſurgent incorrupti. 1. Cor. 25.

Chay pachatacmi capac Dioſpa churin,
llapa runacta patachamunampac,
vraycumunca,ruraſcanchic camam,
taripahuaſſun.

Itaq; vnuſquiſq; noſtrum pro ſe rationẽ reddet Deo. Ro 14.

Alli runactam viñay cochuchinca,
paypa ſiminta huacaychaſcanmanta:
cuſsi cauçaytam,gloriaman puſſaſpa,
viñaypac conca.

Et qui bona egerunt ibunt in vitam æternam. Sym. Atha.

Qui vero mala inig nem æternum.

Diospa siminta, pampachactam cana,
rupac ninaman, viñaypac carcunca:
vcupachaman viñaypac yancuspam
ñacaricunca.

Hæc est fides catholica quã nisi quisq; fideliter firmiterq; crediderit, saluus esse nõ poterit. s. Athanasius doctor ecclesiæ in symbolo.

Caymi feeninchic, yñincanchic caymi:
cayta pi cacpas mana iñiptinca,
manam viñaypac yachacupunmanchu
Diosman quespinan.

Gloria patri & Filio & Spiritui sctõ, sicut erat in principio & nũc & semper & in sæcula sæculorũ amẽ

Yaya, Churipac, Spiritu sanctopac:
viñaypac gloria cochu cauçaycachun:
ymanam ñaupac, cunan, quepampipas
viñaypas carcan. Amen.

HIMNVS SANCTORVM AMBROSII & Augustini.

TE Deum laudamus, te dominum confitemur.
Te æternum Patrem, omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli, tibi cœli & vniuersæ potestates.
Tibi Cherubim & Seraphim, incessabili voce proclamant.
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli & terra, maiestatis gloriæ tuæ.
Te gloriosus Apostolorum chorus.
Te prophetarum, laudabilis numerus:
Te Martirum candidatus, laudat exercitus.
Te per orbem terrarum, sancta confitetur Ecclesia.
Patrem immensæ maiestatis.
Venerandum tuum verum, & vnicum Filium.
Sanctum quoque paracletum Spiritum.
Tu rex gloriæ Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum, suscepturus hominem, non horruisti virginis vterum.
Tu deuicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna cœlorum.
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.
Iudex crederis esse venturus.

Te erg

Te ergo quæsumus tuis famulis subueni, quos pretioso sanguine redemisti.
Æterna fac cum sanctis tuis gloria munerari.
Saluum fac populum tuum domine, & benedic hereditati tuæ.
Et rege eos & extolle illos, vsq; in æternum.
Per singulos dies benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in sæculum, & in sæculum sæculi.
Dignare domine die isto, sine peccato nos custodire.
Miserere nostri domine, miserere nostri.
Fiat misericordia tua domine super nos, quemadmodum speranimus in te.
In te domine speraui, non confundar in æternum.

Res. Christe Fili Dei viui, miserere nobis.
Christe Fili Dei viui, miserere nobis.
Ver. Qui sedes ad dexteram Patris,
Res. Miserere nobis.
Ver. Gloria Patri, & Filio, & Spiritui sancto.
Res. Christe Fili Dei viui, miserere nobis.
Ver. Exurge Christe, adiuua nos.
Res. Et liberanos propter nomen tuum.
Ver. Domine exaudi orationem meam.
Res. Et clamor meus ad te veniat. Oremus.

DOmine Deus omnipotens qui ad principium huius diei nos peruenire fecisti, tua nos hodie salua virtute, vt in hac die ad nullũ declinemus peccatum, sed semper ad tuam iustitiam faciendam nostra procedant eloquia, dirigantur cogitationes & opera. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuit & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum Res. Amen.
Ver. Domine exaudi orationem meam Res. Et clamor meus ad te veniat.
Ver. Benedicamus Domino. Res. Deo gratias.

DECLARACION Y ROMANCE DESTE hymno delos sanctos Doctores Ambrosio y Augustino, y dela oracion de prima para rezarla por la mañana, o cantarla, quando se juntan los cantores a rezar el officio de nuestra Señora por las mañanas.

ATi Dios alabamos, a ti señor confessamos.
A ti eterno Padre, honra y venera toda la tierra.
A ti todos los Angeles, a ti los cielos y todas las Potestades.
A ti los Cherubines y Seraphines, claman con voz incessable.

Sancto, Sancto, Sancto, Señor Dios de Sabaoth.
Llenos estan los cielos y la tierra, dela magestad de tu gloria.
A ti, el glorioso choro delos Apostoles.
A ti, el numero loable de Prophetas.
A ti alaba, el exercito resplandesciente de Martyres.
A ti por la redondez delas tierras, confiessa la sancta yglesia.
A ti Padre de immensa magestad.
Al digno de ser honrado tu verdadero y vnico Hijo.
Y tambien al sancto consolador Spiritu.
Tu rey de gloria Christo.
Tu eres hijo sempiterno del Padre.
Tu auiendo de recebir la humanidad para librar al hombre, no vuiste horror ni asco del vientre dela Virgen.
Tu vencido el aguijon y tormento dela muerte, abriste para los creyentes los reynos delos cielos.
Tu te assientas ala diestra de Dios, enla gloria del Padre.
Eres creydo, ser juez aduenidero.
Pues por tanto a ti rogamos, socorre a tus sieruos, alos quales redemiste con tu preciosa sangre.
Haz que sean premiados, enla gloria eterna con tus sanctos.
Señor haz saluo a tu pueblo, y bendize a tu heredad.
Y rigelos y leuantalos, hasta en eterno.
En cada vno delos dias, te bendezimos.
Y alabamos tu nombre enel siglo, y enel siglo del siglo.
Ten por bien señor en este dia, guardarnos sin peccado.
Aue misericordia de nosotros señor, aue misericordia.
Señor hagase tu misericordia sobre nosotros, assi como en ti esperamos.
En ti señor esperé, no sere confundido para siempre.

Res. Christo hijo de Dios viuo, aue misericordia de nosotros.
Christo Hijo de Dios viuo, aue misericordia de nosotros.
Ver Tu que estas assentado, ala diestra del Padre.
Res. Aue misericordia de nosotros.
Ver. Gloria sea al Padre, y al Hijo y al Spiritu sancto.
Res. Christo Hijo de Dios viuo, aue misericordia de nosotros.
Ver. Leuantate Christo, ayudanos.
Res. Y libranos por tu nombre.
Ver. Señor oye mi oracion. Res. Y mi clamor venga a ti. Oremos.

SEñor Dios todo poderoso, que nos hezisteis llegar al principio deste dia, saluanos oy con tu virtud, para que eneste dia no caygamos en algun peccado, mas siempre procedan nuestras palabras, y se endere-

dereſcen nueſtros penſamientos y obras, al cumplimiento de tu juſticia, y eſto te pedimos por nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, el qual contigo viue y reyna en vnidad del Spiritu ſancto, por todos los ſiglos de los ſiglos. Amen.

Ver. Señor oye mi oracion. Reſ. Y mi clamor venga a ti.

Ven. Bendigamos al Señor. Reſ. A Dios ſean gracias.

Quichhua.

YScay ſancto cuna, S. Ambroſiop, S. Auguſtinpahuã Himno ruraſcã, tutamanta pacarincuna Dioſta muchaycuncapac.

CAm Dioſtam ñocaycu muchaycuyqui, cam apuctã huacyariiqui.

Cam viñay cac Yayactam, hinantin pacha yupaychaſſunqui.

Canmanmi tucuy Angelcuna, canmanmi hanac pacha, llapantin atipacunapas. (capariſſunqui.

Canmanmi Cherubin, Seraphin cunahuampas, mana tanicuncayoc Sancto, Sancto, Sancto, capac Dios Sabaoth, ñiſpa.

Hanacpacha, cay pachahuampasmi huntaycum, capac caſcayqui gloriayquihuan.

Camtam cuſsimana, Apoſtolcunap tantacuyñin.

Camtam Haquimana, Prophetacunap yupacuyñin.

Camtã ayuctanacuſpa, Martircunap llumpac ſuyũ muchaycuſſunqui.

Camtam mayñec quinraypipas, ſancta yglesia huacyariſſunqui.

Yayacta, tupunac capac cayniyocta.

Yupaychaycama, checan çapay Churiiquictapas.

Cuſsichic Spiritu ſanctoctapas.

Cam Rey gloriap apun Chriſto.

Cam Yayap viñay eterno Churinmicanqui.

Canmi runacta queſpichincayquipac, runap cayninta chazquiſſac, ñiſpa, Virgenpa vicçanta mana millarcanquichu. (purcãqui.

Cãmi huañuy huachicta atiſpa, iñiſcunapac hanacpachacta quichari

Canmi Dioſpa pañañequempi tiaycunqui, yayap gloriampi.

Runa taripac, hamuocayquictam ſuyachcaycu.

Chay raycum ari, chũca muchaycuſcayqui, yanayquicta yanapahuaycu, ancha yupay yahuariiquihuan rantihuaſcayquicta.

Viñaycac gloriapi ſanctoyquicunahuan, curacchallahuaycu.

Runayquicunacta queſpichiyaya, ſuyuyquiman benditionniiquicta coytac. (camta.

Camachillaytac Hatarichillaytac, viñay mana puchucaynicc pacha

Cayantin punchaunin cunapim, camta muchaycuyqui

Sutiiquictapasmi muchaycu, viñay viñaypac.

Munallay cunan punchau yaya, huchanacta ñocaycucta huacaycna huayta.

ñocaycucta cuyapayahuaycu yaya, cuyapayahuaycu. (yaycuycu.
Cuyapayayniiqui hahuaycuypi rurasca cachun, ymanam canman su
Canmanmi apu suyacuni, manam viñaypacchu chincay tucussac.

Res. Christo cauçac Diospa churin, cuyapayahuaycu.
Rep. Christo cauçac Diospa churin, cuyapayahuaycu.
Ver. Cam, yayayquip pañañequempi tiaycuc.
Res. Cuyapayahuaycu.
Ver. Yayapac, Churipac, Spiritu sancto opachuan gloria cachun.
Res. Christo cauçac Diospa churin, cuyapayahuaycu.
Ver. Hatari Christo, yanapahuaycu.
Res. Sutiiqui raycutac quespichihuaycu.
Ver. Yaya mañacuscayta vyarillahuay. Res. Caparisçayri canman chayahuntac. Oratio.

CApac Dios llapa atipac, canmi cay punchaupa callariininman ño caycucta chayachimuarcanqui, camtac callpayquihuan cunan quespichihuaycu, cunan punchau yma hayca huchamampas mana vrmancaycupac, yallinrac viñay camachicuscayquicta puchucacuncaycupac rimascaycu lloecichun, chaypactac checachachun yuyayniicu, rurascaycupas. Caytari apuycu Iesu Christo churiiqui raycum mañayqui, paymi canhuan cauçan, camachicuntac Spiritu sanctohuan huaquilla huc Dios cayũimpi, tucuy mana puchuycaynioc viñaypacha cama. Amen.
Ver. Yaya muchaycuscayta vyarillahuay.
Res. Caparisçayri canman chayachuntac.
Ver. Yayanchicta muchaycusun.
Res. Diospac gracias cachun.

DECLARACION DEL SYMBOLO MENOR. El quales vna summa y epilogo de todo lo dicho enlos siete Canticos para rezarlo ala tarde, o cantarlo al tono de sacris sollemnis, con el Res. breue y oracion de completas.

Psal. 50. POderoso, eterno Dios, a ti adoro, y cõ todas mis fuerças te inuoco y llamo, oyeme señor, y abre mi boca para tus alabanças. Tu sancta Trinidad, Dios Padre, Dios Hijo, Spiritu sancto Dios, hazedor de todas las cosas, vno solo eres, aunq̃ trino en personas. Tu hazedor del sol, que das hermosura ala luna, y alas estrellas resplandesciẽtes
Psa. 145 las nombras y cuentas todas, y siendo innumerables, conosces a cada vna

da vna dellas y las llamas por sus nombres. El vniuerso orbe, y los cie los, tu los establesces y sustentas cō firmeza, tu bueluelos dias y las noches, el verano y el inuierno, y hazes que administren y siruā a sus tiēpos. Porque tu lo produzes de tus riquezas, sopla el ayre, calienta Psa. 114 el fuego, y caen a gotas las lluuias y aguaceros, los rios y mares, y la- gunas, las llenas tu para vida dlos pesces. Tuyos son los mōtes altos, tuyos son los vergeles, cāpos y flores, pues cuyos son los prados flo- ridos? y las blancas açucenas? los claueles y otras flores? y los arboles tu tambien los plantaste para mi. Las auezitas que buelan, los pesces que nadan, los animales de quatro pies, los que reptan por la tierra, con todos los demas viuientes hasta la hormiga, tu los heziste y cria ste, con solo dezir, fiat. El cielo Empireo, y alos Angeles criaste y no- taste para morada de tu gloria, y alos hijos delos hōbres diste la tier ra, tu hazedor del orbe vniuerso. De tierra y de lodo fabricaste el Psa. 114. cuerpo del hombre criatura tuya, mas empero el anima tu la criaste a tu ymagen y le diste spiritu y aliento de vida. Y aunque peco con en gaño del demonio, no por esso lo desechaste, ni oluidaste, antes nos diste a tu vnico hijo nuestro señor Iesu Xpo, tu amador dlos hōbres. Sanctissimo Iesus, hijo de Dios poderoso, tu siendo Dios te heziste hombre, adorote y alabote porque nos libraste alos hōbres, pobres criaturas tuyas. Ala virgen Maria tu singular madre auentajaste alos Angeles, y la criaste mas hermosa que el sol, que las estrellas y q̄ los sanctos. Dela Virgen muy pura nasciste, y muriendo enla cruz me re demiste y libraste, y despues de auer resuscitado al tercero dia te fui ste ala gloria. A ti siguieron los sanctos Patriarchas, los Apostoles y martyres, los cōfessores y virgines, y tu saluaste a todos los sanctos. Pues a mi vil sieruo tuyo, no me dexes ni desampares ni oluides, lle- uame tambien alla Dios mio, dame la mano y subeme ala gloria, le- sus ayudame, para que siempre te adore y alabe. A ti sea gloria, Dios sancta Trinidad, Eterno Dios Padre, con Iesus Dios hijo y con el Spi ritu sancto, tres personas y vn solo Dios. A ti sea gloria para siempre jamas. Amen.

Ver. *In manus tuas domine, commendo spiritum meum.*
In manus tuas domine, commendo spiritum meum.
Ver. *Redemisti nos domine, Deus veritatis.*
Res. *Commendo spiritum meum.*
Ver. *Gloria Patri & Filio, & spiritui sancto.*
Res. *In manus tuas domine, commendo spiritum meum.*
Ver. *Custodi nos domine, vt pupillam oculi.*

Res. Sub

Res. Sub umbra alarum tuarum protege nos.
Ver. Domine exaudi orationem meam.
Res. Et clamor meus ad te veniat.

Oratio.

VIsita quæsumus domine habitationem istam, & omnes insidias inimici ab ea longe reppelle, Angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant, & benedictio tua sit super nos semper. Per dominum nostrũ Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuit & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.
Ver. Domine exaudi orationem meam. Res. Et clamor meus ad te veniat.
Ver. Benedicamus domino. Res. Deo gracias.

Benedicat & custodiat nos omnipotens & misericors dominus, Pater & Filius, & Spiritus sanctus. Amen.

Res. En tus manos señor, encomiendo mi espiritu.
En tus manos señor, encomiendo mi espiritu.
Ver. Redemisteme señor, Dios dela verdad.
Res. Encomiendo mi espiritu.
Ver. Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Spiritu sancto.
Res. En tus manos señor, encomiendo mi espiritu.
Ver. Guardanos señor, como las niñas delos ojos.
Res. Amparanos debaxo dela sombra de tus alas.
Ver. Señor oyemi oracion. Res. Y mi clamor llegue ati.

Oracion.

ROgamoste señor que visites esta morada, y echa lexos della todas las acechanças del enemigo, tus sanctos Angeles habiten en ella, los quales nos guarden en paz, y tu bendicion sea siempre sobre nosotros. Y esto te pedimos por nuestro señor Iesu Christo tu hijo, el qual contigo viue y reyna en vnidad del Spiritu sancto Dios, por todos los siglos delos siglos. Amen.

Ver. Señor oye mi oracion. Res. Y mi clamor llegue a ti.
Ver. Bendigamos al señor. Res. A Dios sean gracias.
Bendiga y guardenos el todo poderoso y misericordioso señor, Padre, y Hijo, y Espiritu sancto. Amen.

DE MISTERIIS FIDEI SYMBOLVM & Carmen.

Capae

CApac eterno dios, camtam muchaycuyq
tucuy callpayhuámi: cáman capariiqui:
vyarihuay yaya: camta muchancaypac:
simiita quicharipuay.

Domine labia mea aperies & os meum annunciabit laudē tuam. Psa. 50.

Cá sancta Trinidad: Dios yaya: Dios churi:
Spiritu sancto Dios: huc atipaynioc:
yma haycacta rurac: huc çapallam canq:
quimça persona caspapas.

Cam intip ruraquen: quillacta çumachic:
coyllor cunactapas: llapantam yupáqui:
mana yupanacta: tucuytam reccinqui.
sutimpitacmi huacyanqui.

Qui numerat multitudinem stellarum, & omnibus eis nomina vocat. Psa. 146.

Cay ticci muycucta: hanac pachactapas:
canmi tacyachinqui: cámi tierachinqui,
tuta, punchautapas: chirau, pocoytapas:
mitan mitanacuchinqui.

Capac cayñiquipim, huayra pucurimun:
ninapas coñirin: parapas sutumun:
mayu, cochactapas: challhuap cauçanápac,
camtacmi huntaycuchinqui.

Qui producit vētos de thesauris suis. Psa. 134. Et parat terræ pluuiam. Psal. 146.

Campam çuni vrcu: inquillpata campam:
piptac huayllaypápa? yurac hamácaypas?
cátut chihuanhuaypas: hachacunactapas
camtacmi mallquipuarcanqui.

Pichiu puyllaricuc: challhua huátaycachac
tahua chaqui puric: Allpa llocaycachac:
hinantin cauçachuan: añallu camapas:
fiat, ñispa rurascayquim.

Empi-

Cœlum cœli domino terrã autẽ dedit filijs hominũ. Ps. 113

Empireo cielocta: Angel cunactapas:
gloria huacipacmi: vnanchacurcanqui:
Allpa pachactari, runap churimpacmi,
cam pacha camac corcanqui.

Formauit igitur dominus hominẽ de limo terræ, & inspirauit in faciẽ eius spiraculum vitæ. Gene. 2.

Allpa turumantam, runayquip vcunta,
cam llutapurcanqui: Animantam cana,
recciſſuncayquipac, ricchayniiqmantac
cam Dios çamaycupurcanqui.
çupay huatecaſca huchallicuptimpas,
manã viſchunquichu: manam cõcãqchu:
çapay churiiquicta, leſus apuycuctam,
runa mayhuac coarcanqui.

* Muchay cuyquitacmi Cay Sacramentopi causac vcuyquicta yahuãnigui tapas runay quicunãpac llanpu Surcuiquihuas Saqui puas Cay quimanta.

Sanctiſsimo leſus: Capac Dioſpa churin:
canmi Dios caſpatac, runa rucurcanqui:
chũca muchaſcayq: huaccha runayqcta
queſpichihuaſcayquimanta. *
Virgen Mariacta çapay mamayquictam
yallitachircanqui Angelcunamanta,
inti, coyllor manta, ymhaycamantapas,
ashuanmi çumachircanqui.
Llumpac vicçanmantam, pacarimurcãqui:
cruzpi huañuſpari, q̃ſpichihuarcãquim,
quimça pũchaumãtã cauçarimpuſparac
gloriamampas ripurcanqui.
Camtam catiſſunqui Patriarcha cuna:
Apoſtol cunahuan: Martir cunahuampas:
confeſſor, virgen pas: llapa ſanctoctapas,
camtacmi queſpichircanqui.

ñoc

ñoca huacchayquicta ama çaquehuaychu:
ñoca queçayquicta ama cócahuaychu:
chaymátac rápahuay: Iesus yanapahuay,
camta viñay muchançaypac.
Cápac gloria cachú, Dios sancta Trinidad:
viñay cac Dios yaya: Iesus Dios churihuá
Spiritu sanctohuá: qmça persona huc Dios:
campac viñay gloria cachun. Amen.

Ver. Campa maquiiquipim yaya, spirituyta churaycucuni.
Campa maquiiquipim yaya, spirituyta churaycucuni.
Ver. Canmi rantihuarcanqui yaya, checá cac Dios.
Res. Spirituyta churaycucuni.
Ver. Yayapac, Churipac, Spiritu sanctopachuan, gloria cachun.
Res. Campa maquiiquipim yaya, spirituyta churaycucuni.
Ver. Huacaychahuaycu yaya, ñaui ruructahina.
Res. Ricrayquip llantun vcupi amachahuaycu.
Ver. Yaya mañacuscayta vyarillahuay.
Res. Caparisçayri canman chayachuntac.

Oracion.

CAhuaripuaycu, chunca muchaycuscayqui yaya, cay tiascaycu huacicta, aucaycup tucuy huatecaynintari caymáta carumá carcuytac, sancto Angelcunayquiri caypi tiachun, paycunatac caci cauçaypi huacaychallahuachun: bendicionniiquiri hahuaycupi cachun. Caytari Iesu Christo churiiqui raycum mañayqui, paymi canhuá cauçan, camachicuntac spiritu sancto huan huaquilla huc Dios cayñimpi, llapa mana puchucaynioe viñaypacha cama. Res. Amen.
Ver. Yaya mañacuscayta vyarillahuay.
Res. Caparisçayri canman chayachuntac.
Ver. Diosta muchaycusun. Res. Diospac gracias cachun.
ñocanchicta bendicihuassun llapaatipac, cuyapayac yayanchic, ya ya, churihuan, spiritu sancto huantac. Amen. *Benedictio.*

Despues desto se podra dezir la Antiphona del tiempo de nuestra Señora, con su verso y oraciõ. Y despues vn Respóso por las animas.

Quando tañen ala oracion, diran los versos siguientes.

Ver. Angelus domini nunciauit Mariæ.
Res. Et concepit de Spiritu sancto. Aue Maria.

Ver. *Ecce ancilla domini. Ref. Fiat mihi secundum verbum tuum. Aue Maria.*

Ver. *Verbum caro factum est. Ref. Et habitauit in nobis. Aue Maria.*

Ver. *Iube domine benedicere. Ref. Nos cum prolepia, benedicat virgo Maria. Amen.*

Ver. Loado sea nuestro señor Iesu Christo, y su bendita madre sancta Maria. Ref. Amen.

Ver. Dios nos de su gracia, y nos haga buenos Christianos, y nos lleue a su sancta gloria. Ref. Amen.

Ver. Iesu Christo yayanchic muchasca cachun, collanan virgen sancta Maria Mamanhuan. Ref. Amen.

Ver. Dios yayanchic gracianta cuyahuassun, paytac alli Christiano cta rurahuassun, sancta gloriaman pussahuassuntac. Amen.

DEspues dela oracion, se deue hazer oracion y procession por las animas de purgatorio, cantando todos los niños dela escuela las quatro oraciones dela doctrina Christiana y enlas esquinas de la plaça y delas calles dira vno dellos lo siguiente.

Romãce. FIeles Christianos, amigos de Iesu Christo. Rogada Dios por las animas de purgatorio, y por los que estan en peccado mortal, cõfendos Pater nostres y Aue Maria, Porque Dios los saque de pena y los lleue a su sancta gloria. Amen.

Quichua DIos man Iñic Christiano cuna, Iesu Christop cuyasaucuna, purgatoriopi ñacaricuc animacunapac, huañuy hucha peccado mortapi cauçac runacunapac huan, Diosta muchapuychic, yscay cuti, Yayay cucta, Muchaycuscayqui Mariactahuan rezapuychic, ñacaricuscanmanta, Dios quespichincampac, hanac pacha sancta gloriamãpas pussancàmpac. Amen.

Aymara DIosaro yasiri, Christiano naca, Iesu Christon cuyatapanaca, purgatoriona thaquessiri animanaca taqui, hihuaña hucha peccado mortalampi hacquiri haquenacataquisa, Dios hampatirápima, payacuti, Nanacana Auquinha, Hampatcamama Mariampi resassiràpima, ñacaritàpana Dios quespiañapataqui, harac pacharo sancta gloriaro irpañapataquisa. Amen.

DOCTRINA CHRISTIANA.

POr la señal dela sancta Cruz de nuestros enemigos, libranos señor Dios nuestro. Enel nombre del Padre, y del Hijo, y del Spiritu

Quichua Sancto. Amen.

SAncta cruzpa vnãchan raycu, aucaycu cunamanta, quispichihuaycu Dios apuycu, Yayap, Churip, Spiritu sanctop sutimpi. Amen.

Aymara.

Aymara.

SAncta crùzana vnanchapalaicu, 'aucana càhata nanaca quiſpiita, nanàcana Dios apùha. Auquina, yocanſa, Spiritu ſanctonſa ſutipa-na. Amen. Aymara

EL PATER NOSTER.

PAdre nueſtro, que eſtas enlos cielos, ſanctificado ſea el tu nombre Romãce, Venga a nos el tu reyno. Hagaſe tu voluntad, aſsi enla tierra, como enel cielo. El pan nueſtro de cada dia, danos lo oy. Y perdona nos nueſtras deudas, aſsi como noſotros las perdomos a nueſtros deudores. Y no nos dexes caer en tentacion. Mas libranos de mal. Amen.

YAyaycu, hanaç pacha cunapicac. Sutiiqui muchaſcaeachũ. Capac cayniqui ñocaycuman hamuchun Munayniiqui, ruraſca cachun ymanam hanac pachapi, hinatac cay pachapipas. Pũchaunin cu-na tantay cucta, cunan coaycu. Huchaycuctari pampachapuaycu, ymanam ñucaycupas, ñucaycuman huchallicuc cunacta pampachay cu hina. Amatac cacharihuaycuchu, huatecayman vrmancaycupac. Yallinrac, mana alli manta quiſpichihuaycu. Amen Ieſus. Quichua

NAna cana àuquiha, harac pachana cana cancta. Sutima hampati-ta cancpa. Capaca cancañama nanacaru hutpa. Munañama lu-rata cancpa, camiſa harac pachana, vquiſaraqui aca pachanſa. Yrunhama tãtanha, ichuru, nanacaru churita. Nanácana huchanaca-haſca pampacharapita, camiſa nanacaſa nanacaru huchachaſuri naca pampachacta hama Hañiraqui nanaca antutitati huatécañaru tincu-nũ hataqui. Yallirha yancata quiſpiita. Amen Ieſus. Aymara

EL AVE MARIA.

DIos te ſalue Maria, llena de gracia. El ſeñor es contigo. Bendita tu enlas mugeres. Y bendito el fructo de tu vientre Ieſus. Sancta Maria, Virgen madre de Dios, ruega por noſotros peccadores agora, y enla hora de nueſtra muerte Amen Ieſus. Romãce.

MVchaycuſcayqui Maria, Dioſpa gracianhuan huntaſcam cãqui Apunchic Dioſmi canhuan. Huarmi cuna manta, collanan mi ran-qui. Vicçayquimãta pacarimuc Ieſus huahuayquiri collanãtac-ni. A ſancta Maria, virgen Dioſpa maman, ñucaycu huchaçapa cuna-ac, muchapuaycu, cunan, huañuyñiicuc pachapipas. Amen Ieſus. Quichua

HAmpatcamama Maria, Dioſna graciapampipuctata Apuſſa Dio-ſahua, humampi canqui. Marminacata collanatapi. Puracamata yuriri Ieſus huahuamaſca, collanaraquipi. A ſancta Maria, virgẽ Dioſna taycapa, nanaca huchaninacataqui hampatirapita, ichaſa, hi-uañaha pachanſa. Amen Ieſus. Aymara

EL CREDO.

Romãce. CReo en Dios, Padre todo poderoso, criador del cielo, y dela tierra. Y en Iesu Christo, su vnico hijo, señor nuestro, que fue concebido por Spiritu sancto, y nacio dela Virgen sancta Maria. Padescio so el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado. Descendio alos infiernos, y al tercero dia resuscito de entre los muertos. Subio alos cielos, y esta assentado ala diestra de Dios Padre todo poderoso. Dendeverna a juzgar los viuos y los muertos. Creo en el Spiritu sancto. La sancta yglesia catholica. La cõmunion delos sanctos. La remission delos peccados. La resurrection dela carne, y la vida perdurable. Amen Iesus.

Quichua Yñinim Dios yayallapa atipacman, hanac pachap, cay pachap ruraquenman. Iesu Christo paypaçapay churin apunchicmampas. Caymi Spiritu sancto manta runa tucurcan. Virgen sancta Maria manta pacarimurcan. Poncio Pilatop siminmanta muchurcan, cruzpi chacatasca carcan, huañurcan, pampascatac carcan. Vcupachacunaman vraycurcan. Quimçañequen punchaupim huañuccunamanta cauçarimpurcan. Hanacpachacunaman vichayripurcan. Dios yayallapa atipacpa, paña ñequempim tiaycun. Chaymantam cana cauçac runacunacta, huañuc cunactahuampas taripac hampúca. Spiritu sanctoman, yñinim. Sancta yglesia catholicacta. Sanctocunap huella chacuyninta. Huchacunap pampachayninta. Aychap cauçarimpuyninta, Viñay cauçaytahuampas yñinitacmi. Amen.

Aymara YAsatpi Dios auqui taque atipiriru, huracpachana, aca pachansa luriripara. Iesu Christo hupana maynicta yocapa apuslarusa. Acahua Spiritu sanctota haque tucuna. Virgen sancta Mariata yurima. Poncio Pilatona aropatpi mutuna, cruzana chacocatata cancana hilsirana, imataraqui cancana. Manca pachanacaro mantana. Quimçapunsca hiuirinacata hacatatcana. Harac pachanacaru mistuna, tarán atipiri Dios auquina cupiamparapana vtcasqui. Hucatsca haquiyapca hiuiri nacasa taripiri vtcani Spiritu sanctoro yasatpi. Sancta yglesia catholica. Sanctonacana maya chassiñapa. Huchanacana pampachañapa. Aychana hacatatañapa. Viñaya hacansa yasaraquitpi. Amen Iesus.

LA SALVE.

Romãce. SAlue te Dios reyna, y madre de misericordia. Vida, dulçura, esperança nuestra. Dios te salue, a ti llamamos los desterrados hijos de Eua. A ti suspiramos gimiendo, y llorando en este valle de lagrimas. Ea pues abogada nuestra, buelue a nosotros essos tus ojos misericordiosos. Y despues de aqueste destierro, muestranos a Iesus fructo bendito

dito de tu bientre. O clemente. O piadosa. O dulce Virgen Maria. Ruega por nosotros sancta madre de Dios. Que seamos dignos de las promissiones de Christo. Amen Iesus.

QVICHVA.

MVchaycuscayqui çapay coya, huaechay cuya mama, cauçay, ñuc ñu, suyanaycu, muchaycuscayquitac. Camtam huacyamuycu, Euap carcusca huahuãcuna. Camtam yuyamuycu, huacaspa, hãchispa, cay hueque pachapi. Chay ari marcaycu, ñocaycumã chaycuyapayac ñauiiquicta cutirichimuy. Chaymantari cay carcuy pacha puchucaptin collauan Iesusta vicçayquimanta pacarimucta, ricuchihuaycu. A, llaquipayac. A, cuyapayac. A, ñucñu virgen Maria. Sancta Diospa maman ñocaycupac muchapuaycu Iesu Christop coscayquichicmi ñiscampa, caman cancaycupac. Amen.

AYMARA.

HAmpatcamama çapay coya, huaccha cuyri tayca, Haca, mocsa, nanacana hutnqueñanha. Hampatcaraquimama. Humahua nanaca Euana carcuta huahuana capa arotassisma. Humapi amacassisma, casassina, hachassinsa, aca hachaña pàchana. Huca halla, nanacana atamarapirinha, huca cuyapayri nayráma nanacaru acsuyàrima. Hucatsca collana Iesus puracamata yuriritca aca carcupacha tucussipana nanacaru vñayta. A, llaquipayri. A, cuyapayri. A, mocsa virgen Maria, Sancta Diosna taycapa nanacataqui hampatirapita, IESV Christona churallapamama satàpana camapa cancañahantaqui. Amen Iesus.

LOs articulos dela fe son catorze. Los siete pertenescen ala diuinidad, y los otros siete ala sancta humanidad de nuestro señor Iesu Christo, verdadero Dios y hombre. Los que pertenescen ala diuinidad son estos.

El primero. Creer en vn solo Dios todo poderoso. El segundo. Creer que es Padre. El tercero Creer que es Hijo. El quarto. Creer que es Spiritu sancto. El quinto. Creer, que es criador. El sexto. Creer que es Saluador. El septimo Creer, que es glorificador.

Los que pertenescen ala sancta humanidad de nuestro señor Iesu Christo, son estos.

EL primero. Creer, que nuestro señor Iesu Christo, en quãto hombre, fue concebido por Spiritu sancto. El segundo. Creer, que nascio del vientre virginal dela virgen sancta Maria, siendo ella virgen antes del parto, y enel parto, y despues del parto. El tercero. Creer que rescibio muerte y passion por saluar a nosotros peccadores. El quarto. Creer, que descendio alos infiernos, y saco las animas delos

sanctos padres, que estauan esperando su sancto aduenimiento. El quinto. Creer, que resuscito al tercero dia. El sexto. Creer que subio alos cielos, y se assento ala diestra de Dios Padre todo poderoso. El septimo. Creer, que verna a juzgar alos viuos y alos muertos, (es a saber) alos buenos para darles gloria, porque guardaron sus mandamientos, y alos malos pena perdurable, porque no los guardaron.

Quichua

Yñincanchic chunca tahuayocmi (Articulos dela fe sutioc.) Canchisinnmi, Dios cayninmanta. Huaquinin canchismi, Iesu Christo Dios apunchicpa runa cayninmanta. Dios cayninmanta cacri, caymi ñaupac simipim, yñini, huc çapalla Dios llapa atipacman. Yscayñequen simipim, yñini, pay quiquin Diosmi yaya. Quimçañequen simipim, yñini, pay quiquin Diosmi Churi. Tahua ñequen simipim, yñini. Pay quiquin Diosmi Spiritu sancto. Pichca ñequen simipim, yñini, pay quiquin Diosmi, camac çoctañequen simipim, yñini. Payquiquin Diosmi, quespichic. Canchisñequen simipim, yñini pay quiquin Diosmi, viñaypac cussichic.

Iesu Christo Dios apunchicpa runa cayninmanta cacri, caymi ñaupac simipim, yñini. Iesu Christo Dios apunchicmi Spiritu sanctomanta runa tucurcan. Yscayñequen simipim yñini. Pay quiquin Iesu Christom, virgen sancta Mariap vieçanmanca, pacarimurcan: manarac huachaspa, huchaynimpi, ña huchaspapas viñay virgen captin. Quimçañequen simipim yñini. Pay quiquin Iesu Christom, ñocachic huchaçapacunacta quispichihuancanchinpac, muchurcan, huañurcan. Tahua ñequé simipim yñini Pay quiquin Iesu Christom, vcupachacunaman vraycurcan, chaymantam sanctocunap animancunacta, pay pacussihamuyninta suyachcacta pussarcomurcá. Pichcañequé simipim yñini. Pay quiquin Iesu Christom, huañuscanmanta quimçañequem punchaupi, cauçarimpurcan. çocta ñequem simipim yñini. Pay quiquin Iesu Christom, hanac pachacunaman vichayripurcan, chaypim Dios vaya llapa atipacpa pañanequépi tiaycun. Canchis ñequé simipim yñini. Pay quiquin Iesu Christom, cauçac runacunacta, huañuc cunactahuampas, taripac hampunca. Alli christianocunactam hanac pachaman pussaspa viñaypac cussichinca, camachicuscan siminta alli huacaychascanmanta: mana alli cunactam cana vcupachamá carcuspa, viñaypac ñacarichinca, camachicuscá siminta mana huacaychascanmanta.

AYMARA.

Y Assañassa (articulos dela fe sutini) aronaca tunca pussinipi. Pacallcopi Diosan cancañapata arossi, yacàpapacallcosca Iesu Christo checa Dios apussana haque cancañapata arossi. Diosan cancañapata pacalleo aro arossirisca àcahua.

Nayra

NAyra arona yasatpi mayni çapaqui Dios taque atipiriru. Paya arona yasatpi. Hupa quiquipa Diosapi Auqui. Quimça arona yasatpi Hupa quiquipa Diosapi yoca. Pusi arona yasatpi. Hupa quiquipa Diosapi. Spiritu sancto. Pisca arona yasatpi Hupa quiquipa Diosapi Quispijri. Pacalleo arona yasatpi. Hupa quiquipa Diosapi viñayatàqui cussijri.

Iesu Christo Dios apussana haque cancañapata arossiri yacapa aronacasca acahua. Nayra arona yasatpi Iesu Christo Dios apussahua Spiritu sanctota haque tocuna. Paya arona yasatpi. Hupa quiquipa Iesu Christopi virgen sancta Mariana puracapata yurina, hupa sancta Maria hañira yocachassina, yocachcassinsa, nia yocachatatsa viñaya virgenipana. Quimça arona yasatpi, hupa quiquipa Iesu Christopi, hihuassa huchaninaca quispiañapataqui, mutuna, hihuaraquina. Pusi arona yasatpi. Hupa quiquipa Iesu Christopi mancapachanacaro mantana, hucatsca sanctonacana cussi hutañapa huanquisquiri animanacpa irpsuna. Pisca arona yasatpi. Hupa quiquipa Iesu Christopi hihuatapata quimça vruna hacatatcana. çocta arona, yasatpi. Hupa quiquipa Iesu Christopi haracpachanacaru mistuna, hucansca taque atipiri Dios àuquina cupi amparapana vtcasqui. Pacalleo arona yasatpi. Hupa quiquipa Iesu Christopi haquirinaca, hiuirinacasa taripiri vtcani. Asqui christianonacapi haracpacharu irpassina viñayataqui cochoyani, hupana camachita aropa huacaychatapata: yancanacasca mancapacharu carcussina viñayataqui nucuyani, hupana camachita aropa hañi huacaychatapata.

ROMANCE.

Los mandamientos dela ley de Dios son diez. Los tres primeros pertenecen al honor de Dios, y los otros siete al prouecho del proximo.

El primero. Amaras a Dios sobre todas las cosas. El segundo. No juraras su sancto nombre en vano. El tercero. Sanctificaras las fiestas. El quarto. Honraras a tu padre y madre. El quinto. No mataras. El sexto. No fornicaras. El septimo. No hurtaras. El octauo. No leuantaras falso testimonio El noueno. No dessearas la muger de tu proximo. El decimo. No cobdiciaras las cosas agenas. Estos diez mandamientos se encierran en dos. Amaras a DIOS sobre todas las cosas, y a tu proximo como a ti mesmo.

QVICHVA.

Dliosninchicpa camachicuscan simin chuncam, ñaupac quimçanmi quiquin Diosta yupaychancanchicpac, huaquinin canchismi, runa macinchicpa alliinimpac.

ñaupac simi ñinmi, Diosman sonco canqui tucuy yma haycacta yallispa. Yscayñequen simi ñinmi. Ama Diospa capac sutinta cacimanta juranquichu. Quimçañequen simi ñinmi. Domingocunapi, fiesta cunapipas, çamacunqui, Diosta muchancapac. Tahuañequen simi ñinmi. Yayayquicta, mamayquicta yupaychanqui. Pichca ñequen simi ñinmi. Ama pictapas huañuchinquichu. çocta ñequen simi ñinmi. Ama huachucchu canqui. Canchisñequen simi ñinmi. Ama çuacunquichu. Puçac ñequen simi ñinmi. Ama pictapas, cacimanta tumpanquichu. Yscon ñequen simi ñinmi. Ama runamaciiquip huarminta munapayanquichu. Chuncañequen simi ñinmi. Ama hucpa yma haycanta munapayanquichu. Diospa cay chunca camachicuscan simi, yscaymanmi tucun. Diosman sonco canqui, tucuy yma haycacta yallispa, runa maciiquictari quiquii quicta hina munanqui.

AYMARA.

DIosna camachita aropa tuncapi Nayra quimçapahua, quiquipa Dios yupaychañassataqui. Yacapa pacallcosca haque macillana asquipataqui. Nayra aropa sipi. Diosaro chuyma cancàhata taque cuna cauquissa llallissina. Paya aropa sipi. Hañi Diosana capaca sutipa cacita juranhatati. Quimça aropa sipi. Domingonácana, hestanacansa çamascáhata, Dios ampatiñataqui. Pusi aropa sipi. Auquima, taycamsa yupaychanhata. Pisca aropa sipi Hañi quistisa, hihuayanhatati. çocta aropa sipi. Hañi huachuca cancanhatati Pacallco aropa sipi. Hañi luntatanhatati. Pusipura aropa sipi. Hañi quistisaynata tumpanhatati. ñaña tunca aropa sipi. Hañi haquemacimana marmipa munapayanhatati. Tunca aropa sipi. Hañi maynina cunapasa munapayanhatati. Diosna aca tunca camachita aropa paya aroroquipi tucu. Diosaru chuyma cancanhata taque cuna cauquissa llallissina. Haque macimasca huma quiquima hama cuyanhata.

ROMANCE.

LOs mandamientos dela sancta madre yglesia, son cinco. El primero. Oyr missa entera, los domingos y fiestas de guardar. El segundo. Confessar, vna vez en la quaresma, o antes si ha, o espera auer peligro de muerte, o si a de comulgar. El tercero. Comulgar de necessidad por Pascua Florida. El quarto. Ayunar, quando lo manda la sancta madre yglesia. El quinto pagar diezmos y primicias.

Qui-

QVICHVA.

SAncta yglesia mamnchicpa camachicuscan simin, Picheam. ñaupac simi ñinmi Domingocunapi, fiestacunapipas, missacta callariscanmanta, puchucancan cama, vyarinqui. Yscayñequen simi ñinmi. Huacancunapi, huc mita confessacunqui, oncospa, huañuypac caspa, comulgancayquip acpas confessacunquitac Quimçañequen simi ñinmi Iesu Christop cauçarimpuscan hatun Pascuapi comulganqui. Tahua ñequen simi ñiumi. Sancta yglesia mamachicpa, ayunay ñiscampi, ayunanqui. Pichca ñequen simi ñinmi. Diezmosta, primiciastapas conqui.

AYMARA.

SAncta yglesia taycassana camachita aropa. Piscapi. Nayra aropa sipi. Domingonácana, çamassiña fiestanacansa, missa callaratapata tucuychañacama isapanhata. Paya aropa sipi Maranhama mayacuti confessassinhata, vssussina, cuna chiquinsa, hiuiri hamàussina, comulgañamataquisa, confessassiraquinhata. Quimça aropa sipi. Resurrection hacha Pascuana, comulganhata. Pussi aropa sipi. Sancta yglesia taycassana ayunama satapana ayunanhata. Pisca aropa sipi. Diezmosa primiciasa churanhata.

ROMANCE.

LOs sacramentos dela sancta madre yglesia son siete. El primero. Baptismo. El segundo. Confirmacion. El tercero. Penitencia, El quarto. Cõmunion. El quinto. Extremavnction. El sexto. Orden sacerdotal. El septimo. Matrimonio.

QVICHVA.

SAncta yglesia mamanchicpa sacramentoncuna, Canchismi ñaupaquenmi. Baptismo. Yscayñequenmi. Confirmacion. Quimçañequẽmi. Penitencia Tahuañequenmi. Communion. Pichañequẽmi. Extremavnctiõ. çoctañequẽmi. Orden. Canchisñequẽmi. Matrimonio.

AYMARA.

SAncta yglesia taycassana Sacramento nácapa, Pacallcopi. Nayrarpi. Baptismo. Payapi. Confirmacion. Quimçapi Penitencia. Pussipi. Communion Piscapi. Extrema vnction, çoctapi, Orden. Pacallcopi. Matrimonio.

ROMANCE.

LAS obras de misericordia son catorze. Las siete corporales, y las siete Spirituales. Las corporales son estas. Visitar los enfermos. Dar de comer al q̃ ha hambre. Dar de beuer al q̃ ha sed. Redemir al cautiuo. Vestir al desnudo. Dar posada al peregrino. Enterrar los muertos.

Las Spirituales son estas Enseñar al simple, que no sabe. Dar consejo al q̃ lo ha menester. Castigar al que ha menester castigo. Perdonar

QVICHVA.

RVnap cuyapayay ruranancuna (obras de misericordia sutioc) chunca tahuayocmi. Canchisami, vcunchiepac, huaquinin canchisami, animanchiepac. Vcunchiepac caeri, caymi

Oncocta ricumunqui. Yaricacta micuchinqui. Chaquicta vpiachinqui. Piñasta quispichinqui. Llacan mana pachayocta pachallichinqui. Llactayquiman puricta, huaciiquipi corpachãqui. Ayacunacta pampanqui. Animanchiepac caeri, caymi.

Mana yachacta, yachachinqui. Cunavpac cacta, cunanqui. Muchuchijpac cacta, muchuchinqui. Canman huchallicucta, pampachãqui. Queçachaqueyquicta, queçacha huachumpas ñiispa, muchucunqui. Llaquicucta, puticucta, cochochinqui. Cauçaccunapac, huañuc christianocunapahuan, Diosta muchapunqui.

AYMARA.

HAquena cuyapayañaturañanacpa (obras de misericordia sutini) tunca pusinipi. Pacallcopi hanchissataqui, yacapa pacallcosca animassataquipi. Hanchissataqui pacallco canquirisca, acahua. Vsturinaca vñaninhata. Autiri mancayanhata. Huañiri vmayanhata. Pacoma haque, quispiyanhata. Hañi isini haque, isitayanhata Marcamarusariri, vtamana corpachanhata. Amayanaca, imanhata. Animassataqui yacapa pacallco canquirisca acahua. Hañi yatiri, yatichãhata. Iuicañayri, iuicanhata. Mutuyañataqui canquiri, mutuyanhata. Humaru huchachassiri, pampachanhata. Yancachirimana, queçachirimana, queçachatanacpa amuchuymaqui mutussinhata. Llaquissirinaca, putissirinacala, cochoyanhata. Hiaquirinacataqui, hiuiri christianonacataquisa, Dios hampatirapinhata.

Romãce. Las virtudes theologales son tres. Fe, Esperança, Charidad.

Quichua Virtudes Theologales, quimçan. Yñincanchic, Fe, sutioc. Suyanãchic, Esperança sutioc. Munananchic, Charidad sutioc.

Aymara Virtudes Theologales, quimçapi. Diosaru yassaña, Fe sutini. Diosana huanquiña, Esperança sutini. Diosa munãña, haque macissa cuyaña, Charidad sutini.

Romãce. Las virtudes Cardinales, son quatro. Prudencia justicia, fortaleza Templança.

Quichua Virtudes Cardinales, tahuam. Amauta cay. Prudencia sutiyoc. Cuscachay, justicia sutioc. Callpa cay. Fortaleza sutioc. Pactasslla cay Templança sutioc.

Aymara Virtudes Cardinales pusipi. Amauta cancaña, Prudencia sutini. Checa cuscachaña, justicia sutini Turitata chama chuymaña. Fortaleza sutini. Pastataqui cancaña Templança sutini.

Los

Los peccados Capitales son siete, Soberuia, Auaricia, Luxuria, Ira Gula, Embidia, Accidia. *Ro.*

Llapa huchacunap callarijuin (peccados capitales sutioc) cãchismi ñaupaquenmi, Apuscachay hucha, Soberuia sutioc. Yscayñequenmi. Micha cay hucha, Auaricia sutioc. Quimçañequémi. Huachoccay hucha, Luxuria sutioc. Tahuañequémi. Piña cay hucha, Ira sutioc. Pichcañequenmi, çaçapucuy hucha, Gula sutioc. çoctañequenmi. Chiquicuy hucha, Embidia sutioc. Canchis ñequenmi. Quella cay hucha, Accidia sutioc. *Qui.*

Taque huchanàcama callarañapa (peccados capitales sutini) pacallcopi. Nayrapi, Apusnacaña hucha, soberuia sutini. Payapi. Micha cancaña hucha, Auaricia sutini. Quimçapi. Huachuca cancaña hucha Luxuria sutini. Pusipi. Chipussiña hucha. Ira sutini. Piscapi Ciçacassiña hucha, Gula sutini. çoctapi. Chiquissiñahucha, Inuidia sutini. Pacallcopi. Hayra cancaña hucha, Accidia sutini. *Ay.*

Los enemigos del alma son tres. El mũdo. El demonio, y la Carne. *Ro.*

Animanchicpa aucancuna, quimçam. Cay llulla pacha, Mundo sutioc. çupay, Diablo sutioc. Aychanchic. Carne sutioc. *Qui.*

Animassana aucanàcapa, quimçapi. Aca pallcollulla pacha, Mundo sutini, çupayu, Diablo sutini, Aychassa, Carne sutini. *Ay.*

Los quatro nouissimos. Quatro cosas son las q̃ el Christiano a de tener siempre enla memoria. Muerte, juyzio, infierno, y Gloria. *Ro.*

Tahuactam pi maycan Christianocac, viñaypac yuyaspa, soncompi apaycachanca. Huañuyninta. Diospa taripayninta, vcupachacta, Hanacpachacta. *Qui.*

Quisti cauqui Christianosca, aca pussihua 'chuymapana viñaya amacassini. Hiluañapa. Diosana taripañapa. Mancapacha. Haracpacha. *Ay.*

LA CONFESSION GENERAL.

Confiessome a Dios todo poderoso, y ala bienauẽturada siempre virgen Maria, y al bienauenturado sant Miguel Archangel, y al bienauenturado sant Iuan Baptista, y alos sanctos Apostoles sant Pedro y sant Pablo y Sanctiago, y a todos los sanctos. Ya vos padre, q̃ peque mucho, con el pensamiento, con la palabra, y con la obra. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por tanto ruego ala bienauenturada siempre virgen Maria, y al bienauenturado sant Miguel Archangel, y al bienauenturado sant Iuan Baptista, y alos sanctos Apostoles sant Pedro y sant Pablo y Sanctiago, y a todos los sanctos, y a vos padre, que rogueys por mi al señor Dios nuestro. *Ro.*

Quichua

NOca huchaçapam, llapa atipac Diosman cõfessacuni, viñay virgen sancta Mariaman, sant Miguel Archangelman, sant Iuã Baptistaman, Apostolcuna san Pedroman, sant Pabloman, Sãctiagoman, llapa sanctocunaman, cam padremampas, ancham huchallicurcani, vuyayhuan, rimayhuan, ruraybuampas. Huchaymi, huchaymi, ancha hatun huchaymi. Chay raycum muchaycuni viñay virgen sancta Mariacta, sant Miguel Archangelta, sant Iuã baptistacta, Apostolcuna S. Pedrocta, sant Pablocta. Sanctiagocta, llapa sanctocunacta, cam padrectahuampas, apunchic Diosta muchapuancayquichicpac.

AYMARA.

NA ancha huchanipi cõfessasta taque atipiri Diosaru, viñaya virgen sancta Mariaru, sant Migel Archangèlaru, sant Iuan Baptistaru, Apostolnaca sant Pedroro sant Pabloro, Sanctiagoro, taque sanctonacaru, huma padrerusa, anchapi huchachastha, amacasiñampi, arosiñampi, lurañampisa. Huchahampi, huchahàpi, ancha hacha huchahàpi. Huca lauycupinahampatitha vinaya virgen sancta Maria, sant Miguel Archangel, sant Iuan Baptista, Apostolnaca sant Pedro, sant Pablo, Sanctiago, taque sanctonaca, huma padrempirusa Dios apussaru nataqui hampatirapipisquita.

LA SVMMA DELA FE CATHOLICA.

LO que se ha de enseñar alos quepor enfermedad peligrosa se baptizan, y assi mesmo alos viejos y rudos, que no son capaces de Catechismo mas largo, conforme al concilio segundo de Lima, enla costitucion. 32. y. 4. dela tercera sesion, y conforme al capitulo. 4. dela segunda action del tercero y vltimo concilio de Lima es lo siguiente.

De Dios. Que ay vn solo Dios, hazedor de todas las cosas. El qual despues de esta vida, da gloria eterna alos buenos que le siruen, y pena eterna alos malos que le offenden

Dela Trinidad. Que este Dios es Padre, Hijo, y Spiritu sancto, que son tres personas, y tienen vn mismo ser. Y assi no son tres Dioses, sino vno solo.

De Iesu Christo. Que el hijo de Dios verdadero, se hizo hombre por nosotros, y este es Iesu Christo. El qual cõ su muerte y sangre nos redimio de nuestros peccados.

Dela sancta yglesia. Que para ser saluo el hombre, se ha de hazer Christiano, creyendo en Iesu Christo, pesandole de sus peccados, y recibiendo el sancto baptismo, o si ya es baptizado y ha tornado a peccar, confessando sus culpas al sacerdote. Assi que recibiendo los sacramentos, y guardando la ley de Dios, sera saluo.

CA-

CATHECISMO BREVE DEL SANCTISSIMO sacramento dela Communion.

POr muy conuiniẽtes causas me parescio justa cosa poner enesteelugar vna breue instruction y catechismo con que los Indios sean instruydos enel conoscimiento de tan alto y necessario sacramen ro, pues estã obligados alo recebir por precepto dela yglesia y los curas a lo dar por lo que intima el Concilio de Lima segũdo, Act. 3. cap. 59. Y mas en particular lo buelue a mandar el concilio Limense. 3. act. 2. cap. 19. *Cœleste viaticum.* Y enel cap. 20. dela misma action segunda. *In Pascha te omnes christianos adultos communicare iubet sancta Dei ecclesia.* Enlos quales dos capitulos manda con efficaces palabras que se les de el sacramento remitiendolo con cargo de consciencia a los curas por cuya negligencia dexaren los Indios de recebir el viatico enlo vltimo dela vida, y asi mesmo manda el concilio dicho que los ydoneos lo reciban el dia de Pascua, y porque los aya y tengan doctrina de cosa tan importante y prouechosa se pone en este lugar la instruction y catechismo siguiente.

Pr. Que cosa es, Sacramento de communion?

Re. Es aquel soberano sacramento del altar, que es la hostia consagrada y lo que esta consagrado enel caliz.

P. Que esta alli despues de cõsagrado? y que es lo que recebimos?

R. A Iesu Christo hijo de Dios.

P. Quiẽ es IesuChristo. R. Es verdadero Dios y verdadero hõbre.

P. Quien tiene poder de consagrar la sancta hostia y el caliz?

R. Solos los sacerdotes, ya ninguno delos otros hombres es dado poder para consagrarlo, sino a solos ellos, los quales lo han recebido de Iesu Christo nuestro señor, para consagrar la hostia y el caliz, quãdo dizen missa.

P. Antes que el sacerdote diga missa, o quando la comiença a dezir està enla hostia Iesu Christo?

R. No, que entõces es solo pan lo q̃ ay enella, mas empero, acabado de dezir el sacerdote las palabras que dixo IesuChristo nuestro señor cenãdo con sus discipulos la postrimera cena, la noche antes del dia en que murio, diziẽdo. Esto es mi cuerpo, y este es caliz de mi sangre, luego en aquel instante se conuierte el pan en verdadero cuerpo de Iesu Christo, y el vino se buelue en su viua sangre, de tal manera que enel cielo y enesta hostia adoramos vn mismo Dios.

P. Para que ordeno y nos dexo tan alto sacramento Iesu Christo nuestro Dios?

R. Para tres cosas La primera para sacrificio singular que ofrezcamos al padre eterno por nuestros peccados y necessidades y culpas. Y esto hazen los sacerdotes enla missa siempre que celebran, rogãdo a Dios que por la virtud deste sacrificio perdone los peccados delos hombres, y les conceda lo que piden y dessean. La segunda para mantenimiento de nuestras animas que nos cause vida de gracia, porque assi como los cuerpos delos hombres viuen con trama de sustento y comida, assi tambien las animas viuiẽdo en amistad y gracia de Dios para yr al cielo han de sustentarse con el cuerpo viuo y sangre de Iesu Christo. La tercera. Para que tengan memoria del beneficio singular dela muerte y passiõ q̃ Iesu Christo padescio por nosotros enla cruz.

P. Como cada vno de todos los que comulgan reciben a vn solo Iesu Christo? por ventura diuidese? o como es esto?

R. Quedãdo vno y entero en su mismo ser nuestro soberano Dios y señor Iesu Christo, da su cuerpo y sangre a todos sin diuidirse, assi como la voz o palabra es oyda de muchos sin diuidirse. Y assi como mirandose vn hombre en diferentes espejos, cada vno dellos le representa vn mismo rostro, assi desta manera vn solo Iesu Christo està en cada vna delas hostias consagradas real y verdaderamẽte, y a vno solo reciben todos los que comulgan, quedando el entero en su ser.

P Si es assi que Iesu Christo nuestro señor esta enla hostia consagrada, como no paresce ni se echa de ver enella?

R. Aunque no se paresce, esta real y verdaderamente Iesu Christo nuestro Dios y señor enla hostia consagrada. Y assi como no vemos las animas enlos cuerpos a quien causan vida, porque estan inuisibles, pero con todo esso sabemos y conoscemos claramente que està el anima enel cuerpo, assi desta manera, està Iesu Christo enla hostia consagrada, puesto que con los ojos corporales no lo vemos: pero con la fe creemos firmemente y dezimos que esta verdaderamente en hostia consagrada.

P. Quien tiene obligacion de recebir este sancto sacramento?

R. Todos los Christianos que tienen vso de razon y hedad, tienen obligacion de recebirlo.

P. En que tiempo se ha de recebir este sacramento.

R. Hase de recebir por pascua de resurrectiõ assi como lo mãda la sancta vglesia, y tãbiẽ enlo vltimo dla vida por singular viatico dl alma.

P. Pues porq̃ no recibẽ este sacramẽto todos los Indios?

R. Porq̃ muchos dellos aunq̃ estan ya bautizados, adorã las huacas

como

como en tiempo de su gentilidad: y no queriẽdo saber la ley de Dios viuen como gentiles, y beuiendo con destẽplança se embriagan muchas vezes, y se tienẽ enemistad y aborrescimiẽto los vnos alos otros y no estan en paz, vsurpan la hazienda agena sin quererla restituyr, y por otros muchos peccados y vicios que tienen les prohiben que no comulguen, y assi no reciben la communion.

P. Que se deue hazer antes de recebir la cõmuniõ deste S. sacramẽto

R. Primeramente se han de confessar de todos los peccados mortales con arrepentimiento y contricion de auer offendido a Dios con ellos. Demas desto se requiere que el q̃ vuiere de comulgar no aya comido ni beuido alguna cosa, y q̃ este ayuno desde la media noche antes. Assi mesmo deue llegar limpio y lauado, cõ ropas limpias lauadas o nueuas si las tuuiere. Y desta manera ha de llegar a recebir la communion cõ la pureza q̃ fuere possible en el alma y en el coraçõ.

Hincado de rodillas delãte del alcar despues de auer dicho la confessiõ general, y antes de recebir el sanctissimo sacramento, dira deuotamente hiriendose los pechos.

SEñor mio Iesu Christo, hijo de Dios viuo, yo no soy digno q̃ vos entreys en mi pobre morada, mas por vuestra sanctissima palabra, mis peccados seran perdonados, y mi anima sera sana y salua.

Esto se ha de dezir tres vezes, y auiendo recebido el sanctissimo sacramento con deuocion, haga oracion a Dios nuestro señor, y pidale lo que mas conuiniere a su alma, y procure no escupir hasta que passe algun tiempo.

EN LA LENGVA QVICHVA GENERAL.

P. Communion Sacramentoca, ymam?

R. Capac collanan Sacramento, altarpi cac hostia consagrasca, calizpiuan consagrasca cacmi.

P. Chaypiri ña cõsagrasca captin, ymã? ymactatacmichazqnchic?

R. Iesu Christo Diospa churintam. P. Pim Iesu Christo?

R. Iesu Christoca, checan Dios, checan runam.

P. Pip consagrananmi cay sancto sacramento?

R. Sac[illegible]unallap cõsagranãmi: manã pi maycã runacunap cõsagranan, [illegible]ichu: sacerdote cunallatacmi Iesu xpõ opsiminmãta camachis[illegible] [illegible]ac [illegible]uraspa, hostiacta, caliztabuan consagranampac.

P. Sa[illegible] man[illegible] ac missacta ruraptin, ña Missayta callarichcaptim pas, [illegible]pic[illegible] Iesu Christo?

R. Manã. [illegible]anta [illegible]niracmi chaypachaca. Ychaca Iesu xpõ yayãchic, cayãtin hina huan[illegible]cãpac Apostol cunahuã tucapi, quepa micuyta

micuſpa:Caymi ñocap vcuy:caytacmiyahuarij caliz: ñiſcan ſiminta, ſacerdote rimayta puchucaptillãmi, tãtaca Ieſu xp̃o pvcunña tucun, vinori cauçac yahuarinñatacmi tucun, hanac pachapipas, cay collanan ſacramentopipas, huc quiquin Dioſllatatacmi mu chaycunchic.

P. Cay chica collanan Sacramentocta ymapacmi Ieſu Chriſto Dios ninchic haquepuarcancnic? ymayninchicpacmi ñocanchiccunapas chazquinchic?

R. Quimça hamupacmi. Hucninmi, Dios yayaman çapay collanan cocuyta huchanchic raycu, camanchic raycu, cocuncanchicpac. Cay ſacrificioctam ſacerdote cuna viñay miſſacta ruraſpa, quiquin Dioſman ricuchicun. Cay quiquin Dioſtac, runacunap huchanta cay ſacrificio raycu pampachapunampac. Hucninmi cana, Animanchic cunap, cauçay micunan caſpa, Dioſpa cuyaynimpi, graciampi cauçanan chicta viſſachi puanãchicpa. Ymanã ari runap vcũcuna micuy minioc cauçan, hinatacmi animampas Dioſpa munayñimpi graciãpi cauçaſpa hanacpachaman rincampacIeſuChriſtop cauçac vcunta micunca. Yahuarinta vpianca Hucninri. Ieſu Chriſto yayanchicpa cuyahuaſcã chicta, cruzpi ñacaricuſpa, ñocanchic raycu huañuſcantahuan yuyarinanchicpacmi, cay ſacramentopi quiquin queparircan.

P. Ymanam huc çapalla Ieſu Chriſtocta tucuy comulgac runacuna chazquincu? raquircaacunchu? cayri ymanam?

R. Capac Ieſu Chriſto yayãchic cayñimpica, pachan hinãtim cachcaſpatacmi, vcunta, yahuarintapas tucuyman cocun, mana raquiricuſpatac, ymanam cunca, ſimipas tucuyman vyaricun huclla caſpatac, mana raquiricuſpa: ymanam achcarirpupas, runa rirpullicucpa vyanta, ricchayninta, çapampi quiquillanta llapantin rirpu ricurichin hinatacmi huc çapallam Ieſu Chriſto, çapa hoſtia conſagraſcapi tian, huclla tatacmi achca runa chazquincu, pachã hinantin cachcaptintac.

P. Ieſu Chriſto Dios yayanchic. hoſtia conſagraſcapi caſpaca, ymanam chaypi mana ricurinchu?

R. Mana ricuriſpapas, hoſtia ña conſagraſca captinca, chaypi punim checã Ieſu Chriſto Dios yayanchic, ymanam ari, runacunap animanta mana ricunchic chu, vcumpi captintac, cauçachiptintac, chaypas checantam yachanchic, ſutillam vnanchanchic, vcumpi caſcanta: chay hinatacmi hoſtia conſagraſcapi Ieſu Chriſto, aycha ñauinchichuan mana ricuptinchicpas, vchaca Fe ninchichuanmi, yñipcanchichuãmi, chaypi caſcãta yachãchic, y, checatacmi, ſullulltacmi, ñinchic

P. Pip chazquinanmi cay ſancto Sacramento?

R. Tucuy chriſtianocunap (ña yuyay ſõcoyoc captin) chazquinãmi.

P. Cay ſancto Sacramentori, may pacha chazquinam?

R. Sancta

R. Sancta yglesia mamanchicpa camachieuscan pacha, Resurrectiõ Pascuapi, huañuy pachapipas, animanchicunap collanancocannimpac chazquinam.

P. Yma raycum ari, mana tucuy indio cuna, cay sancto sacramentocta chazquincuchu?

R. Huaquin cunaca, ñaupa hinatac (ña bautizasca caspapas) huacãcunacta, inti, quillacta, coyllorcunacta, orcocunactãpas muchascãmãta: Diospa simintapas, mana chaycama yachayta munaspa, pãpa cauçascãmãtahuã, huachuc cascanmãta, runamacintin checninacuc, mana allipi puricac, hucpa yma haycanta harcapuc, yticapuc, mana copuyta manaspa, yma hayca huchacunactapas huchallicuscanmanta, ama comulgancachu, ñiscam, mana chazquicunchu. (pac?

P. Ymactaracmi ñaupacñimpi rurana, sctõ sacramẽtocta chazquina-

R. ñaupacracmi tucuy huañuy huchãcunacta cõfessacũca, huchan huã camãhuã, Diosta piñachiscãmanta, ancha llaquicuspa, puticuspa. Chaymãtari, chau tutamãta pachã, mana micusca, manavpiasca, minij mallac vculla chayanca sancto sacramẽtocta comulganampac. Vcũtam cana pichacunca, mayllaricũca, tacssasca pachanhuã, musloc pachallãhuãpas (capuprinca) pachallicunca, chay hinatacmi, llũpac animalia, allichasca vculla, sancto sacramẽtocta comulgaç chayanca.

Altar cayllapi concor sayaspa, cascunta tacacuspa, tucuy sonco sancto sacramentocta chazquinampac muchaycuspa ñinca.

A Puyay Iesu xpõ cauçac Diospa churin, ñoca huchaçapa manam camayquichu cani, huaccha huaciimã yaucumuanayquipac, chaypas simiiqui mãta, huchay pãpachasca cachũ, Animaypas q̃spichũtac.

Cay oracionta quimça cuti ñispam, simintą quicharispa, callullam pi sancto sacramentocta chazquinca, hinactam yuyaricuspa millpunca. ña comulgascanmantam Dios yayanchicmanta y mallactapas mañacunca animampa alliinimpac. As vnaycama amarac tocancachu, tocaynin hamuptimpas, millpuncarac. Cay cayllataracmi sancta cõmunionta chazquinayquichicpac churiicunaman vyarichiqui Diosta muchapuaychictac.

Aymara.

P. Communion Sacramentosti cunapi?

R. Capàca collana Sacramento, altaranquiri Hostia consagrata, calizanqui vino consagrataraquipiri.

P. Vcãsti nia cõsagrataquipana, cunapi vqui? cunaraquipi catutana?

R Iesu Christo Diosna yocapahua. P. Iesu Christosti, quistipi?

R. Iesu Christoca, checa Diosapi, checa haqueraquipi.

P. Quistin consagrañapapi aca sancto sacramento?

R. Sacerdotenacallã cõsagrañapapi, hañihua quisti cauqui haq̃nacan

cõsagrañapa huaquisiti, sacerdote nacallaquipi Iesuxpõ on aropata ca machita vtcallapi, missa lurasina, hostia, calizãpiraq cõsagrañaptaq.

P. Sacerdote hañir missaluripana, missa nia callaypansa, hostiana Iesu Christo vquiti?

R. Hañihua. Tanta puniraquipi vca pachaca Maasca Iesu Christo auquissa, carãhama hihuañaptaqui, apostolnacampi haypuna, china mãca mancasina, Acapi nana hanchinha, acaraquipi vilãha calizsa, sassin satapa aropa, sacerdote arosiña tucuychapãquipi, tãtaca Iesuxpõ hanchiparo tucu, vinosa haquiri vilaparoraquipi tucu, harac pachãsa aca collana sacramẽtõsa, maynillaqui qquipa Diosaraqpi hãpatitana

P. Aca collana capaca sacramento, cunataquipi Iesu Christo Dios auquissa, haytarapiltana? cunassataquiraquipi hihuassa catutanha?

R. Quimça hamutaquipi. Nayrapi, viñaya canquiri Dios Auquiro, Maynicta collana churasiña huchassa laycu camassa laycu, churasiñassataqui, aca sacrificiopi sacerdote Diosna lantipa naca viñaya missalurasina, quiquipa Diosaro viñay, vpa quicpa Diosaraqui haqnacã huchapa aca sacrificio laycu pampacharapiñaptaqui Payasca. Animassana haquiri mãcapa cancausina, Diosna cuyañapana, graciapana hacañassa vssayarapiñassataqui. Camissapi halla, haquen hanchipanaca manca mãcasina hacqui, vesaraquipi animapasa, Diosna munañapana, graciapana hacasina harac pacharo mañaptaqui Iesuxpõna haquiri hanchipa mancani, vilapasa vmaraquini. Vcatsca Iesuxpõ auquisna hihuassaro cuyatapa cruzna thaquesina hihuassa laycu hihuatapampi ampatañassataquipi aca sacramentona quiquipa chinactana.

P. Camissapi mayniqui Iesu Christo taque comulguiri haquenaca catullapisqui? carisiti? laquisiti? hanicha?

R. Capaca Iesu Christo auquissa, cancañapanca, taquepa cãcasimpi, hanchipa, vilapasa taquero churasi hañi laquisissinraqui. Camissapi thullu, arosa, taquero ysapasi, hañi laquisissina: camissapi acca lirpusa, maya mayalirpu canquirisa, haque lirpusirina anhanopa vñanacampasa, çapana, quiquipaqui taque lirpu vñaysna canahuasi, hamaraquipi, mayniqui çapacta Iesu Christo, çapa hostia consagratana vtqui, mayniraquipi acca haquenaca catusillapi, hupa quicpa tapallapa canquipanraqui.

P. Iesu Christo Dios auquissa, hostia consagratana vqui panca, camissapi vcana hañi canauiti.

R Hañi Canahuasinsa, hostia nia cõsagrataquipanca, vcana punipi Iesu Christo Dios auquissa vqui, camissapi halla, haquenacan animapasa hañi vñatanti, hanchipana vquipansa, hacaypansa, maasca checapi yatitana, canaraquipi vnanchatana, hanchipana cancatapa, vca

hamara-

hamaraquipi hostia consagratana Iesu Christo vqui aycha nayrassaro hañi canauipansa, ychaca fe, yassañassampi vcana cancañapa yatitana, Ampi checahua, vcana vtquipi, sassin satana.

P. Quistin catuñapapi aca sancto Sacramento? (pi.

R. Taq christianonacana (ampatassiri chuy ma cãquipana) catuñapa-

P. Aca sancto Sacramentosca, cuna pacha catuñaquipi?

R. Sãcta yglesia taycassana camachitapa pacha, resurrectiõ hacha Pascuapi, hihuaña pachasa, animasana collana cocopataq catusiñaraqpi.

P. Cuna laycupi halla, hañi taq indionaca aca sctõ sacrãm. catullapiti?

R. Yacapanacaca, nayra hama, nia bautizata cãcassinsa, huacanaca, inti, pacsi, huarahuara, collonacasa hãpatiri cãcapata, Diosna aropasa hañi vca cama yatiña munasna, pampa hacatapatampi, huatuca cancatapata, haque macipampi checnissiri, yancana çariri, maynina cuna cauquisa harquiri, huacaychassiri, hañi vcaniro cutiyaña munassina, cuna cauqui huchanacampisa huchallissitapata, hani comulganiti, sa tapi, hañi catullapisquiti.

P. Cunapi nayra lurana sancto Sacramento catuñaptaqui?

R. Nayrarpi taque hihuaña huchanacpa confessassini, huchapampi camapampi Dios thipuyatapata ancha llaquissina, putissina. Vcatca checta aromata pacha, hañi cunasa mãcata, hañiraqui vmata harinaui, mãcanaui chuyma purini aca sancto Sacramento comulgañapta qui. Hanchipasca pichassini, harissini, tacssata yssipampi, machaca yssillapampisa (canqui panca) yssitassini, vca hamaraquipi, comma animani, asquichata hãchini purini aca sancto Sacramẽto comulguiri Altarna haccapana quillitassina, tarcupasa liquetassimpi, taque chuyma sancto sacramento catuñaptaqui, hampatissina sani.

APu Iesu Christo auquinha, hacquiri Diosna yocapa, na huchaçapa hañihua camanti cãcta, huaccha vtanhru animanru mantaniñã taqui, ychaca arollamata huchanha pampachata cancpa, animansa quespiraquipa.

Aca oratiõ quimça cuti sassimpi, lacapa ansatassina, lacrapana sctõ Sacramento catuni, vcsapi hãpatassina mãcanthani. Nia comulgassi tapatpi Dios auquissa hampatissina animapana asquipataqui cuna llasa maysini. Aca acallaquirpi sancta commuuion catuñamtaqui. Aymara aro ysapiri nacaro ysapayssma. Dios hampatirapitanhata.

Oratio sancti Thome Aquinatis, ante communionem. Omnipotens sempiterne Deus, ecce accedo ad sacramentum &c.

LLapa atipac, cussi vssapu, chacllipu, Tocapu, acnupo, viñay cac eterno Dios ya, Caymi cayllayeumuni, çapay churiiqui Iesu xpo

yayaypa ſacramentonman, ymanam oncoc hampiquenman, ymanã mappa cac, miſericordia pucyamã, ymanã ñauça, viñay cãcharic nina man, ymanam huaccha, hanac pachap, hurin pachap apunmã, ymanã llatan mana pachayoc, gloriap rey apunmã. Muchaycuſcayqui, cuyapayac ſoncoyqui raycu, ruraytac ari, hu, ñillahuaytac, oncoyniita cutichipuay, mappa cayniita mayllaripuay, ñauça cayniita cãcharipuay huaccha cayniita capacchapuay, llatã cayniita pachallichipuay, chayhina caſpa, angelcunap tantanta, reycunap reyninta, apucunap apũta chazquinaypac manchaſpa, chucucucuſpa, huchaymãta llaquicuſpa, checa munayhuã, checa fehuã y ñiſpa, Ancha llũpac pichaſca cayhuã animaypa allinimpac yachacupuanampac. Coaytac apu, ama ſanctiſſimo churiiquip ſacramenton çapallantachu ñocachazquiſſac, ychaca ſacramentop gracianta, callpantahuan chazquiſſactac. A, cuyapayac, munaycama yaya, coaytac cay çapay churiiquicta, paytam ari, ſãcta hoſtiapi pacaſcallacta chazquiſſac ñini cay cauçaypi, yanapayniiquihuan, quiquin Dioſniita, mana pacaſcacta ſutiricuſſactac hanac pacha llactapi. Paymi canhuan, Spiritu ſancto huampas cauçan, camachicuntac, viñay viñaypac mana puchucaynioc pacha cama. Amen.

Oratio de ſumpta ex verbis eiuſdem, & venerabilis Bedæ.

APu yayay Ieſu Chriſto cauçac Dioſpa churin, chũca muchaycuſcayqui, yma haycacta coaſcayquimanta, yallintahuanracmi cunã muchaycuyqui ſancta cõmunion ſacramentoyquiman chayacta chazquihuaſcayquimãta. Canmi ari checan Dios canqui, cãpa tianayquim hanac pacha, chaquiiquip çarucunãmi hurin pacha. Cãpa yanayquim Seraphin cuna, cãpa cachayquim angel cunapas. Canmi hanac pachacta, cay pachacta, yma haycactahuãpas rurarcãqui. Chaihina capac collanã Dios caſpatacmi, ñoca huaccha huccha çapa, vſſupa runayquimã yaucumuãqui, yaricac animayta, vcuyquictamicuchiſpa çacçachipuanayquipac. Capac Dios ya, cunãca huaccha animayta graciayquihuã hũta çamaycupuay, çumachipullahuaytac, acllaſca huaciiqui cancãpac. Ymanã ari cuſsimana glorioſo ſepulchropi, hatũ rumihuan pãpaſca carcanqui, hinatac tacyac fehuã canmã yñiſpa, animay vcupivich caſcacta huacaychaſcayqui. Ymanã ſanctiſsimo ayayquicta hayac mirhahuã hauircãcu pãpanãpac, hinatac, cãta chazquinaypac, hayac ſõco huacacuſſac, huchaymãta llaquicuſpa. Ymanã huerta vcupi, mallqui cunap muyuſcalla pãpaſca carcãq, hinatac animayta cuſsi huayllacta rurapuay, camtac ymahayca alli rurayta, alli rimayta, alli yuyaytapas animayvcupi mallquicta hina mallquipuãqui, ciçachipuanquitac. Ymanam cãpas ſancto ſepulchromanta cauçarimpurcãqui hinatac animaypas huchapi huañuc, cauçaripuachun, ſoncoypas hata

richun

richun caypachapi cac cunamanta, hanac pachamanvicharichun, chay pi yma hayca cac cunacta yuyarichun: amatac cay pachapi cactaca munancachu, yuyarincapaschu. Cay angel cunap tantan, animayta tacyachipuachun: angelcunap llactanman, chayancay cama. Amatac cay sancto sacramentocta chazquiscaymãta, animeypa muchuynimpac, taripay tucussacchu: yallinrac huchaypa pãpachayninta vsachicussac: cunanmantaca chicallaña huchallicussac, chicalla huchayhuan piñachiscayqui: amatac millahuaychu, ama çaquehuaychu, amañatac cam apuypas cacharihuanquichu. Cammi ari Diosnij cãqui: Cammi yayay, ruraquey, cauçachiquey, rantiquey, quespichiquey canqui. Camllapim soncoy tacyapuan, cusicun, cochucun, çamaycun, suyacun, camtac viñaypac cusichihuanqui hanac pachapi. Chaypim ari, may pachapihuampas Dios yayahuan, Dios spiritusancto huan, quim çapersona, huc çapan Dioslla caynanqui, huaquillatac camachicunqui, viñay viñaypac, mana puchucaynioc pacha cama. Amen.

Oratio & salutationes ad omnia membra Christi. Salue tremendum cunctis potestatibus caput domini nostri &c.

MVchaycuscayqui, tucuy Angelcunap mãchana Iesu Christo apu Dios quespichicniicup vman, ñocaycu raycu quichca pilluhuan pillurichisca, socoshuan huactarcayascatac. Muchaycuscayqui Iesu Christo quespichicniicup çumac vyan, ñocaycu raycu millay tocayhuan tocasca, chacllantasca, incharcayascatac. Muchaycuscayqui apu Iesu Christo quispichicni ycup cuyapayac ñauin: ñoca raycu vequehuan huntasca. Muchaycuscayqui, apu Dios yayay Iesu Christo quispichicniipa misqui simin, ñucñu cuncampas, ñoca raycu hayac huan, pochcohuantac mocchisca. Muchaycuscayqui Apu Dios Iesu Christo quispichicniipa collanan rinri, ñoca raycu hayca millay cami simicta vyaric. Muchaycuscayqui Iesu Christo apu Dios yayaypa, quispichicniipa cuncan, ñoca raycu huactarcayasca, colaphizasca, sancto huaçampas, ñoca raycu açutasca. Muchaycuscayqui Iesu Christo Dios yayaypa ancha yupay maquin, ricrampas, ñuca raycu cruz pi chucarisca. Muchaycuscayqui Iesu Christo Dios apuypa llampu cascun, ñuca raycu, passion punchaupi tacuricuc. Muchaycuscayqui Iesu Christo, Dios apuypa chiru huactan, ñuca raycu chuquip quellayninhuan tuccisca, Muchaycuscayqui, Iesu Christo Dios yayaypa sancto concorin, ñucaraycu puric runacunap animan raycu mana çamaspa ñan quinrayta puricachac, ñuca raycu Diosta muchaycuspa concoric. Muchaycuscayqui IESVCHRISTO Dios yayaypa, quispichicniipa muchaycunca chaquin, ñuca raycu saycuc, ñuca raycutac cruzpi clauoshuan hutcusca, cruzpitac tacyachisca. Mu-

chayeuſcayqui Ieſu Chriſto Dios apuypa tueuy vcũ, ñuca raycu, cruz pi huarcurayac, chocriſca, quiriſca, huañuchiſca, pãpaſcatac. Muchay cuſcayqui Ieſu Chriſto Dios yayaypa ancha yupay yahuarin, ñuca raycu muchuptin hicharisca. Muchaycuſcayqui Ieſu xpo Dios yayay pa ſanctiſsima animan, cruzpi ñuca raycu pitiptin, Dios yayanman chazquichiſca. Canmanmi cunan chazquichiiqui, viñay punchaupas, huañuyni pachapipas animayta, cauçayniita, ſoncoyta, vcuytahuan, yma hayca ruraſcaytahuã, cuchu maciicunacta, alli ruraquey cunacta llapantin yahuar maci ayllui cunactahuan, yayay cunap animan cunacta, huaqueycunap, panaycunap animantahuan. camtac huacaychahuanqui, amachahuanqui, quiſpichihuanquitac, ſuti ricuric aucay cunap, mana ricuric çupay ati millpu aucaypa huatecaynin cunamãtahuampas, cunan, viñay viñaypas. Amen.

De ſeptem verbis, quæ Chriſtus in cruce pendens dixit. Domine Ieſu Chriſte qui pendens in cruce dixiſti &c.

APu yayay Ieſu Chriſto cauçac Dioſpa churin, canmi cruzpi huarcurayaſpa, Dios yayayquimã ñircanqui. Yaya, huañuchiqypa huchanta pampachapuy, mana huatuſpam ari, hinahuan. Camtac ruray, ñucaman huchallicuccunacta, cam raycu, pampachanaypac. Campa cayllayquipi ſua, muchuc maciiquimanmi ñircanquitac. Cunãmi ñucahuan Parayſopi canqui, ñiſpa. Camtac alli cauçaypi ſimiiqui cama cauçachi llahuay, huañuyniipachapi ñucacta ñihuãcayquipac. Cunanmi ñocahuan gloriaypi canqui. Mamayquimãmi ñircanquitac. Mamay, caymi huahuayqui canca, S. Iuan Apoſtolmanmi cana, caymi mamayqui canca, ñiſpatac villarcanqui. Chay hinatac mamayquicta (muchaycuſcayqui) çapay mamaypac chazquicuſſac, paypas huahuanta hina, yananta hinallapas cahuaycuãca. Ymanam camtac ñircanqui: Eli, Eli, Lamaçabactani, ñincayquipac, Diosllay, Diosya, yma ñiſpam çaquehuarcanqui, hinatac graciayquicta coaptiquica, yma hayca ñacaricuy, puticuy pachapipas, camllaman animayta, ſoncoy tahuan hocariſpa, ñiſſac. Apu yayay, yanapahuay, cuyapayahuaytac, canmi ari yahuarniiquihuan rantihuarcanqui. Ymanam, vpianayahuãmi, ñiſpatac, animaycunap queſpinanta, vnãcharcanqui, hinatac graciayquictacoaptiqui, cam çapallayquicta, vpiayman, ñiſſac. Canmi ari cauçacvnu pucyo canqui, viñay mana tucuc, munay pucyom canqui, llapantin runacunap munanan, munapayanantac. Ymanam Puchucaſcañã, ñiſpa, ñacaricuſcayquip, muchuſcayquicunap puchucayñinta vnancharcanqui, chay hinallatac yayay Dios ya, huañuyniipacha, puticuy, ñacaricuycunapas puchucapuaptin, miſqui ſimiiquihuã ñiſcayquita vyariſſac, hamuy munacuſcay anima, acllacuſcay, huayllu-

cay,

cay, ñam veque pacha, llaquicuy, puticuy pacha, ñacaricuypachapas puchucapuſſunqui, hamuy angelcunahuan hanac pachapi viñay viñaypac, mana puchucaynioc pacha cama cuſsicuncayquipac. Ymanacacmi ari, quepa ſimiiquipi yayayquicta huacyariſpa ñircanqui, yaya, maquiiquipim ſpirituyta churaycucuni, hinatac (chunca muchaycuſcayqui) ñucap animay pitiſpa aychaymanta llocſiptin, cam chazquipuanqui, huacaychapuanqui, cuſsi quiſpi cauçayman, hanac pachaman puſſapuanquitac. Amen.

ORDEN DE ENDEREÇAR LA INTENCION, y deſpertar la deuocion para celebrar, guiado por la Oracion del Paternoſter. Compueſto por vn Religioſo dela Orden de nueſtro padre ſant Franciſco.

LA Oracion del Pater noſter, no nos la dio Xpo ſolamente paraq̃ por ella ſupieſſemos pedir las coſas neceſſarias al alma y al cuerpo ordenadamente, ſino tãbiẽ paraq̃ mediãte ella ſupieſſemos guiar nueſtra intẽcion en todas las obras virtuoſas para q̃ tãto mas fructuoſas nos ſeã quãto fuerẽ mejor endereçadas a agradar a Dios. Y pues enla celebraciõ delos myſterios dela miſſa (dexado a parte el valor delo q̃ alli offrecemos a Dios) cõcurrẽ tãtas obras de virtudes Chriſtianas y tãtos actos dela excelẽte virtud dela religiõ, eneſta obra particularmẽte auemos de ꝓcurar de ſaber endereçar nra intẽciõ y deſpertar nra deuocion pa q̃ eſte altiſsimo ſacrificio y admirable ſacramẽto no ſolo quãto es d̃ ſi miſmo, eſto es, *ex opẽ opato*, ſino tãbiẽ quãto es d̃ nra parte, *ex opẽ opãtis*, ſea a Dios muy grato y a noſotros d̃ mucho fructo

Preſupueſto pues q̃ enla actiõ dela miſa ſe celebra el myſterio del ſanctiſsimo ſacramẽto, como ſacramẽto y como ſacrificio, y q̃ es muy prouable opinion q̃ deſtas dos razones aunq̃ la razon de ſacramẽto *in genere entis*, es mas principal. Pero cõſiderado el principal fin y obiecto del myſterio en quãto ſacrificio, q̃es el culto diuino, eſta es mas principal razõ, y por eſta es de creer q̃ principalmente inſtituyo Xpo eſte myſterio, y por eſta razon primera y principalmente nos hemos de llegar a celebrar, y preſupueſto lo ſegundo que los efectos deſte myſterio en quãto ſacramẽto entre los demas los dos principales ſon ſer mãtenimiẽto y ſuſtẽto dela vida xpãna, que es la vida de gracia y el ſer eſpiritual que nos dieron por el baptiſmo, y el ſegundo ſer medicina para curar las enfermedades del alma. Y en quanto ſacrificio ſon tres ſus effectos que ſon merecimiento de gracia y gloria (haziendoſe en gracia y amiſtad de Dios) y impetracion, y ſatisfaction, y eſte poſtrero es el mas proprio y principal deſte myſterio en quãto ſacrificio. Eſta ſatisfacion ſe puede entender de dos maneras, la primera

enla significacion mas comun y vsada esto es que satisfacemos a Dios mediante este sacrificio y la virtud dela passion de Christo que por el se comunica y aplica por las penas temporales que por nuestros pecados estauamos obligados a padecer, o eneste mundo, o enel otro enel purgatorio. Mas de otra manera se entiende tãbien esta satisfacion mas principalmẽte eneste sentido, esto es, que por este sacrificio nos lleguemos al altar primera y principalmente a satisfacer a Dios por la obligaciõ que le tenemos de seruille y reconocelle por nuestro padre y nuestro señor que nos crio y nos cõserua y gouierna, que nos redimio y esperamos que nos a de saluar, y que es el verdadero Dios y señor que por si mesmo sin otro respecto merece ser seruido con tã grã seruicio como es el sacrificio que no se deue ni se puede offrecer a otro sino al que es verdadero Dios. Y assi esto es protestar nuestra fee mediante este sacrificio, y mostrarnos fieles y gratos alo que a nuestro Dios deuemos.

Vide Caiet. 3.p.q. 22. ar. 4. ad secũd.

Presupuesto pues lo dicho bien se hecha de ver quan apropósito biene la oracion del Pater noster y sus siete peticiones para por ellas guiar nuestra intencion y deuocion en todo lo dicho.

Deue pues el sacerdote quando quiere celebrar vestir su anima de vn affecto para con Dios de hijo muy obligado a su padre y muy fiel y agradescido alas mercedes y beneficios que del a recebido, y muy deseoso de gratificarselas deuidamente con este seruicio que le va a hazer. Y porque no va a hazer este seruicio a Dios por si solo sino por todos los fieles Christianos viuos y defunctos porq̃ le obliga a esto, no solo la charidad christiana, sino porque es ministro publico diputado para esto, a de lleuar tambien para con los proximos vn affecto de verdadero padre para cõ todos en general, y en especial mas para aq̃llos a quien esta mas obligado lleuandolos a todos en su coraçõ como Christo subio ala cruz a celebrar este sacrificio lleuandonos a todos insertos en su sacra humanidad, y metidos en su coraçon con immensa charidad y desseo de redemirnos Pues con estos dos affectos el Sacerdote llegandose o disponiendose para celebrar diga en su memoria y en su coraçon en nombre suyo y de todos aquellos en cuyo nombre celebra y por quien celebra en esta manera.

PAdre nuestro q̃ estas enlos cielos Adõde eres seruido, hõrado, celebrado y sanctificado de tãtos millares de Angeles y archãgeles y seraphines &c. cõ tãto cuydado y atẽciõ q̃ no cabe enellos descuydo ni deffecto ninguno en tu seruicio, y cõ todo esto por el grande amor que tienes alos hombre que viuen eneste valle de lagrimas con desseo de que te conozcan y te siruan, y por este medio tan alto merezcan en la tierra ser compañeros de los Angeles en el

cielo, quieres para esto que te siruamos aca a imitacion delos Angeles con alabanças diuinas, y especialmente con este admirable sacramento y sacrificio que para este fin instituyo tu sacratissimo hijo. Yo aunque indigno, como vno de tus ministros en tu sancta yglesia me llego agora a celebrar, y mi primero y principal intento enesta obra altissima es que tu nombre sea sanctificado assi enla tierra en su manera como enel cielo. Esto es, que seas conocido por digno de ser seruido con vn seruicio tan grande como este que a solo Dios se deue y se ofresce, que tu seas declarado y confessado mediãte esta obra por verdadero Dios cuya magestad es justo que se reuerencie enla tierra lo mas alta y dignamente que ser pudiere confessandola los hombres enla tierra por sancta, como los Angeles y seraphines enel cielo lo hazẽ diziẽdo sin cessar, Sãctus, Sãctus, Sãctus. Y esto no solo por lo q̃ tu señor mereces por lo que en ti mesmo eres, sino tambien por lo que de ti hemos recebido y esperamos recebir, por lo qual justamente te confessamos por nuestro criador, conseruador, gouernador, redemptor, saluador y glorificador. Y entre tanto que viene la bienauenturança enla otra vida, Venga en nos tu sancto Reyno, enesta especialmente por el mysterio deste sanctissimo sacramento del altar, pues por el tienes por bien de hazer morada tuya, no solo nuestras almas, sino tambien nuestros cuerpos queriendolas tu sanctificar y deyficar ambas cosas pa seruicio tuyo cõ tu presencia Hagase tu volũtad enla tierra como enel cielo. Esto es, haz que mediãte esta merced que nos hazes por este mysterio de hazer dela tierra cielo, nuestras almas se hagan celestiales, esto es faciles en cumplir en todo tu voluntad en todas nuestras obras palabras y pensamientos, lo qual todo este tã subjeto a ti que verdaderamente seamos reyno tuyo con mucha justicia paz y gozo. Concedenos los effectos deste mysterio en quanto sacramento, que es ser pan nuestro de cada dia, manjar espiritual y sustento del ser de gracia que por el baptismo nos diste. Sea nos tambien en quanto sacramento medicina para sanar de todas las enfermedades del alma y aun del cuerpo, pues para todo esto lo ordenaste. Enquãto sacrificio perdonanos por el nuestras deudas, nuestras culpas, y nuestras penas, por las quales auiamos de satisfacer con las penas desta vida o las del purgatorio, por la virtud deste sacrificio, y por la virtud dela passion de tu sacratissimo hijo, que por este sacrificio se aplica. Y entre estas deudas perdonanos señor la que siempre trahe con falta de aparejo, para llegarnos dignamente a este tremendo mysterio. Haz tambien que seamos faciles en perdonar a nuestros deudores, y alos que nos han offendido, que es lo que a ti te

agrada

agrada tanto que por esso lo pones por condicion o medio para que tú nos perdones. Y porque este sancto sacrificio no se estiende solamente aperdonarnos nuestras deudas sino alibrarnos tambien de todos los males, y socorrernos en todas nuestras necessidades en quãto es impetratorio, y las mayores necessidades que se nos ofrecẽ son ser libres delas tentaciones y fuerças de nuestros enemigos, libranos de todo esto y no permitas que ya que seamos tentados seamos dexados de tu gracia para ser veneidos dela tentacion, sino danos victoria de nuestros enemigos, para que libres dellos y de todos los males siempre te alabemos con verdadero sacrificio de alabança, enlos siglos delos siglos. Amen.

Nota que pues no solo el sacerdote que celebra sino tambien el ministro que ayuda la missa, y el que comulga, y el que oye la missa todos estos concurren enla celebracion deste mysterio, y lo ofrecen cada vno en su manera, todos estos se pueden aprouechar desta doctrina y consideracion, y tomar cada vno della lo que le pareciere, y mas gusto le diere segun su capacidad.

ORACIONES BREVES PARA REZAR y ofrescer los quinze mysterios del Rosario ala madre de Dios, enla lengua general delos Indios Quichhua.

NAupacñimpi virgen sancta Maria çapay mamanchicman Angel Diospa cachan hamuscanta yuyarispa, huc cuti, yayaycucta, chũca cuti. Muchayeuscayqui Mariacta, ñinca. çapa misterioмãpas chaychicatatacmi rezacunca, cayta puchucaspari, mañacunca ñispa.

Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria, capac Diospa maman, Archãgel san Gabriel Diospa cachanmi canman hamuspa, Diospa churinta chichuncayquipac vyarichisur canqui: Cammi cana vyarispa Spiritu sanctomanta vicçayquipi huahuacta teriscanqui, mãay virgẽ caspatac: Diospa maman tucuscayquimanta cussicuscayqui rezacunmi (chunca muchayeuscayqui) mañapuaytac Diospa gracianta, cuypayayninta: campa yanapayñiquihuan tarispa, vssachispa, vñaypac huacaychacuncaypac, as camallapas mana chinca chicunaypac. Amen.

Sancta Ysabelta ricumuscan misterioman.

Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa maman. Cammi Diospa churinta vicçayquipi chichuspa, sãcta Ysabel cispa aylloyqui payahuar-

micta(paypas chichucaptin)llactanman rispa, ricumussacñispa,napaycurcanqui:huahuayquim cana, checan Diospa churin caspa vicçayquimanta, sancta Ysabelpa huahuanta sant Iuan Bautillacta callarihuchanmanta quespichircan, sanctompac acllacurcan, paypas mamampa vicçampirac captin:cayta yuyalpam(chũca muchaycuscayqui)Dios yayanchicta villapullahuay, huchayta pampachapuãcampac:ña pampachaspari yanampac acllahuaspa hanac pachaman pullahuancampac. Amen.

Belempi huachacuscanman, Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa maman, Canmi Diospa churinta Belen llactapi huachacurcanqui, viñay virgen caspa. Angel cunam cana hanac pachamanta vraycumuspa huahuayquicta muchaycurcancu, michic runacunapas muchaycurcantacmi Angel vyarichiptin. Checã Diospa huachac mamã cascayqui rayculla(chũca muchaycuscayqui) mañapullahuaytac, cauçãcay cama Diospa graciã ta vsachicuspa, qquin Diosta muchaycũcaypac:cay cauçay puchucaptinri, hanac pachamã rispa, sancta gloriapi quiquin Diosta muchaycũ caypactac. Amẽ.

Hierusalen templopi Huahuanta Dios yayaman ricuchicuscanman. Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria, Diospa maman. Canmi tahua chunca punchau Iesu CHRISTO Diospa churinta huachascay quimanta, Hierusalenman, huahuayquicta marcaricuspa aparcanqui, Diospa templompi quiquin Diosmã huahuayquicta cocunayquipac. Chunca muchaycuscayqui, camtac Diospa gracianta mañapuay, huchay pampachasca captin, animayta, soncoyta, cauçaynitahuampas Diosman cocunaypac, ña huañuptiri, animallay hanac pachapi, Diospa ñauquimpi, sancta gloriapi, cussi quespilla ricurinãpac. Amẽ.

Niño Iesus chincascanmanta, quinçapunchau mascaspa ñatao tariscanman. Oracion.

SAcratissima virgẽ Maria Diospa mamã. Iesus huahuayqui chũca yscayniochuatamã ña chayaspa Hierusalẽ llactapi quepariptin, cãmãta chincariptinmi anchahuacspa mascarcãqui, ayllo macliquicunacta tapucuspa, huaci huacicta tumaspa, ñan quinrayta purispam, Hierusalenmã cutircanqui, chaypitacmi(quinça pũchauña chincascãmanta) Diospa huacimpi huahuayquicta tarircanqui, diospasminta yachac cunap chaupimpi tiaycuspa, paycunahuã tapunacucta, huahuayquicta tariscayquimãta cussicuscayqui rayculla(chũca muchaycuscayqui) Diospa graciãta huchallicuspa chincachiscayta mañapullahuaytac, ñatac tarincaypac, penitẽciacta ruraspavsachinaypac, ña huañuspari, hanac pachapi, gloria tẽplopi, quiquin Diosta cussi quespillatac ricuncaypac. Amen.

Gethse-

GETHSEMANI HVERTOPI CHRISTO Dios yayanchic oracion ruraſcanman.

Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa maman, Ieſu Chriſto capac Dios huahuaiquim cayantin hina huañuncampac Gethſemani huertomã(pacha ña chiſiaptin)yaũcurcan,chaypim concor ſayaſpa,hullpuy cumuycuſpa, capac Dios yayanta huacyarcan: ſoncompas quichquicupuptinmi, yahuar humpiña llullu aychanmanta llocſiſpa,allpa cama ſuturcan;paytatacmi angel hanac pachamanta vray cũmuſpa,huañunampac callpãcharcan.Cayta yuyaſpam (chũca muthaycuſcayqui)çapay virgen,camtac Dioſninchicpa gracianta mañapullahuay,yma ñacaricuypas,hayca llaquicuypas,puticuypas chayahuaptin, Dios çapallanta tucuy ſonco huacyacunaypac ,ymanam Chriſtopaychanmanta yahuar humpi ſuturcan, hinatac ñauijmanta vequey ſutumuchun huchayta,huañuncaytahuã yuyaricuptij. Ymanam Chriſtoman angel hamurcan,hinatac hanac pachamanta angel hamuanca,huañuy pachapi yana pahuãcampac, ña huanuptiipas hanac pachaman puſahuancampac Amen.

PONCIO PILATOP SIMINMANTA açotecta muchuſcanman.Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa maman, Ieſu Chriſto capac Dios huahuayquictam Poncio Pilatop ſiminmanta llatanaſpa,çuni rumiman chacnaſpa, Pichca huaranca yallioc açutecta muchuchircáueu,chay pacham aychampas,maquin,chaquimpas, yurac huaçampas açote chayaptin coyoyarcan , lluchu lluchu ricurircan, pachapas allpapas yahuarinhuan challaſca carcan. Cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui)camtac Dioſpa gracianta mañapuanqui, ſoncoypas,animaypas cay pachapi yma hayca cac cunamanta llatanacuſpa,Dios çapallanta munancãpac. Açute muchuſcan rayculla tac Apui Ieſu Chriſto cay pachapi muchuchihuachuan, ymaymana ñacaricuy huãpas, oncoyhuampas,llaquicuy,puticuyhuampas,huañuptiiri infierno açotemanta queſpichihuaſpa hanacpachaman puſahuanca.Amen.

QVICHCA PILLOHVAN CORONAchiſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa mamã. Ieſu Chriſto capac Dios huahuayquictã , quichca pilluhuan pillorichiſpa ſaucapayacan. Chay quichcatacmi vmanta turpurcayaſpa , yahuarintapa tocyachipurcã.Cayta yuyaſpam(chũca muchaycuſcayqui) animayta ſoncoytapas,quichca pillo hina,ñacaricuypas, llaquicuypas coronapuachun

pillotichichũ. Amatac apuſcachaſpa vmayta çocariſſacchu, yallinrac huchaymãta llaquicuſpa, viñay hullpuycuſſac, huañuptiiri animayta hanac pachapiña, gloria pilluan IESVS huahuayqui coronapuanca. Amen.

Cruzta Caluario vrcoman apaſcanman. Oration.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria, Dioſpa maman, Iesu Chriſto capac Dios huahuayquim Põció Pilatop huacinmãta cruz aparayaſca llocſircã, hinactam calle quinrayta, tucuy runacunap ñauquimpi tumachircancu, chay llaçac cruzninta marcacuſpam Caluario vrco cama huantucurcan, quiquin cruzpi muchunampac. Cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui) Dioſpa gracianta mañapuay, yma hayca ñacaricuy cunacta cruzta apacuc hina, cauçancaycama Chriſtocta catiſpa muchucũcaypac, glorianman chayaſpañatac, viñay cuſſi cauçaypi çamacuncaypac. Amen.

Caluario orcopi chaquin, maquinta cruzman chacataſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgẽ ſancta Maria Dioſpa maman, Sãctiſsimo Ieſuſta çapay huahuayquictam Caluario orcomã chayachiſpa cruzpi chacãtarcã, ricranta chutaſpam, maquinta clauoshuan tacarpurcã aychã ancunta, liiquircariſpa, chaquintapas ſinatacmi yſcayninta pacha, clauoshuan queſpichircan, cruzpi chacataſcam huañurcan huañuſca captinñam, caſconta lançahuan quicharipurcan, cruzmanta vraycuchiſpatacmi, cuyaquen cuna muſſoc ſepulchropi pamparcan, campas huaquinin ſancta huarmi cunapas ancha huacapiiquichic, cay cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui) Dioſpa gracianta mañapullahuay. Ieſu chriſto hinatac, maquiita huacchacunapac quicharinaypac chaquiipas huataſcatac cachun, mana huchamã tatquirinaypac, ymanam ſoncompas quicharavan, hinatac animaypac hanac pacha puncu quicharayanca. Ymanam cruzpi huañurcan, hinatac yma haycamampas huañuſca caſac, Dios çapallampac cauçaſſac. Ymanam muſſoc ſepulcropi pampaſca carcan, hinatac ſoncoy muſſoc tucuchun Chriſtocta viñay animay vcupi huacaychacunaypac. Ymanam campas ſancta huarmicunahuan huacarcanqui, hinatac ñocapas ſancta paſsiompi Ieſu Chriſtop muchuſcanta yuyaſpa, huchayta yuyaricuſpapas viñay huacacunaypac cauçancay cama, huañuſpari hanac pachapi canhuantac cuſsicuncaypac. Amen.

Huañuſcanmanta, quimçañequen punchaupi cauçarimpuſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa çapay maman. Ieſu chriſto capac Dios vayanchic, huella huachacuſcayqui huahuayquip animanmi ña huañuſcanmanta gloriahuan çumachiſca vcupachacu-

naman vraycuſpa,ſanctocunap animan cunacta, paypa cuſsi hamuyninta ſuyachcacta, puſſarcomurcã,cayta yuyaſpam(chũca muchaycuſcayqui)Dios yayanchicta muchaycullaytac, Purgatoriopiñacaricuc anima cunacta Angelta cachaſpa queſpichincampac,hanac pachaman puſſancampacpas Quiquin Ieſu Chriſto apũchictacmi quim ça ñequen punchaupi huañuſcanmanta cauçarimpurcan, muchapullahuaytac, huchacunapi huañuc animayta cauçarichipuanampac, Dioſpa graciampi cauçayta mañapullahuaytac, ña huañuptiiri, ſancta gloriaman,viñay cuſsi cauçayman checachachihuancatac. Amen.

Hanac pachacunaman vichay ripuſcanman Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa çapay maman. Ieſu Chriſto checã Dios hũahuayquim,tahua chunca pũchau cauçarimpuſcanmanta hanac pacha cunaman vichay ripurcan, chaypim Dios yaya llapa atipacpa,paña ñequempi tiaycun.Cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui) Dioſpa gracianta mañapullahuaytac, cay pachapi cauçancay cãma,ſoncoyhuan,yuyaynillayhuampas Dios yayta catincaypac.Chaymantari, ymanam viñay cac yayampa paña nequempitiaycun, hinatac huacchaycuyac Dioslay, queça mayhuac apuy,quepa punchaupi cauçac runacunacta, huañuc cunactahuampas taripachampuſpa,runacunap cauçayninta patachaſpa,ruraſcan cama çapa runaman cuſsicuytapas, viñay ñacaricuytapas chayachiſpa,ñoca huchaçapacta amatac v cupachaman carcuancachu, yallinrac pañañequempi tiachihuaſpa, llamanta hina, vñanta hina recchihuaſpa queſpichihuanca,hanac pachamampas puſſahuancatac. Amẽ.

Spiritu ſancto capac Dios yayanchic, Apoſtolcunaman hamuſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria, Dioſpa çapay maman, Spiritu ſancto capac Dios yayanchicmi,caynaſcayqui huaciman vraycumuſpa,campa animayquicta, Apoſtolcunap animantapas gracian huan,hunta çamaycurcan.Cayta yuyaſpam(chunca muchaycuſcayqui)Spiritu ſanctop gracianta, cuyayninta mañapullahuaytac, vſſachipullahuaytac. Tutayac ſoncoyta gracianhuan cancharipuachun, chiri animayta, cuyayninhuan coñichipuachun, mappa cauçainiita mayllaripuachuntac, llaquicuc ſoncoyta paypa gracian huan cuſsichipuachun, alli cauçancaypac, yanapahuachun, huchacunamanta huanancaypac gracianta coachun,viñay ñacaricuymanta queſpinaypac huchaycunacta pampachapuachun,huañuptiiri hanac pachaman puſſahuachuntac,chayman chayaſpari cuſsi queſpilla, Dios yayacta, churicta,Spiritu ſanctocta, huc çapalla Dios ſanctiſsima Trinidadta cam glorioſa virgen ſancta Maria Dioſpa çapay mamantahuampas,

tucuy

tvcuy Angelcuna, sancto cunahuantac viñay muchaycuncaycupac. Amen.

Virgen Mariacta angelcuna hanac pachaman pussascanman. Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa çapay maman, Iesu Christo checan Dios huahuayquim, hanac pachamã pussassuncayquipac, hamuy, ñispa huacyassurcãqui, chay pachatacmi apostolcuna llapantin tantanacuspa huañuptiiqui tiapayasurcanqui. çupay acuyca manam cayllaycumussurcanquichu, manam huañuyniiqui pachapi ricurcanquichu, ña huañuscayquimantari, Diosmi cauçarichissurcãqui, animayquicta, vcuyquictahuanmi hanac pachaman Angelcuna pussarcan. Chasca coyllor hinam hanac pachaman llipipipipispa, citusspa, llipllirispa, yllarispa, angelcunacta sanctocunactahuampas cussichispa Diospa ñauquiman gloria huacicunaman chayarcanqui, cunãricaytayuyaspam (chunca muchaycuscayqui) chay cuyapayac ñauiquicta cutirichimuy, Diospa gracianta mañapullahuay, Diospa ñauquimpicaspa yuyallahuaytac, huchaçapa runapac muchapuaycu, cunan, huañuyniicu pachapipas. Amen.

Virgen sancta Mariacta hanac pachapi gloria pilluhuan Dios yayanchic coronascanman. Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa çapay maman. Dios yaya, Dios churi, Dios spiritu sancto, sanctissima Trinidad, huc çapa lla viñac cac Diosmi. Hanac pachaman ña chayaptiiqui, collanan sancta cascayquimanta, llapantin sctõ cunamãta, llapantin angel cunamãtahuampas yallispa yupaychassurcanqui. Chay pachatacmi cori gloria coronahuan coronassurcanqui, hanac pachap, cay pachap reynan, çapay coyan cancayquipac. Sãcto cunap cussicuyninmi canqui, gloriap cochucuyninmi canqui, camtacmi huchaçapa runacunap suyanaycucanqui huacchacunap huacyanaycum canqui, cayta yuyaspã (chunca muchaycuscayqui) yanapahuaytac, Diosman villapuaytac, huchayta pampa chapuãcampac, cauçayniita, animayta, vcuyta, yayayta, mamayta, Purgatoriopi ñacaricuc anima cunacta. Yma haycallayta, sancto cunacta, alli cauçac cunacta, huchaçapa cunacta, cauçac runa cunacta, huañuc Christiano cunacta, huaciita, chacrayta, llamallayta, cay llactacta, Sancta yglesiacta, Sancto Padrecta Summo Pontificecta, obispo cunacta, sacerdote cunacta, cari cunacta, huarmicunacta, oncoccunacta, allillacacta, ñacaricucta, huamracunacta, huaynacta, machucunacta, cipasta, payacunactapas llapantinta mana pictapas allcaspam, yupapuyqui, llapantimpacmi muchaycuyqui, llapaycucta yuyarimuaytac, Diosta muchapuayta huacaychahuancampac, hanac pachaman pussahuancampac. Amen.

LIRA A NVESTRA SENORA DEL Rosario, ciçac chantasca.

CAm Diospa çapay maman
virgẽ Mariamãtã huacyarini
canmantam rimay caman.
chayraycum rimarini
hullpuy soncoyhuantacmi callarini.
Chunca muchaycuscayqui
ñucñu Maria virgen sacro sancta,
canmi chayhuarmi canqui
pictam Dios ñaupamanta
acllasurcanqui llapa runamanta.
Camtam Prophetacuna,
vtcatac ricurinman, ñissurcanqui,
camtam Patriarcha cuna
vnay sujassurcanqui
Diospa mamantãvnãchassurcãqui
Cam pacarimuptiiquim
tutayae cauçay pacha puchucarca,
cayman cecamuptiiquim
cay mundo yuracyarcan,
çumac antarupayllã chimpuyarcã.
Callari huchamantam
capac Diospa gracianhuã q̃spircãq
mamayquip vicçanmantam
Sancta pacarircanqui,
llapãtin sanctoctapas yallircãquim
Chazca coyllor situcllam
Diospa graciãhuã, virgẽ llipllirinq
canchac quilla yuracllam
Maria cancharinqui
inti, quilla, coyllortapas yallinquim.
Dios yayap vssusinmi,
çapay churimpa mamãtacmicãqui
Sancto Spiritu Diospa
Esposantacmi canqui,
Sãcta Trinidad Diosmi acllasurcãq
Angel cunap muchascan,
çapay coyanmi, ñucñu virgẽ cãqui,
runacunap huacyascan
huayllascantacmi canqui
huacchamãsõcõ, huacchacuyac cãq
Gloriap cusicuyninmi
sanctocunapac sancta virgẽ cãqui,
Diospa cochucuyninmi
huachacnintacmi canqui
çupaytapas camtacmi atiparcãqui.
Ciçac inquillmantapas,
ashuã çumac Iesustam ciçarcanqui
Sachap collananmantapas
ashuanracmi çumanqui
Iesus cori hamancaytã huacharcãq
Canmanmi ricuchiiqui,
ñauray inquillta cissac chãtascacta
canmanmi chazquischiqui
panchic cillaycunacta
çumac pillo, corona rurascacta.
Hamancaytam yuyayqui
Christo Iesusta huachascayq mãta,
Pantictam vnanchayqui,
Cruzpi huañuscanmanta,
Corictam cana, cauçariscanmanta
Cam Diosta huachacmanmi,
llapantinta cinrispa ricuchiiqui
huacchap chapaquenmanmi
tucuyta vyarichyqui,
quimçãtim misteriocta chazqchiq.
Çapay coya Maria,
chazq pullahuay ciçac chãtascayta.
Sanctorum melodia,
Vyaritaquiscayta,
huacaychapullahuaytae animayta.

In

IN LAVDEM VIRGINIS SACRATISSIMÆ genitricis Dei Mariæ.

Kyrie eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison.
Hanacpachapi cac Dios yayaycu.
Cuyapayahuaycu.
Runa quespichic Dios churi. Cuya.
Spiritu sancto Dios. Cuyapayahua.
Sancta Trinidad huc çapalla Dios
cuyapayahuaycu
Sancta Maria. Muchapuaycu.
Sancta Diospa maman. muchap.
Virgencunamanta collnnancac
virgen. muchapuaycu.
Sancta Christop maman. muchap.
Huachacuscayquicta. much.
Cuyapayac mama. muchap.
Llaquipayac mama. muchap.
Huaccha cuyac mama. muchap.
Sancta viñay virgen. muchap.
Diospa çapay virgen. muchap
Coyllor cantic virgen. muchap.
Rosa ricchac virgen. muchap.
Lirio panchic virgen. muchap.
Inti yllaric virgen. muchap.
Canchac quilla virgen. muchap.
Chasca coyllor virgen. muchap.
Curicoyllor virgen. muchap.
Cedro mallqui virgen muchap.
Mirrha mallqui virgen. mucha.
Terebintho mallqui. muchap.
Balsamo mallqui. muchap.
Chunta mallqui virgen. muchap.
Ramran mallqui virgen. muchap.
Olino mallqui. muchap
Cantuto mallqui. muchap.
Yurac hamancay. muchap.
Cumac chibuanbuay. muchap.
Cuyapayac ñaui. muchap.
Huacchay cuyac ñaui. muchap.
Diosta huacbacmama. muchap.
Cançac cunap maman. muchap.
Runap suyanaynu muchap.
Huacchap huacyanaycu. muchap.
Oncocta quespichic. muchap.
Saycucta samachic. muchap.
Sanctop cusicuynin. muchap.
Gloriap cochucuynin. muchap.
Puticta cusichic. muchap.
Llaquicta cochuchic. muchap.
Caruscalla huacyac. muchap.
Huchaçapacta cuyapayac. mucha.
Pissi sonco ta yanapac. muchap.
Huacacucta vyaric. muchap.
Llaquicucta cuyac. muchap.
Angel cunap reynan. muchap.
Seraphinpa reynan. muchap.
Cherubimpa reynan. muchap.
Patriarchap reynan. muchap.
Prophetap reynan. muchap.
Apostolpa reynan. muchap.
Martircunap reynan. muchap.
Confessorpa reynan. muchap.
Virgen cunap reynan. muchap.
Llapa sanctocunap reynan. much.
Llapa sanctocuna, llapantin sancta
cunahuãtac. muchapuaycuichic.
Yma hayca huchamantamana alli-
mantahuampas. çapay coya
quespichihuaycu.
Cunan, huaũuyniicu pachapipas.
çapay coya &c.
Huchanacta mamayqui chichussus
cayqui raycu. çapay coya &c.
Pacarimuscayqui raycu çapay.
Temploman pussassuscayqui raycu.
çapay coya &c.
Angel villamussuscayqui raycu ça.

Sancta Ysabelta visitamuscayqui raycu. çapay coya &c.
Huahuayquicta huachacuscayqui raycu. çapay coya &c.
Huahuayquicta templomã apascay quiraycu. çapay coya &c.
Huahuayqui huañuptin llaquicuscqui raycu. çapay coya &c.
Cauçarimpuptin cussicuscayqui raycu. çapa coya &c.
Hanac pachaman pussasuscayqui raycu. çapay coya &c.
Gloria coronahuan vinchallichissuscayqui raycu. çapay coya &c.
Huchaçapacunam. huacyariiqui vyarihuaycu.
Huchaçapa cunam. muchaycuy.
Chay cuyapajac ñauiiquicta ñocay cuman cutirichimuncayquictam Mañaycuyqui vyarihuaycu
Huchayrajcu checan llaquicuyta Diosmãta vssachipuancayquictã Mañacuyqui vyarihuaycu.
Llapa Christianocunapac alli cauçayta Diosmanta vssachipuãcay quictam. mañacuyqui vyari.
Huañuc cunapacviñay çamacuyta Diosmãta vssachipũcayquictam. mañacuyqui vyarihuaycu.
ñocaycucta vyarihuancayquictam. manacuyqui vyarihuaycu.
Diospa mamã. Muchaycuyqm vya.
Diospa maman. muchaycuyquim.
Diosta huachac mama. muchay.

KYRIE ELEYSON. CHRISTE ELEYSON.
Kirieeleyson.

PAter de cœlis Deus. Miserere.
Fili redẽptor mũdi Deus. mise.
Spũs sancte Deus. miserere nobis.
Sancta Trinitas vnus Deus. mise.
Sancta Maria. ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix. ora pro nobis.
Sancta virgo virginum. ora pro.
Sancta mater Christi. ora pro nobis.
Quem tu peperisti. ora pro nobis.
Mater charitatis. ora pro nobis
Mater pietatis. ora pro nobis.
Mater veritatis. ora pro nobis.
Mater sancta spei. ora pro nobis.
Atrium sanctum Dei. ora pro nobis
Mater misericordiæ ora pro nobis
Mater diuine gratiæ. ora pro nobis.
Mater dilectionis. Ora pro nobis.
Mater pulchritudinis. ora pro nobis
Mater viuentium. ora pro nobis.
Sancta virgo virginum. ora pro.
Filia patris luminum. ora pro nob.
Virgo fidelis. ora pro nobis.
Dulcior fauo mellis. Ora pro nobis.
virgo prudentissima. ora pro nobis.
Virgo clementissima. ora pro nobis.
Virgo singularis. ora pro nobis.
Stella maris. ora pro nobis.
Virgo sancta. ora pro nobis.
Fructifera planta. ora pro nobis.
Virgo speciosa. ora pro nobis.
Pulchra velut rosa. ora pro nobis.
Virgo Deo digna. ora pro nobis.
Suauis & benigna. ora pro nobis.
Lilium conuallium. ora pro nobis.
Dei sanctuarium. ora pro nobis.
Virtutum sacrarium. ora pro nobis.
Salue sancta parens. ora pro nobis.
Porta clausa manens. ora pro nobis.
Aula virginalis. ora pro nobis.
Progenies regalis. ora pro nobis.
Aue gratia plena. ora pro nobis.
Virgo serena. ora pro nobis.
Organum letitiæ. ora pro nobis.
Speculum justitiæ. Ora pro nobis.

Gloria Hierusalem. ora pro nobis.
Altare Thimiamatis. ora pro nobis.
Ciuitas Dei. ora pro nobis.
Luminare cœli. ora pro nobis.
Flos vernans rosarum. ora pro nobis
Radix gratiarum. ora pro nobis.
Hortus deliciarum. ora pro nobis.
Terra promissionis. ora pro nobis.
Exordium redemptionis. ora pro.
Vas consolationis. ora pro nobis.
Thronus Salomonis, ora pro nobis.
Vellus Gedeonis. ora pro nobis.
Fauus Samsonis. ora pro nobis.
Pulchra vt luna. ora pro nobis.
Inter omnes vna. ora pro nobis.
Vt sol electa. ora pro nobis.
Deo dilecta. ora pro nobis
Stella matutina. ora pro nobis.
Cœlorum regina. ora pro nobis.
Ægris medicina. ora pro nobis.
Rosa sine spina. ora pro nobis.
Rutilans aurora. ora pro nobis.
Valde decora. ora pro nobis.
Lux meridiana. ora pro nobis.
Flos virginitatis ora pro nobis.
Lilium castitatis. ora pro nobis.
Rosa puritatis. ora pro nobis.
Vena sanctitatis. ora pro nobis.
Sancta virgo virginum. ora pro.
Mediatrix hominum. ora pro.
Via errantium. ora pro nobis.
Lux inte sperantium. ora pro nobis.
Splendor sancte ecclesiæ. ora pro.
Flumen sapientiæ. ora pro nobis.
Cedrus fragrans. ora pro nobis.
Mirrha conseruans, ora pro nobis.
Balsamum distillans. ora pro nobis.
Terebinthus gloriæ. ora pro nobis.
Palma virens gratiæ ora pro nobis.
Virga florens. ora pro nobis.

Gemma refulgens. ora pro nobis.
Oliua speciosa. ora pro nobis.
Columba formosa. ora pro nobis.
Vitis fructificans. ora pro nobis.
Nauis abundans. ora pro nobis.
Nauis institoris. ora pro nobis.
Mater saluatoris. ora pro nobis.
Scala cœli. ora pro nobis.
Tabernaculum Dei. ora pro nobis
Porta paradisi. ora pro nobis.
Arca salutis. ora pro nobis.
Rubus incombustus. ora pro nobis.
Hortus conclusus. ora pro nobis.
Gloria sæculi. ora pro nobis.
Honor nostri populi. ora pro nobis.
Nutrix paruuli. ora pro nobis.
Refugium peccatorum. ora pro.
Consolatrix afflictorum. ora pro.
Lenimen molestiarum. ora pro.
Solatium animarum. ora pro nobis.
Puteus aquarum viuentium. ora.
Spes vnica penitentium. ora pro.
Mater pia minorum. ora pro nobis.
Salus infirmorum. ora pro nobis.
Regina Archangelorum. ora pro.
Regina Seraphin ora pro nobis.
Regina cherubin. ora pro nobis.
Regina Patriarcharum. ora pro.
Regina Prophetarum. ora pro.
Regina Apostolorum. ora pro nobis.
Regina martirum. ora pro nobis.
Regina pontificum. ora pro.
Regina Sacerdotum. ora pro.
Regina Eremitarum. ora pro.
Regina Confessorum. ora pro.
Regina virginum. ora pro.
Regina omnium sanctorum. ora pro nobis.
Omnes sancti & sancte Dei, orate pro nobis.

Ab omni malo & peccato. libera nos Domina.

A cunctis periculis: libera nos Domina.

Nũc & in hora mortis nostra. libera nos domina.

Per immaculatam conceptionem tuam. licera nos domina.

Per sanctam natiuitatem tuam. libera nos domina.

Per presentationem tuam. libera nos domina.

Per cœlestem vitam tuam. libera nos domina.

Per admirabilem annunciationem tuam. libera nos domina.

Per visitationem tuam. libera nos domina.

Per felicem partum tuum. libera nos domina.

Per purificationem tuam. libera nos domina.

Per dolorem de Christi passione. libera nos domina.

Per gaudium de illius resurrectione libera nos domina.

Per gloriosam assumptionem tuam. libera nos domina.

Per coronationem tuam. libera nos domina.

Peccatores. Te rogamus audi nos.

Vt illos tuos misericordes oculos ad nos conuertere digneris. Te rogamus audi nos.

Vt veram penitentiam nobis impetrare digneris. Te rogamus audi nos.

Vt cuncto populo Christiano, pacẽ & salutem impetrare digneris. Te rogãmus audi nos.

Vt omnibus fidelibus defunctis requiem æternam impetrare digneris. Te rogamus audi nos.

Vt nos exaudire digneris. Te rogamus audi nos.

Mater Dei. te rogamus audi nos.

Mater Dei. *te rogamus audi nos.*

Genitrix Dei. *te rogamus audi nos.*

Aue de cœlis alma. Sucurre nobis domina.

Aue de cœlis pia. Fer opem nobis domina.

Aue de cœlis dulcis. Intercede domina.

Virgo audi nos. Virgo exaudi nos.

Antiphona.

Recordare virgo mater, dum steteris in conspectu Dei, vt loquaris pro nobis bona, & vt auertas indignationem suam a nobis.

Vers. Ora pro nobis sancta Dei genitrix.

Res. Vt digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

Preces nostras quæsumus domine apud tuam sanctissimam clementiam, nunc, & in hora mortis nostræ Dei genitricis, semperq; virginis Mariæ commendet oratio, quam id circo de presenti seculo transtulisti, vt pro peccatis nostris fiducialiter apud te intercedat. Per eundem dominum nostrum Iesũ Christum filiũ tuum, qui tecum viuit & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Soli Deo honor & gloria in sæculorum. Amen.

CON-

CONFESSIONARIO BREVE PARA LAS ordinarias confessiones delos Indios.

EL ministro del sacramento dela penitencia deue saber demas de lo tocante a su officio, todas las preguntas y exhortaciones que enel Confessionario hecho por orden del Concilio tercero Limense, estan puestas, delas quales se sacaron aqui las mas necessarias, que comunmente son los peccados mas ordinarios delos Indios, segun la experiencia que tienen los sacerdotes que se han exercitado en oyr sus confessiones. Y segun parescer de Medina enel cap. 10. de su Summa conuendra algunas vezes, quando no estuuiere el penitente dispuesto a tener atricion o cõtriciõ, y no tuuiere proposito de emiẽda despedirlo sin oyr sus culpas y sin absoluerlo por espacio de algunos dias, enlos quales sea instruydo dela necessidad deste sacramento de la penitẽcia yd como es vnica puerta de nuestra saluaciõ despues del baptismo, para que con esta diligencia se consiga el effecto que Christo y la yglesia Catholica pretẽden de reduzir en gracia y amistad de Dios alos peccadores mediante este sacramento.

Exortacion antes dela confession.

HIjo, o hija. Confiessa todos tus peccados cõ entrañable dolor, cõtricion, arrepentimiento y proposito de emmiẽda, pues cõ ellos tienes a Dios nuestro señor offendido y enojado, y estás fuera de su gracia y amistad, antes te as hecho enemigo suyo, y merescés el infierno, si no los confessares: Los peccadores no tienẽ otro remedio para yr al cielo y saluar sus almas sino solamente confessar sus peccados con dolor y contricion: pues siendo tu peccador, si quieres y desseas yr al cielo y saluar tu alma, cõ dolor y pesar de tus peccados, los confiessa todos sin ocultar ninguno, porque si a sabiendas escondieres y occultares alguno, aunque no sea mas de vno solo, no te perdonara Dios todos los otros, antes por el mismo caso cometeras de nueuo vn graue peccado mortal y por el te yras al infierno. Mira que a mi podras engañar y mentir, pero no a Dios, a cuyos ojos estan descubiertos todos los pensamientos, palabras y obras, buenas o malas delos hombres. Yo no podre juzgar ni oyr mas que los peccados que dixeres por tus palabras y acusacion, pero Dios mira principalmente al coraçon mas que alas palabras, el qual si estuuiere contrito y humillado nunca Dios lo desprecia ni desecha, antes alcançaras la gracia de Dios. Pues ten lastima y compassion de tu alma q̃ por tus peccados la esperã lleuar los demonios al infierno, no hagas burla ni donayre de tu alma, como sueles de otras cosas: confiessate de veras, y no escondas ni ocultes ningun peccado por miedo o por verguença,

que yo peccador soy como tu, y pues Dios nos dexo alos sacerdotes enla tierra para oyr los peccados delos hombres y absoluerlos, no tẽgas miedo ni temor, que yo te absoluere dellos y Dios te los perdonara. Di en buen hora tus peccados, que oy seras causa con tu penitencia de que se alegren los Angeles enel cielo, y se entristezcan los demonios enel infierno, porque mediante la misericordia diuina por esta tu confession seras de oy mas ciudadano del cielo, y no del infierno. No me declares en tu confession el nombre o los nombres delas personas con quien yuieres hecho algun peccado, solamente diras si es casado o no, guardate no descubras su nombre que peccaras en enello, porque no se ha de descubrir el nombre sino solo el estado de la persona.

QVICHVA.

CHuri, checa sonco llaquicuspa, puticuspa, huanaſſacmi ñiſpa, tucuy huchayquicta villacuy, chay huãmiari Dios yayanchicta piñachircanqui, checniscampas tucunqui, Diosspa aucan hinam cãqui, huchayqui raycutacmi vcupachaman rinayqui cancan, mana cõfessacuptijquica. Huchaçapacunaca, hanacpachaman quespicampac, manam yma hayeahuampaschu, llaquicuspa, confessacuspallam quespinca. Camri huchaçapa, hanac pachamã riita munaspaca, quespiſſac, ñiſpaca, tucuy sonco llaquicuspa huchayquicta millaspa, llapa huchayquicta villacuy, ama hucnillantapas pacãquichu, yuyaspatac pacaptijquica (huc llapas captin) manam Dios huaquininta pampachapussunquimanchu. Yariracmi, hucha pacascayqui raycu, llaçac huañuy huchacta mussoc manta huchallicunqui, chayraycutacmi infiernoman rinayqui canca. Ricuy, ñocallactam llullahuanquimã, huchayquicta pacasca, Diosstaca manã llullahuacchu, paypa nauinmãca ari sutillam ricurin runacunap, yuyascã, rimascã, ruraſcãcunapas allicacpas, mana alli cacpas. ñocari simiquihuan villahuascayqui cama, quiquillayqui huchayquicta chatacuscayqui camallam vyarispayachasſac: Diosca yallinracmi rimascayquimantapas soncoyquictarac cahuaycunca: chay soncoyquictari llaquicuspa hullpuycuptin, manã millancachu: yarim hina captinca, Diosspa graciãta vsſachicunqui. Cuyapayay ari animayquicta, huchayqui raycum çupaycuna vcupachaman pussacunampac suyachcan. Ama animayquicta allcochacuychu ama saucapayaychu, ymanam ymactapas sauca rurac cãqui hina, che callanta cõfessacuy. Ama huellatapas huchayquicta pacãquichu mãchaspa, pẽcacuspapas, ñocapas ari hucha çapa maciiquim cani. Sacerdotecunactam ari Dios cay pachapi rantinta çaquehuarcan runacunap hucchãta vyarincaycupac, pascaripuncaypactac: ama chayca manchaychu, ñocam huchayquicta pascaripuscayqui, Diosmi cana pam-

pacha

pachapuſſunquiñiari, allilla villacuy, villacuptiiquica penitenciayqui raycum Angel cuna hanac pachapi cuſsicunca, hanacpacha llacta yoc tucuſcayquimanta, çupaycunactarillaquichinquim, Dioſpa yana payninhuanmiari confeſſacuſcayqui raycu, hanac pacha llactayoc tucunqui, infiernomantari queſpinquim. Huchallicuc maciiquip ſutinta ama ſutinchanquichu, ama villahuanquichu cunan confeſſacuſpa, caſaraſca, mana caſaraſca caſcallantam villacunayqui canca pacta villacuſpa huchaman chayanquiman manam villacunachu runap ſutinta confeſſacuſpa, cauçaynillantam.

Si el penitente fuere hombre, para dezirle hijo diga, yocay, y ſi fuere muger, diga, puchay, o le diga, huayu.

AYMARA.

YOcay. I. Puchay. Checca ſonco llaquiſiſna, putiſna, huaniampi, faſſina, taque hucchama naca atamàſsima. Vcanacampi halla Dios auquiſſa tipuyta, vca laycuraquihua vpana checnitapa tucuca, Dioſna aucapa hamapi cancta, huchama laycuraquipi, infiernoro mañam cancana, hañi confeſſaſsimanca. Huchaçapa nacaſca, harac pacharo queſpiñapataqui, hañihua cuna cauquimpiſa, ychaca llaquiſiſna, confeſſaſsinquipi queſpini. Humaſti huchaçapa, harac pacharo mañamunaſsinca, queſpinha, ſaſsinca, taque chuyma llaquiſsiſna hucchama yurpaſsina, taque huchamanaca atamàſsima. Hañi mayallaſa ymantanhatati, hampataſsina ymantimanca, (mayallaſa canquipana) hañihua yacapa huchamanaca Dios pampacharapinhatpati, yallirca hucha ymantatam laycu, atiri hihuaña hucha huchalliſinhata, vca hucha laycuraquipi infiernoro manam cancani. Vñama nallaquihua huchama ymantaſsina, llullitaſma. Dioſaca hañihua llullaſmati, hupan nayraparopidalla cana canaui haquenacan hampatatapa, aropaſa, cuna aſqui canquiri, yanca canquiri luratapa nacaſa. Naſa, huniman ata maſsitam cana, huchama chacaſsitam y ſapaſsimpi yatinha, Dioſca aroſitam yalliſsimpi chuymama vñani, vca chuymamſca (llaquiſsiſna putiſsipanca) hañihua Dios haconiti hañihua yacyuniti, yallirhua vcſipanca, Dioſna graciapa vſſayaſsini. Cuyapayama ànimama hucham laycupi halla çupayanaca mancapacharo yrpaſsiñaptaqui huanqueſquiu. Hañi animam anocarachanhatati, hañi ſaucapayan hatati camiſapi cuna canquiſa ſauca ſauca luriritha hama checaqui confeſſaſsima, hañi huchama mayallaſa ymantanhatati acſariſsina, cacſiſsinſa, naſa halla huchaçapa macimaquipi cancatha. DIO Sahua ſacerdotenaca hupana lantipa

aca pachana haytiſtana, haquenacan huchapa yſſapaſsina hararapiñamtaqui, hañi vcathſca, acſaritanti, napi halla huchama hararapima ma, Dioſaſca pampacharapinhatpapi. Sama halla, aſqui chuymalla hucham atamàſsima. Atamaſsimanca, penitentiam laycupi Angel naca harac pàchana cuſsiſsillapani, harac pacha marcamacipa tucuſſitamàta, çupayanacàſa llaquiyan hatapi. Dioſna yanapañapampica halla confeſſaſsitam laycupi, harac pacha marcani tucuſsinhata, manca pacha infiernotſa, queſpinhatapi. Huchalliſsiri macimna ſutipa hañi ycha confeſſaſsina atamitanhatati. Caſarata, hani caſaratata can-cañallapapi atamaſsiñá cácani, pacta atamàſsina hucharo tincuſma. Hañi punihua cofeſſaña pacha mayni haquen ſutipa atamaſsiñàti, hacañallapaquipi, atamaſsiña. ROMANCE.

1. Dios te guarde. Quieres te confeſſar. 2. Eres Chriſtiano bap-tizado? 3 Quien te baptizo? Dondey como?

4. Di la Confeſsion general, o lo que le pareſciere de la doctrina Chriſtiana.

5. Que tanto a que te confeſſaſte? confeſſaſte el año paſſado?

6. Callaſte o eſcódiſte algũ peccado cõfeſſandote? Si dixere que ſi.

7. Mira q̃ por el peccado q̃ eſcódiſte fue nulla toda tu cõfeſſion, antes as cometido otro peccado de nueuo, por eſſo agora dime todos tus peccados.

8. Cumpliſte la penitencia que te dio el Padre por tus peccados.

9. Eres caſado o ſoltero? Que officio tienes? Y de que viues?

Primer mandamiento. Amaras a Dios ſobre todas las coſas.

1. As adorado huacas, villcas, cerros, rios, el ſol, v otra coſa?

2. As te encomendado a algun hechizero para algun effecto?

3. As creydo en ſueños, o pedido que te los declaren, o declarado los tu?

4. As dubdado enlas coſas dela fe? o negadolas, diziendo que no ſon verdad?

5. As blaſphemado, o dicho mal de Dios, o delos ſanctos? As dicho mal dela ley delos Chriſtianos?

Segundo mandamiento. No juraras.

1. Has jurado cõ mẽtira el nõbre de Dios, o la Cruz, o los ſanctos?

2. Has jurado falſo ante algun juez, ſiendo teſtigo o por otra via?

3. Has jurado falſo para que a alguno le quitaſſen la chacra, o el cacicazgo? o otra coſa.

4. Has jurado falſo contra algun Sacerdote, o Eſpañol?

5. Contra quien juraſte, y que daño le vino?

Tercer mandamiento. Sanctificaras las fieſtas.

1. Has

1. Has oydo missa entera los domingos y fiestas de guardar? Quantas vezes faltaste de missa y porque?
2. Has estado enla missa hablando con otros o riendo? o otra cosa?
3. Has hecho que tus hijos y familia oygan missa entera los Domingos y fiestas.
4. Has trabajado o hecho q̃ otros trabajen los Domingos y fiestas?
5. Has comido carne los viernes, sabados, vigilias, o quatro temporas, y enla quaresma? sin necessidad?
6. Hàs ayunado los viernes de quaresma, y sabbado sancto, y vigilia de Nauidad como tienes obligacion? (méto?
7. Quando amonestã alos q̃ se hã de casar has callado algũ impedi-
8. Has te huydo dela doctrina Christiana, o dela yglesia quando dizen Missa?

Quarto mandamiento, Honraras padre y madre.

1. Has honrado a tus padres, alos sacerdotes, alas justicias, y alos curacas obedesciendo lo que te mandan en cosas buenas?
2. Has los injuriado d̃ palabra o obra, o has puesto las manos ẽellos?
3. Has socorrido a tus padres en sus necessidades?
4. Has estoruado a tus hijos y familia para que no oyessen missa?
5. Has maltratado a tu muger y a tus criados? o echadoles maldiciones? *Quinto mandamiento. No mataras.*
1. Has muerto a alguna persona, o heridola, o maltratadola?
2. Has te deseado la muerte? o echadote maldiciones?
3. Haste emborrachado, o sido causa q̃ otros se priuen el juyzio emborrachandose por darles tu de beuer y forçarles a ello?
4. Has comido y beuido demasiadamente con daño de tu salud?
5. Has tenido enemistad a alguna persona y desseadole la muerte?
6. Has dado algun beuedizo o yerua para matar a alguno?
7. Si es muger diga) Has hecho alguna diligencia para mal parir la criatura estando preñada?
8. Has afrentado a alguna persona de palabra o de obra?
9. Has dexado de visitar los enfermos sin socorrerlos en extrema necessidad y tambien alos p bres?

Sexto mandamiento. No fornicaras.

1. Estas amanceb ido? que tanto tiempo ha que lo estas?
2. Con quantas mugeres has tenido cuenta? y quantas vezes con cada vna dellas? di quantas eran solteras, quantas casadas y quantas donzellas.
3. Has tenido cuenta con alguna parienta tuya, o de tu muger. has peccado con hermanas? o con madre o hija?

4. Has

4. Has retoçado mugeres o besadolas, o abraçadolas, o hecho otras cosas deshonestas?
5. Has peccado con muger en yglesia o ciminterio?
6. Has tenido pollucion voluntaria y tocamientos suzios?
7. Has cometido el peccado nefando, o de bestialidad con alguna persona, o con algun animal?
8. Has te alabado de peccados deshonestos siẽdo verdad o mẽtira?
9. Has sido alcahuete o tercero para que alguna persona aya peccado por tu consejo y diligencia?

Septimo mandamiento. No hurtaras.

1. Has hurtado alguna cosa agena? que era y quanto valia?
2. Has hurtado alguna cosa dela yglesia? o alguna cosa sagrada?
3. Has engañado a otros vendiendo o comprando alguna cosa?
4. Dexas de pagar lo que deues pudiendo lo hazer.
5. Has restituydo lo que el sacerdote te mando restituyr en confessiones pasadas?
6. Has comprado de otro lo que sabias, o tenias sospecha de que era hurtado?

Otauo mandamiento. No leuantaras falso testimonio.

1. Has leuantado algun falso testimonio, al sacerdote de tu pueblo, o aqualquiera otra persona?
2. Has afirmado por verdad lo que tu no sabias?
3. Has publicado faltas agenas y peccados secretos de otros a quiẽ no lo sabia?
4. Has dicho mentiras en perjuyzio de otras personas?
5. Eres sembrador de zizañá o chismoso?
6. Has murmurado de alguna persona?
7. Has encubierto algun hechizero, o sabiendo que alguno es ydolatra no lo denuncias al visitador, o ante el sacerdote?

Noueno mandamiento. No desearas la muger agena.

1. Has mirado y cudiciado con desseos deshonestos las mugeres casadas, o solteras o donzellas, o parientas tuyas o de tu muger?
2. Has consentido en esos desseos, o apartastelos de tu alma y pensamiento desechandolos de ti?

Decimo mandamiento. No dessearas los bienes agenos.

1. Has desseado hurtar alguna cosa, y tener hazienda agena, y que otro la pierda, o a te pesado delos bienes agenos?
2. Eres mezquino y auariento negando la limosna alos pobres?

Preguntas para Caciques, Alcaldes, y Fiscales.

1. El

1. El cacicazgo que tienes heredaſtelo de tus padres, o has lo vſurpado a otro con pleytos illicitos y falſas relaciones?
2. Has agrauiado alos Indios en hazerles trabajar por fuerça en tus chacras, o en hazer ropa, o en guardar tu ganado ſin que ellos tengan obligacion a ello?
3. Has echado derramas entre los Indios para alguna coſa por aprouecharte tu dela plata?
4. Has encubierto hechizeros para que no ſean caſtigados, o tienes alguna huaca eſcondida en que ydolàtras?
5. Has quitado a tus Indios ſus haziendas, chacras, ganado, tierras o caſas y otra qualquier coſa?
6. Haſte quedado con la plata que los Eſpañoles dan por la paga de los Indios que han trabajado en ſus haziendas?
7. Has induzido a tus Indios que leuanten falſos teſtimonis cõtra el ſacerdote, o contra el Corregidor, o contra alguna perſona?
8. Has eſtoruado alos Indios dela doctrina, o miſſa ocupandolos en otras coſas?
9. Has tomado las hijas de tus Indios para ſeruirte dellas y amancebarte con ellas, quantas mancebas tienes?
10. Has hecho caſar por fuerça a Indios o indias, o eſtoruado los caſamientos que ellos querian hazer?
11. Has hecho pagar tributo a viudas y viejos reſeruados?
12. Has te aprouechado del dinero dela yglesia o delas cofradias, o delas chacras que ſe hazen para las yglesias?
13. Has dado mal exemplo con tu mala vida a tus Indios.
14. Has dexado de auiſar al padre delos enfermos que ay, y delos niños que naſcen?
15. Has denunciado delos peccados de vnos por tener paſsion con ellos, y diſsimulado con otros por amiſtad?
16. Acuerdaſete de otra alguna coſa, o tienes mas que declarar?
17. Has dexado de comulgar la paſcua, por no ſaber el catechiſmo y la doctrina Chriſtiana, y por auer ſido borracho?

EXHORTACION.

MIra hijo que ya te a oydo nueſtro Señor los peccados que has confeſſado y te mira al coraçon, y ſabe muy bien ſi has ocultado alguno, y ſi tienes verdadero dolor y arrepentimianto dellos para perdonarlos, tambien los he oydo yo para abſoluerlos de parte de Dios. Aſsi como los que van a lauarſe al fuente o al rio quedan limpios, aſsi los que llegan a eſte ſacramento dela penitencia y confeſsion quedan limpios de todos ſus peccados ſi tienen verda-

verdadera contricion y dolor de sus peccados y proposito de emmẽdarlos. Y assi como el q̃ trae la vestidura sin mudarla mas de vn mes anda suzio y cria inmundicia de liendres y sauandixas asquerosas y lleno de mal olor. Assi està tu alma asquerosa con tantos peccados como has cometido, por lo qual ha sido morada de demonios que son peores sauandijas que sapos, culebras y otros animales nociuos y ponçoñosos.

Mira que pudiera Dios auerte echado al infierno cõ los demonios y te a guardado hasta oy para que te confiesses y tengas dolor de tus peccados, reconosce esta misericordia de Dios. Mira que no has de viuir mas de esta vida presente, y que no tienes mas que vn alma, que nunca ha de morir enel cielo, o enel infierno, no yerres la vida porq̃ no se condene tu alma. Mira que el que entra vna vez enel infierno, no tiene remedio de salir de alla para siempre jamas, pues tu por vẽtura si fueres alla, piensas que has de estar enlos tormentos de fuego eterno vn solo dia, o vna semana, o vn año, o ciento? Tu que aora no sabes sufrir diez açotes, como sufriras en el infierno mil años y cien mil de tormento y fuego eterno? De oy mas hijo enmiendate de tus peccados, ruega a nuestro señor que los perdone, llama y dile Señor peque, aue misericordia de mi. Aparta señor tus ojos de mis peccados, y perdona todas mis maldades. Dame señor y cria en mi vn coraçon limpio, y renueua vn espiritu recto en mis entrañas. No me deseches señor de tu presencia, y no quites tu sancto espiritu de mi. Buelue señor en mi alma la innocencia del bautismo con que tenga verdadero gozo y alegria, y con tu sancto espiritu me cõfirma para que no te offenda mas en toda mi vida. Señor gran peccador soy, pero mayor es tu misericordia, pues por mis peccados quisiste morir enla cruz y derramaste tu preciosa sangre enella para lauar mi alma. Rociame señor con tu sangre y sere limpio, lauame y quedare mas blanco que la nieue. Señor tu que resuscitaste a Lazaro de quatro dias muerto, resuscita mi alma que tanto tiempo a que esta muerta enlos peccados. Señor tu que limpiaste alos leprosos, limpia mis peccados que como lepra han cundido dentro de mi alma. Tu que diste vista alos ciegos y sanaste los enfermos de muchas enfermedades, alumbra mi alma y curala con tu gracia de tantos peccados. Que te dare señor para que me perdones? perdoname señor por tu sacratissima passion y muerte, la qual yo te ofrezco y presento ante tu diuino acatamiento. Estos has de dezir a Dios. Rezaras en penitencia vn Rosario, o haras esto o estotro &c.

QVICHVA.

2. Dios huacay chassunqui. Confessacuyta munanquichu?
2. Christiano baptizascachu canqui? 3. Pim baptizassurcanqui? ymahinam? 4. ñoca huchaçapam &c. confession generalta ñii?
5. Haycañam confessacuscayquimanta? cayna huatapi confessacurcanquichu?
6. Confessacuspari huchayquicta huellatapas pacarcanquichu? allcarcanquichu?
7. Ricuy, hucha pacascayqui raycum mana yupaychu carcan tucuy confessacuscayqui, yallinracmi mussoc manta huctahuan chayraycu huchallicurcanqui, chaypac ari cunan llapa huchayquicta villahuay.
8. Huchayqui raycu, padrep penitenciacta ruray ñiscanta puchucacurcanquichu? camachiscanta puchucanquichu?
9. Casarascachu canqui? cayri solterochu? yma camayocmi canqui? ymahuan cauçacocmi canqui?

ñaupaquen Diospa camachicuscan simi ñinmi, Dios man sonco canqui tucuy yma haycacta yallispa.

1. Huacacta, villcacta, orcocta, mayucta, inticta, ymaymana cunactahuampas muchacchu canqui?
2. Ymallapacpas vmucta, laycacta mincacchu canqui?
3. Moscoyta yupaychacchu canqui? ymapac mosconam cay. ñispa tapucucchucanqui? cavri, caypac, chaypac mosconam chayca, nicchu canqui?
4. Christiano cunap yñin canchicta tunqui soncohuanchu yñic canqui? cayri, llullam, ſaucam, ñicchu canqui?
5. Diosta, sanctocunacta ñacacchu canqui? Christiano cunap cauçay ninchicmanta mana allicta rimacchu canqui?

Yscayñequen simi ñinmi. Ama Diospa capac sutinta cacimanta juranquichu.

1. Diosta, cruzta, sanctocunacta cacimanta juracchu canqui?
2. Testigopac yaucuspa justiciap ñauquimpi cacintahuan juracchu canqui? ymallapacpas chussacta jurarcanquichu?
3. Pip chacranta, curacacayninta, ymantapas quechuchipuncayquipac cacintahuan llulla simicta juracchu canqui?
4. Pi maycan padrecta, pi viracochactapas huchachancayqui raycu llullacta jurarcanquichu?
5. Ymana cacrunapacmi jurarcanqui? ymanachichircanquim?

Quimça ñequen simi ñinmi. Domingo cunapi, fiesta cunapipas çamacunqui Diosta muchancapac.

1. Domingo punchaupi, fiestacunapipas Missacta callariscanmanta puchucancau camachu vyaricanqui? Hayca cutim Missaman allcacurcanqui? chayri ymaraycum?
2. Yanca rimanacuspa, acicuspa, pictapas cahuaycachaspachu missacta vyaricanqui? ymaymanaspa paschu vyaricanqui?
3. Churiiqui cunacta, yanayquicunacta, Missacta callariscanmanta puchucancau camachu vyarichimurcanqui?
4. Domingo cunapi, fiestacunapipas llamcacchu canqui? vriacchu canqui? pictapas llamcachicchu canqui?
5. Viernes pi, sabbadopi, vigiliapi, quatro temporaspipas, quaresmapipas aychacta micucchu canqui mana oncospatac?
6. Quaresmap viernesninc unapi, sabbado sanctopi, Nauidadpa vigiliampi ayunancayqui captin, manachu ayunarcanqui?
7. Casaracuyta munacta Padre huacyariptin, monestachiptin, mana casaracuncan yachacuptintacchu Padremá mana villacurcáqui?
8. Doctrinaman, hacu ñisca, ayquetamucchu canqui? yglesiamanta pas missa pacha miticacchu canqui, yma tumpallapas llocsircanquichu?

Tahua ñequen simiñinmi. Yayayquicta Mamayquicta yupaychanqui.

1. Yayayquicta, mamayquicta, sacerdotecunacta, justiciacta, curacacta (allicta camachisca) yupaychacchu canqui?
2. Paycunactari aynicchu canqui? camicchu, macacchu canqui?
3. Yayayqui, mamayqui oncoptin, ñacaricuptin, huacchachanaptin yanapacchu canqui?
4. Huarmi quicta, churiiquicta, yanayquicunacta queçachacchu cáqui? cacimanta macacchucáqui? tucuy sonco ñacacchu canqui?

Pichca ñequen simi ñinmi. Ama pictapas huañuchinquichu.

1. Pirunactapas huañuchircanquichu, quericharcanquichu, chocrircanquichu, queçacharcanquipaschu?
2. Huañuymampas, ymapaccha cauçani? ñicchu canqui? ñacacocchu canqui?
3. Machacchu canqui, runactapas machachicchu canqui sonconchincapuncan cama?
4. Yallintahuan micuspa, vpiaspa oncoymanchu chayachicurcáqui?
5. Pictapas cheeninquichu? pihuampas checninacunquichu? Pirunap huañuncanta munapayarcanquichu?
6. Pirunacta huañuchincayquipac hampicta vpiachichucanqui? yuyu ymactapas micuchicchu canqui?
7. Ala muger diga) Sulluncayquipac (chichu caspa) hampictavpiacchu canqui? cacochicuc ymachicucchu canqui?

8. Ru-

8. Runacta pencaychacchu canqui? camicchu, ymacchu canqui?
9. Oncoccunacta manachu ricumuc cãqui? mana cahuaycuc, mana yanapacchu canqui? huacchacunactapas mana cuyacchuc ãqui?

çocta ñequen simi ñinmi. Ama huachucchu canqui.

1. Mãcebascachu cãqui? hayca quillam, hayca huatã mãcebascacãq?
2. Hayca huarmihuanmi huchallicurcanqui? çapa çapahuan hayca cutim? villacuy, hayca casarasca huarmihuanmi huchallicurcanqui? hayca solterahuanmi, hayca donzellahuantacmi?
3. Yahuar maciiqui huarmihuan, cispa aylluyquihuan huchallicucchu canqui? huarmiiquip yahuar maci. huampas? yscay ñañantihuan, mamantinhuampas huchallicucchu canqui?
4. Huarmicunacta puellapayacchu canqui? muchallicchu, macallic ymacchu canqui? (canqui?
5. Yglesia vcupi, manañispa yglesiap cãchãpi huarmicta puñucchu
6. Yumayniiquicta hamuchicchu tocyachicchu canqui? pencayniiquicta llamcaycuspa cusicucchu canqui?
7. Cari pura pantanacucchu canqui? pihuampas huauçanacucchu canqui? llamahuampas maycan tahua chaquiochuampas huauçanacurcanquichu?
8. Huarmihuan huchallicuscayquicta hucman villacucchu canqui? mana huchallicuscayquictapas yallichicchu canqui?
9. Cacha puricchu canqui? Cari huarmi huchallicuncampac, pictapas rimachircanquichu?

Canchis ñequen simi ñinmi. Ama çuacunquichu.

1. Runap yma hayeanta çuapurcanquichu? ymactam çuarcanqui? hayca chaniocmi carcan?
2. Yglesiamanta ymactapas çuarcanquichu? chay çuascayquiri consagrascachu carcan?
3. Catupi, maypipas ranticuspa, hucmanta ranticuspapas llullaycucchu canqui, yallintahuamchu mañac canqui? chaninmanta pissictachu coc canqui?
4. Pip manun caspa, ymayqui captintacchu, mana copurcanqui? chayniocman manachu pacararcanqui?
5. çuascayquicta confessorniiqui Padre, chayniocman cutichipuy, ñiscanta cutichipurcanquichu?
6. çuascacta ranticchu canqui çuarunamanta? çuascah ñiscayquictapas ranticchu canqui?

Puçac ñequen simi ñinmi. Ama pictapas cacimanta tumpamquichu?

1. Padre llactayquipi sayapayacta, pi maycan runactapas cacimãta

tumparcanquichu?

2. Mana yachaſpatac, y, checatacmi, ñiſpa tumpacchucanqui?

3. Paccapi huchallicucpa huchanta ſutinchacchu canqui? mana villacuncayqui captin, pacca huchacta, paccapi villaſca ſimictapas ſuti villacucchu canqui?

4. Llullactarimaſpa pictapas hatun huchaman chayachicchu canqui? llulla ſimiquihuan huacllichicchu canqui?

5. Simi aſtacchu canqui, ſimi apacchucanqui, ſimi ranticchucanqui? hucha huacllicchu canqui?

6. Pictapas cipcicacchu canqui? mana allim, ymam, haycam ñicchu canqui?

7. Vmucta, laycacta, huaca muchac runacta, pacacchu canqui, Padreman, viſitadorman, obiſpomampas manachu chatarcanqui, huanachincampac?

Yſconñequen ſimi ñinmi. Ama runamaciiquip huarminta munapayanquichu.

1. Huarmicunacta, huchallicuyman, ñiſpa, munapayacchucanqui caſaraſcacta, ſolteracta, donzellacta, yahuar maciiquicta, huarmiiquip yahuar macintapas? pi maycan cactapas?

2. Chay mana alli yuyaſcayquictari chayllatacchu viſchurcanqui? cayri yuyarayaſpatacchu, chayhuan huchallicuyman, ñiſpa munapayarcanqui?

Chunca ñequen ſimi ñinmi. Ama hucpa yma haycanta munapayanquichu.

1. Hucpa yma haycanta çuapuyman, harcapuyman, hatallipuymãnicchu canqui? Pipllapas yma haycan capuptin, llaquiçucchucanqui chiquiccucchu canqui?

2. Ancha michachu canqui? huacchacuna vſcacuptin michacucchu canqui?

Para Caciques, Alcaldes, y Fiſcales.

1. Yayayqui cunamanta, machuyquimãtachu curaca caynijqui chayaſſurcanqui? Cayri hucpa checampi curaca cancantachu llulla pleytohuan quechupurcanqui?

2. Runacunacta callpamantachu chacrayquicta, pacha ymayquicta llamcachic canqui? llamayquictapas michichicchu canqui, paypa mana michinan captintac?

2. Runap collquenta, yma tumpallapas) tantachicchu canqui, mañacchu canqui quiquillayquitacchayhuan queparincayquipac? vrmac collquecta campaçña apacuncayquipac?

4. Vmucunacta, laycacunacta, mãcebadocunacta, pacacchucãqui? huchan-

huchanta yachaſpatacchu mana yachac tucuc canqui? Cam ri huacacta muchacchu canqui, pacallapi, mana yachanallapi?

5. Runayquip chacranta, allpanta, llamanta, huacinta, yma haycanta quichupucchu canqui?

6. Viracocha cuna runactallamcachiſpa collque coſcanta, quiquiipacñachu chazquicuc canqui?

7. Padrecta, llactayquimancta carcuchiſſac ñiſpa, chuſſacmantatacchu chatachic canqui? Corregidorta, maycan viracochacta, pirunactapas cacimanta chatachicchu canqui?

8. Runayquicunacta Domingopi, fieſtapipas llamcachiſpa Miſſacta, doctrinacta paçuchicchu canqui?

9. Runayquicunap huarmi churinta vſſuſsinta quechupucchu canqui? firuiqueypacmi, ñic tumpallachu ſipaſicucña canqui? Cunan ri hayca mancebayocmi canqui, hayca huarmi huacmi canqui?

10. Pictapas mana munactatac caſaracuchicchu canqui? Caſaracuyta munactari, ama caſaracuychu ñiſpa harcacchucanqui?

11. Machucunacta, payacunacta, ycmacunacta tributocta taſlacta mañacchu canqui?

12. Yglesiap colliquenta, cofradiapta, yglesiap chacramanta llocſic colliquecta quacchucanqui, mirachicucchu canqui?

13. Runayqui cunap ñauquimpichu ſutilla yma huchactapas hucha llicurcanqui, paycunacta chay hina huchamantac raycuchincay quipac?

14. Runa oncoptin, huahua pacariptin, Padreman villac ricchu canqui? cayri mana villaſcayqui raycuchu mana confeſſaſca runa huañuc, hualhuallapas mana baptizaſcatac huañuc?

15. Runa checniſcayquip huchanta chatacchucanqui, cuyaſcayquip taca pacachu canqui?

16. Chicallachu huchayqui? cayri canracchu, yma haycactapas ashuan alliracchu ſutinchacuyta munanqui?

17. Cathechiſmocta, Doctrina chriſtianacta mana yachaſcayquimanta, machaſcayquimanta huantacchu, ſancta communionta hatun paſcuapi mana chazquicchu canqui?

EXORTACION.

RIcuy churii, ñam ari Dios yayanchic vyariſſunqui confeſſacuſcayqui huchayquicta, paytacmi ſoncoyquictapas ſutilla ricuchcan huellactapas pacaptiiqui, huchayquimanta checampi llaquicuptiiqui, puticuptiiquipas pampachapuſſuncayquipac. ñocapas ñatacmi vyariiqui Dioſpa rantin caſpa, paſcaripuncayquipac. Ymanam Pucyupi, mayupi, cochapipas armacumuc, llumpac pichaſcallaquepa-

ric mayllacuſcanmanta, chay hinatacmi cay penitencia ſacramento-man chayaſpa confeſſacuc, pichaſca llumpac animayocllam queſpin-cu, huchanmanta checampi llaquicuptin, puticuptin huanaſlacmi cu-nanmantaca, ñiptin. Ymanatacmi ari huc quilla pi runapas pachanta pachallicunman, manarantiſſacuſpa, aſnac vçaçapam tucunman, mi-llay camam canman, millay aſnaſpam puricachanman, chay hinatac-mi campa animayqui ancha millay Dioſpa ñauimpac aſnan, chica achca huchacta huchallicuſcayquimanta, çupayñam vça hina, ham-patuhina machachuay hina animayqui vcupi puricachan, chaypim tiachinqui huchallicuſpa. Ricuy ñam Dios infiernoman çupaycu-nahuan carcuſſunquiman, chaypas cunan camam ſuyaſſurcanqui con feſſacuncayquipac, huchayquimanta llaquicuncayquipactac. Cay Dioſpa cuyapayayninta reccilpa yupaychay. Ricuytac, cay cauçay-llactam cay pachapi cauçanqui, huellatacmi animayqui viñay mana huañuc, viñaycac, viñaytacmi cauçanca hanac pachaman riſpa, cay-ri vcupachaman riſpapas: cunan alli cauçayta ama pantaychu, pacta animayqui infiernopi chincay tucunman. Ricuytac, huc mita infier-noman yaucuc, mana puchucaynioc pachacama viñay viñaypac ma-na punim llocſimunan yachacunchu. Camri chayman riſpaca, viñay raurac ninapi huc punchaullam, huc ſemanallam, huc huatallam, pa-chac huatallam, caſſac, ñiſpachu vuyanqui? Cam caypi chunca açu-tillactapas ñacaymanta muchuc caſpa, ymanam infiernopi huaranca huata, hunu huaranca huata, mana puchucaynio chuata cama, viñay raurac, mana huañuc ninapi muchucunqui? Cunanmantaca ari chu-ri huanay huchayquimanta, Dios yayanchicta muchaycuy pampa-chapuſſuncayquipac, Dioſta huacyariſpa nii.

Pſal. 50. Señor, huchallicunim, cuyapayallahuay. ñauiiquicta huchaycu-namanta anchurichij, llapa millay huchaycunactari pampacha pu-llahuay. Llumpac pichaſcallacta ſoncoyta rurapuay Dioſya, ñacii-tari checallam cacta muſſocchapuay. Ama yaya ñauquiquimanta carcuhuaychu, ſpiritu ſancto yquictari amatac quechuhuaycu. Checan cuſsicuyta cutichillahuay, capac Spirituyquihuan tacyachi-llahuaytac, camta mana ñatac cauçaneaycama piñacuchincaypac. Ancha hatun huchaçapam cani yaya, ychaca ashuan hatun yallirac-mi miſericordiayqui, ñoca raycum cruzpi huañurcanqui, yahuarii-quictapas animayta mayllaripuancayquipacmi hichapuarcanqui. Mayllahuay ari yaya, mayllahuaptiquica ritiсta yalliſpa, raçocta ya-lliſpam yurac yaſſac. Cammi ari Lazarocta tahua punchau hua

ñuſcan-

ñuſcanmanta cauçarichimpurcanqui, animaytari ancha vnay huecta huañucta cauçarichipullahuaytac. Caracha oncoyniocta pichaſpa, alliachiſpa, cutichipurcanquim, animallaytarihuchayhuan carachaſcacta, pichapullahuay, oncoyninmanta queſpichipullahuay. Señor ñauça cunacta canmi cancharircanqui, oncoccunacta canmi allia chircanqui, ñauça animayta camtac cancnaripuay, graciayquihuan huchapi tuzpirayacta ciriraya cta, oncocta queſpichillahuay. Pampachapullahuay yaya huchayta ſacratiſsima paſsion muchuſcayqui raycu, ñoca raycu huañuſcayqui raycu, cay huañuſcayquicta cruzpi muchuſcayquictam, huchay raycu ricuchiqui. ñiſpam Dioſta huacyarinqui. Huchayqui raycu huc Roſariocta reſacunqui. Cayri cayta, caytapas ruranqui.

AYMARA.

1. Dios huacaychanhatpa. Confeſſaſsinha ſtati?
2. Baptizata Chriſtianotati?
3. Quiſtipi baptizatàmana? Cauquina? Cunahamapi?
4. Na ancha huchanitpi &c. Confeſsion general, ſama.
5. Caycapi confeſſaſsitamáta? Maſſahua mara confeſſaſtati?
6. Confeſſaſsinſti, huchama mayallaſa ymantaſsiritati? Allcaſtati?
7. Vñama, huchama ymantaſsitam laycupitaque confeſſaſsitama hañi acuti, yallirhua vcalaycu machca huchalliſta. Vca taqui halla taque huchama ycha atamita.
8. Huchamalaycu Padrena, penitencia lurama ſatapatucuychiritati? Camachitapa luririta ti.
9. Caſaratati, ſolterocha? Cunacuna camanita? Cuna cunampi hacata?

Nayra aropa ſipi. Dioſaro chuyma cancanhata taque cuna canquiſſa llalliſsina.

1. Huacanaca, villcanaca, collonaca, hauirinaca, inti pacſi, yacapa cuna cauquiſa hampatiritati?
2. Cuna cauqui taquiſa quiſti layca, hamutarapitay ſiritati?
3. Samcàtama, checahua ſilitati? Cuna taquiaca ſàmcata ſaſsin quiſtiſa yſquiritati? Yſquitaſa, yancataquihua,

asquitaquihua, silitati?

4. Christianonacana yassañassa tunqui chuyma, paya chuymati ya-
firita? llullahua, saucahua sasin siritati?

5. Dios manca, sanctonacamanca taquiritati? yanca aro aro siritati?
Christianonacan hacañasa, hañihua asquiti, yancahua, siritati?

Paya aropa sipi. Hañi Diosana capaca sutipa cacita juranhatati.

1. Diosna sutipa, cruzapasa, sanctonacpasa cacita juriritati?

2. Testigo malussina, justician accàpana, llulla falso juriritati? hañi
testigossinsa cuna cauquitaquisa llulla juriritati?

3. Quisti haquena yapupa, curaca cancañapasa, cunapasa mirma-
yanha sassina llulla juritati?

4. Quisti Padresa, viracochasa, quisti cauqui haquesa huchachassi-
ñam laycu juriritati?

4. Cuna haquepi cancana, Padreti, viracochati, haquecha? cuna yan
caropi vca juratam laycu alàntana.

*Quimça aropa sipi, Domingonaca, fiestanacansa çamascan-
hata, Dios hampatiñataqui.*

1. Domingonacana, çamassiña fiestanacansa Missa collatapata tu-
cuychaña camati ysapirita? cay ca cutipi allcasirita? cunalaycupi
pillaquirita?

2. Yanca arotassina, larotassina, quistisa vñassinti missa ysapirita?
cuna cunasa lurassinti ysapirita?

3. Yocamanaca, huayunàcamsa Domingo, fiesta vrunsa, Missa yssa-
pànima, sassinquitiritati?

4. Domingo vruna, fiesta vrunsa yranhaqueritati? toeriritati? qui-
sti haquesa yranhacayritati? toeriiritati?

5. Viernes, sabbado vruna, vigiliana, quatro temporásana, Quares-
mansa aycha hinquiritati? hañi vssussinti?

6. Quaresmana viernesnaca, sabbado sanctona, Nauidad pascuána
vigiliapansa ayunititati? aca vruca halla ayunañampi can-
cana.

7. Casarassinha siri haquènaca Padre monestipana, vca casarassi-
ñapa hañi huaquissipana, hañiti padrero atamiritas?

8. Doctrinaro haui sata miticassiritati? Missa pachasa yglesiata cu-
na tullpasa massuritati? patiritati?

Pussiaropa sipi. Auquima, taycamsa yupaychanhata.

1. Auquima, taycamsa, sacerdote naca, justicia, Curaca Mallconaca
yupay-

yupaychiritati? vpanacan asqui camachita aropa caturitati?

2. Hupanaca aynisiritati? cacsisiritati, lahuampi, amparampisa noyritati? aychiritati?

3. Auquima, taycamsa vsupana, huacehaypana, cunahama mutuypansa yanapiritati?

4. Marmima, yocamsa, yanamsa queçachiritati? inata haychiritati, taque chuymati taquirita, camirita?

Pisca aropa sipi. Hañi quistisa hihuayànhatati.

1. Quisti haquesa hihuayatati? chocriritati? queçachiritati?

2. Huma quiquima, yanca hihuassa, cuna taquica hacatha? silitati? taquisiritati, hihuassiña amauiritati?

3. Vmàssina chuyma chacaña camati machirita? quisti haquesa chuymapa chacañacamati vmayrita, machayrita?

4. Ancha mancatata, vmatatsa vsu puritamti?

5. Quistisa checniritati, vñiritati, aucaniti çaririta? quichina hihuañapa munapayritati?

6. Quisti haque hihuayañam taqui, colla, cuna yàncasa vmayritati? chihuasa mancayritati?

7. Ala muger diga) huahua sullunha sassina collasa, cunasa vmiritati? puracama limitassiritati, cunasa lurasna chiquiro halanciritati? laycusiritati?

8. Quisti haque aromampi cacsichiritati? camiritati? cunasa camichiritati?

9. Vsurinaca hañiti vñanirita? hañiti visitirita, hañiraquiti yanapirita? huacchanacasa hañiti cuyapayrita?

çocta aropa sipi, hañi huachuca cancanhatati.

1. Sipasinitati? mançebauitati? cayca paçsi, cayca marapi manceba nacampi çarata? cancta?

2. Cayca marminacampi huchallisiritat? çapa çapampi cayca cutipi huchallistha? atamassimra, cayca casarata marmimpi huchallista, cayca solterampi, caycaraquipi donzella cancana?

3. Vila maci marmimpi, chinquimanacampi apañamampi huchallisiritati? marmimana vila macipampi, panicullaça purampi, michca taycapampi huayupampisa huchallisiritati?

4. Marmi nacampi anatiritati, hampatiritati? comptapiritati?

5. Yglesia vtana, yglesian huyupansa quisti marmimpi huchachasiritati?

6. Huma cama àtama hauiyasiritati? mistuyasiritati pallirirati?

cacsima hanchima yanca cusissisna llamcasiritati? catucasiritati?

7. Chachapura, harmapura queusa huauça huchachasiritati? pantasiritati? Carhuampi, cuna pusi cayonimpi huauça huchallissiritati.

8. Marmimpi huchachassitam mayniro atamassiritati? hañi huchallissitamsa, vcampi cancatha silitati?

9. Marmiro quitata aro apiritati? harma marmimpi huchallissiñapataqui quistisa arocayritati?

Pacallco aropa sipi. Hañi luntatanhatati.

1. Haquena cunapsa cauquipsa luntatiritati? cunapi lunthasta? cayca chaninipi cancana vca lunthatama?

2. Yglesia Diosna vtapata cunasa luntatiritati? vcatsca consagratati cancana vca luntatama?

3. Cátuna, cauquitoquensa alassina alassinsa, quisti haque llolliritati? engañiritati? chanipata yallirti maysiritati? a chanipata pissitichuririta?

4. Quistin manu càncaussina, cunamsa canquipanti hañi vcaniro churirita hañi pagaririta?

5. Cuna luntatama, Padre confessasirimma, vcaniro churiama, satapa, hañiti vcaniro churirita hañiti cutiyrita?

6. Maynina luntatápa aliritati? luntatata checa sassina aliritati?

Pussipura aropa sipi. Hañi quistisa ynata tumpanhatati.

1. Marcamna haque huacaychiri Padre, quichi cauqui haquesa inata cacita tumpiritati?

2. Hañi yatissina, ampi, checahua, sassin quichisa tumpiritati?

3. Quisti haquena hañi yatita, hañi yssapata huchapa, haquero cana atamasquiritati? hañi atamassinamquipana. humaestallaro atamata aro, canati taquero atamassirita?

4. Llulla aromampi quisti haquesa yanca queçañaro puriiritati? Hacha hucharo halátayritati? huaclliiritati?

5. Aro apiritati, yáca chatassiritati, aro aliritati, haque huaclliritati?

6. Quichisa cipsiquiritati? yancahua, vcahua, cunahua, cauquihua silitati?

7. Laycanaca, huaca hampatiri haque imantiritati? hañiti Obisporo Padrero, quichirosa huaniañataqui atamirita?

ñaña tunca aropa sipi. Hani haquemacimana marmipa munapayanhatati.

1. Marminaca, vcampi huchallississa, sassina munapayritati? casaramamacmisa, soltera canquirisa, donzellasa, vilamacimsa, marnimana

mana vilamacipasa, quichi cauqui cauquirisa?

2. Vca yanca munapayatamsa hamcati chuymamta acorita? carcurita hañihua sassina, Michea ama cassissinraquicha chuymána, vcampi huchallisinha, sassina munapayrita?

Tunca aropa sipi. Hañi maynina cunapsa munapayanhatati.

1. Maynina cunapsa cauquipsa luntaña amauiritati? nana caspa vca, apassinha, silitati?

2. Quichi haque cunanipana hitissina llaquisiritati?

3. Ancha michati cancta? huacchanaca vscassipana michassiritati? hañiti limosna, manca, yssi cunallasa cuyrita, churirita?

Para Caciques, Alcaldes y Fiscales.

1. Curaca mallco cancañama auquimanacati nayranta pacha haytarapitamana? humacha maynita aparacta, mirmaraquita pleytossissina?

2. Haquenaca chama camati tocriirita, yapumsa, yssimsa, cunamsa? carhuamsa ahuatiiritati, hañi hupana ahuatiña quipana?

3. Haquena collquepa cuna tullpasa) tantayritati, mayritati? vca collquesa quiquima taqui catusiritati, apassiritati?

4. Laycanacana, mancebadonacan huchapa yatissina ymantiritati? hañi yatiriti tucuta? Humasa huaca hampatiritati hañiquichina yssapata.

5. Haquemna yapupa, vraquepa, carhuapa, vtapa cuna cauqui passa mirmassiritati? chamacama, nanahua vcaca, silitati?

6. Viracochanaca haque tocriitapata collque churàtapa, humataquiti catussirita?

7. Padre sacerdote marcamta carcuyanha sassina cacihuchata cunatsa chatayritati, haquenacarusa aro churiritati? Corregidorsa, viracochasa, quichi haquesa ynata vcsati chatayrita?

8. Haquemanaca Domingona, fiestansa tocriissna, yranacayassina cauquiro quitasinsa hañi missaro mañataqui laycuritati? paçuyritati?

9. Haquemanam puchapa. I. huayupanaca, siruitani sassin yrpassiritati, hupanacampi huchallissiñamtaqui? Cayca tahuaycapi mancebama vtqui?

10. Quichisa hañi huacsilisa casarayritati? casarasiña munirisa hañi casarasiñaptaqui hirquiritati? hañi casarassinhatati sassina camachiritati? aro churiritati?

11. Hañi tassani haquenaca, achachinaca, apache, ycmanaca tahuayca nácasa chuymamta tassa churama, pagàrama silitati?

12. Yglesian collquepa, cofradiansa, yglesiaro churata collquesa lun tatiritati? humataqui mirayritati?

13. Haquenacana accapanti, hupan nayrapanti cuna huchasa huchallisirita, hupanacasa hamaraqui huchallissiñapataqui?

14. Haque vsupana, huahua yuripansa Padrero atamiri militati? Michca hani atamatam laycucha hañi confessassina hihuana, huahuallasa baptizanaui sutiuisaraqui hihuana?

15. Haque human checnitamna huchapa atamassiritati, chatiritati? cuyatamna huchapasca ymiritati?

16. Vccaquiti huchama amacasthat? canquircha? cuna cauqui arosa cana atamassiñam canquirti?

17. Catechismo, doctrina christiana hañi yatitamata, ancha vmiri cancatam laycuraquiti, hañi sancta communiõ sacramento caturita?

EXHORTACION.

Vñama yocay, ñiapi halla Dios Auquissa yssapatamna confessassitam huchama, huparaquihua chuymamsa cana vñarapitama mayallasa ymantimanca. Hucham laycu llaquissimanca checa putissimanca, huppa quihua pampacharapihatpa. Nasa hararapimamapi. Hañi ychataca maraqui huchallissin hatacl, pacta Dios Auquissa manca pacharo acoptanhaspa, çupayanaca sacantanaspa, huanima hihuanhatapi halla, Dios Hampatima. Aca hucham laycu. Maya Rosario sancta Maria Taycassaro rezan hata.

Promete el Autor para la intelligẽcia deste Symbolo, y para interpretacion delos terminos difficultosos dela lengua, vn Arte y Vocabulario muy copioso enlas dos lenguas generales, y en Romance, que se imprimira cõ las demas traducciones de sermones que ha prometido en la introduction deste libro. Lo qual sera todo para gloria y honra de solo Dios, que es bendito en los siglos delos siglos.

Amen.

TABLA

TABLA DELOS CAPITVLOS y notables que se contienen en este libro.

DEl conocimiento de Dios, enlo qual consiste la vida eterna. Fol. 1.
Que el conocimiento de Dios se alcança por la consideracion delas criaturas, pero mas perfectamente con lumbre de fe. fol. 2.
Congruencias del ser de Dios y de sus perfectiones. fol 7.
Discurso dela generacion del verbo eterno. fol. 9.
Discurso dela productlion del Spiritu sancto. fol. 12.
Discurso de la reparacion del hombre, por la muerte preciosa de nuestro Redemptor. fol. 16.
Description del sitio, Tierra y poblaciones del Piru. fol 22.
Delos pueblos y ciudades que ay enla sierra del Piru. fol. 30.
Del origen delos Indios del Piru. fol. 37.
Del cuydado que deuen poner los ministros del sancto Euangelio enla conuersion delos Indios. fol. 42.
De vna consideracion del padre fray Luys de Granada a cerca dela solicitud delos ministros del Euangelio. fol. 57.
Del ornato delas yglesias y delos altares. fol. 50.
Delo que han de hazer y cantar enel choro los Indios, y de como se ha de hazer la doctrina. fol. 52.
De como se ha de de cantar la salue regina, y dela deuocion que se deue tener a la virgen sancta Maria. fol. 56.
Dela deuocion delas animas de purgatorio. fol. 51.
Dela administracion delos sanctos sacramentos. fol. 52.
Dela necessidad y vtilidad deste libro. fol. 61.
Todo lo contenido eneste libro esta subjecto a la correction y censura dela sancta yglesia Romana. fol. 64.
Symbolo de sant Athanasio en latin, y traduzido a la letra enla lengua Quichua. fol. 67.
Cantico primero dela sanctissima Trinidad. fol. 69.
Cantico segundo dela creacion del cielo y tierra, y de todas las cosas. fol. 72.
Cantico tercero dela creacion del hombre, y del remedio de su cayda por la encarnacion del hijo de Dios. fol. 80.
Cantico quarto dela encarnacion, nascimiento, y delos mysterios dela infancia del Redemptor. fol. 91.
Cantico quinto del origen delos hombres y de su propagacion, y prosigue la vida del saluador, hasta la institucio del sanctissimo sacramẽto fo. 106

Cantico sexto delos mysterios dela passion de nuestro señor Iesu Christo. folio. 125.
Cantico siete delos mysterios dela resurrection y ascension, del Spiritu sancto, dela yglesia cuya cabeça es Christo, y enla tierra el Romano Pontifice, del juyzio, del infierno y dela gloria fol. 145.
Te Deum laudamus en Latin, en Romance, y enla Quichua. fol. 151.
Symbolo menor y summa de todo lo dicho. fol. 158.
Oracion vespertina para la tarde. fol. 161.
Doctrina Christiana. Todas las oraciones y el cathechismo en Romance y enlas dos lenguas generales. fol. 161.
Cathecismo del sanctissimo sacramenco de la communion en tres lenguas. folio 169.
Oracion de sancto Thomas, para antes dela communion enla lengua Quichua. fol. 172.
Oracion para despue[illegible] la communion. fol 172.
Oracion traduzida enla lengua Quichua, Salue tremendum cunctis potestatibus. fol. 173.
Oracion delas siete pa[illegible]as que Christo dixo enla cruz. fol. 173.
Preparacion dela Missa hecha por vn docto y deuoto religioso de nuestra orden. fol. 174.
Oraciones para rezar y ofrescer los quinze Mysterios del Rosario. fol. 175.
Lira ala madre de Dios la siempre virgen Maria. fol. 179.
Letania de nuestra Señora enla lengua Quichua. fol. 180.
Letania de nuestra Señora muy deuota en latin. fol. 180.
Confessionario en tres lenguas. fol. 183.

LAVS DEO.

149457
BIBLIOTECA NACIONAL
I2000
LIMA - PERU

biblioteca nacional del Perú
4000003736
BOVEDA
INVENTARIO 2011

Tcalakhtatha, 207:
Thalakhta, 20 :
Talaatha, 208:
Tapa: 209:
Taque, 209.
Thaqui, 209:
Tata, 210:
Tſ, 211:
Tica, 211:
Tokhtokhtaatha, 212:
Toque, 212:
Tucutha, 212:
Tacuta, 214:
Thukhſatha, 215:
Tunatha, 215:
Thuritha, 21 :
Tutu, 217:
Thuthumpi: 218:
Vca, 218.
Vllatha: 220:
Vllinaca: 223:
Vma, 225:
Vmatha, 226:
Vraque, 227:
Vru, 228:
Vſu, 229:
Vta, 230:
Vttatha, 230:
Y: 231:
Yaa, 232:
Yana: 233:
Yancca, 234:
Yapu, 236:
Yari, 236:
Yatitha, 237:
Yauri, 238:
Yaurinta, 238:
Yoca, 238:
Yuritha, 239:

Fin deſta tabla:

TABLA SEGVNDA BREVE de las Phraſes mas notables de eſte libro.

(')

Abaxo: Pag: 16: Abuſiones varias: 86:

Abra

Abrasarse é amor. 48
Abiruado desdeq 174
Acechar, 17. y 132.
Aconsejar 22
Acometer 27 y 65
Acabarse 86 y 111
Acarrear bienes 114
Acabar sois 130
Acabarse de todo 141
Acudir 154
Acabado esta 218
Adendado 19
Adulterar 137
Adorar hazienda 221
Affligirse 46
Affeytada a mil. 180
Agradecer 50
Aguero 156
Agotarse las lagr. 214
Ahinco 27
Alabar 11
Allegar 56
A lo necio habla 64
Algun dia 66
Alçarse con 83
A lo summo 92
Al fin tod. muerẽ 201
Alcãçar de Dios 143
Alcançar honra 203
Almacigo de pec. 226
Amontonar 36
Amado, querido 41
Amigo de 42
Amanecer orãdo 77
Amar mu. mucho 90
Amar mucho 112
Amansar se ha 207
Amable de rostro 225
Amenazar te ha 225
Andar 41
Anochec. sin com. 78
Añadir al precio 96
Añadir peca. a pec. 97
Andar affligido 103
Anegarse la tierra 127
Andar vfano con 152
Andar perplexo 182
Andar mohino 182
Ando fuera de mi. 194
Anda ligero 199
Andan en proce. 194
Andã amõtonad. 194
Andan encandila. 204
Anda de luto: 204
Anda muy altiuo: 220
Anda a priesa 228

Anda como peõç. 226
Anda desta uorec. 233
Año abundante. 191
Año enfermo 191
Apoderarse 28
Aparecer Phãtasm 81
Apostar 98
Apezgar al suelo 121
Apartar generos 207
Apodauãle todo 224
Apiadãse las pie 230
A que he venido 214
Arrogancia 19
Arrobamiento 18
Arrinconado 26
Arroyos de lagri 72
Arrãcar a mecho 155
Assombrado 54
Asqueroso 69
Assi es 124
Asir el Sapo 191
Atropellar 23
Atraer el coraçon 78
Atronado me ha 109
Atesti do de maldi 190
Atar fuerte mẽte 207
Auerias cõ Dios 113
Aunque rabie 121
Aunque seas 162
Auiuarse 173
Aunq̃ te prediqn 189
Aunq̃ te qebren 207
Aun no ha conch 212
Aun no le amane 237
Baxò como rayo 141
Batacazo 52
Bastante para 192
Bener como vaca 175
Beuer templado 216
Bien agestado 18
Bien que mal 235
Bien lo passa 191
Blanda esta la tier 99
Blandear 164
Boluer a tras 21
Borrachon 49
Boluerse a Dios 99
Boluiose piedra 158
Brotar 168
Bramò como Leõ 195
Buena memoria 179
Buelto ala pared 223
Caber 27
Castigar 13
Callado 16
Calmar 59

Cantar

Cantar 85
Causa de llanto 214
Causar encogimié 95
Calar a alguno 114
Callar a su tiépo 123
Cada qual 120
Cara de noble 138
Caer de hocicos 149
Cabello crespo 154
Cabello de negr. 155
Cabello hermos. 225
Cavédo aplastarse 160
Cabeça abaxo 169
Cabeça arriba 15
Cargado de peca 182
Carear testigos 212
Causa enferme. 229
Cerrar la boca 27
Chismear 10 y 174
Chusma del pueb. 72
Chichones 154
Cielo ñublado 182
Codicioso 41
Continuo 47
Corcobado 49
Conformar 57
Correr ligeramẽ. 57
Coger mucho 61
Cobra fama 69
Concedamos 81
Como no sea bru. 84
Correr el rio 87
Continuo cõtẽto 89
Comerte he a bo. 96
Con grãde alegria 99
Con su fauor 106
Cõtados dias 143
Comẽçãdo vna ve. 152
Cometas q̃pare. 156
Comẽçar a habl. 160
Conuencer 160
Conocer 162
Compararse 173
Comer tẽplado 175
Conforme a razõ 177
Corria la fama 193
Condenole 196
Con trabajo 110
Cuydado 15
Cubierto 19
Culpar al inocẽte 0x.
Dar gana 29 y 65
Darsele poco 36
Dar a vnos y 47
Darse por no entẽ 52
Darse a si la culpa 64

Dar

Dar bueltas 87
Darse a vicios 91
Dar con excesso 93
Dar dentera 94
Dar soffrenada 100
Dar bozes a fue 152
Dar priessa 163
Dar para q̃ le den 195
Dareysme auiso 239
Dañar 68
Dar gana de an 198
Dança de auestr. 204
Dar por achàque 115
Dar gracias 220
Dandole el Sol 221
Desfauorecido 17
Descoraçonado 18
Dexarse dezir 30
Desatinar 38
De vna vez 41
Deshazer 42
Detener 58
Desamparado 75
Despues aca no 78
Dessear morir 80
Dexar sin nada 98
Despertar 100
Dexar pobre a 101
Dezir a la nuera 105
De tu cosecha 107
Desearecer de 112
Desaparecerse 114
Dexar encomen 119
De pura embidia 124
Dexome ala Luna 126
De vn tiron. idem
Descontentar 130
Deuole infinita 134
De dos escoger 135
De vn buelo 139
Dessear sa muerte 156
Dessear mucho 156
De tal a tal hora 158
Desdezirse 171
Demudarse 174
De poco comer 172
Deslenguado 181
De ti cuelgan to 188
De solo el se acu 190
Dessetarse 206
Desde vn polo a 207
Desastre repenti 208
Declarado todo 209
De parte de Dios 213
Dependemos de 220
Desseame la mue 220

Desse

Desseame la mu. 220
Del cabo del mñ 227
De alguna estima 233
De que estas tris 234
Diestro en 14
Diligente ẽ andar 153
Diligente vino 163
Dira vno de dos 1 6
Dificultoso de sa 192
Dile con lo que 195
Dia dedicado a 197
Disfraçarse 214
Dezirse por el pu 215
Diabolico eres 235
Donde vno puede 78
Dormir profund. 112
Dolor de cabeça 169
Don de Prophec. 178
Donzella idem
Eamus & videam. 133
Echar la culpa 98y 69
Echar chispas 150
Echar a tizonaço. 153
Echome mil mal. 190
Echar mucha san 226
El calor echa el 206
El segundo pũto 202
El humo no sale 230
Embenecerse en 168
Embaucar 180
Embar a dezir 115
Endechar 81 y 82
Entonarse 20
Entremeterse 74
Entregarse a 49
Enmudecerse 51
En ninguna mane. 56
Excluir 63
Engañando matar 77
Enano 137
Encarezer much. 147
En vn cerrar de 150
Enamorado 155
Endechas 158
Entonarse 159
Engreyrse por q̃ 196
Encontrarse 213
En figura de 224
Encharcado 226
En lo que toca 233
Eres todo mi biẽ 219
Estar a obediencia 31
Esconderse 49
Es mucho para 73
Estar atento 74
Estoruar idem

Estar

Estar prospero 76
Es toda mi hora 109
Estimar en poco 118
Esta en los huesos 126
Estar inquieto 129
Estar en su cẽtro 131
Estar para llorar 144
Estar vfano 147
Esta en mi mano 148
Estar abatido 151
Es de ver 153
Estimado en mu. 1 3
Estar ẽtre dos ag. 68
Estar dudoso 168
Estar en sus treze 159
Enternecido 176
Espeluçarse 187
Estoy pobrissi. 187
Es verdad, o 189
Es grima 190
Esta prospero 192
Estẽdido se ha 195
Estas palabras 197
Es de codicia 198
Estan prestos 200
Es burla en cõp. 202
Estar en vn grito 210
Estar molido 226
Estar debil 217
Estan en frente 223
Espera de hered. 2 4
Es otro Pedro 225
Estoy afligidiss. 228
Estas ya bueno? 229
Es de grã tormẽ. 229
Esta acostũbrado 238
Excelẽtemẽte 18
Exercitar 55
Executar 67
Fauorecido 17
Fama de valiente 69
Famoso comedor 93
Falta de su due. 172
Facil de sacar 192
Firme en su dicho. 139
Fiesta de fiestas 93
Figura fue de 196
Figura cifra 40
Florecen 218
Fuerças q̃btant. 210
Gastar mal el dia 110
Goloso de algo 175
Gran beuedor 64
Grande andador 217
Gradissi sabio idem
Gran mortãdad 166

Gustar

Gustar 65
Gustar de comer 149
Guarida 209
Guardar palab. 51
Hazer ventaja 68
Hazer piernas 76
Hazer hañicos 95
Hazer por algũo 103
Hablar a troche 116
Hasta no mas 71 y 92
Hasta ponerse 150
Hazerse ojos 150
Hablar de Dios 156
Hablar al alma 170
Hazer extremos 178
Hazer la buz 185
Hasta tẽte bonete 199
Hasta las cachas 199
Hazer del S. 215
Habla en duda 216
Hermoso 153
Hecho vn espital 209
Hijo verdadero 55
Hize por donde 112
Hijo de fanfarrõ 10
Hõbre endemon. 100
Holgarse 120
Hõbre si cõsciẽ. 130
Hõbre maldito 190
Hõbre q̃ rido 190
Holgaisos de q̃ 208
Hõbre de azero 218
Hõbre de hecho 51
Huyr 51 y 7
Hurta a vista 213
jactarse de rico 238
jactarse de valiẽ 213
Igual en saber 174
Immutable 214
Interpretar 18
Inclinacion 94 y 13
Inquietud 14
Inuentar 64
Inumerable 118
Injuriado 161
Incurable 229
Inclinacion 239
Irse el alma 65
Ir derecha la 93
Ir el Sol al Po 160
Ir cõtra su ley 193
Irse sin aperci. 114
Ir en processi. 199
Iua bolando 227
La Luna sirue de 160
Lastimoso esta 220

La

La plata lo acaba 196
Lenantár 24
Leño vestido 43
Lleno de cuydad. 75
Llenar bueltas 161
Llenarse 173
Leuãtarse pleyto 193
Liberal 72
Lindas labores 181
Llorar sangre 71
Llorar muchiss. 77
Llorar dias y no 194
Los mas señala 201
Loçano sembra. 235
Los Ingas como 233
Mano 14
Mandar 31
Mal 32
Mas años que 53
Mãdar de parte 54
Maldezirse 55
Maldezir 100
Mal para alguno 105
Manifestarse 111
Manso 114
Marauiliarse 117
Mala cara 199
Maestro mio 202
Mas eres Espa. 202
Mas fue q̃ Martir 94
Mal intẽcionado 236
Merecimiento 45
Mentira es esta 100
Medio Christia. 174
Melãco ico hasta 126
Metido en fiestas 136
Millares 37
Mi alma, mis ojos 41
Mil oros 59
Mirar de mal ojo 7
Millaradas de hõb 83
Misericordioso 101
Mirar a soslayo 164
Mirar por otros 151
Miẽtras Dios fue. 159
Mirar cõ amor 179
Mira no crezca 112
Morir de sueño 112
Mostrar en Sp̃r 114
Morir de vna vez 159
Mouido de tu llã 175
Morir 183
Morir en el lazo 201
Moçuela de bur. 232
Muy sabio 63
Muger desuergõ 123

Muger

Muger briosa. 137.
Mudar semblãte. 138.
Muy lleno de flor. 218
Muy parecidos. 223.
Muere mal. muer. 226
Nada vale. 161.
Nadie à pad. com. 209
Naci cõ este lẽgu. 238
Neq; ocul, vidit. 48.
Negar. 68.
Ni por pienso. 191.
No sabe que. 30.
No se me da nada. 44
No teme ni deue. 73.
No vale vna paja. 90.
No tiene remedio. 91.
No estar atento. 93.
No dexar parte. 106
No osa alçar cabe. 108
No sab. q̃ hazerse. 109
No te oluidare ja. 110
No se repara ẽ su. 119.
No discurre. 160.
No se differencia. 162.
No ay q̃ esperar. 167.
No vale vn higo. 170.
No llega. 171.
No me pidas esso. 171.
No tener q̃ dezir. 176.
No poder hablar. 176
No es lo puntual. 178.
No reza. 178.
No estes mas trist. 185
No lo sepa hõbre. 186:
No habla ẽ su ses. 189.
No le dize bien. 191.
No te negare cos. 195.
No haze ca. de mi. 195
No llego a tu çap. 200
No sufres ũa pic 201.
No estar de asiẽ. 217
No estar q̃ eto cõ. 217.
No te vẽça el sueñ 214
No ay duda sino q̃. 218
No sabes q̃s pade. 223
No mostraua mie. 224
Nolite grauare. 227.
No se digna de. 227.
No estoy ocioso. 228.
No acaba de sãar. 229
No basta para 3. 234
No tiene vn sino. 235.
Naeua. 47
Nũca se oyo dezir. 115
Nublado todo. 126.
Nũca se ha dicho. 198.

Obrar a ſu tiẽpo. 123.
Obedecer. 29.
Odio grande. 59.
Otro ay mas rico. 63.
Oyr a medias. 94.
Obra de maeſtro. 124.
Otro par de. 140.
Oluidarſede. 167. y 141
Oliò que venian. 189.
Ofrececeſe q̃ dezir. 176
Ofrecerſe al pẽſa. 65.
Paſſar. 29
Pagar mela has. 35.
Parar 37
Parecido. 38.
Palabra peſada. 68.
Paſſar trabajo. 84.
Palabras ironicas. 92.
Pararſe tamañit. 106.
Paſſa d'medio dia. 111
Parecido ẽ todo. 134.
Pagarſe de. 135
Paroſe feyſsimo. 140
Pareciole que. 142.
Paſſado han. 143.
Paga por ambos. 157.
Pagar cõ muerte. 173.
Puſiò de largo. 194.
Pagarſe ẽla mone. 198
Paroſe vna eſtat 212.
Participios nota 222
Palabr. de amor 231.
Perplexo. 18.
Peccador. 33.
Pegarſe. 35.
Peor para ti. 107
Perdido de ſueño. 129
Penſar ſiempre. 134
Pegarſe de vno ẽ. 139.
Perderſe de viſta. 156.
Penetrar paredes. 161
Peligroſo eſta. 168.
Perſona no viſta. 191.
Pegarſe la ſarna. 229
Piedra. 27
Piſadas. 36.
Pintar al vino. 224.
Pidio que libraſe. 221.
Pintado al vino. 197.
Plantar a cordel. 199
Poner. 7.
Pobre. 101
Por ti ſolo miras. 112.
Por gana. 37
Por ti viuo. 195.
Por vna parte. 67.

Por

Por astucia. 145.
Porfiado, Cabeçu. 103.
Poner su cõtento. 1[illegible]5
Por si pidiere. 183.
Porfiãdo en q̃ no. 198
Poco ni mucho 202
Posponer al men. 202
Por su iqueza. 205
Poner assombro. 206.
Por otra parte. 213.
Pone lastima. 220.
Por tu amor se. 225.
Por esta q̃ es ✝. 227
Presuncion. 60
Præciũ sanguinis. 60.
Prometer mõtes. 77.
Prenalecer. 98
Pronosticar. 104.
Procurar acordar. 114
Preguntale. 133.
Prouar a q̃ saben. 144
Pregũtarlo todo. 149
Preciarse de mal. 203
Prouar co la escri. 211
Muchas maldades 40
Pueblo de buẽ tẽ. 122
Pues por tu amor. 123
Pueblo sin gente. 136.
Purificar: Acẽdrar. 152
Quanto. 108.
Qual de dos. 145.
Querido. 30.
Quedar atonito. 90
Quexarse. 100.
Querido mio. 109.
Querer mucho. 1[illegible]0
Querido mio. 151
Quexarse de si. 155.
Que dicha es essa? 190
Que verua pisaste? 140
Quedar abobado. 205
Quebrar la colera. 212
Queria slos co. a si. 221
Queria saber si. 238
Quietarse. 64.
Quitarse la pena. 62.
Quitar del precio. 96.
Quiere comerselo. 117
Quiere ser el gall. 125
Quiere q̃ le mirẽ. 151.
Quitarse el cõtẽt. 182
Quiças es mortal. 183
Quien dizẽ q̃ soy? 186.
Quita las fuerças. 210
Ramilletes. 101
Recrecerse daño. 98.

Regalar 13
Reparar 44
Regocijarse 46
Reuocar 48
Resistir 53
Rebentar de pena 75
Repentinamente 102
Repetir 142
Reynar 136
Reprimirse 122
Risueño 120
Sacar lumbre 153
Salir el Sol 111
Salir de si 141
Satisfazer 173
Saber officios 174
Sanos y enferm. 209
Seguir 36
Ser carne y vña 62
Señor vniuersal 84
Ser el gallo 84
Sentir el fuego 88
Sentir mucho 88
Sentir mal de 105
Ser camarada 132
Sea quan gran S. 138
Seguir el acuerdo 145
Ser parecidos 162
Seas bien venido 176
Sea el prim. a tira. 186
Sea el que quisie. 186
Sentarse por ord. 199
Siempre 19
Sin porque 59
Sin aliento 68
Sirue para mucho 90
Siempre padece 158
Sin descanso 169
Sin pensar 183
Si a caso 183
Sin saberlo 191
Si te fuere bien 191
Si deuio de dezir 195
Sin cessar 198
Sin fuerças 214
Sin boluer la ca. 223
Sin aprieto 231
Sin paraque 232
Si el manto se eno 234
Si dezimos verda. 94
So color de bien 55
Sombra 59
Sonsacar 84
Solo por tu resp. 112
Soberuio 133
Son vña y carne 157

Soñado

Soñado he a mi 190
Solo gusta de cã. 236
Sobra dela tassa 171
Suerte 47
Suffisit diei mali 169
Sudar muchissi. 220
Suceder trabajos 146
Tal por qual 80
Tanto se como 209
Tanto se me da 237
Tener 10
Tener por 34
Terrero 51
Temporal 70
Tener en poco 70
Tener por decha. 79
Tenerse en buenas 76
Tener mucho q̃ 93
Tener competen. 125
Tener hija q̃xosa 165
Tener brio 166
Tengote lastima 183
Tener mal de vri 206
Tirar del cabello 155
Tiene dos senti. 168
Tierra sin vn hi. 201
Tiene poco seso 205
Tienense odio 212
Tomar fresco 52
Tomar en cuenta 70
Todo obedece 108
Tornar loco 129
Todo lleno de 165
Todo se acabò 167
Tomar por ayo 198
Tocar ala puerta 213
Todo sinq̃ falte 215
Todo es vno 219
Todo esta solo 221
Tratar 44
Tratar con do. 105
Trabajar algo 152
Trabajar mucho 226
Tresquilar 169
Tresquilar a pan. 171
Tu te lo quisiste 144
Tu ex illis es 171
Tu eres su arrim. 207
Valer 21 y 46
Valientes 55
Variedad de flor. 85
Van sin parar 198
Vale por quatro 216
Venerable 10
Venir a las ma. 46
Ver estrellas 49

Vestido de fiesta 70
Vendrale su S.M. 72
Vete con Dios 87
Vestirse para par. 116
Ver el sucesso 176
Vee a escuras y 223
Velado he toda 228
Viuir 33
Viuir con trabajo 89
Viuir juntos 90
Viuir en peccado 97
Viuir sin trabajos 98
Vienele nacido 103
Vieneles gana de 108
Viuir con los su 110
Vienele de mold 177
Viue a tu modo 193
Viue sin dolama 195
Viue como baus 206
Viento con estru 205
Viegissimo 226
Viue en peccado 230
Vno tras otro 21
Vn año mil 78
Vna lagrima no 80
Vna no nada 95
Vn propio para 185
Vn dia se le ha 228
Vna noche vn a 228
Vn achaqllo q̃ 229
Vn tiro de piedra 67
Vn diluuio de la. 96
Vulpes foueas 170
Yo me laaure cõ 196
Zenith 56
Zumbar 20

FIN.

Suusinan

BIBLIOTECA NACIONAL

NO pienses amigo Lector que en esta breue tabla se comprehẽden todas las Phrases de su Libro: pues para ello seria necessario que